

**MF**  
 QUOTIDIEN  
 Tél. (027) 297 511  
 Téléfax: (027) 297 565  
 Abonnements: (027) 297 525-26  
 téléfax: (027) 221 906  
 Publicitas Sion: (027) 29 51 51  
 Messageries: (027) 297 666

Elévateurs neufs et occasions  
 VENTE - LOCATION - ENTRETIEN  
 Dépannage rapide toutes marques  
**KOMATSU**  
  
**NEUWERTH & Cie S.A.**  
 1957 ARDON - Tél. (027) 86 33 44

**MAZDA**  
  
 121  
**GARAGE SPORTING**  
 P. Lambiel - Zone industrielle  
 Route de la Drague, Sion  
 Tél. (027) 23 39 77

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

# L'histoire grince mais avance

**★ Editorial**

Selon les dernières données publiées par l'Office fédéral de la statistique, le coût de la santé a augmenté de rien moins que 43,1 % entre 1985 et 1990, pour atteindre la somme de 26,1 milliards de francs, soit 8,4 % du produit intérieur brut.

Inéluctablement, les primes-maladie ont donc pris l'ascenseur. Pour s'établir à un niveau tel qu'un nombre croissant d'assurés peinent tout simplement à suivre...

## Jeu dangereux

Le Conseil fédéral, puis le Parlement ont réagi. Ce dernier a adopté en date du 9 octobre 1992 un arrêté urgent contre le renchérissement des cotisations-maladie.

En vigueur depuis le 1er janvier de cette année jusqu'au 31 décembre 1994 au plus tard, cet arrêté renferme un paquet de plusieurs mesures. Entre autres: un gel des tarifs et des prix médico-pharmaceutiques; une limitation des tarifs et des prix hospitaliers; l'égalité des primes hommes et femmes; une limitation des cotisations-maladie.

Par ailleurs, l'arrêté introduit une participation du malade aux frais d'hospitalisation, sous la forme d'une taxe de 10 francs par jour d'hôpital...

C'est cette seule mesure que combat le référendum lancé par l'ultime bastion du communisme en Helvétie, le Parti suisse du travail, selon qui un séjour à l'hôpital ne saurait que demeurer totalement gratuit.

Sans doute peu sympathique, la taxe hospitalière est une nécessité. Elle vise à endiguer la formidable grimpée des coûts dans le secteur hospitalier en incitant le patient à privilégier, chaque fois que possible, un traitement ambulatoire, moins onéreux que le séjour à l'hôpital.

Cette taxe est somme toute modique. Mieux, elle ne frappe pas à l'aveugle: en sont exemptés les enfants, les malades chroniques et les femmes au bénéfice de prestations maternité.

«Last but not least», si le référendum passe la rampe populaire, le 26 septembre prochain, la taxe hospitalière sera certes supprimée. Mais avec elle disparaîtrait également le blocage des prix, des tarifs et des cotisations. Ce qui entraînerait bien sûr une superbe majoration des primes-maladie...

Attention: jeu dangereux!  
 Bernard-Olivier Schneider

Voir page **3**



Voir page **8**

Comme l'avait fait la nuit précédente le chef de l'OLP Yasser Arafat, le premier ministre israélien a apposé hier matin sa signature sur les documents consacrant la paix. M. Rabin est entouré de Johan Jorgen Host, chef de la diplomatie norvégienne, et de Shimon Peres, ministre israélien des Affaires étrangères, deux grands artisans de cette paix.

# Nouvel agenda télé Tapie «sauve» la France!

Dès ce samedi, le «Nouvel-iste» vous livre tous les rendez-vous majeurs fixés par la télévision durant la semaine à venir. Le choix ne néglige aucune catégorie! Films, reportages, variétés ou sports, notre agenda vous permettra de retenir vos soirées ou de programmer votre magnétoscope. Le menu s'étale sur une page

complète, et il s'agit pourtant d'une sélection drastique. Jusqu'au vendredi 17, le zappeur assidu assistera au retour de Patrick Sébastien, à un témoignage exclusif de «Zone interdite» ou suivra les délires temporels de «Retour vers le futur (2)»...

Voir page **31**

«Dans l'intérêt supérieur du football français», le président de l'Olympique de Marseille, Bernard Tapie, a retiré sa plainte contre l'Union européenne de football (UEFA), qui avait exclu lundi l'OM de la coupe d'Europe des clubs champions. Cette plainte avait été déposée auprès d'un tribu-

nal de Berne, et celui-ci avait décidé jeudi d'autoriser provisoirement l'OM à participer à la coupe d'Europe. Le retrait de la plainte a été annoncé alors que se déroulait à Zurich, au siège de la Fédération internationale de football (FIFA), une réunion «de la dernière chance». Le secré-

taire général de la FIFA, Josef Blatter, avait clairement menacé jeudi la France d'exclusion des instances internationales du football au cas où l'OM maintiendrait son action judiciaire.

Voir page **24**



Le retour de Patrick Sébastien.



**Barrage au goron**  
 Le Tribunal fédéral refuse l'effet suspensif.  
 Voir page **4**

Restaurant AU COMTE VERT  
 (027) 36 13 76  
 AUJOURD'HUI SÈCLE DE CHEVREUIL  
 Rte Cantonale, Conthey

★ MONDE	Les purges husseiniennes	8
★ VALAIS	Réalisateurs primés	15
★ SPORT	Monza: tifosi à la fête	25
★ MAGAZINE	Avec Germain Clavien	27



# TOYOTA STARLET DINO



## Superéquipement:

1. En plus, un toit ouvrant électrique (valeur: fr. 1000.-).
2. En plus, un radiocassette (valeur: fr. 445.-).
3. En plus, un verrouillage central (valeur: fr. 300.-).
4. En plus, une sellerie plus cossue.\*
5. En plus, des glaces pivotantes à l'arrière, sur la XLI 3 portes.\*
6. En plus, un tiroir sous le siège du passager avant.\*
7. En plus, des vide-poches plus grands dans les portes avant.\*

(\*valeur totale: fr. 330.-)



### Une plus-value de fr. 2075.-, pour à peine fr. 690.-.

Starlet Dino 1.3 XLI, 60 kW / 82 ch (automatique 55 kW / 75 ch), 12 soupapes, 6,3 l aux 100 km (automatique 7,2 l aux 100 km), en circulation mixte, selon OEV-1, 3 portes, fr. 16 880.- (version de base, fr. 16 190.-), automatique + fr. 900.- ou avec 5 portes + fr. 700.-. Garantie totale de 100 000 km, valable 3 ans. Tous les modèles sont aussi disponibles en leasing attrayant.

#### MAINTENANT CHEZ:

**Agences principales:** Martigny: Carline Jean-Claude Boisset S.A., Av. du Simplon 148, 026/22 22 22 • Sierre: Garage Montani S.A., Rue de la Gemmi, 027/55 63 62 • Sion: Emil Frey S.A., Rue de la Dixence 83, 027/31 50 50 • **Agences locales:** Chermignon: J.L. Vaudan, 027/43 24 21 • Conthey: Aymon Claude, 027/36 40 44/45 • Fully: Garage de Chataignier, 026/46 25 66 • Isérables: Garage du Manoir, 027/86 47 46 • Les Hauderes: Garage des Alpes, 027/83 15 27 • Monthey: Garage Bel-Air Udriot, 025/71 26 63 • Orsières: W. Droz, 026/83 10 77 • Saillon: Ch. Bertholet, 026/44 10 04 • Savièse/St-Germain: Solliard et Varone, 027/25 18 42 • Sierre: Balmer + Salamin, 027/55 61 31 • St-Maurice: Garage des lles, 025/65 13 90 • Troistorrens: Garage St-Christophe, 025/77 18 64 • Verbier: Garage et Parking de Verbier, 026/31 36 66 • Vétroz: Garage St-Christophe, 027/36 33 33 • Voillages: F. Magnin, 026/85 18 34 • Vouvry: G. Buillard, 025/81 19 16

#### Yamaha FZR 600 Genesis

4000 km, 91, noire, jtes spéc. Exc. état. Prix à disc.

Tél. (077) 28 06 41 ou (027) 41 36 42.

036-115816

Une soirée réussie grâce à

#### l'orchestre Clin D'Œil

(2 musiciens). Style varié.

Tél. (027) 58 46 77.

036-115607

A vendre

#### fromages d'alpage

garantis pour raclette, ainsi que

#### porcs de boucherie

Tél. (027) 36 36 51, ou (077) 28 28 74.

036-116582

#### VEHICULES AUTOMOBILES

### MARCHÉ DE L'OCCASION AVEC GARANTIE OK



Stéphane Revaz, Sion  
Tél. (027) 22 81 41

Opel Corsa Swing 1,3i	3 p.	89	8 900.-
Opel Kadett Combi 1,6 diesel	4 p.	87	8 900.-
Opel Kadett GSI 2,0i	5 p.	89	14 900.-
Opel Omega 2,6i ABS	4 p.	92	24 900.-
Opel Vectra Diamond 2,0i ABS	4 p.	91	19 900.-
Opel Vectra CD 2,0i ABS	5 p.	91	21 700.-
Opel Vectra Frisco 2,0i ABS	4 p.	92	20 600.-
Opel Vectra GL 2,0i	4 p.	92	18 900.-
Opel Vectra GL 2,0i 4x4 ABS	4 p.	89	13 400.-
Opel Vectra GT 2,0i	5 p.	89	15 400.-
Opel Calibra 16V 2,0i	3 p.	92	26 900.-
Opel Corsa Joy 1,6i	3 p.	90	11 400.-
Opel Kadett ABS 1,6i	5 p.	90	9 500.-
Opel Omega GL 2,0i	4 p.	87	11 800.-
Opel Omega 3,0i 24V ABS, clim.	4 p.	91	27 900.-
Opel Vectra GT 2,0i t.o. ABS	4 p.	90	17 600.-
Izuzu Trooper, moteur neuf	5 p.	85-86	12 400.-
Mitsubishi 180 GTI 16V, grise	5 p.	91	15 800.-
Nissan Primera GLX 2,0i 16V	5 p.	91	19 900.-
Nissan Terrano 3,0i aut.	5 p.	91	26 900.-
Toyota Starlet 1300i	3 p.	89	9 900.-
Daihatsu 1,6i 4x4 Applause	5 p.	92	17 800.-
Seat Ibiza 1,5i	5 p.	88	10 400.-

**Véhicules direction: offres intéressantes**

Opel Vectra GT 2,0i 16V, 5 p.	1000 km
Opel Kadett 2,0i cabriolet, blanche	3900 km
Opel Vectra 2,0i, 5 p., climatisation	800 km

**Chef de vente:** Christian Rey, (027) 38 41 66 (077) 28 25 52

**Conseillers de vente:**  
Amédée Praz (027) 22 14 93    Joseph Bertolami (027) 36 14 23 (077) 28 55 61    Pascal Demierre (027) 23 12 28 (077) 28 70 49

leasing Ouverture tous les jours de 8 h à 19 h Samedi de 9 h à 17 h credit

#### Camionnette Mercedes 410

avec pont alu basculant 3 côtés, juillet, 86, moteur neuf, Fr. 17 000.-

☎ (026) 38 14 55.

036-116089

A vendre,

#### Golf GTi 16V

noire, 62 000 km, 1989, Fr. 9 500.-

Tél. (027) 31 66 72 atteignable dimanche dès 9 heures.

036-116353

#### Occasions garanties

Honda SRX, 90, 40 000 Km, Fr. 14 900.-

Subaru Justy, 89, 56 000 km, Fr. 8200.-

Ford Escort Cabriolet, 74 000 km, Fr. 10 000.-

Fiat Uno SX 89, 39 000 km, Fr. 7700.-

Toyota Supra Turbo, 89, Fr. 16 000.-

Seat Toledo GLX 2.0 Véhicule démonstration, prix spécial.

Garage Facchinetti, av. de Fully 1920 Martigny

Tél. (026) 22 69 94.

036-116481

A vendre

#### VW Passat GL, 5 E break

crochet de remorque, 4 pneus neige sur jantes, très soignée, Fr. 4500.- non exp.

☎ (026) 46 19 88.

036-116488

#### GARAGE DE L'AUTOROUTE

CHATEAUNEUF-CONTHEY

VOITURES AVANTAGEUSES		
ALFA 75 Twin Spark Super	1988	10 500.-
AUDI 80 cabriolet	1992	39 500.-
AUDI coupé	1984	5 500.-
BMW 318i R36	1991	18 500.-
BMW 318i	1984	5 500.-
BMW 320i	1986	6 500.-
BMW 323i	1984	5 500.-
CHRYSLER turbo GTS	1989	12 500.-
Daihatsu Cuora	1992	3 500.-
Ford Fiesta 1.1	1984	3 500.-
Ford Transit camionnette	1991	16 800.-
HONDA ACTY camionnette	1980	4 500.-
Izuzu Trooper 2,6i SE	1991	23 500.-
OPEL KADETT GSI 1,8	1985	9 500.-
LANCIA DELTA Intégrale	1990	20 000.-
LANCIA Y10 1,3 i.e.	1988	4 900.-
SUZUKI SWIFT 1,0 GL	1993	10 500.-
SUZUKI SWIFT 1,3 GSI	1993	12 400.-
SUZUKI SWIFT 1,3 GTI	1989	8 500.-

AGENCE SUZUKI  
NOUVEAU: possibilité d'obtenir 1 année de garantie pour les véhicules de moins de 7 ans.  
CRÉDIT - LEASING - AVANTAGEUX  
Véhicules expertisés.  
Facilités de paiement.  
Tél. (027) 36 33 00

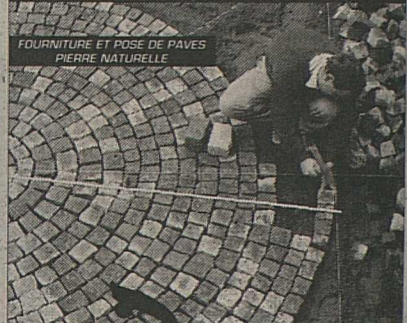
36-116320

#### ANNONCES DIVERSES



Rens. (027) 22 62 46  
36-115488

#### PAVAGE À LA CARTE



FOURNITURE ET POSE DE PAVES PIERRE NATURELLE  
Michel Métrailler Imporphyre SA Ardon  
Exposition - 200 m. de la gare - Tél. 027/86 33 73  
Projets-conseils-échantillons

#### ANNONCES DIVERSES

#### FUST CUISINES BAINS

FUST a rénové des milliers de cuisines de maisons individuelles et d'immeubles en Suisse de manière professionnelle, dans les délais convenus et à des prix fixes \*tout compris\*: électricité, sanitaires, peinture, gypserie, maçonnerie etc.

#### Une qualité

de pointe au meilleur prix. Visitez l'une de nos expositions cuisines/bains, en apportant si possible un plan horizontal.

#### FUST CUISINES/BAINS

ELECTROMENAGER, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO  
Sion, av. de Tourbillon 47 027/ 23 13 44  
FUST-Center Eyholz-Vsp, Kantonsstrasse 79 028/ 46 73 54  
Villeneuve, Centre Riviera 021/ 960 25 11  
Lausanne, Grand-Pont 021/ 23 65 16

#### Ferrero Cycles

un des plus grands choix du Valais à des prix super

#### Ferrero Sion

Rue du Sex, 027/22 18 72  
Plus de 60 ans à votre service

A vendre huile sur bois

#### Paul Monnier

représentant des personnages trinquant dans un café. Dimension env. 220/110 cm.

Tél. (022) 364 28 00, le soir.

036-111069

#### Thuyas

Occidentalis 2,20 - 2,50 m: Fr. 15.- /p.

#### Pépinières Perréard et Filippi,

1920 Martigny

☎ (026) 22 35 17.

036-116279

#### Notre SUPER OFFRE à saisir!

#### Modernisez votre cuisine à moindres frais

grâce à notre vaste choix de surfaces de cuisson vitrocéramiques, réfrigérateurs, cuisinières et lave-vaisselle encastrables économiques et confortablement pratiques.

Demandez-nous une offre d'échange. Nous effectuons avantageusement tout renouvellement!

Votre spécialiste:

#### HÉRITIER RENÉ

Arts ménagers Agencement de cuisines  
1965 SAINT-GERMAIN SAVIÈSE  
Tél. (027) 25 11 76



Revendeur officiel

#### Pin's

Pin's parlant!

Impression T-shirt. Prix, qualité, délai.

☎ (027) 55 33 93.

036-116444

#### Nouveau à Sierre massages

de détente, antistress, relaxants, sportifs

par masseuse diplômée.

Tél. (027) 56 13 69 (également sa et di).  
Route des Lacs 5, 3960 Sierre.

#### SOS DETTES

aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
021 9032445

A vendre

#### pressoir automatique

et

#### petit tracteur

Tél. (027) 36 16 25, heures des repas.

036-116020

#### EDUCATION ET ENSEIGNEMENT

PROFESSEUR D'ALLEMAND donne cours personnalisés



allés Gutz  
TRADUCTION  
RATTRAPAGE  
CONVERSATION  
Tél. 027-23 36 80

#### AMITIES RENCONTRES

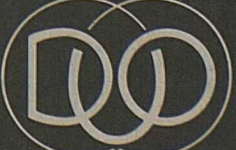
#### Homme

quarantaine, appréciant virées au bistrot et tiercé, cherche femme courageuse et non susceptible, pour partager ses nuits.  
Ecrire sous chiffre P 036-115959 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-115959

#### Dame

début cinquantaine, profession indépendante, 1 m 68, désire rencontrer un gentil compagnon, libre, bonne présentation. Discretion absolue.  
Ecrire à case postale 63, 1951 Sion.  
036-116189

#### solitaires aujourd'hui...



partenaires...demain  
DUO S.A., organisation de recherche de partenaires  
Case postale 165 - 1920 Martigny  
Tél. 026/23 31 77 - Fax: 026/22 69 44

## TRANSALPIN

HÔTEL - CAFÉ  
PIZZERIA - SPAGHETTERIA - STEAKHOUSE

MARTIGNY-CROIX

### NOUVEAU... LA CARTE VERTE!

Une sélection de notre grande carte pour les petites faims... et à des mini-prix!  
Spécialement destinée aux personnes du 3° âge, aux enfants, aux familles et aux sociétés sportives...  
Venez la découvrir!

Fam. Britta et René Borloz - (026) 22 16 68

A votre disposition  
salle pour conférence  
et banquets (120 pers.)

RESPIRATION... POSTURES... RELAXATION... ETC.

## YOGA

MARLYSE BOCHERENS-FLOREY, dipl. F.S.Y.

#### REPRISE DES COURS:

SIÈRE: 14 septembre - VISSOIE: 15 septembre  
Débutants-avancés: femmes, hommes, étudiants...

RENS.: tél. 55 60 51 de 11 h à 14 h

## Nouveau - thuyas

sans taille Smar-Emeraude, vert tout l'année.  
Belle forme conique.

Pépinières Lacomoff S.A.

Tél. (026) 46 16 03.  
Fax (026) 46 39 49.

036-092039



## DEMAIN C'EST DIMANCHE

## Septante fois sept fois!

Pierre s'approcha de Jésus pour lui demander: «Seigneur, quand mon frère commettra des fautes contre moi, combien de fois doit-il me pardonner? Jusqu'à sept fois?» Jésus lui répondit: «Je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à soixante dix fois sept fois» (Mt 18,21-22).

Folie? Utopie? Impossible? Possible... Heureusement, une autre parole de Jésus peut éclairer cette exigence de Dieu: «Pour les hommes c'est impossible, mais pour Dieu tout est possible» (Mt 19-26).

Oui, pour l'homme sans Dieu, c'est impossible, mais pour l'homme avec Dieu et en Dieu, pour le chrétien le pardon qui prend sa source dans le «don», dans la grâce reçue, est possible.

Au centre de la vie de l'Eglise - lieu de salut - se pose le pardon; pas seulement le pardon pour que d'une certaine manière la vie communautaire soit plus facile, plus aisée... un peu comme on mettrait de l'huile dans les rouages pour qu'ils tournent mieux; mais comme nous l'apprenons dans la parabole qui suit la réponse de Jésus, le pardon est sans doute le moyen par excellence de dire, de révéler Dieu en vérité, de le faire connaître tel qu'Il est.

Dieu ne nous dit pas: «Pardonne d'abord et je te pardon-

nerai», Il nous apprend à pardonner et nous donne la force de pardonner comme Lui nous pardonne. Le pardon est un appel à un changement en profondeur pour arriver, peu à peu à Lui ressembler. Le changement, en profondeur, de l'homme d'une somme impossible à rembourser - 10000 talents - le chrétien est constamment invité à s'investir en pardon à remettre à l'autre ses dettes envers lui - 100 pièces d'argent...

Le pardon, c'est un acte créateur de vie, ce n'est pas seulement un acte par lequel on efface une faute, c'est un accueil qui est à l'image de ce que Dieu fait pour nous.

Devant ce qui nous apparaît si souvent comme la fatalité, engrenage de violence, de haine, de pouvoir, de désir, il n'y a pas d'autres armes, nous dit l'Evangile, que la fragilité d'un pardon mutuel, d'un accueil qui permet à l'autre d'exister.

C'est Dieu qui, le premier, paie le prix de la réponse que Jésus fait à Pierre: «Il ne faut pas pardonner sept fois mais septante fois sept fois, c'est-à-dire, toujours. La vérité de l'homme prend sa source dans la fragilité que Dieu ne cesse de nous révéler en se révélant lui-même sur la croix comme un Dieu fragile.

Chanoine Jean-Paul Amoos

## Trop chère la maladie

Pleins feux sur les coûts de la santé.

**Le peuple se prononcera le 26 septembre sur l'arrêté contre le renchérissement de l'assurance maladie.**

BERNE. - Dernier bastion du communisme en Suisse, le Parti du travail a lancé un référendum contre l'un des deux arrêtés fédéraux urgents prévoyant des mesures pour limiter la hausse des primes-maladie. Cette demande, qui a abouti, est essentiellement destinée à combattre l'introduction d'une taxe de 10 francs par jour d'hôpital. Le peuple est appelé à trancher lors des votations fédérales du 26 septembre prochain.

Rappel... Afin de freiner la

hausse des cotisations l'assurance maladie, le Parlement a approuvé en décembre 1991 deux arrêtés urgents.

Le premier, l'arrêté contre la désolidarisation, est destiné à lutter contre l'apparition de nouvelles caisses n'assurant que les «bons risques», à savoir les jeunes, ce qui leur permet d'offrir des tarifs beaucoup plus compétitifs que ceux des caisses comptant des assurés âgés. Il est en vigueur jusqu'au 31 décembre 1994, soit jusqu'à l'entrée en force de la nouvelle loi sur l'assurance maladie, prévue le 1er janvier 1995.

Le second, l'arrêté contre le renchérissement, vise à plafonner les augmentations des

prix et des tarifs dans le domaine de la santé. Sa durée de validité avait d'abord été limitée à un an. Les Chambres l'ont ensuite reconduit en octobre 1992, sous la forme d'un nouvel arrêté urgent, en vigueur depuis le 1er janvier dernier et qui le restera jusqu'au 31 décembre 1994...

C'est contre ce second arrêté qu'un comité suisse contre la taxe hospitalière, issu des rangs du Parti du travail, a lancé une demande de référendum qui a recueilli quelque 69 000 signatures valables.

L'arrêté contre le renchérissement introduit plusieurs mesures: - un gel des tarifs médicaux et des prix des spécialités

pharmaceutiques; - une limitation des tarifs et des prix dans le domaine hospitalier; - l'introduction de la participation du patient aux coûts de l'hôpital, sous la forme d'une taxe d'un montant de 10 francs par jour d'hospitalisation; - l'égalité des cotisations entre hommes et femmes; - une limitation des augmentations des cotisations-maladie; - l'introduction de prestations obligatoires uniformes dans l'assurance de base; - l'obligation, pour les cantons, d'établir une planification dans le secteur de la santé publique.

(bos)

## Une taxe indispensable...

BERNE. - Le Parti suisse du travail et les organisations qui soutiennent le référendum - la CRT romande, l'AVIVO, le Mouvement populaire des familles, l'Union PTT et S.O.S. Asile - combattent l'arrêté contre le renchérissement parce qu'il prévoit l'introduction d'une taxe hospitalière.

Cette taxe est modique, 10 francs par jour d'hospitalisation. Au surplus, elle ne frappe pas à l'aveugle, puisqu'en sont exemptés:

- les enfants;
- les patients séjournant plus de cent huitante jours à l'hôpital;
- les femmes au bénéfice de prestations de maternité.

En outre, cette participation aux coûts est limitée à 500 francs par année au total, pour les traitements ambulatoires et hospitaliers.

Plongés dans les chiffres<sup>1</sup>. Le coût de la santé a augmenté de 43,1% entre 1985 et 1990 pour atteindre la somme de 26,3 milliards de francs (8,4% du PIB). Plus de la moitié (51,4%) des coûts des biens

et services de santé sont engendrés par les établissements de santé (hôpitaux, homes médicalisés et institutions pour handicapés), tandis que 40,8% proviennent des services ambulatoires (médecins, pharmacies et autres). Toujours entre 1985 et 1990, la hausse des coûts s'est montée à 46,5% dans les établissements de santé. Elle est bien plus faible dans les services ambulatoires (+36,1%).

Bref, non seulement les hôpitaux absorbent la plus grosse partie de l'enveloppe financière «santé»... Pis, les dépenses grimpent plus vite qu'ailleurs. Notamment en raison du mécanisme pernicieux que voici: aujourd'hui, en cas d'hospitalisation, le patient ne débourse rien. Mais si ce même patient est traité ambulatoirement, il participera aux frais de traitement. Tant et si bien que certains préfèrent être hospitalisés, même sans en avoir vraiment besoin!

L'introduction de la taxe est une première - et heureuse - tentative visant à corriger le mécanisme précité. Les communistes la combattent pour anticiper sur la révision de la loi sur l'assurance maladie: ils désirent que l'hospitalisation demeure totalement gratuite, ce qui entraînerait à terme une étatisation tout aussi totale de la santé.

**Conséquences désastreuses**

Entièrement à la poursuite de ses souterrains desseins, le Parti du travail, relevons-le, n'hésite pas à torpiller les différentes mesures de l'arrêté

favorables aux assurés. Si son référendum passe la rampe, il est plus que probable que l'on assiste à une formidable ascension des prix et des tarifs soudain libérés, ascension qui se répercuterait inéluctablement sur les primes-maladie.

Un dernier point: tous les partis politiques présents sous la Coupole combattent le référendum, sauf bien entendu le Parti du travail, ainsi que la Lega dei Ticinesi.

(bos)

<sup>1</sup> Chiffres de l'Office fédéral de la statistique, février 1993.

## CATÉCHÈSE AU QUOTIDIEN

## Un petit nuage?

Ainsi peut-on donner un nom à la trace laissée par un avion dans l'air saturé d'humidité. On peut le faire puisqu'on en connaît la nature et l'origine, qu'on en est maître, et que c'est une invention des hommes qui la provoque.

La Bible nous dit que Moïse savait pas quel nom donner à Dieu. Le peuple d'Israël n'osera pas prononcer le nom de Dieu, on le remplacera toujours par un autre, «Le Seigneur». Pourtant l'écriture dit qu'au début l'homme put nommer les animaux que Dieu lui présentait, donc les reconnaître, se les approprier!

Cela signifie que, plus de trois mille ans avant nous, il s'est passé quelque chose d'inouï dans une peuplade pauvre, sans roi ni ville, au milieu de nations aux cultures développées. Les Mèdes, les Perses, les Egyptiens ont grandi durant des siècles, fait des inventions remarquables, construit des chefs-d'œuvre qu'on admire encore. Comment des tribus de bergers nomades auraient-elles découvert, en un espace de temps si bref, une vérité qui va à l'encontre de toutes les croyances reçues alors? - sinon parce

qu'un Autre a pris l'initiative qu'aucun peuple ne parviendrait à prendre. Dieu s'est révé-

Les nations environnantes multipliaient leurs dieux, les incarnaient dans les animaux, parfois dans leurs rois, les pétrifiaient dans les statues. A contre-pied de tous les autres, le peuple de la Bible apprend et prétend:

- que Dieu est innommable (on ne peut le «faire», ni en comprendre le «Mystère»);
- que Dieu est unique (il n'y a pas d'autres dieux à côté de Celui qui, d'ailleurs, exprime sa volonté d'être reconnu comme seul et vrai);
- que Dieu n'a rien d'une sorte d'humidité latente envahissant l'atmosphère et l'univers comme une force anonyme et aveugle (ce que croient les panthéistes, jusqu'à nos jours parmi nous).

Dieu est quelqu'un de personnel, Il parle, Il pardonne, Il protège, Il aime<sup>2</sup>.

† Henri cardinal Schwery, évêque de Sion

<sup>1</sup>Cf Ge 2,19.

<sup>2</sup>CEC première partie No 203, 212-213.

## MÉMENTO DU DIOCÈSE

**Bex.** Le foyer de charité des Dents-du-Midi à Bex propose de vivre le Jeûne fédéral dans la prière. Trois jours ouverts à tous sur le thème «il y a un temps pour tout...», une phrase tirée du livre biblique de Qohélet, du 17 au 19 septembre. Un temps de réflexion et d'approfondissement de la foi animé par l'abbé Marc Donzé. Du vendredi 17 septembre à 19 h 30 au dimanche 19 septembre à 17 heures. Renseignements et inscriptions: foyer Dents-du-Midi, à Bex, tél. (025) 63 22 22.

**Bex.** Le groupe Réflexion et prière, de jeunes laïcs et religieux, propose à tous cinq rencontres d'initiation à la prière personnelle, l'oraison, à raison d'un samedi tous les deux mois de 16 à 20 heures à La Pelouse sur Bex. La première rencontre se déroulera samedi 18 septembre, en trois temps: initiation, prière personnelle et célébration des vœux avec la communauté des prières; un pique-nique fraternel mettra un terme à ce temps de prière (chacun apporte son pique-nique). Les autres rencontres sont prévues les 13 novembre 1993, 19 février, 16 avril et 11 juin 1994. Renseignements et ins-

criptions à: Sœur Adrienne Barras, La Pelouse, 1880 Bex, au (025) 633406.

**Saint-Pierre-de-Clages.** Veillées et session spirituelles «Je suis le Chemin, la Vérité et la Vie». La communauté du Verbe à Saint-Pierre-de-Clages propose en ce mois de septembre deux veillées et une session spirituelles pour tous.

Mardi 14 et mercredi 15 septembre, deux veillées seront animées par le père Jacques Marin, de la mission de France à Nouan le Fuzelier, sur le thème «Je suis le Chemin, la Vérité et la Vie» (Jn 14, 6). La veillée commence à 18 heures par une messe; elle se poursuit par un repas à 19 heures et un temps d'enseignement dès 20 heures.

La communauté propose également samedi 18 et dimanche 19 septembre une session spirituelle pour tous sur le thème «J'ai trouvé celui que mon cœur aime» (Cr. 3, 4), vivre sa foi avec le cantique des cantiques. Elle sera animée par Olivier Belleil, de la communauté. Renseignements et inscriptions au Verbe de Vie, maison Saint-Pierre, 1956 Saint-Pierre-de-Clages, au (027) 86 75 56.

Informations diocésaines

## Sion: capitale du scoutisme

**Ce week-end, la capitale accueille les délégués de la Conférence fédérale du mouvement scout suisse.**

**Une manifestation à l'échelon national que cette conférence qui prendra des décisions importantes puisqu'elle fonctionne comme organe délibératif et consultatif.**

SION. - Les délégués valaisans se sont mis sur leur trente et un et ont concocté un programme étoffé pour cette réunion qui constitue un des moments fondamentaux de la vie de cette grande société que représentent les scouts suisses.

**Multiple objectifs**

La Conférence fédérale a pour objectif de fixer les buts et les bases de l'activité du MSdS, prépare les décisions qui sont du ressort de l'assemblée des délégués, adopte le programme annuel et soutient son exécution; elle se compose entre autres des chefs cantonaux et est convoquée en règle générale deux fois l'an.

Parmi ses compétences on trouve entre autres le souci de la formation des formateurs et formatrices, des conseillers et conseillères.

**Un ordre du jour chargé**

L'ordre du jour de l'assemblée qui se déroulera dans la capitale valaisanne est particulièrement

riche et comprend notamment des projets de solidarité au Burkina Faso, des échos suite à la collaboration avec les scouts du Burkina, l'avenir du Glaive routier, le programme d'activité 1994 de l'équipe fédérale, les projets de la CPJ concernant les étrangers parmi nous, les projets nature et environnement,

le camp fédéral Contrast 94 et divers autres points à traiter.

Un week-end chargé d'une intense activité.

L'association du scoutisme valaisan souhaite la bienvenue à tous les participants à la Conférence fédérale qui se tient à Sion ce week-end.

J.-M. Theytaz



Les scouts en réunion à Sion, ici de jeunes membres de Monthey.



# Un emprunt novateur

Le canton du Valais a émis mardi un emprunt à option de 150 millions de francs sous la direction de la Banque Cantonale du Valais. Les options de cet emprunt sont sur l'action nominative Ciba-Geigy et ont été émises par la Société de Banque Suisse.

Après les emprunts à option des cantons de Vaud, Lucerne, Bâle-Campagne, Berne et de la ville de Berne, l'émission du canton du Valais a également remporté un grand succès.

L'emprunt à option de 150 millions, émis à 100% à une durée de dix ans ferme. Le coupon est de 3%. La libération est fixée au 20 octobre. Chaque obligation de 5000 francs nominal est munie de 40 bons d'option. Dix bons d'option donnent droit à l'acquisition, du 22 octobre 1993 jusqu'au 16 septembre 1996, d'une action nominative Ciba-Geigy. Le prix d'exercice est fixé à 691 fr. 50.

Ainsi, en contrepartie d'un coupon plus bas que celui d'un emprunt traditionnel (3% au lieu de 4,5%), l'investisseur reçoit la possibilité pendant trente-six mois, à travers des options attachées à son obligation, d'acheter quatre actions nominatives Ciba-Geigy au prix d'aujourd'hui. Ces options permettent donc à l'investisseur de participer à la phase actuellement ascendante du marché des actions. Remarques cependant que, par le biais de ce genre d'emprunt, le risque boursier est limité puisque le souscripteur n'est nullement contraint d'exercer son droit d'option. Par contre, s'il exerce les options d'ici le 16 septembre 1996 et que le prix de l'action nominative Ciba-Geigy s'est bien apprécié, il aura l'occasion d'améliorer le rendement de son obligation (3%) et de dépasser celui obtenu actuellement sur les obligations traditionnelles.

Par son caractère novateur, l'émission de cet emprunt à option renforce par ailleurs l'image de marque du canton du Valais sur le marché des capitaux et lui permet de diversifier ses sources de financement.

Banque Cantonale du Valais

# Critiques mais optimistes

Les patrons suisses ont siégé à Lausanne.

LAUSANNE. - Pierre Borgeaud, président sortant, a pris congé de l'Union suisse du commerce et de l'industrie (Vorort) par une mise en garde contre le pessimisme qui semble se répandre sur l'avenir de la Suisse. Réunie hier à Lausanne, l'assemblée des délégués du Vorort a ensuite entendu un plaidoyer pour l'entreprise privée d'Helmut Maucher, p.-d.g. de Nestlé, et un message du conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz.

«La Suisse reste dans le peloton de tête des pays industrialisés», a rappelé M. Borgeaud, avant de poursuivre: «Elle compte encore, malgré les difficultés conjoncturelles, des secteurs économiques florissants et des entreprises concurrentielles. Cela dit, l'heure n'est pas à l'insouciance.»

### Reproches

Dans son «testament politique», le président démissionnaire a demandé «une amélioration des conditions générales dans lesquelles opèrent les entreprises en Suisse, considérant comme insuffisantes les mesures adoptées jusqu'ici par le Conseil fédéral pour y contribuer. Après le non à l'espace économique européen (EEE), une réforme basée sur les principes de l'économie de marché représente

une priorité absolue pour le pays».

«Pour les investisseurs et les chefs d'entreprise, l'attrait d'un pays dépend largement des conditions financières et fiscales. Ceux qui, au vu du déficit structurel de la caisse fédérale, réclament une politique d'austérité, sont aujourd'hui fortement déçus par les mesures proposées par le gouvernement dans son second paquet d'économies», a poursuivi Pierre Borgeaud. L'incertitude qui résulte de la dégradation de la politique financière est un lourd handicap.

De l'avis du Vorort, le remplacement de l'actuel impôt sur le chiffre d'affaires (Icha) par un système moderne d'imposition, neutre du point de vue des recettes et basé sur la modèle de la taxe à la valeur ajoutée (TVA), constitue l'élément central de la réforme économique et fiscale. L'adoption de la TVA - le Vorort laisse la liberté de vote quant au taux - supprimera l'assujettissement des biens d'investissement et moyens d'exploitation, qui pénalise depuis trop longtemps les entreprises.

M. Borgeaud a d'autre part appelé de ses vœux la conclusion positive des négociations du Gatt avant la fin de l'année. Dans la situation actuelle, ce serait le meilleur



Trois personnalités en vue, de gauche à droite: MM. Helmut Maucher, président de Nestlé, Jean-Pascal Delamuraz, conseiller fédéral, et Andres Leuenberger, nouveau président du Vorort.

programme de relance économique. En revanche, les temps ne sont pas encore mûrs pour un nouvel objectif en matière d'intégration européenne, d'autant moins que les contours du Traité de Maastricht ont perdu de leur netteté.

### Appel au consensus

S'adressant au patronat suisse, le conseiller fédéral Delamuraz a déploré «les ratés du consensus helvétique dans ces temps difficiles qui le rendent plus nécessaire que jamais». Il a fait appel à un esprit d'unité et a invité tous les Suisses à consentir un effort pour reconstruire ce consensus défilant.

Rejetant l'accusation de mollesse adressée au gouvernement, M. Delamuraz voit la cause des échecs actuels de la politique fédérale dans le fait

que la classe politique et économique du pays a perdu la force et la volonté d'aller de l'avant.

Autre orateur, M. Maucher, président de Nestlé, a invité les entreprises suisses à étendre leur rayon d'action, à prendre davantage en considération les besoins de la clientèle, à mieux tenir compte de l'influence de l'image de l'entreprise sur son succès. Il a demandé que le salaire du personnel dépende davantage de la prestation fournie. Il a enfin rompu une lance pour «plus d'optimisme et de goût du risque».

A la tête du Vorort depuis six ans, Pierre Borgeaud, du groupe Sulzer, a transmis le flambeau à Andres Leuenberger, du groupe Roche. La compagnie d'aviation Swissair a été admise comme membre direct de l'Union suisse du commerce et de l'industrie. (ats)

# Le meilleur apprenti

SION. - Coop Valais se soucie de la formation professionnelle et forme des jeunes aux métiers de vendeur et vendeuse, d'employé de commerce, de conducteur de camion et de magasinier.

L'entreprise compte actuellement quarante-cinq apprentis parmi lesquels vingt ont réussi cette année avec succès l'examen qui marque une étape déterminante dans la vie de chacun et accorde un titre professionnel reconnu, toujours plus nécessaire sur le marché actuel du travail.

Deux d'entre eux ont subi avec succès les épreuves de fin d'apprentissage de l'Ecole professionnelle supérieure de commerce de Sion.

Coop Valais a eu la joie et la fierté de prendre connais-

sance des excellents résultats de Sabino Caruso, domicilié à Vétroz. En effet, il est sorti premier du canton. Ce résultat correspond effectivement au travail qu'il a fourni durant son apprentissage, à son esprit de participation et à l'intérêt qu'il porte à ce qu'il fait.

Il fallait s'y attendre: Sabino a été immédiatement engagé au titre de collaborateur de la société. Il aura la responsabilité, entre autres fonctions, de suivre la mise en place et la bonne utilisation de la mini-informatique.

Une surprise lui a été réservée sous la forme d'un vol en hélicoptère au-dessus des Alpes. Il est bon, de temps à autre, de voir les choses de haut pour mieux maîtriser le quotidien. (c)



Départ pour un vol dont il se souviendra.

# Barrage au goron

Le TF refuse l'effet suspensif.

CHÂTEAUNEUF. - L'annonce de la décision du Tribunal fédéral, face à la demande d'effet suspensif réclamé par un négociant de Fully, était dévoilée, hier soir, par le président du Groupement des organisations viticoles (GOV), M. François Cordonier. Ce dernier annonçait que les juges de Lausanne n'accorderaient pas l'effet suspensif à la limitation de rendement (1,6 kg) prévue par l'arrêté cantonal sur les appellations d'origine contrôlée (AOC). Cette mesure vaut pour les vendanges de cette année. Pour le futur, la Haute Cour se prononcera ultérieurement. Cette nouvelle répondait à l'inquiétude des viticulteurs qui craignaient, avec une libéralisation des quantités, que le goron ne vienne concurrencer la dôle.

Soucieux d'un écoulement judicieux de leurs produits, les vigneronnes évoquaient également le cas du ouillage. Face à un renchérissement possible, dans le cas où l'interdiction de ce type de procédé serait maintenue, la production n'entend pas supporter les frais. Cet accroissement des frais, que l'on chiffre de 20 à 30 centimes, doit être compensé par de meilleures ventes, expliquait le président. Si l'on excepte les traditionnelles incertitudes sur la fixation d'un prix pour la récolte 1993, la quantité d'AOC qui sera encavée par les marchands, l'accent

prioritaire de cette réunion se portait sur la lecture du projet de modification des statuts de l'Organisation professionnelle pour l'économie viti-vinicole (OPEVAL). Une solution de compromis semble être trouvée entre les divers partenaires. «L'objectif prioritaire était de réunir à nouveau tous les membres de l'économie viti-vinicole autour d'une table pour définir, sur les points importants, une politique commune, acceptée et défendue par tous.»

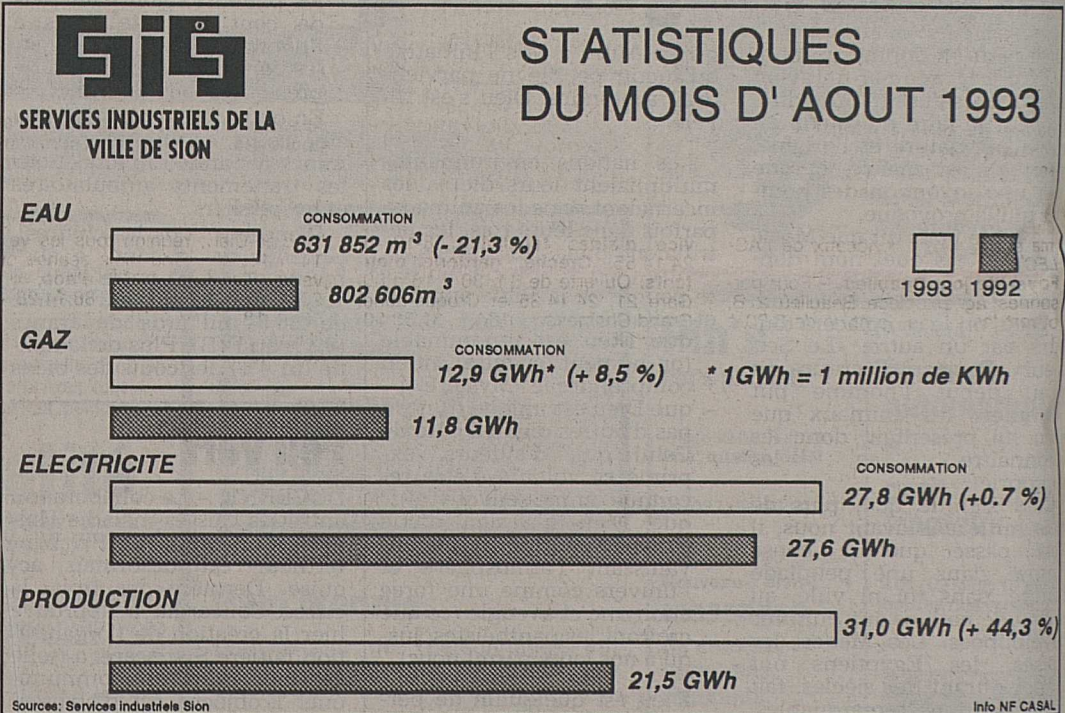
Dans les grandes lignes, l'OPEVAL, si les statuts sont approuvés par son assemblée générale, conférerait à la coopérative Provins le rôle de partenaire qu'elle réclamait. Une décision qui permettrait à Provins de retrouver sa place à la table des négociations et de redonner, en quelque sorte, vie à l'organisation faitière. Notons au passage que le nouveau comité sera composé de dix-sept membres. Quatre groupements constitueront l'OPEVAL, à savoir: la production, les vigneronnes encaveurs avec l'entrée remarquée de la confrérie Saint-Théodule, Provins et l'UNVV.

Au terme de cette rencontre, M. Claude-Henri Carruzzo, chef de l'Office cantonal de la viticulture, évoquait une ouverture possible des vendanges vers le 20 septembre. (aam)

# Vente en douceur

ZURICH. - Le groupe métallurgique Georg Fischer, à Schaffhouse, a cédé sa division conduites électriques à l'actuel administrateur. Suite à ce «management buy-out», Georg Fischer Elektroarmaturen, qui conservera cette raison sociale jusqu'à fin 1994, reprend les cinquante salariés, a indiqué le groupe hier dans un communiqué.

La nouvelle société, dont le siège et le site de production resteront à Schaffhouse, réalise un chiffre d'affaires annuel de quelque 16 millions de francs. Elle conservera les mêmes fournisseurs et le personnel est réembauché aux mêmes conditions. (ats)



# BOURSES ET TENDANCES

Dollar 1.3995	Mark 87.36	Dow Jones 3621.6	Swissindex 1500.1	COMMENTAIRE
<b>Bourse de Zurich</b>	<b>Actions étrangères cotées en Suisse</b>	<b>Bourse de New York</b>	<b>Swissindex</b>	<p>La réforme du dollar - et les choses ne devraient pas s'améliorer rapidement de ce côté - continue à freiner les engagements sur le marché des actions et à occulter quelques bonnes nouvelles. Nous pensons d'abord à la décision (un peu tardive mais déjà largement escomptée) de la Bundesbank s'assouplir sa politique monétaire. Nous devrions être sensibles aux légers frémissements de reprise enregistrés par la commission conjoncturelle, également en bonne partie anticipés par la bourse. Nous pourrions en revanche être plus concernés par les résultats de Nestlé, meilleurs qu'attendus, qui nous disent que les perspectives 1993 seront finalement bonnes pour les grands leaders du marché. En attendant que ces prophéties se réalisent, nous en sommes toujours au chapitre des prises de bénéfices. Les bancaires sont toujours sur la sellette et ne retrouveront de nouveaux sommets qu'avec la prochaine baisse des taux. Les assurances peinent, sauf le bon Bâloise et le Zurich porteur. Les titres SMH sont également exposés. Les investisseurs se sont rabattus sur Logitech, Hilti, BBC, Escor, Immuno, Sika et la Banque Cantonale Vaudoise.</p> <p>Jean-Marie Santal SBS Genève</p>
<b>Actions suisses</b>	<b>ALLEMAGNE</b>			
BCV port. 312 G 312 G	AEG 140 143	Alcan 9.9.93 10.9.93	Industrie 9.9.93 10.9.93	
UBS port. 1122 1111	MAN AG 269 263	Amx 20 19 3/4	Machines 1961.9 1949.2	
UBS nom. 251 248	Allianz 2165 2155	Amer. Express 33 1/4 24	Energie 1028.7 1030	
SBS port. 447 443	BASF 220 A 217	Black & Decker 20 3/8 20 1/2	Chimie-pharm. 3022.9 3014	
SBS nom. 210.5 205.50	Bayer 259 259 L	Boeing Co 39 3/4 40 3/8	Alimentation 1829.4 1804.3	
CSH port. 2820 L 2800	Commerzbank 273 273	Caterpillar 38 5/8 39	El.techn.-él.tron. 1721.2 1693.1	
CSH nom. 541 537	Daimler Benz 633 L 627	Coca Cola 80 1/8 79 3/4	Construction 1274.6 1278.5	
Swissair nom. 735 735	Deutsche Bank 670 669	Colgate 43 44 1/8	Divers 719.4 716.1	
Winterthur port. 710 705	Dresdner Bank 359 355	Dow Chemical 51 1/4 51 7/8	Général 1510.7 1500.1	
Winterthur nom. 637 630	Hoechst 235 O 234.50	Du Pont Nem. 47 5/8 47 7/8	Actions port. 1234.4 1227.6	
Zurich port. 1175 1177	Mannesmann 271 271	East. Kodak 59 3/4 60 1/2	Actions nom. 1841.8 1825.7	
Zurich nom. 1177 1170	Siemens 577 572	Exxon 64 7/8 65 5/8	Port. et bons 1366 1358.3	
Reassur. BP 683 669	Veba 362 358	Ford Motor 52 5/8 53 5/8	Bons 1692.6 1682.6	
Adia port. 155 L 153 L	Volkswagen 319 312	Gen. Electric 95 7/8 96 5/8	Service 1129.4 1120.8	
Elektrowatt p. 2780 2800	<b>ETATS-UNIS</b>	Gen. Motors 46 46 7/8	Banques 1389.4 1377.6	
Holderbank p. 739 745	Abbott Labor 36 36.25	Goodyear 42 5/8 42 3/4	Assurances 1248.3 1239.2	
Bâloise nom. 2180 2225	Amexco 46.50 46.50 L	GTE 36 7/8 37	Transports 723.4 722.5	
Viège-Zermatt 185 185	All. Richfield 184 180	Honeywell 35 5/8 35 1/2	Distribution 623.3 618.7	
Interdiscount 1620 1570	ITT 92 93 3/8	IBM 44 1/4 43 5/8	Divers 682.1 677.9	
Mercure nom. 288 286	CPC Internat. 63 62	Int. Paper 92 93 3/8		
Forbo port. 2120 L 2105	Digital Equip. 58 L 58.25	Litton 62 1/4 62 3/8	<b>ECU 1.6528</b>	
Motor Columbus 925 930	Dow Chemical 83 83	Mobil Oil 77 1/8 77 3/4	<b>OR 351.375</b>	
Mövenpick port. 381 380	Gen. Electric 136.50 135 L	Pepsico 39 7/8 40 3/8	Lingot 15 950.- 16 150.-	
Saurer porteur 2440 A 2360	Gen. Motors 63.50 65	Pfizer 62 1/2 61 3/8	Pla. 100 g 1 590.- 1 630.-	
SGS BJ 1550 1520	Gillette 74.75 74.50	Philip Morris 47 3/4 47 7/8	Vreneli 93.- 101.-	
Unigestion 190 L 190	IBM 62.75 63 L	Schlumberger 64 3/8 63 3/4	Napoléon 90.- 100.-	
BBC porteur 889 883	Hewlett-P. 98.25 A 98.25	Union Carbide 18 1/4 18 3/4	Souverain Elis. 115.- 125.-	
Roche BJ 5000 4965	Lilly III 68 66.25	Unisys Corp. 11 1/8 11 1/2		
Ciba-Geigy p. 725 716	MMM 151.50 148.50	Xerox 72 3/8 72 1/2	<b>Argent</b> 187.- 197.-	
Giba-Geigy n. 687 677	Pacific Gas 51.25 50 L		<b>Cours des devises</b>	
Fischer port. 905 900	Phillip Morris 67.75 67.5 A		Allemagne 86.70 88.50	
Nestlé nom. 1070 1053	Schlumberger 92 90		Autriche 12.33 12.57	
Sandoz port. 3375 3380	Texaco 91.25 90		Belgique 4.046 4.128	
Sandoz nom. 3140 3165	Xerox 103 102		Espagne 1.074 1.107	
Aluisse port. 501 496	<b>DIVERS</b>		USA 1.3905 1.4255	
Aluisse nom. 501 501	Ang. Am. Gold 38.25 39		France 24.65 25.15	
Ascom port. 1100 1090	De Beers 24.75 24.50 A		Angleterre 2.146 2.20	
Bühler nom. 104 101	Olivetti 1.7 1.70		Italie 0.0899 0.0921	
Bobst BP 1350 1320	ICI 15.5 15.50		Japon 1.3045 1.3375	
Maag port. 100 101.50	Hogovens 33.25 34.25		Portugal 0.842 0.868	
Galenica BP 401 395	AKZO 130 131.50		Suède 17.55 18.05	
Sulzer nom. 705 702	Philips 27.25 27			
Sulzer BP 662 660	Royal Dutch 142.50 142.50 L			
Schindler p. 5680 5660	Unilever 153 152			
Schindler nom. 1080 1080	Fujitsu 11 11			
Landis & G. n. 615 600	Honda 19.50 19.50			
SMH nom. 236 230	Sharp 19.25 19.25			
Immuno int. 740 730	Sony 62.50 61.25 L			
	Toshiba 9.40 9.10			
	BSN 225.50 222			
	Saint-Gobain 144 143			
		<b>Change des billets</b>		
		France 24.30 25.60		
		Angleterre 2.11 2.25		
		USA 1.375 1.445		
		Belgique 4.- 4.20		
		Hollande 76.95 79.35		
		Italie -0.883 -0.943		
		Allemagne 86.65 89.15		
		Autriche 12.17 12.77		
		Espagne 1.05 1.13		
		Grèce 0.60 0.70		
		Canada 1.035 1.105		
		Suède 17.05 18.55		
		Portugal 0.82 0.90		



MÉMENTO

Sierre (027)

Hôpital d'arrondissement. - 57 71 11. Heures des visites: 13 à 15 h, 18 h 30 à 20 h. En privé: 13 h 30 à 20 h 30. Prière d'observer strictement ces heures.  
Clinique Sainte-Claire. - Visites: 13 h à 16 h 30, 18 h 30 à 19 h 30.  
Police municipale. - 55 88 02.  
Centre médico-social régional. - Hôtel de ville, aile ouest, 55 51 51.  
Soins: à domicile, soins au centre, lu au ve 13 h 30 à 14 h 30. Consultations nourrissons: rendez-vous, 13 h 30 à 16 h 30, ma et je. Cours: (soins à la mère et à l'enfant). Service d'aides familiales: responsable Michelle Fasnacht. Assistantes sociales: service jeunesse, famille, 3<sup>e</sup> âge (centre social). Services spécialisés (au même numéro): service social pour handicapés (AVHPM); service psycho-social; Ligue val. contre les toxicomanes; Office cant. des mineurs; Ligue val. contre le rhumatisme; Caritas Valais; Service médico-pédagogique, Erziehungsberatung, 57 11 71.  
Allaitement maternel GAAM: 55 09 89, 55 92 46.  
Service social pour handicapés physiques et mentaux. - Centre médico-social régional, hôtel de ville, 57 07 33 et 57 07 34.  
Centre Suisses-immigrés: Gravelone 1, Sion (1<sup>er</sup> étage), 23 12 16. Accueil, informations, cours de français gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30. Ve 19 h 30. Permanence, inf.: lu, ma, je, 14-18 h, me et ve, 18-21 h.  
Groupe AA - Hôpital: réunion ve 20 h, hôpital de Sierre. Réunion ouverte le 1<sup>er</sup> ve du mois, tél. 22 96 22. Ste-Croix: réunion ma 20 h, cure Ste-Croix 1<sup>er</sup> étage, réunion ouverte le dernier ma du mois, tél. pour contact 22 96 22.  
Al-Anon. - Aide aux familles d'alcooliques. Réunion tous les je à 20 h 30. 1<sup>er</sup> je du mois: séance ouverte. Av. des Ecoles 6 (près de la Sacoche), 2<sup>e</sup> étage, tél. 43 12 21.  
Samaritains. - Grône: objets san. et matériel de secours, 58 14 44.  
Centre préparation mariage. - 55 12 10.  
Centre de consultation conjugale. - Rue Centrale 6 (Alpes B), 1<sup>er</sup> étage, sur rendez-vous, 55 58 18 ou 43 23 53.  
Mères chefs de famille. - 55 72 60.  
Ass. val. femmes, rencontres, travail. - Mères gardiennes, 55 05 85. Permanence: 22 10 18, 9-11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et professionnelle.  
Centre de planning familial et de consultation en matière de grossesse. - Rue Centrale 6, consult. sur rendez-vous, ouvert tous les après-midi, 55 58 18.  
Club des aînés. - Réunion tous les ma et ve, 14-17 h, locaux de l'AS-LEC.  
Foyer de jour Beaulieu. - Pour personnes âgées, place Beaulieu 2 B, ouvert les lu, ma, je et ve de 9.00 à 17.00.

Pro Senectute. - Hôtel de ville, 55 26 28. Permanence: lu 14 h 30 - 16 h 30 et sur rendez-vous.  
Funérarium St-Antoine. - 55 20 06.  
Bibliothèque. - 55 19 64. Ouverte lu, ma, me, ve, 14 h 30 - 18 h 30; je 14 h 30 - 20 h 30; sa 10 - 11 h 30 et 14 - 16 h 30.  
Centre de loisirs et culture Aslec. - Av. du Marché 6-8, 55 65 51. Ouvert ma à ve 8 h 45 - 12 h 15 (secrétariat, accueil, informations diverses) et ma à sa 14-18 h; le soir selon horaires particuliers. Activités pour jeunes, adultes, 3<sup>e</sup> âge.  
Bibliothèque du Haut-Plateau, Crans. - Scandia à Crans. Horaire: ma, me, ve 14 h 30 - 18 h 30; je 14 h 30 - 19 h 30; sa 9-12 h, 14-17 h. Fermé le lundi.  
Association val. des locataires. - Au café Le Président, le lu dès 19 h.  
Naters: au café du Simplon, les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> ma du mois, 19 h; tél. le ve 9-11 h (028) 23 13 27.  
Garderie canine Crans-Montana. - Cours d'éducation canine tous les jours 11-12 h et 16-18 h 41 56 92.  
Chambre immob. du Valais. - 55 43 33.  
Natacion Grône: 8-15 h piscine de Grône.  
Piscine couverte. - Ma à ve 11 h 30 - 21 h 30, initiation à la plongée, brevet sauvetage, etc.

Sion (027)

Centre médical. - Les Cerisiers, rue Condémènes 5. Urgences: 7 h 30 à 20 h 30; di et jours fériés 10-20 h 30, 23 28 23.  
Hôpital régional. - 24 41 11. Visites: tous les jours, 13-16 h et de 18 h - 19 h 30. Urgences: permanence médicale assurée par tous les services.  
Clinique de Valère S.A. - 21 31 81. Médecin de garde 24 h sur 24. Visites: 10-12 h, 14-16 h, 18 h - 20 h 30. Chambres privées: à la discrétion du visiteur.  
Centre médical Le Forum. - Urgences, rue Condémènes 8, ouvert de 7 h 30 à 24 h; di de 9 à 21 h, 23 50 05.  
Service social de la commune de Sion. - Centre médico-social régional: Agettes, Salins, Veysonnaz, av. Gare 21, secr. 24 14 12.  
Soins: à domicile, au dispensaire médical, après-midi 14-16 h, tél. 24 14 26.  
Consultations nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge: 24 14 28. Rens. et inscript.: lu au ve, 14-18 h. Assistants sociaux: famille, 3<sup>e</sup> âge, 24 14 16, 24 14 19. Sage-Femme service VS. - Accouchement ambulatoire, permanence romande, (021) 728 90 70 9-12 h et 14-18 h.  
Service jeunesse: 24 14 17. Service d'aides familiales: 8-12 h, 24 14 55. Crèche, garderie d'enfants: Ouverte de 6 h 30 à 18 h 30, Gare 21, 24 14 35 et Croque-Lune, Grand-Champsec 16A, 31 53 80. Centre'aide: 24 14 14.

Service social pour handicapés physiques et mentaux. - Centre médico-social régional, Saint-Guérin 3, 23 29 13.  
Samaritains. - Objets sanitaires: M<sup>me</sup> G. Fumeaux, Pratifiori 29, 22 11 58, 11-13 h.  
Médiation familiale et générale. - Couple et famille, Sion, tél. (027) 23 14 87.  
Centre de consultation conjugale. - Remparts 6. Sur rendez-vous 22 92 44.  
Centre de planning familial et de consultations en matière de grossesse. - Remparts 6. Consult. sur rendez-vous. Ouvert lu 15-17 h; me 17-19 h; ve 16-18 h, 23 46 48. Urgence, 38 20 81 ou 23 25 34.  
Groupe d'appui à l'allaitement maternel. - Francine Ambord 31 34 50, Marylène Moos 38 42 06, Denise Lamont 58 25 18.  
Centre Suisses-immigrés. - Gravelone 1, Sion (1<sup>er</sup> étage), 23 12 16. Accueil, inf., cours de français gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30, ve 19 h 30. Permanence, inform.: lu, ma, je: 14-18 h, me et ve: 18-21 h.  
Permanence Assoc. parents de Sion et env. - M<sup>me</sup> Beney 31 43 58, M<sup>me</sup> Luthi, 31 20 17, tous les soirs 19-21 h.  
Ass. val. femmes, rencontres, travail. - Permanence tél. FIT 22 10 18, 9-11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et prof. Service mères gardiennes, 22 98 95.  
Mères chefs de famille. - 22 39 57.  
SOS futures mères Sion. - 22 12 02, entraide bénévole, anonyme, non confessionnel, vient en aide aux futures mamans en difficulté. Service de layettes à Vernayaz (026) 8 28 41 et Vouvry (025) 81 17 82.  
SOS jeunesse. - 23 18 42. Permanence en semaine 24 h sur 24.  
Pro Juventute. - Vieux-Moulin 50, 22 22 70 ou 25 16 22.  
Pro Senectute. - Tonneliers 7, 22 07 41. Permanence: je et rendez-vous.  
Groupe AA - Tél. pour contact 22 96 22. Saint-Guérin: Réunions ma 20 h 30, St-Guérin 3, au-dessus du parking. Réunion ouverte 1<sup>er</sup> ma du mois. Midi: réunion le me à 20 h, Tanneries 4, 3<sup>e</sup> étage. Réunion ouverte sur demande. Après-midi: réunion je 14 h 15, Gare 21 sous-sol. Réunion ouverte 1<sup>er</sup> je du mois. Valère: réunion je à 20 h 30, hôpital de Sion, entrée des urgences, salle de diabétologie. Réunion ouverte dernier je du mois.  
Croix-d'or. - Centre d'accueil, bâtiment service social, me 18-20 h.  
Al-Anon - Aide aux familles d'alcooliques. - Groupe «Tourbillon», réunion tous les ma à 20 h 00. 3<sup>e</sup> ma du mois: réunion ouverte, Tanneries 4, 3<sup>e</sup> étage, c.p. 2010, Sion 2 Nord, tél. 22 78 93 et 38 15 56. Groupe «Arc-en-Ciel», réunion tous les ve à 14 h 15, 4<sup>e</sup> ve du mois séance ouverte, Tannerie 4, 3<sup>e</sup> étage, c.p. 2010 Sion 2 Nord, tél. 88 14 28 et 58 38 18.  
Narcotiques anonymes: 22 90 00

Tanneries 4, Sion.  
Antenne sida. - Valais romand, permanence tous les ma 18-22 h au centre contact de la LVT, Tanneries 4, Sion, 22 87 57.  
OA-outre-mangeurs anonymes. - Aide aux mangeurs compulsifs lu à 20 h, Tanneries 4, tél. (027) 88 28 39.  
Bibliothèque cantonale. - Rue des Vergers, 21 63 21. Heures d'ouverture: lu-ve 8-12 h, 14 h - 18 h 30; sa 8-12 h, 14-17 h.  
Bibliothèque municipale. - Ouverture: ma, me, je, ve 14 h 30 - 19 h, tél. 21 21 91.  
Bibliothèque des jeunes. - Sacré-Cœur: lu 16-18 h; me et ve 10-12 h, 14-18 h.  
Ludothèque. - Centre scolaire du Sacré-Cœur: le lu 15-18 h, ve 16 h 30 - 18 h. Renseignements: S. Philippoz 31 24 33.  
Consommateur-information. - Gare 21: je 14-17 h, 23 21 25.  
Ass. valaisanne des locataires. - Gravelone 1, les lu, ma 10-12 h et 15-18 h.  
SRT Valais. - 22 30 66. Un répondeur automatique enregistre vos communications. Secrétariat, Tour 14, ouvert le ma 16-18 h.  
Piscine couverte. - Ouverture: lu-ve 8-21 h; sa 8-19 h; di et jours fériés 10-19 h. Cours de natation, plongeon et sauvetage, renseignements 24 12 65.  
Natation: 1<sup>er</sup> ve 1<sup>er</sup> cours à 14 h 15 (début.) cours à 15 h 15 (avan.), Ecole normale.  
Painotier. Centre équilibre au public. - Entrée 2 fr. Me 14-19 h, sa 14-21 h, di 14-19 h.  
Bibliothèque de Vétroz-Magnot. - Ouverte.  
Musée cantonal des beaux-arts: ouvert tous les jours, sauf lu: 10-12 h, 14-18 h. Œuvres de la fin du XVe siècle à nos jours. Exposition: «Antithèses», aspects des collections du musée cantonal des beaux-arts: jusqu'en juin 1994. Visites guidées publiques le 1<sup>er</sup> jeudi de chaque mois à 18 h 30.  
Arsenal fédéral: ouvert tous les jours, 10-18 h. Jusqu'au 17.10: exposition «L'homme et les Alpes, la traversée des apparences».  
Musée cantonal d'archéologie: «Le Valais de la préhistoire à la domination romaine». Ouvert tous les jours, sauf lu: 10-12 h, 14-18 h.  
Musée cantonal d'histoire naturelle: ouvert tous les jours, sauf lu: 14-18 h. Collections permanentes. Faune du Valais et quelques espèces exotiques. Exposition: «Gypaète barbu» jusqu'au 26.9. Visites guidées sur demande.  
Musée cantonal d'histoire et d'ethnographie de Valère. - «Représentations du sacré». Culture savante et culture populaire dans l'art religieux en Valais, jusqu'à fin 1993. Visites guidées publiques le 1<sup>er</sup> mercredi de chaque mois à 12 h 30; visites guidées privées sur demande. Ouvert tous les jours sauf lu, 10-12 h, 14-18 heures.  
Château de Tourbillon, colline de

Tourbillon, ouvert tous les jours de 10 à 18 h (jusqu'à mi-novembre 1993), sauf lu.  
Eglise de Valère, tous les jours sauf lu 10-12 h, 14-18 h.  
Eglise des Jésuites. - Installation photos. Félicie Varini réalisée en 1985. L'église est ouverte sur rendez-vous.  
SPIMA. - Service permanent d'informations sur les manifestations artistiques, 22 63 26.  
Centre médico-social subrégional de Vétroz. - Bâtiment communal, tél. 36 65 88. Pour Ardon, Chamesson, Conthey, Vétroz.  
Soins à domicile. Au centre les luma, ve, 14-15 h. Consult. nourrissons: 36 65 88 - 36 44 34. Service aides-familiales: ma, je, ve 8 h 30 - 9 h 30, 36 65 88. Service entraide bénévole solidarité: 36 65 88, 36 12 45.  
Chambre immob. du Valais. - 23 21 56.

Martigny (026)

Hôpital. - Visites: chambres comm. 13 h 30 - 15 h, 19-20 h; priv. 13 h 30 - 20 h. Tél. 22 53 01 et 22 67 01.  
Service médico-social subrégional. - R. Hôtel-de-Ville, 21 26 79. Permanence: lu-ve, 14-15 h et de 17.00 à 18.00, week-end et jours-fériés de 15.30 et 16.30.  
Consultation des nourrissons. - tél. 212 680, centre médico-social subrégional, r. Hôtel-de-Ville 18b.  
Action sociale. - 21 26 80.  
Aides familiales. - 21 26 78, permanence lu après-midi.  
Service social handicapés physiques et mentaux. - Centre médico-social régional, r. Hôtel-de-Ville 18, 21 26 01.  
Centre planning familial et consult. en matière de grossesse. - Gare 38. Consult. sur rendez-vous, 22 66 80. Permanence: ma 17-19 h et je 16-19 h. Gratuit.  
Centre de consultations conjugales. - Gare 38. Sur rendez-vous 22 87 17.  
Appui à allaitement maternel. - Brigitte Mosch, 22 53 77, Dominique Pellissier 38 14 64.  
Centre Suisses-immigrés. - Gravelone 1, Sion (1<sup>er</sup> étage) (027) 23 12 16. Accueil, informations, cours de français gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30; ve 19 h 30. Permanence inf.: lu, ma, je, 14-18 h, me, ve 18-21 h.  
Service aides familiales centre MSR. - Région Martigny, Martigny-Croix, Boverrier, Salvan: M<sup>me</sup> Philippe Marin, infirmière, Surrête 7, Martigny, 21 26 79. Tous les jours 7-9 h et dès 18 h. - Région Fully: ruelle du Mont, Fully. Infirmières: 46 23 61, permanence lu-ve de 15.00 à 16.00, sinon voir Martigny.  
Action sociale: 46 23 61, permanence me 14.00 à 17.00, sinon voir Martigny.  
Aides familiales: 46 23 61, permanence lu de 13.00 à 14.00, ma-je-ve de 13.00 à 13.30, sinon voir Martigny.  
Mères chefs de famille. - 22 32 45.  
Ass. val. femmes, rencontres, travail. - Service mères gardiennes, tél. 22 73 87. Permanence: (027) 22 10 18, 9-11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et prof.  
Samaritains. - Objets sanitaires: M. Fernand Gilliéron, 22 17 38 ou 22 66 55; cours sauveteurs: Mme Gray-Crosier 22 66 55.  
Pro Senectute. - R. Hôtel-de-Ville 18, 21 26 41; lu, me, ve, 8 h 30 - 9 h 30.  
Foyer de jour Chantover. - pour personnes âgées, rue des Ecoles 9, tél. 22 09 94. Ouvert les ma, je et ve de 8 h 30 à 17 h 30. Cours Croix-Rouge. - Baby-Sitting, 85 22 33; cours puériculture 85 22 33 ou 22 66 40.  
Groupe AA - Aurore: réunion le lu à 20 h 30 av. d'Oche 3, sous-sol centre protestant. Réunion ouverte les 5<sup>e</sup> lu. Tél. pour contact (027) 22 96 22.  
Saxon groupe AA du Rhône: centre protestant (sous-sol), rte du Village, tous les sa 20.00. Séance ouverte 2e sa du mois 20.00, tél. pour contact (027) 23 30 72. Notre-Dame-des-Champs: réunion ve à 20 h 30, salle Notre-Dame-des-Champs, près de l'église. Réunion ouverte 1<sup>er</sup> ve du mois. Tél. pour contact 67 12 70 et 67 15 54. Octodure: réunion le me à 20 h 30, bât. Grenette, Martigny-Bourg, tél. pour contact 22 85 01, 46 17 61.  
Al-Anon. - Groupes familiaux 13 Étoiles, réunion tous les ve à 20 h 30, 1<sup>er</sup> ve du mois: séance ouverte à Notre-Dame-des-Champs, tél. 22 80 13 et 61 19 17. Groupe «L'Instant présent», réunion tous les lu à 20 h 30, 2<sup>e</sup> lu du mois: séance ouverte, centre des loisirs (derrière l'hôtel du Grand-Qual, tél. Danielle 027/36 47 57 et Angela 027/36 16 44).  
Ligue valaisanne contre les toxicomanes (LVT). - Drogue et alcool. Hôtel-de-Ville 18, Martigny. Permanence tous les matins. 21 26 31.  
Bibliothèque de Martigny. - Ouverture ma 15-18 h; me 15-18 h et 19 h 30 - 20 h 30; ve 15-18 h; sa 15-17 h.  
Fondation Pierre-Gianadda. - Musée gallo-romain, musée de l'automobile et parc de sculptures. Exposition Edgar Degas jusqu'au 21 novembre. Ouvert tous les jours de 9 à 19 heures.  
Association val. des locataires. - Hôtel-de-Ville 14, le ma dès 19 h.  
AMIE. - (Ass. martigneraise d'invitation à l'entraide). Besoin d'un coup de main? Envie de rendre service? 22 81 82, c.c.p. 19-13081-0.  
Repas à domicile. - Commande ou annulation tous les matins de 8 à 9 h au 22 81 82. Livraisons lu, me, ve.  
CBM-Tennis + squash. - Halle publique, 22 75 26. Ouvert toute l'année, tous les jours 7-22 h.  
Ludothèque de Martigny. - Ouverture lu, me, ve, 15 h - 17 h 45.  
Ludothèque et garderie Le Totem à Riddes. - Ouverture garderie: ma et ve 13 h 30 - 17 h; ludothèque: lu 18 h - 19 h 30, je 15 h - 17 h 30.  
Centre de loisirs. - Vorziers 2, tél. 22 79 78, me de 14.30 à 18.00, ve

de 19.30 à 22.00, sa de 14.30 à 23.00, di de 14.30 à 18.00.  
Réseau d'échange réciproque de savoirs. - Permanence tous les me de 19.00 à 20.00, rue des Alpes 9, tél. je matin 22 37 45.  
Chambre immob. du Valais. - 22 32 09.  
Saxon, Casino: expo de la chance (machines à sous anciennes, porte-bonheur, etc.), tous les jours de 17 à 21 h, sa et di de 12 à 21 h.

St-Maurice (025)

Association SOS parents-drogue: écoute tél. anonyme, di soir de 19 à 22 h, tél. 65 19 19.  
Service médico-social du district. - Hospice Saint-Jacques, 65 23 33.  
Pro Senectute. - Hospice Saint-Jacques, 65 23 33. Permanence me 9 h - 10 h 30 et rendez-vous. Si non-réponse 71 59 39.  
Clinique Saint-Amé. - Visites: 13.00-15.15 et 19.00-20.00.  
AA - Alcooliques anonymes. - L'Améthyste, réunion je à 20 h au Foyer franciscain. Tél. pour contact 71 30 16, 68 23 68.  
Garderie d'enfants. - Lu au ve 8 h 30 - 11 h 30 et de 13 h 30 - 18 h dans les classes primaires.  
Samaritains. - Dépôt matériel sanitaire: M. Mario Zaro, foyer Saint-Jacques, tél. (025) 65 29 52 ou (040) 20 01 81. Exercice 2<sup>e</sup> ma du mois, 20 h.  
Musée cantonal d'histoire militaire: collections permanentes. L'armement, les uniformes et les drapeaux des régiments valaisans de 1815 à nos jours. Tous les jours, sauf lu, 10-12 h, 14-18 h.  
Bibliothèque et ODIS. - 65 11 80. Prêt gratuits lu, ma, je, ve de 15 à 18 h (ODIS 17 h 30), ainsi que me et sa de 14 à 17 h (section Odis fermé le sa). Prendre contact pour des expositions ou l'accueil de groupes.  
Salvan. - Piscine couverte, chauffée et sauna, tous les jours 9-21 h, 6 16 66.

Monthey (025)

Hôpital. - 73 17 31; heures des visites, tous les jours: chambres communes 14-16 h et 18 h 30 - 19 h 15; privées 14 h - 19 h 15.  
Centre médico-social. - France 6, 71 60 62.  
Ass. val. femmes, rencontres, travail. - Service mères gardiennes, 71 55 06. Permanence: (027) 22 10 18, 9-11 h, lu au ve.  
Samaritains. - Matériel de secours, 71 14 11 et 71 47 46.  
Service social pour handicapés physiques et mentaux. - Avenue de France 6, 71 77 71.  
Allaitement maternel. - GAAM de Monthey-environs, 71 51 60, 65 26 03, 71 83 41, 71 46 59, 71 61 46, 72 13 57.  
CIRENAC. - Planning familial, consult. conjugales, France 6, Monthey, 71 66 11.  
Mères chefs de famille. - 71 59 65.  
SOS futures mères. - Chablais VD-VS, (025) 65 30 30. Pro Senectute. - France 6, 71 59 39. Permanence: ma 8 h 30 - 11 h 30, 14-16 h. Bénévoles: repas chauds à domicile, 71 31 27 ou 70 61 61.  
Groupe AA Espoir. - Réunion ma 20 h 30, maison des jeunes, rue de l'Eglise 10. Réunion ouverte le 2<sup>e</sup> ma du mois. Tél. pour contact 71 81 38 et 67 15 54.  
Al-Anon. - Groupes familiaux «Joies», réunion tous les ma à 20 h 30, 4<sup>e</sup> ma du mois: séance ouverte, maison des jeunes, rue de l'Eglise 10, tél. 71 81 38 et 71 37 91.  
Réunions OA. - me 20 h, maison des jeunes 10, rue de l'Eglise, 71 37 91.  
Association val. des locataires. - Café du Valais, le ma dès 19 h.  
Ecole des parents du Valais romand. - Martigny: (026) 2 76 72, 5 33 77; Monthey: 71 24 33; Sion: (027) 23 18 37, 22 19 00; Vouvry: (025) 81 15 56 (siège fédération).  
Chambre immob. du Valais. - 71 53 63.

Bex (025)

Hôpital de Bex. - 63 12 12.  
Police. - 63 23 21 ou 117.  
Service du feu. - 118.  
Musée de Bex. - Rue du Signal, di 14-16 h ou sur demande au 63 18 71 ou 65 18 26.  
Association vaudoise des locataires. - Les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> me du mois, 16 h 45 - 17 h 45 (café de la Treille).

Aigle (025)

Police. - 117.  
Service du feu. - 118.  
Association vaudoise des locataires. - Les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> me du mois, 14 h 30 - 16 h (Hôtel de Ville).  
Sida positif. - Informations-entretiens confidentiels tous les jours 19 h 30 - 23 h. 26 36 97.  
Al Anon. - Groupe «Tréson», réunion tous les je à 20 h 30, 1<sup>er</sup> je du mois: séance ouverte, maison paroisse, sous-sol. Tél. 27 17 90.

Brigue (028)

Service social pour handicapés physiques et mentaux. - Spitals-trasse 1, 23 35 26 et 23 83 73.  
Alcooliques anonymes. - Me dès 20 h 15, Rhonessandr. 6, 23 43 05, 23 43 21 et 23 62 46. Naters, 23 80 42.  
Association val. des locataires. - Permanence: Rudolf-Luggen, Brigue, 23 21 39.  
Galerie Ecole-Club Migros. - Du 9.1. au 22.2. Regard sur l'Asie, souvenirs photographiques de Dominique Zenklusen du lu-ve, 8-12 h et 13 h 30 - 22 h.

MESSES ET CULTES

Sierre

AYER: di 9.30. ZINAL: sa 19.30; di 19.00. CHALAIS: sa 18.00, di 10.00. CHANDOLIN: sa 18.00, di 11.00. CHERMIGNON: Dessus: je 9.45, 19.00, ve 19.00, 1<sup>er</sup> ve mois 19.00 chap., 19.30 messe, sa 18.30, di 10.15 (mois imp.). Dessous: me 19.00, di 9.00. Ollon: lu 7.30, ma 19.30, me 9.00, je 19.30, ve 19.30, sa 7.30, di 10.00, 19.30. BLUCHE: ma 18.30. Champsabé: 3e di du mois 18.00. CHIPPIS: sa 19.00, di 10.00. FLANTHEY: sa 18.00, di 9.30. GRANGES: sa 19.00, di 9.30. GRIMENTZ: sa 18.30, di et fête 10.00 (haute saison 19.15). ICOGNE: sa 17.45. LENS: sa 19.00, di 9.30. GRÔNE: sa et veille de fête 18.30, di 9.00 (juillet-août) 8.30. LOYE: di 10.30 (juillet-août) 10.00. MIEGE: sa 19.15, di mois pairs 10.00. MONTANA: station: sa 18.00, di 8.30, 10.30, 17.00; semaine 18.00, sauf ve 17.00; village: ma 19.00, je 9.45, sa 18.30; mois pairs di 10.15. CRANS: di 9.00, 11.00. CORIN: me 9.30, di 9.00. MURAZ: di 9.30, ma et ve 19.00. NOËS: sa 17.45; di 10.45. SAINT-LEONARD. - ma, me, ve 19.30; sa 19.00; di 10.00. SAINT-LUC: sa 18.00, di 10.45. SIERRE: Saint-Joseph: 9.30. Sainte-Croix: sa 17.45, di 10.00, 17.45, (all.) 19.30. Confes. avant messe et sa dès 16.45. Sainte-Catherine: sa 18.00, 19.15 (all.); di 9.00 (all.); 10.30, 18.00. Confes.: sa, veilles de fêtes de 16.30 à 17.30. Notre-Dame-des-Maraix: 8.00 (all. sauf 1<sup>er</sup> ve), 18.15 (sauf ma); 1<sup>er</sup> ve 18.15 messe et bénéd.; sa 18.00, 19.15 (all.); di 9.00 (ital.), 18.00 (port.). Géronde: di 9.15. Muraz: 1<sup>er</sup> ve, bénédiction et messe à 19.00; di 9.30. Confes. demi-heure avant les messes. VENTHÔNE: me et je 19.00; di 10.30. MOLLENS: chap. ma 8.15, ve 19.00; église mois pairs sa 18.30, mois imp. di 9.45. VEYRAS: lu, me, ve 19.00, sa 17.45; di mois imp. 10.00. VISSOIE: sa 19.30, di 9.15. RANDOGNE: chap. ve 8.30; église Crételle di 10.30. LOC: 2e di mois 19.00.

Sion

ARBABZ: me, ve, sa, di, 19.30; je 8.30. GRIMISUAT: sem. 19.15, sa 18.00, di 10.15. CHAMPLAN: di 9.00, sem. 19.15. LES AGETTES: trim. pairs: sa 18.00; trim. imp.: di 10.30. SALINS: trim. pairs: di 10.30; trim. imp.: sa 18.00. SAVIÈSE: Saint-Germain: ve 19.30; sa 19.30; di 7.30, 10.00. Tous les soirs sauf sa, de 20.30 à 21.30, adoration. Ormône: lu 8.00. Granois: ma 19.00. Chandolin: di 9.00. Drône: me 7.50. Home: je 16.00. Zour: di 11.00. SION: Cathédrale: sa 18.00; di 8.30, 10.00 et 20.00. Platta: di 10.00. Uvrier: di 9.00 et 18.00. Sacré-Cœur: sa 18.00, di 8.30 et 10.30. Saint-Guérin: sa 17.30; di 10.00, 18.00. Champsec: di 9.30. Châteauneuf: di 9.30, 11.15 (port.). Capucins: di 6.30, 8.00. Bramosi: sa 19.00; di 10.00 et 18.00.

Ermitage de Longeborgne: di 8.30. Saint-Théodule: sa 17.30 (all.), di 9.30. Missions en langues étrangères: italien: di 10.45 à St-Théodule; espagnol: di 11.00 à N.D. de Glarier (r. de la Tour 3); portugais: di 11.15 à Châteauneuf. SAINT-LEONARD: sa 18.00, di 10.15. VEYSONNAZ: ve 19.00, sa 19.30, di 9.00.

Hérens

AROLLA: di 17.30 (en saison). AYENT: église paroiss. di et jours de fête 9.30, sa et veille de fête 19.00. Signèse: di et fêtes 8.20. ANZÈRE: di 11.15. EUSEIGNE: di 8.30 (mois pairs), 19.00 (mois imp.). ÉVOLENE: sa 18.00, di 10.00. HÉRÉMENCE: sa 19.30; di 10.00. LA SAGE: sa 20.00. LES HAUDÈRES: di 19.30. MÂCHE: di 8.45 (mois imp.), 19.00 (pairs). MASE: sa 19.30; di 19.30. NAX: sa 19.15, di 8.30. SAINT-MARTIN: sa 18.00, di 10.00. La Luette: sa 20.00. Eison: sa 19.30. SIGNÈSE: di 8.50. VERNAMIEGE: di 10.00. LES COLLONS: sa 18.00. Bon Accueil: sa 17.30, di 10.00. VEX: di 9.30 et 20.00.

Conthey

ARDON: Sa 19.00, di 10.00, 17.30. CHAMONSON: sa 19.00; di 9.30. SAINT-PIERRE-DE-CLAGES: di 11.00. CONTHEY: Aven: sa 19.30, ma 19.30, Erde: di 9.00, lu, je, ve 19.30. Dailion: di 9.00, me 19.30. Plan-Conthey: di 9.30, lu, je, ve 19.30. Sensitive: ma 8.00, ve 19.30. Bourg: je 8.00; Châteauneuf-Conthey: sa 18.30, ma 19.30. Mayens de My, Biollaz, Godé: di 11.00. NENDAZ: Basse-Nendaz: me 19.00, ve 19.00, sa 19.00, di 10.00. Haute-Nendaz: ma 19.00, sa 17.30, di 9.00, 19.00. Clèbes: lu 19.00. Baar: me 19.00 sauf 1<sup>er</sup> du mois, di 17.30. Brignon: lu 19.00 sauf 1<sup>er</sup> du mois. Beuson: ma 19.00 sauf 1<sup>er</sup> du mois. Saclentz: lu 19.00 1<sup>er</sup> du mois. Condémènes: ma 19.00 1<sup>er</sup> du mois. Bleudron: me 19.





**Pour nous, la BPS.  
La banque suisse.**



**SUPER  
CONDITIONS**

**OPEL VECTRA!**

**LEASING SUPER  
AVANTAGEUX**

**neuves  
du stock**

**Gratuit!  
4 pneus neige  
montés  
sur jantes**

Look at Opel now!  
**OPEL**  
10 ANS N° 1 EN SUISSE.

**GARAGE  
DE P  
QUEST**

**Stéphane Revaz  
Sion  
Tél. (027) 22 81 41**

**SOUS-DISTRIBUTEURS  
Garage du Rawyl  
Ayent (027) 38 12 86**

**Garage Théler,  
Sion (027) 31 32 48**



**Nouvelliste**

**Imprimerie Moderne de Sion S.A.**  
1950 Sion, rue de l'Industrie 13  
Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565  
Service des abonnements  
(027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906  
Chèques postaux 19-274-0

**Direction**  
André Luisier, président du groupe Nouvelliste  
et du holding Rhône Media S.A.; Hermann Pel-  
legrini, directeur des éditions; Francis Zufferey,  
directeur administratif.

**Rédaction centrale**  
François Dayer, rédacteur en chef responsable;  
Roland Puipe, rédacteur en chef des éditions;  
Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint; Jean-  
Cosme Zimmermann, Gérald Théodoloz, Jean-  
Paul Riondel, Michel Pichon, Jean-Marc They-

taz, Michel Masseray, Xavier Duroux, Ariane Al-  
ter, Danièle Delacrétaç, Csilla Bohnet, rédac-  
teurs; Roger Germanier, Vincent Pellegrini,  
éditorialistes analystes; Jean-Pierre Bahler,  
Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Mi-  
chellod, Christian Rappaz, rédacteurs sportifs;  
Raphaël Bolli, rédacteur publicitaire; Casal, ca-  
ricaturiste. Magazine: Antoine Gessler, Manuela  
Giroud, Joël Cerutti.

**Tirage contrôlé**  
44 221 exemplaires. REMP base 1991.

**Réception des annonces**

Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25,  
téléphone (027) 29 51 51.

Téléfax (027) 23 57 60

Édition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h.  
Édition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h.  
Édition du mercredi au samedi: l'avant-veille du  
jour de parution à 16 h.

**Avis mortuaires:** la veille du jour de parution

jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de bu-  
reau ils peuvent être transmis directement à la  
rédaction du journal, rue de l'Industrie 13, télé-  
phone (027) 297 511 jusqu'à 22 heures.)

**Renseignements techniques**

Surface de composition d'une page:  
289x440 millimètres.  
Corps fondamental: 8 (petit).  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
6 colonnes réclames de 44 mm de largeur.

**Tarif de publicité**

Annonces: Fr. 1.10 le millimètre (colonne de  
25 mm), hauteur minimale 30 mm.  
Réclames: 4 fr. 70 le millimètre.  
Gastronomie: 2 fr. 45 le millimètre.  
Publireportage: 2 fr. 35 le millimètre.  
Avis mortuaires: 1 fr. 50 le millimètre  
(colonne de 44 mm).  
Rabais de répétition sur ordres fermes et sur  
abonnement d'espace.

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

le trait d'union des Valaisans  
vous invite au spectacle organisé  
par Spectacles Services Production

**PIERRE  
BACHELET**



**Ve 1er octobre à 20 h 30  
CONTHEY - Salle polyvalente**

Prochainement: **BIGARD**  
vendredi 15 octobre à Conthey  
**HENRI DÈS**  
mercredi 27 octobre à Sierre

**15 BILLETS D'ENTRÉE A GAGNER**

Indiquez vos nom, prénom, adresse et localité sur  
une carte postale uniquement et adressez-la au  
Nouvelliste et FAV, Pierre Bachelet, rue de l'In-  
dustrie 13, 1950 Sion jusqu'à ce soir minuit, le  
timbre de la poste faisant foi. Le tirage au sort dé-  
terminera les 15 gagnants qui recevront par un  
prochain courrier un billet chacun.

LOCATION: succursale SBS  
ou par tél. (027) 31 71 31 (SSP)



**VOYANCE**

**Professeur**

**Bakasso**

voyant médium. Très  
puissant. Résout tous  
vos problèmes urgents.  
Amour problèmes  
sexuels, affaires, clien-  
tèle. Amaigrissement,  
porte bonheur. Désen-  
vouement, protection.  
Résultats garanti.  
 Paiement après résul-  
tat.

Tél. (023) ou (0033)  
50 35 12 40

18-092879

**M. Baka**

voyant médium,  
résout vos  
problèmes d'amour,  
argent, protection,  
désenvouement,  
amaigrissement.  
Résultats immédiats  
et dans la semaine.

Tél. (023) ou (0033)  
50 35 05 28  
de 8 h à 21 h.

18-096144

**ANNONCES  
DIVERSES**

A vendre

**abricots**

pour distiller  
par tonneaux de 120  
litres, Fr. 100.-

**Poires William,**

par tonneaux de 120  
litres, Fr. 80.-

Tél. (027) 58 13 93.

036-116165

**S'intéresser...  
lire les annonces**

**M. Mohamed**

grand médium aux  
dons héréditaires de  
père en fils. Spécialiste  
des travaux occultes,  
retour de l'être aimé,  
désenvouement,  
impuissance sexuelle,  
problèmes familiaux,  
examens, chance aux  
jeux, alcoolisme, tabac,  
attraction de la clien-  
tèle. Il vous révèle le  
passé, le présent,  
l'avenir, par son travail  
sérieux, il vous donnera  
satisfaction dans quel-  
ques jours. Paiement  
après résultat.

Tél. (023) ou (0033)  
50 35 10 27.

22-136561

**FICHU???**

**voire réfrigérateur, congélateur-  
armoire ou congélateur-bahut, lave-  
vaisselle, lave-linge automatique,  
séchoir, cuisinière, four à micro-ondes,  
aspirateur, machine à café, etc.**

**Nous réparons toutes les marques ou  
remplaçons votre ancien appareil en un temps  
record et à des prix très bas!**

**Fust**

APPAREILS ELECTROMENAGERS  
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

**Réparation rapide: Tél. (021) 311 13 01  
Pour les petits appareils, réparation dans  
votre succursale Fust**



**Perles radioactives**

BERNE. - Des perles en verre contenant de l'uranium, provenant d'Afrique, récemment mises sur le marché, sont radioactives. L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a annoncé hier qu'il en avait interdit l'importation, le commerce et l'entreposage. Il a invité les cantons à séquestrer ces perles chez les commerçants et à les reprendre aux particuliers qui en possèdent. L'OFSP précise qu'il n'y a pas de danger immédiat pour la santé.

Ces perles en verre, de couleur jaune ou verte, contenant de l'uranium, sont destinées à être mises en collier. Elles ont récemment été importées d'Afrique. C'est le laboratoire cantonal de Bâle-Ville qui a constaté la radioactivité de ces perles. Les résultats des mesures de ce laboratoire ont été confirmés par l'OFSP.

La radioactivité mesurée, qui ne présente pas de danger immédiat pour la santé, constitue néanmoins une exposition inutile et par conséquent non justifiée. Par ailleurs, comme elle dépasse la limite autorisée par l'ordonnance sur la radioprotection, la marchandise est soumise à autorisation.

L'OFSP a donc décidé d'interdire avec effet immédiat la commercialisation de ces perles. Le laboratoire de Bâle-Ville en a déjà séquestré dans divers magasins.

Les commerçants ayant ce genre d'articles sont invités à prendre contact avec le laboratoire cantonal. Les perles radioactives seront saisies. Les personnes en possession de colliers faits avec des perles sont priées de les rendre au magasin ou de les remettre directement au laboratoire cantonal. (ap)

**Collectionner les ministres...**

BERNE. - La commission des institutions politiques du Conseil national propose d'abroger la clause constitutionnelle qui interdit d'élire deux conseillers fédéraux du même canton. A son avis, cette disposition correspond aux moeurs du XIXe siècle et empêche l'Assemblée fédérale d'élire la personne adéquate. La commission pense que le Parlement «ne manquera pas» de faire en sorte que le Conseil fédéral ne soit pas formé de Zurichois, Bernois et Vaudois... (ats)

**Souriez, s.v.p.!**

Nouveau tirage de la photographie du Conseil fédéral.

BERNE. - Le Conseil fédéral est plus photogénique qu'il ne le croit. Le premier tirage de 1000 exemplaires ayant été épuisé en l'espace d'un mois, la chancellerie fédérale a fait procéder au tirage de 2500 exemplaires supplémentaires de la photographie du gouvernement prise cette année.

Cette photographie en couleur montre les sept conseillers fédéraux et le chancelier de la Confédération François Couchepin, a indiqué hier la chancellerie. Elle porte la signature de chacun d'entre eux.

Les personnes désirant recevoir un exemplaire doivent le demander au service d'information de la chancellerie fédérale, 3003 Berne, en joignant une étiquette autocollante portant leur nom et adresse. (ap)



keystone

# Initiative « du 3 mars » lancée

Autant de femmes que d'hommes dans les autorités fédérales.

BERNE. - Formé de femmes venues de tous les horizons politiques et syndicaux et poussé, selon ses propres dires, par «l'effet Brunner», le groupe Des femmes au Conseil fédéral a présenté hier à Berne son initiative populaire «pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales».

Pour l'essentiel, l'initiative - dite aussi «initiative des quotas» - demande qu'environ la moitié des sièges du Conseil national, la moitié des mandats du Conseil des Etats, au

moins trois sièges du Conseil fédéral et au moins 40% de ceux du Tribunal fédéral reviennent de droit à des femmes. La loi doit par ailleurs pourvoir à une «représentation équilibrée» des femmes dans les administrations, notamment dans l'administration générale de la Confédération, les régies et les hautes écoles.

Le groupe propose, pour mettre en place une «représentation équitable» des femmes, cinq modifications d'articles constitutionnels et deux

articles nouveaux des dispositions transitoires.

**Evolution**

Selon une des représentantes du groupe Des femmes au Conseil fédéral, Simone Chapuis-Bischof, présidente de l'Association suisse pour les droits de la femme (ADF), l'accession garantie par la loi des femmes à la moitié des sièges des autorités fédérales, exécutives, législatives et judiciaires, ne constitue jamais que l'aboutissement des idées

libérales de XIXe siècle. L'égalité des droits, pour être réelle, ne doit pas seulement se limiter au droit de vote.

Pour la présidente de l'ADF, l'initiative constitue «un palier» en matière de droits politiques. Ses propositions s'inscrivent dans la ligne de l'évolution des modes d'élection et de vote admis dans les pays démocratiques. Du système de la majorité simple - la moitié des voix plus une - on est passé à la représentation proportionnelle qui, elle, permet à chaque groupe d'être représenté selon sa force réelle au sein d'une instance délibérative ou exécutive. Or, selon la représentante de l'ADF au sein du groupe promoteur de l'initiative, il faut maintenant passer à la «représentation paritaire» qui instaure l'égalité entre les sexes en réservant automatiquement aux femmes la moitié des mandats politiques et judiciaires fédéraux. Il s'agit rien moins que de «transformer les règles du jeu politique», selon Simone Chapuis-Bischof.

**Changer la formule mathématique**

D'autre part, Simone Chapuis-Bischof estime qu'il faut aujourd'hui transformer les règles du jeu politique. La «formule mathématique» aurait déjà dû être corrigée en 1971, lorsque le corps électoral suisse a plus que doublé avec l'arrivée des femmes.

La Suisse connaît des quotas de toutes sortes, a rappelé la conseillère nationale Mar-

grith von Felten (soc., BS). L'élection à la proportionnelle garantit des quotas de partis politiques au Conseil national. Le Conseil des Etats est par définition un système de quotas pour la représentation des cantons. Au Conseil fédéral, l'origine cantonale est aussi réglée par des quotas. (ap/ats)

**Jusqu'ici...**

BERNE. - Les initiatives demandant des quotas de femmes sur le plan fédéral n'ont pas eu de succès jusqu'ici.

En 1991, plusieurs organisations féminines se voyaient contraintes d'abandonner la récolte de signatures pour leur initiative populaire. L'objectif des 100 000 paraphe semblait décidément trop éloigné. Le texte demandait que la Chambre du peuple soit composée pour moitié de femmes et pour moitié d'hommes.

En 1992, le même découragement gagnait le Parti du travail, dont l'initiative exigeait une proportion de 40% au moins de membres de chaque sexe dans toutes les autorités sur le plan fédéral, cantonal et communal.

En 1992 toujours, le Conseil national rejetait par 102 voix contre 48 une initiative parlementaire demandant un quota de 40% dans ses propres rangs. (ats)



Les petites femmes silencieuses faisant un sketch mimé sur la place Helyétia à Berne.

asi

# Jean Ziegler tourne sa veste

Le différend entre ce dernier et le PSS est réglé.

ZURICH/BERNE. - Le différend entre le conseiller national socialiste genevois Jean Ziegler et son parti est réglé. Il portait sur les déclarations présumées de Jean Ziegler à propos de Christiane Brunner, candidate malheureuse au Conseil fédéral. L'avocat zurichois de Ziegler a diffusé hier soir une déclaration signée par le conseiller national genevois et Ursula Mauch, présidente du groupe parlementaire socialiste.

**Autocritiques**

«Rétrospectivement, je dois me reprocher de m'être laissé entraîner dans des discussions et des suppositions dont on a ultérieurement abusé, ce que je déplore. Je constate en outre l'exploitation publique qui

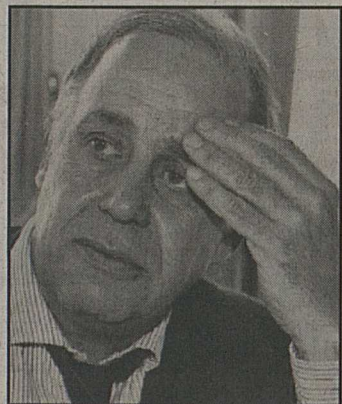
a été faite de cette affaire. Un tort a été apporté ainsi à l'action du Parti socialiste et des tensions ont été créées. Je présente donc mes excuses à ce sujet à mes camarades socialistes», a écrit Jean Ziegler.

De son côté, le comité du groupe socialiste considère cette affaire comme réglée et renonce à la création d'une commission d'enquête. Il espère que les actions entreprises par Jean Ziegler sur le plan judiciaire permettront d'éclairer tous les aspects de la campagne de diffamation menée contre Christiane Brunner.

**Plainte maintenue**

Jean Ziegler maintient donc sa plainte contre la journaliste Catherine Duttweiler. Selon le

communiqué diffusé hier, Jean Ziegler a déposé une nouvelle plainte contre le rédacteur en chef de la «SonntagsZeitung».



Marche arrière pour Jean Ziegler...

keystone

Dans sa déclaration, Jean Ziegler rappelle qu'il a été contacté par des journalistes avant l'élection complémentaire au Conseil fédéral. «Certains ont orienté la discussion sur une photo de Mme Christiane Brunner évoquée dans une lettre anonyme. Je me suis laissé entraîner dans une discussion sur son contenu supposé alors même que de toute évidence elle n'existait pas.»

Jean Ziegler précise que ces conversations ont été entretenues après qu'il ait, de son côté, «résumé expressément l'existence même d'une telle photo». Il conteste catégoriquement que l'entretien avec Catherine Duttweiler se soit déroulé dans les termes décrits par celle-ci. D'où le maintien de sa plainte contre la journaliste zurichoise. (ap)

**Nouveau Bélier**

SORVILIER. - Le groupe séparatiste Bélier «repart au front» après avoir fait peau neuve. La direction du mouvement de jeunesse jurassien a été complètement refondue et un nouvel animateur a été nommé en la personne de Karim Boukhris, 21 ans. «Le style du Bélier sera désormais de préférence les actions de masse, où il tâchera d'allier humour et politique», a déclaré le nouvel animateur hier à Sorvilier (BE). «Avec pour maître mot, le dialogue.»

Malgré les tragiques événements du début de l'année, où il a notamment perdu un militant dans l'explosion d'une bombe à Berne, le Bélier entend poursuivre son action. Mais celle-ci sera désormais dirigée contre «l'ours de Berne» et non plus contre les pro-Bernois, afin de ne pas mettre en péril les chances de dialogue entre le Jura et le Jura bernois. Autre nouveauté, le Bélier entend désormais étaler au grand jour ses désaccords avec les autorités jurassiennes chaque fois que cela se justifie, a dit M. Boukhris. Le groupe séparatiste reconnaît que la jeunesse de la région est peu sensible à la question jurassienne. Il souhaite donc gagner de nouveaux membres en lançant des campagnes d'information et de propagande. Le Bélier a aussi voulu redorer son blason en changeant tous les membres de sa direction. Celle-ci se compose désormais de jeunes, souvent peu familiarisés avec les rouages de la politique. (ats)

**De six à sept**

BERNE. - Dimanche prochain à minuit, 60 000 raccords téléphoniques de la région lausannoise passeront de six à sept chiffres. Le 25 septembre, près de 80 000 raccords de la région bernoise passeront également de six à sept chiffres. Dans les deux cas, les nouveaux numéros figurent déjà dans les nouveaux annuaires 1993-1995, ont indiqué les PTT vendredi.

Dans la région lausannoise, le changement s'effectuera en principe sans coupure, sauf pour les raccords dont les numéros commencent par (021) 36... et (021) 37... qui seront interrompus de 22 heures à minuit au plus tard ce jour-là. (ap)

# Huit régions pour les Alpes

La Communauté des Alpes occidentales siège en pays vaudois.

AIGLE. - La Communauté de travail des Alpes occidentales (COTRAO) a ouvert hier à Aigle une session de deux jours consacrée principalement à la Convention internationale sur la protection des Alpes. Sous la présidence du conseiller d'Etat vaudois Claude Ruey, elle groupe trois cantons suisses (Genève, Valais et Vaud), trois régions italiennes (val d'Aoste, Piémont et Ligurie) et deux françaises (Rhône-Alpes et Provence-Alpes-Côte d'Azur).

Organe consultatif créé en 1982 à Marseille, la COTRAO est l'un des trois organismes de coopération transfrontalière dont font partie des cantons romands. Les deux autres sont la Communauté de travail du Jura et le Conseil du Léman. Son activité s'étend à l'agriculture de montagne, aux liaisons ferroviaires et routières, à l'éducation, à la culture, au tourisme, à l'économie, à la recherche et à l'environnement.

**Une convention contestée**

Une convention internatio-

nale sur la protection de la nature, signée en 1991 à Salzbourg par sept pays (Allemagne, Autriche, France, Italie, Liechtenstein, Suisse et Yougoslavie), n'est toujours pas ratifiée. Des milieux de plus en plus larges lui reprochent d'être trop exclusivement écologique et de négliger les aspects socio-économiques. Elle devrait être complétée dans le sens de la consultation régionale et de l'autodétermination.

**Pas une réserve**

La Communauté de travail des Alpes orientales (Arge Alp) a adopté en juin dernier une résolution disant que les Alpes ne doivent pas être considérées comme une réserve, mais comme un milieu de vie et un espace économique. Les populations alpines devraient être associées dès le départ à toute décision les concernant.

Tel est aussi l'avis de la COTRAO. Elle juge le moment bien choisi pour présenter les points de vue des régions directement intéressées: «Cette affaire est exemplaire de la répartition des rôles et des compétences entre les Etats nationaux et les régions dans une perspective de construction européenne.» (ats)

# Les paysans réclament

L'Union suisse des paysans alarmée.

BERNE. - Les paysans sont plus que jamais inquiets devant la détérioration de leur revenu - 12% en trois ans - et la perspective des accords du Gatt. L'Union suisse des paysans (USP) a présenté hier à Berne un catalogue de revendications à l'adresse du Conseil fédéral.

Amorcée en 1990, la diminution des recettes et des revenus des paysans ne peut être enrayerée que par une augmentation des paiements directs, souligne l'USP. Celle-ci réclame une augmentation de 200 millions de francs de la manne fédérale pour compenser la baisse du prix du lait intervenue le 1er septembre. S'y ajoutent 200 millions à titre d'amélioration globale de la situation économique de l'agriculture, 50 millions pour faciliter l'installation de jeunes paysans et une meilleure garantie du revenu paritaire.

**Esprit d'initiative**

Cette libéralisation, selon l'organisation, doit permettre de fouetter l'esprit d'initiative et d'innovation des paysans et des branches - notamment l'alimentaire - en aval de la

production.

Les paysans doivent également pouvoir comprimer leurs coûts de production. L'USP demande pour cela au Conseil fédéral d'améliorer les conditions-cadres faites à l'agriculture, notamment par une revitalisation de l'économie et par une reconnaissance des prescriptions des produits de la Communauté européenne (CE).

**Négocier avec la CE**

Au sujet de l'Europe justement, le directeur de l'USP Melchior Ehrler a déclaré que la Suisse aura sans doute et fort heureusement «une deuxième chance de pouvoir monter dans le train européen». En attendant, l'USP enjoint le Conseil fédéral à mener rapidement des négociations bilatérales avec la CE pour faire aboutir le volet agricole prévu dans l'accord EEE. Dans le même temps, l'organisation paysanne demande au Conseil fédéral de prendre en compte ses intérêts dans le cadre des négociations sur le Gatt, de manière à préserver les parts de marché des paysans suisses. (ats)



# L'histoire grince mais avance

BERNE. - Israël et l'OLP ont ouvert hier une nouvelle ère au Proche-Orient, en se reconnaissant mutuellement après vingt-neuf ans de confrontation. Cette reconnaissance a recueilli l'adhésion de tout l'Occident et de plusieurs pays arabes. Les factions extrémistes palestiniennes, l'Iran et la Libye ont en revanche crié à la trahison.

«C'est un moment historique qui, nous l'espérons, mettra fin à cent ans d'effusion de sang, de souffrances entre les Palestiniens et les juifs, entre les Palestiniens et Israël», a dit Yitzhak Rabin lors d'une cérémonie dans son bureau. Il

tenait ces propos alors qu'il venait de signer hier matin une lettre par laquelle l'Etat hébreu reconnaît l'OLP.

Quelques heures auparavant, Yasser Arafat avait signé à Tunis deux lettres dans lesquelles l'OLP reconnaissait l'Etat d'Israël et s'engageait «à renoncer à recourir au terrorisme et à tout autre acte de violence». M. Arafat avait obtenu le vote favorable de huit des treize membres présents de son comité exécutif (CEOLP).

## Lundi à Washington

La première échéance est fixée à lundi, avec la signature

prévue à Washington de l'accord entre Israël et l'OLP sur une autonomie provisoire commençant dans la bande de Gaza et à Jéricho en Cisjordanie. L'accord doit être signé, côté israélien, par le ministre des Affaires étrangères Shimon Peres, mais on ne sait pas encore qui apposera sa signature côté palestinien.

## Satisfaction

La presse israélienne s'est félicitée de cet accord, tout en soulignant qu'il marque le début d'une longue route. Le quotidien indépendant «Haretz» a loué les efforts de M. Rabin et du ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Peres «pour leur courage politique» et souligne les risques pris par M. Arafat.

La Turquie, l'Egypte et le secrétaire général de la Ligue arabe ont fait part de leur satisfaction à Israël. Pour Fayçal Hussein, principale personnalité palestinienne des territoires occupés, «le plus impor-

tant pas qui doit suivre cette reconnaissance est le changement dans la mentalité israélienne. Je ne peux imaginer après cette reconnaissance que nos enfants puissent encore être détenus dans les prisons israéliennes et que les déportés puissent rester dehors», a-t-il affirmé.

## Arafat menacé

Cet enthousiasme n'est pas du tout partagé par plusieurs factions palestiniennes: le FPLP (Front populaire de libération de la Palestine de George Habbache) et le FDLP (Front démocratique de libération de la Palestine de Nayef Hawatmeh), opposés à l'accord, ont annoncé hier leur décision de se retirer du CEOLP. Le FPLP-Commandement général d'Ahmad Jibril, basé à Damas, a même menacé d'assassiner Arafat s'il signait.

L'Iran et la Libye se sont ralliés à ce refus. Le juge suprême iranien, l'ayatollah Mo-hamed Yazdi, a déclaré que le

président de l'OLP avait trahi l'islam et les Arabes. Tripoli a accusé les dirigeants de l'OLP d'avoir caché leur perfidie sous «les keffiyés de la lutte» pour libérer la Palestine.

## Reprise des contacts Etats-Unis - OLP

Le rapprochement entre Israël et l'organisation de Yasser Arafat s'est également concrétisé aux Etats-Unis: Bill Clinton a annoncé la prochaine reprise des contacts entre l'OLP et la Maison-Blanche. Le président américain a estimé que l'engagement de l'OLP à renoncer à la violence et à reconnaître le droit d'Israël à l'existence

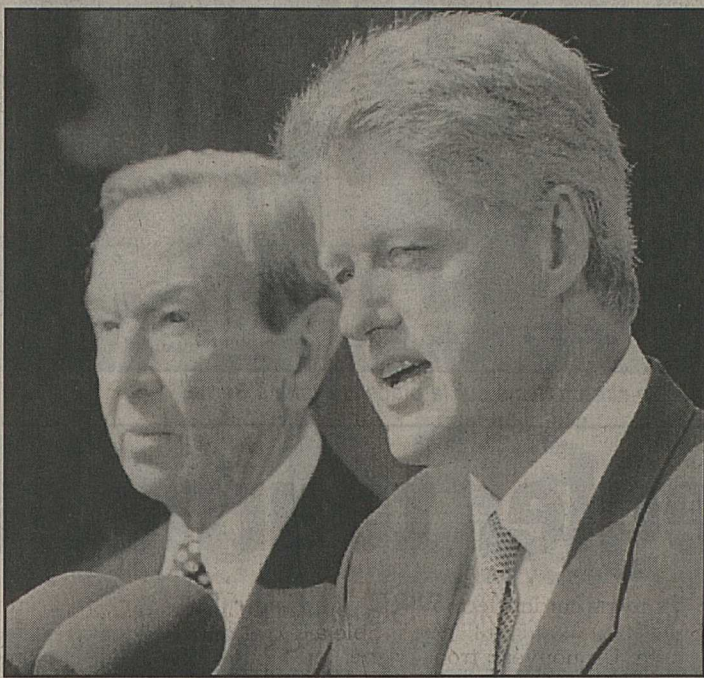
«justifient la reprise de notre dialogue». En Occident, de nombreux pays dont la Suisse ont tous relevé le caractère historique de l'événement et se sont réjouis de ce rapprochement encore inespéré il y a quelques semaines.

## On l'avait bien dit

La Russie a estimé de son côté que la reconnaissance mutuelle était «une avancée historique comparable à la chute du mur de Berlin. Depuis le début, la Russie est restée persuadée que le dialogue avec l'OLP était indispensable», a déclaré hier un porte-parole du Ministère des affaires étrangères. (ats/afp/reuter)



Le ministre norvégien Johan Jorgen Holst, cheville ouvrière des négociations, félicite Yasser Arafat, qui vient de signer le document par lequel l'OLP reconnaît Israël et renonce au terrorisme. Tout à droite, Yasser Abed-Rabo, responsable de l'information au comité exécutif de l'OLP.



Le président américain Bill Clinton annonce la prochaine reprise des contacts entre les Etats-Unis et l'OLP. A son côté, le secrétaire d'Etat Warren Christopher.



Dans le camp de réfugiés de Rashdiyah, au Sud-Liban, des combattants palestiniens manifestent leur joie en hissant des portraits de Yasser Arafat aux poteaux électriques.

## Mains propres: jusqu'au Vatican

TURIN. - Une information judiciaire a été ouverte hier par le Parquet de Turin contre deux responsables d'associations liées au Vatican, les frères Stefano et Pietro Paolo Marena, qui sont soupçonnés de corruption, a-t-on appris hier de source judiciaire.

Stefano Marena, qui est actuellement vice-président de la maison d'édition de Turin Gilardi, était secrétaire de l'Unitalsi (Union nationale italienne du transport des malades à Lourdes et dans les sanctuaires internationaux) jusqu'au 11 janvier dernier. Son frère Pietro Paolo est conseiller du Département des affaires économiques au Vatican.

Les investigations des enquêteurs visent à déterminer si l'entreprise Gilardi, qui est déjà impliquée dans deux dossiers de pots-de-vin à Turin, a détourné des fonds via un

compte bancaire ouvert au nom de Pietro Paolo Marena auprès de l'Administration patrimoniale du siège apostolique (Apsa). De même source, on indique que Stefano Marena avait également accès à ce compte.

Le témoignage d'un responsable de l'Unitalsi à Turin serait à l'origine de l'ouverture de cette enquête. Selon ses déclarations, des fonds auraient été détournés, lors de mouvements bancaires opérés sur un compte de l'Unitalsi au Vatican.

Le Parquet de Turin a adressé une commission rogatoire internationale au Vatican pour procéder aux vérifications qui s'imposent et examiner des documents comptables. On ignore pour l'instant le montant exact des sommes détournées et le nom des bénéficiaires. (ats/afp)

## Alcazar à l'épreuve

Ultimatum de Lufthansa à AUA.

FRANCFORT. - Austrian Airlines (AUA) a jusqu'à la fin du mois pour choisir entre le projet Alcazar, qui conduit à terme à une fusion avec Swisair, SAS (Scandinavie) et KLM (Pays-Bas), et une étroite collaboration avec la compagnie aérienne allemande Lufthansa. Cette dernière lui a donné ce délai pour accepter son offre de coopération, a confirmé hier le porte-parole de Lufthansa.

Le projet d'accord avec Lufthansa prévoit une collabora-

tion dans les domaines technique, du marketing, de l'exploitation des vols et du transport de marchandises.

Une analyse de la banque autrichienne GiroCredit, rendue publique en juillet, arrive à la conclusion que la réalisation d'Alcazar n'entraînera pas une amélioration immédiate pour AUA. GiroCredit estime qu'une coopération entre AUA et Lufthansa n'entraînerait aucune perte de substance du capital. (ats/afp)

# Purges husseiniennes

AMMAN. - Près de 400 personnes, dont de nombreux cadres et officiers en retraite, ont été arrêtées en Irak depuis la fin juillet et certaines exécutées, a-t-on appris hier auprès de l'opposition et de voyageurs irakiens. Il s'agit de la plus grande purge depuis la fin de la guerre du Golfe.

Selon des voyageurs sortis récemment d'Irak, la campagne d'arrestations se poursuit, ainsi qu'une vaste réorganisation dans plusieurs ministères et organisations liées au parti Baas, au pouvoir à Bagdad depuis 1968. Selon eux, la plupart des arrestations concer-

nent des sunnites et se sont produites dans des places fortes du régime du président Saddam Hussein à Mossoul (nord), Takrit (ville natale du président, au nord de Bagdad), Hit et Ramadi (ouest de Bagdad).

Selon le Congrès national de l'opposition irakienne (CNI), le général Salam Basso, ancien haut responsable de l'armée de l'air, originaire de Mossoul, a été exécuté le 7 septembre dernier à Bagdad. Il avait été arrêté quelques semaines auparavant avec un groupe d'autres officiers supérieurs à la retraite.

Le CNI a également fait état de l'exécution, le 28 août dernier, de Jassem et Soufian Moukhlis, deux neveux d'un ancien haut responsable de l'armée, Maouloud Moukhlis, «lui-même exécuté trois semaines auparavant». Leurs noms avaient été cités mercredi par Amnesty International, qui avait fait état de l'arrestation de dizaines de personnalités, notamment sunnites, en août.

Les voyageurs ont confirmé l'interdiction faite à tous les officiers irakiens, d'active ou à la retraite, de quitter le pays, dont le CNI avait fait état en

août. Ils ont par ailleurs indiqué qu'aucun signe d'une tentative de coup d'Etat avortée, évoquée lundi par des sources irakiennes à Amman, n'avait été visible à Bagdad fin juillet.

Le 29 août dernier, le CNI avait affirmé à Londres que Saddam Hussein avait fait exécuter cinq dignitaires du régime, dont deux Takriti. Selon le CNI, le pouvoir réagissait ainsi à la défection de deux anciens ministres puis ambassadeurs du régime irakien, Hamed al-Jabouri et Hicham al-Chawi, qui ont rejoint avec éclat les rangs du CNI à Londres. (ats/afp)

## Somalie: l'ONU se défend

A la guerre, il n'y a pas de spectateurs.

MOGADISCIO. - Les forces des Nations Unies, accusées de la mort d'une centaine de Somaliens, ont assuré hier qu'elles tentaient d'épargner le plus possible les civils mais qu'elles considéraient comme combattant quiconque se trouvait impliqué dans une agression.

«Dans une embuscade, il n'y a pas place pour des spectateurs», a déclaré le major américain David Stockwell, porte-parole de l'Onusom II (opération des Nations Unies en Somalie) au sujet d'un incident jeudi près de Mogadiscio au cours duquel un casque bleu a été tué et huit ont été blessés.

Des responsables de l'ONU ont déclaré qu'au vu des premiers rapports, ils ne pouvaient confirmer les informations des Somaliens selon lesquelles des hélicoptères venus à la rescousse de la patrouille de l'ONU tombée dans une embuscade avaient causé la mort d'une centaine de civils. Ce bilan n'a pu être non plus confirmé par d'autres sources.

En revanche, à Nairobi, le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a annoncé que les hôpitaux de Mogadiscio avaient soigné 107 Somaliens blessés au cours de cet accrochage ou au cours d'échauffourées entre clans. (ats/reuter)

## Néonazis à table

POTSDAM. - Deux adolescents de 14 ans, appartenant à une organisation néonazie, ont avoué hier être les auteurs des actes de vandalisme commis en début de semaine dans le cimetière juif de Wriezen, village de l'ex-RDA à la frontière polonaise.

Un porte-parole du procureur du land de Brandebourg

a révélé que les deux jeunes gens avaient reconnu appartenir au Parti libre des travailleurs allemands (FAP), organisation d'extrême-droite dont le gouvernement allemand a demandé la semaine dernière à la justice de prononcer l'interdiction. (ap)

## Grèce: fermé jusqu'au 10...

ATHÈNES. - Le chef de l'Etat grec, M. Constantin Caramanlis, a annoncé hier que les élections législatives anticipées auront lieu le 10 octobre. Dans un communiqué de la présidence de la République, M. Caramanlis indique qu'il a signé le décret de dissolution de la chambre monocratérale et qu'il convoque les électeurs pour des élections

générales. La date de la convocation de la nouvelle chambre est fixée au 25 octobre, selon ce communiqué.

Il annonce enfin la nomination de quatre personnalités indépendantes comme ministres et secrétaire d'Etat aux postes clés en vue des élections. (ats/afp)



# Nouvelliste

## VALAIS

<b>CHABLAIS</b>	<b>Monthey va faire la fête</b>	<b>11</b>
<b>MARTIGNY</b>	<b>Les petits comme les grands</b>	<b>12</b>
<b>SIERRE</b>	<b>Jeunes réalisateurs primés</b>	<b>15</b>
<b>SION</b>	<b>Aide aux défavorisés</b>	<b>14</b>
<b>HAUT-VALAIS</b>	<b>Centre flambant neuf</b>	<b>17</b>

**Cet emplacement publicitaire est à votre disposition**

Pour tout renseignement: (027) 295 151, interne 211

# 125 ans et toujours de l'entrain



Un clin d'œil sympathique lors du 125<sup>e</sup> anniversaire de la gare sierroise: les jardiniers de la ville n'ont pas manqué le train.



Les voyageurs étaient déjà au rendez-vous en 1968 pour les 100 ans de la gare de Sierre.

Sierre célèbre le 125<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée du train en ses murs. Les festivités organisées font revivre la belle ambiance de l'époque. L'esprit du comte Adrien de La Valette, chef de file des pionniers de la ligne ferroviaire du Simplon, hante à nouveau la cité du soleil.

de l'époque nécessitant d'importants aménagements que le comte s'engagea à payer.

De concessions en gares provisoires, le «monstre de métal» progressait. En 1860, il atteignit Sion. Un emprunt de 3500000 francs dut alors être envisagé. Adrien de La Valette avait à ce moment fort à faire pour se dépêtrer de sérieux problèmes d'argent. Il

venait de connaître deux faillites. Faute de liquidités suffisantes, la ligne de chemin de fer prit alors du retard.

### Vive la malvoisie

Malgré les ennuis, le défenseur du passage ferroviaire par le Simplon gardait le moral. Son obstination fut récompensée. Un nouveau tron-

çon reliant la capitale du canton à la cité du soleil fut achevé en 1868. Le 7 septembre de cette même année, le premier convoi arriva à Sierre. Pour marquer l'événement, le comte avait organisé de somptueuses festivités. Il espérait ainsi susciter l'intérêt de chacun pour son projet et obtenir le soutien financier indispensable à la continuation de la ligne.

Durant trois jours, des fêtes mémorables eurent lieu dans la région sierroise. 150 journalistes, 2000 invités, de nombreuses personnalités parmi lesquelles le conseiller fédéral Challet-Venel et l'évêque de Sion de Preux avaient effectué le déplacement à bord de deux immenses locomotives. La fanfare de Chalais et les meilleurs danseurs assuraient

l'animation. Les Anniviards admiraient les toilettes des dames de Paris tandis que la malvoisie servie en abondance enthousiasmait les palais étrangers.

### Tête de ligne

Sierre demeure tête de ligne une dizaine d'années. Le passage du Simplon fut réalisé grâce à l'aide fédérale et au soutien de l'Italie et de l'Etat du Valais. Joseph-Hyacinthe Barman, premier président du Grand Conseil valaisan, reprit la responsabilité de la ligne en 1875. Tout comme Adrien de La Valette, Barman avait réalisé que le chemin de fer offrait d'intéressantes possibilités de développer dans la région le commerce, l'industrie et surtout le tourisme.

Aujourd'hui, cent vingt-cinq ans après l'arrivée du premier train, la gare de Sierre revit la folle ambiance des débuts à l'occasion d'une grande fête commémorative. Commencées dimanche dernier, les festivités se sont poursuivies toute cette semaine. Présidé par M. Louis Pont, le comité d'organisation avec le soutien de la ville de Sierre a voulu recréer toute la magie d'autrefois. Une imposante soupe à l'ancienne préparée dans des chaudrons d'alpage et des raclettes à gogo ont notamment régalingé les participants. La célébration de cet anniversaire coïncide d'autre part avec les travaux préliminaires de la construction de la nouvelle gare sierroise. En voiture! □

Par Sylvie Biderbost

Il n'avait pas froid aux yeux le comte Adrien de La Valette lorsqu'il eut l'idée en 1850 de créer la ligne ferroviaire de l'Italie par le Simplon. Tombé sous le charme des paysages valaisans au cours de l'un de ses voyages dans le Vieux-Pays, ce passionné génial décida de consacrer toute son énergie à la réalisation de son ambitieux projet.

Journaliste, administrateur, président de la Société de recherche de France, le comte cumulait les fonctions. De toutes les passions qui l'animaient, celle qu'il voulait aux trains se révélait sans conteste la plus forte. «C'était le Jules Verne du rail», remarque, admiratif, M. Louis Pont, le dynamique chef de gare de Sierre. Visionnaire avant l'heure, l'intrépide Français avait en effet compris l'importance que devait immanquablement prendre la ligne du Simplon, cet axe incontournable entre Paris et Milan.

### Toujours des sous

Afin de financer les travaux, des souscriptions furent lancées. Une mise à l'enquête pour la construction de la ligne fut effectuée. L'Etat valaisan suivit le mouvement et offrit un terrain à La Valette. Le plus difficile restait encore à faire, le sol très marécageux



La locomotive de Rail 2000 RE 460 sera baptisée «Val d'Anniversaires».



Depuis quarante-cinq ans au service des CFF, le chef de gare de Sierre, M. Louis Pont, prendra sa retraite l'année prochaine.



Les écoliers sierrois ont également participé à la fête en réalisant deux cent soixante toiles.

### Tableau truqué

Question A: boutons rajoutés au corsage.  
Question B: São Paulo/Brisbane.  
Nombre de réponses justes: 132.  
Les gagnants sont: 1er prix: M. Patrick Pages, Montreux; 2e prix: Mme Simone Elsig, Sierre; 3e prix: M. Pascal Castella, Cugy; 4e prix: Mme Madeleine Zuber, Bettlach (SO); 5e prix: Mme Thérèse Schmutz, Conthey.

### Le train de l'amitié

Dans le cadre des festivités du 125<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée du train à Sierre on célébrera aujourd'hui l'amitié franco-suisse avec le train spécial Valais-Tonkin-Evian-les-Bains. Partant de Sierre à 8 h 28, le convoi fera halte à Sion à 8 h 42, à Riddes à 8 h 50, à Martigny à 9 h 12, à Saint-Maurice à 9 h 35, à Monthey à 9 h 59, à Vouvry à 10 h 09, au Bouveret à 10 h 22 et à Evian-les-Bains à 12 heures où il sera reçu par les autorités françaises. Une série d'animations sont prévues dans les différentes gares. Demain, les passionnés du chemin de fer pourront encore assister au départ du train à grande vitesse ETR 500 pour l'Italie, à 16 heures, à la gare de Sierre. □



# Rhône Hit

Le hit-parade des auditeurs de Radio Rhône et des lecteurs du «Nouvelliste». Classement du 10 septembre 1993. Du lundi au vendredi, tous les jours à 17 heures, mettez-vous à l'écoute de «Rhône Hit», l'émission de Radio Rhône présentée par Joël Perrier, et réservée au top 30 des auditeurs et des lecteurs du NF.

Chaque semaine, vous avez la possibilité d'influencer le classement en remplissant le bulletin de vote ci-dessous.

A chaque émission, un bulletin de vote est tiré au sort et gagne un bon d'achat de 20 francs. Chaque bulletin participe au tirage mensuel pour un bon d'achat de 300 francs.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1. <b>4 Non Blondes</b> (0)<br>«What's up»                   | 11. <b>Patricia Kaas</b> (-1)<br>«Entrer dans la lumière» | 21. <b>Janet Jackson</b> (6)<br>«Ain't no gonna get us this time» |
| 2. <b>Stephan Eicher</b> (0)<br>«Des hauts, des bas»         | 12. <b>Tina Turner</b> (-1)<br>«I don't wanna fight»      | 22. <b>Urban Cookie Collective</b> (0)<br>«The Key: The Secret»   |
| 3. <b>Johnny Hallyday</b> (0)<br>«Je serai là»               | 13. <b>Culture Beat</b> (1)<br>«Mr. Vain»                 | 23. <b>Paul Young</b> (nouveau)<br>«Otis Blue»                    |
| 4. <b>François Feldman</b> (1)<br>«Elle est bien trop belle» | 14. <b>2 Unlimited</b> (-1)<br>«Tribal dance»             | 24. <b>Fred Blondin</b> (nouveau)<br>«Bons baisers de Madellin»   |
| 5. <b>Freddie Mercury</b> (1)<br>«Living on my own»          | 15. <b>Haddaway</b> (2)<br>«Life»                         | 25. <b>Sic Vikki</b> (0)<br>«You make me bleed»                   |
| 6. <b>Tears for fears</b> (-2)<br>«Break it down again»      | 16. <b>Gabrielle</b> (-1)<br>«Dreams»                     | 26. <b>Kamarad</b> (-3)<br>«Perfume Paranoia»                     |
| 7. <b>UB 40</b> (2)<br>«Falling in love with you»            | 17. <b>Duran Duran</b> (2)<br>«Come undone»               | 27. <b>Spin Doctors</b> (-1)<br>«Two princes»                     |
| 8. <b>A-Ha</b> (-1)<br>«Dark is the night»                   | 18. <b>Take That</b> (-2)<br>«Pray»                       | 28. <b>AC DC</b> (-4)<br>«Big Gun»                                |
| 9. <b>Pet Shop Boys</b> (3)<br>«Can you forgive her?»        | 19. <b>Shaggy</b> (1)<br>«Oh Carolina»                    | 29. <b>The Silencers</b> (0)<br>«I can feel»                      |
| 10. <b>Eros Ramazzotti</b> (-2)<br>«Cose della vita»         | 20. <b>Madonna</b> (1)<br>«Rain»                          | 30. <b>Roxette</b> (0)<br>«Almost unreal»                         |

## Bulletin de vote

A découper et à retourner avant le mardi 14 septembre à Radio Rhône, case postale 871, 1920 Martigny.

Je vous propose les deux titres suivants pour une entrée dans le Rhône Hit du 17 septembre

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

Notez dans les cases le numéro des titres que vous voulez faire monter dans le Rhône Hit

--	--	--	--	--

Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 NP/Lieu: \_\_\_\_\_  
 N° tél.: \_\_\_\_\_

Notez dans les cases le numéro des titres que vous voulez faire descendre dans le Rhône Hit

--	--	--	--	--

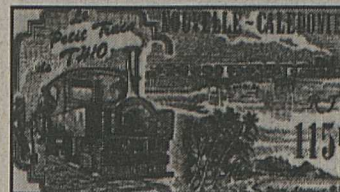
## PHILATÉLIE

# Le rail sur timbres

**Sierre célèbre avec faste le 125<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée du train en ses murs. Une occasion pour consacrer cette rubrique au rail qui, depuis fort longtemps, a droit de cité sur les timbres et ce aux quatre coins du monde. De la première locomotive à vapeur à la dernière composition du TGV.**

Par Gérald Théodoloz

S'il est une thématique proli-



fique, c'est bien celle des chemins de fer. Les timbres qui leur sont consacrés se comptent par centaines. Et les adeptes se regroupent en association comme, à titre d'exemple, la Fédération suisse des cheminots philatélistes. Un groupement qui avait mis sur pied, en avril 1984 à Montreux, la 12<sup>e</sup> exposition internationale des cheminots philatélistes, Ferphilix. Pas moins de vingt collections ferroviaires figuraient parmi les 118 exposées.

En Suisse, les premiers timbres ferroviaires, paradoxalement, ne représentent pas une locomotive ou un wagon mais bien des rails. Il s'agit du 10 centimes de Chillon et du 20 centimes de la ligne du Gothard de 1934. Il fallut ensuite attendre le centenaire des CFF, en 1947, pour pouvoir glisser dans les albums quatre timbres illustrés par des compositions. Le dernier en date fut émis en 1990 (35 centimes) pour marquer la mise en service du réseau express régional zurichois.

La philatélie et le rail font bon ménage. La preuve en a été donnée par les postes françaises qui, pour saluer la tenue à Lille du congrès na-

tional de la Fédération des sociétés philatélistes, ont émis le 1<sup>er</sup> juin dernier un timbre (2 fr. 50) illustré par le bâtiment de la mairie et deux compositions du TGV, mis en service depuis.

Parmi les émissions récentes, on peut citer celles de la Nouvelle-Calédonie et de Bophuthatswana. Le 24 juillet, les postes de Nouvelle-Calédonie ont mis en service un timbre de 115 francs illustré par le petit train de Thio, qui fonctionne encore à la vapeur. Pour sa part, le Bophuthatswana, le 18 juin, a émis une deuxième série consacrée aux chemins de fer. Les quatre timbres représentent des machines à vapeur. L'une d'entre elles (timbre de 1,05 rand), la 19D des chemins de fer sud-africains, fut construite par Krupp en 1938. Aujourd'hui, heureusement préservée, elle tracte encore des trains touristiques pour les nostalgiques de la vapeur. Une autre, la 16B de North British (timbre de 90 cents) avait été peinte en bleu en 1934 pour remonter le convoi royal du prince George, duc de Kent.

## En bref

**Entente:** après Sierre (6 et novembre prochain), l'exposition de l'Entente Valais-Haute-Léman fera escale à Vevey (10-12 décembre 1994) dans le cadre du 60<sup>e</sup> anniversaire du Club philatélique local.

**Rendez-vous:** celui du week-end se tient à Yverdon-les-Bains sous le vocable de Salon international d'histoire postale. On pourra admirer une trentaine de collections réparties en 189 cadres. Une dizaine de marchands ont annoncé leur participation à la bourse.

**Rappel:** l'exposition philatélique dans le cadre du 125<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée du train à Sierre mérite une visite. Vous avez jusqu'à dimanche soir.

## URGENCES

### Services médicaux

**Sierre, Sion, Martigny:** médecin de garde, ☎ 111.  
**Régions et villages entre Sion et Martigny:** ☎ 111 ou natel (077) 28 08 09.  
**Région Fully-Conthey:** Dr Held, Ardon, ☎ (027) 86 18 58, natel (077) 28 08 09.  
**Saint-Maurice** médecin de garde: natel ☎ (077) 22 84 40 ou clinique Saint-Amé, ☎ 65 12 12.  
**Monthey:** service de garde, ☎ 71 11 92.  
 Bex et Aigle: hôpital d'Aigle, ☎ (025) 288 288.  
**De Saint-Gingolph à Collombey:** samedi, Dr Savioz, ☎ 81 21 43.

### Pharmacies de service

**Loèche-les-Bains:** 61 15 15.  
**Sierre:** Siegrist, ☎ 55 10 74.  
**Crans-Montana:** Pharmacie du Centre, R. Emery, Montana, ☎ 41 28 28, natel (077) 28 34 35.  
**De Conthey à Fully:** natel (077) 28 14 24.  
**Sion:** sa, Bonvin, ☎ 23 55 88; di, Avenir, ☎ 23 52 58.  
**Martigny:** ☎ 111.  
**Saint-Maurice:** de la Gare, ☎ 65 30 75.  
**Monthey:** Kuon, ☎ 71 15 44.  
**Bex et Aigle:** Pharmacie Bourg, Grand-Rue 53, Villeneuve, ☎ (021) 920 22 55.  
**Brigue:** sa-di, Waeber, ☎ 23 11 60.  
**Viège:** di, Vispach, ☎ 46 22 33.

### Ambulances

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, ☎ (027) 22 61 61.  
**District de Sierre - moins Saint-Léonard - et district de Loèche:** ☎ 55 17 17.  
 Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, ☎ (027) 22 61 61.  
**Sion:** Police municipale, ☎ (027) 23 33 33.  
**Martigny et Entremont:** service officiel (Martigny et Verbier), ☎ (026) 220 144, ambulances Yerly, ☎ (026) 83 18 13 (Orsières).  
**Saint-Maurice:** ☎ (025) 71 62 62 et (026) 220 144.  
**Monthey:** ☎ 71 62 62.  
**Aigle:** ☎ 26 27 18.

### Auto-secours

**Sierre:** garagistes sierrois, ☎ 55 55 50. Auto-Secours sierrois, ☎ 55 24 24.  
**Sion:** TCS, ☎ 140. Garage G. Papiloud, 1957 Ardon, ☎ jour 86 16 82.

nuit 36 35 78. Auto-Secours accidents séduisols, ☎ 23 19 19.  
**Martigny:** Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 heures sur 24, ☎ 22 89 89 (jour et nuit). Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, ☎ 22 81 81. Germano Pierre, dépannage acc.-voiture, carrosserie, 1920 Martigny, ☎ (026) 22 25 40.  
**Saint-Maurice:** Garage de la Cascade, E. Bourgos, ☎ (026) 64 16 16.  
**Monthey:** ☎ 71 17 82.  
**Brigue:** patrouilleurs TCS, ☎ (022) ou (031) 140.  
**Membres TCS:** ☎ 140.



### Taxis

**Sierre:** Association des taxis sierrois, gare de Sierre, ☎ 55 63 63. Val Taxi Sierre, ☎ jour et nuit (027) 55 39 19. Natel (077) 28 56 11.  
**Crans-Montana:** Taxi Luc, jour et nuit, ☎ 41 85 85. Taxis Poncic Montana, 24 h sur 24, ☎ 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, ☎ 41 34 65, le jour; ☎ (020) 246 585, la nuit, de 19 à 7 heures.  
**Saint-Léonard:** ☎ 31 12 69.  
**Sion:** station centrale de la gare, ☎ 22 33 33. **Martigny:** Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, ☎ 22 32 31. **Verbier:** May Taxis (24 h sur 24), ☎ (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. **Le Châble:** Taxi Alpina, ☎ (026) 31 35 55. **Saint-Maurice:** taxiphone, ☎ 71 17 17.  
**Monthey:** station place Centrale de la gare, ☎ 71 14 84 et 71 41 41 ou taxiphone, ☎ 71 17 17.  
**Bex:** taxiphone, ☎ 71 17 17.

### Divers

**La main tendue:** ☎ 143.  
**SOS jeunesse:** ☎ (027) 23 18 42.  
**SOS futures mères:** permanence 24 h sur 24 h, Sion, ☎ (027) 22 12 02 et Chablais, ☎ (025) 65 30 30.  
**Service de dépannage du 0,8%:** ☎ (027) 22 38 59.  
**Sage-femme:** service VS, centrale romande, ☎ (021) 728 90 70, de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures.  
**Baby-sitting:** Sion, ☎ 38 37 03 et Martigny, ☎ 85 22 33. Fully, ☎ (026) 46 36 16.  
**Réparations prothèses dentaires:** Alban Jossen, Sion, ☎ 23 43 64 ou 31 65 48 (jour et nuit). Laboratoire dentaire M. Tarbouche, Sion, ☎ (027) 22 79 84.  
**ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée, 24 heures sur 24, ☎ (026) 23 20 30.  
**Groupe d'appui à l'allaitement maternel:** Francine Ambord, (027) 31 34 50, Marylène Moos, (027) 38 42 06, Denise Lamon, (027) 58 25 18.  
**Alcooliques anonymes:** ☎ (027) 22 96 22.

## MOTS CROISÉS

### Problème No 30

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

### HORIZONTELEMENT

- Ville et port de Lettonie, sur la Dvina occidentale.
- Qui contient de l'antimoine.
- Spécialité de Marie de France. Bâle japonaise. Symbole chimique.
- Qui a montré le bout du nez. Son taux est à surveiller.
- Dans le Calvados. Vieux despotes.
- Prénom masculin connu dans le milieu. Répond à son semblable.
- Symbole. Pilote de lignes. Pronom personnel.
- Fond de bouteille. Grande quantité.
- Victoire de Napoléon. Dans le vent. Précède le patron.
- Déchireras superficiellement.

### VERTICALEMENT

- Région montagneuse située au centre de la Suède.
- Arbre qui produit la noix de cajou.
- Bons pour le service. Ecole transférée à Strasbourg.
- Soldat américain. Dans une commune de l'Aveyron. Du verbe avoir.
- Eléments du cercle. Va droit au chœur.
- Pas à nous. A l'entrée de Téhéran. Accord de trouvère.
- Font le tour de la chambre. Ancienne mesure de capacité.
- Chiffres romains. Manques la cible.
- Causera du tort. Eut le cran.
- Relatifs à la vieillesse.

### Solution du numéro 29

### HORIZONTELEMENT

- Courtilsane. 2. Altération. 3. Pé. Ruse. Es. 4. Ras. Cirque. 5. Igues. Dm. 6. Cio. Arase. 7. On. Nanan. 8. Rem. Va. Tec. 9. Nuera. Raté. 10. Excellence.

### VERTICALEMENT

- Capricorne. 2. Oléagineux. 3. Ut. Sua. Mec. 4. RER. Eon. Rè. 5. Trucs. Aval. 6. Iasi. Ana. 7. Stérera. Re. 8. Ai. Antan. 9. Nœuds. Etc. 10. Ensemençée.

## CINÉMAS-SPECTACLES

### Grans

**Cinécran** (027) 41 11 12

Samedi et dimanche à 16 h 30

10 ans

**Les tortues Ninja 3**

Samedi et dimanche à 18 h 30 et 21 h - 14 ans

**Loaded Weapon (Alarme fatale)**

Version originale. De Gene Quintano, avec Emilio Sanchez, Samuel Jackson.

### Sierre

**Bourg** (027) 55 01 18

Samedi à 20 h 30, dimanche à 17 h et 20 h 30 - 12 ans

L'émotion à fleur de peau. Il y a tous les jours un âge où la vie s'arrête...

**Ma saison préférée**

d'André Téchiné, avec Catherine Deneuve, Daniel Auteuil. Un film à la fois grave et intense, fiévreux et calme.

**Casino** (027) 55 14 60

Samedi à 17 h, dimanche à 15 h 7 ans

L'aventure la plus incroyable

**Les tortues Ninja 3**

Samedi à 20 h 30, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30 - 16 ans

En plein cœur de Manhattan, dans une de ces tours hautes et étroites que les Américains désignent sous le nom de

**Sliver**

un milliardaire séduisant et voyeur a placé sous contrôle vidéo l'immeuble, la nouvelle locataire Sharon Stone devient sa proie. Un film «hot» d'après le best-seller d'Ira Levin.



### Sion

**Arlequin** (027) 22 32 42

Samedi à 18 h 30, dimanche à 15 h 7 ans

**La soif de l'or**

La folle vadrouille de Gérard Oury, avec Christian Clavier et Tsjilla Chelton. Du rire plein les poches!

Samedi à 20 h 30, dimanche à 17 h et 20 h 30 - 14 ans

**Dragon, l'histoire de Bruce Lee**

de Rob Cohen, avec Jason Scott Lee et Lauren Holly. Vingt ans après sa mort restée mystérieuse, sa légende est plus vivante que jamais. Une biographie salutaire et décapante!

### Capitole

(027) 22 32 42

Samedi à 20 h 30, dimanche à 15 h, 17 h et 20 h 30 - 10 ans

**Benny et Joon**

de Jeremiah Chechik, avec Johnny Depp, Mary Stuart Masterson et Aidan Quinn. Johnny Depp en clown romantique: meilleur, plus impressionnant, plus convaincant que jamais.

Le charmant jeune comédien est devenu une vedette. Une histoire d'amour folle et tout à fait normale.

**Lux** (027) 22 15 45

Samedi à 17 h, dimanche à 15 h Sans limite d'âge

**Bambi**

Un merveilleux dessin animé signé Walt Disney. Un enchantement!

Samedi à 20 h et 22 h 15, dimanche à 17 h et 20 h 30 - 16 ans

**Sliver**

de Philipp Noyce, avec Sharon Stone, William Baldwin et Tom Berenger. Le premier film qui dépasse la limite entre obsession sexuelle et voyeurisme. Le thriller le plus sexy du moment, un drame passionnant en version intégrale.

### Martigny

**Casino** (026) 22 17 74

Première suisse

Samedi à 20 h et 22 h 30, dimanche à 14 h 30 et 20 h 30 - 12 ans

Un énorme succès pour Harrison Ford dans

**Le fugitif**

Un «thriller» qui vous fera frissonner de peur et de plaisir.

Samedi et dimanche à 17 h - 12 ans

Film d'art et d'essai

**Benny and Joon**

de Jeremiah Chechik, avec Johnny Depp et Mary Stuart Masterson.

**Corso** (026) 22 26 22

Samedi à 20 h 30, dimanche à 14 h 30, 16 h 30 et 20 h 30 - 7 ans

Christian Clavier («Les visiteurs» dans un film de Gérard Oury

**La soif de l'or**

avec Tsjilla Chelton et Bernard Hallé. Du rire plein les poches! Tourné en partie en Suisse.

### Monthey

**Monthéolo** (025) 71 22 60

Samedi à 20 h 30, dimanche à 14 h 30 et 20 h 30 - Admis dès 12 ans

Grand succès! Prolongation!

La série-culte est devenue le grand film d'action de la rentrée!

Harrison Ford est

**Le fugitif**

Suspense... Sueurs froides! Un femme assassinée... Un homme traqué. Un détective acharné. Chasse à l'homme commence.

**Plaza** (025) 71 22 61

Samedi à 19 h, dimanche à 14 h 30 et 17 h - Admis dès 7 ans

Le rire plein les poches... Christian Clavier («Les visiteurs») dans le dernier film de Gérard Oury

**La soif de l'or**

avec Tsjilla Chelton et Bernard Hallé (en banquier suisse).

Samedi à 21 h, dimanche à 20 h 30 Admis dès 16 ans

Grand succès! En version européenne intégrale!

Sharon Stone dans



**En bref**

**Marché franco-suisse**

MONTHEY. - Pour sa 32<sup>e</sup> édition, le marché franco-suisse de l'entreprise (MFSE) fera étape à Monthey, lundi prochain de 14 à 17 heures au foyer du théâtre du Crochetan, sous l'égide de la Chambre valaisanne de commerce et de l'organisme intercantonal de développement du Chablais (OIDC).

Depuis 1985, année de sa création, le MFSE/Bourse translémanique des affaires a enregistré plus de 6300 annonces d'offres et demandes et accueilli pas moins de 15000 participants représentant près de 10000 entreprises suisses et françaises. Ce bilan réjouissant confirme les objectifs des organisateurs: promouvoir la coopération translémanique des PME et sociétés de services, développer les échanges techniques et le savoir-faire, créer un carrefour d'affaires entre la région de la Haute-Savoie et les cantons de Genève, Vaud et Valais.

Rappelons que ces marchés sont libres d'accès et gratuits. Experts, juristes, représentants des douanes sont présents pour conseiller les participants.

Un rendez-vous chablaisien à ne pas manquer pour nos entreprises, surtout en cette période de morosité économique.

**Cabaret**

MONTHEY. - L'humour sera au rendez-vous les jeudi 16, vendredi 17 et samedi 18 septembre au caveau du Teuflet à Monthey. Le cabaret Bas noir et carré blanc y présentera en effet son dernier spectacle, «Un U dans l'O». Le Bagnard Alexis Giroud, le Fulliérain André Vouilloz et le Saviésan Alex Solliard composent ce trio valaisan qui compte déjà à son actif deux pièces à succès, interprétées dans toute la Suisse romande. Si vous voulez faire travailler vos muscles zygomatiques, ne manquez pas leur troisième spectacle, le week-end prochain à Monthey, à 20 h 30.

**Psychiatrie en question**

OLLON. - L'Université populaire du district d'Aigle organise dès mercredi prochain une série de trois cours sur le thème «La psychiatrie: pourquoi? pour qui?» Le Dr Raphaël Caron, médecin-directeur de l'hôpital de Malévoz, s'attachera à expliquer certains états psychiques perturbés, comme le stress, les dépressions, les psychoses, et à présenter les moyens thérapeutiques à disposition. Une large place sera faite aux questions et à la discussion.

Le cours aura lieu à Ollon, collège de Perrosale, les mercredis 15, 22 et 29 septembre à 20 heures. Inscriptions au (021) 960 27 38 ou sur place le premier soir.

# Monthey va faire la fête

Commerçants, société de développement et CRAM associés pour un 25<sup>e</sup> anniversaire.

MONTHEY. - Jours de réjouissances en vue pour les Montheysans et leur jeunesse invités à participer à la traditionnelle fête à Monthey orchestrée conjointement par la société des commerçants et artisans et la société de développement. Cette année, le Centre de rencontre et d'amitié de Monthey (CRAM) s'associera tout spécialement aux

organisateurs à l'occasion de son 25<sup>e</sup> anniversaire (voir encadré).

**Le programme**

Tout débutera donc vendredi prochain sur la place Centrale de Monthey transformée en lieu de spectacles et de divertissement pour la jeunesse. De 17 à 3 heures du matin, des

groupes variés - de la fanfare locale aux groupes rock - animeront le podium de la fête. L'apéritif officiel sera servi à 18 heures sur la place alors que les plus jeunes pourront s'en donner à cœur joie lors de concerts rock donnés expressément à la salle de la Gare.

La journée du samedi s'ouvrira dès 11 heures avec un concours pour enfants basé sur des connaissances de culture générale, un jeu d'adresse et un thème à choix d'expression culturelle ou artistique. A noter également dès 16 heures des matches de football et de basket qui devraient réjouir plus d'un.

**Au Cinquantoux**

Grâce au travail de la commission jeunesse, la fête se poursuivra, une fois n'est pas coutume, le dimanche du Jeune au parc de Cinquantoux. Messe dès 10 heures, soupe et gâteau aux pruneaux du Jeune fédéral, spectacles divers pour enfants et animations sportives joueront les dernières notes de la fête. Le

comité «A Monthey la fête» avise d'ores et déjà la population que la place Centrale sera fermée à la circulation du vendredi 17 dès 13 heures au

samedi 18 à minuit, les habitants du quartier du Gros-Bellet étant priés d'emprunter le Bourg-aux-Favres pour se déplacer. (elem)



«A Monthey la fête» récréativement annoncé aux entrées nord et sud de la cité. nf

## Les 25 ans du CRAM

MONTHEY. - Créé en 1968, anciennement situé dans des locaux sis au château de Monthey, le Centre de rencontre et d'amitié de Monthey tend à offrir aux enfants, adolescents et adultes la possibilité de développer leur personnalité au travers de nombreuses prestations de type socio-culturel.

Service communal à part entière, enregistrant quelque 13 000 passages dans l'année, le CRAM s'active dans le domaine de la détente (spectacles, jeux, discos, sorties, films, sports, lecture de BD, écoute de musique, etc.) de l'acquisition (cours de théâtre, informatique, vidéo, entretiens, conférence, etc.) et de la participation (action en groupe, participation à

des manifestations, passeport vacances, programme culturel La Bavette, etc.). Il est également un service d'informations et de conseils pour les jeunes.

Institution dépendante de la commission jeunesse, le centre sis actuellement dans le quartier de la Plantaud est placé sous la responsabilité de l'animateur socio-culturel EESP Gianni Bonacini secondé dans sa tâche par Christophe Beysard (actuellement en formation). Tout renseignement complémentaire pourra bien sûr être demandé le week-end prochain aux différents stands CRAM dispersés sur la place Centrale de Monthey. (elem)

## Soutien aux chômeurs

MONTHEY. - Grande fête en perspective pour la paroisse catholique de Monthey qui réunira les siens dans le quartier de l'église vendredi, samedi et dimanche 17 octobre prochain. Placée sous le signe de la rencontre fraternelle, la

traditionnelle kermesse jouera une fois de plus la carte de la variété, offrant l'opportunité aux uns de fouiner dans les étalages du marché aux puces ou de consulter les livres de la vente, aux autres de visiter la

mercerie ou plus simplement se restaurer au bistrot valaisan ou à la taverne espagnole.

**Double but**

Chapeauté par un comité emmené par le curé Othon Mabillard, la kermesse permet à la paroisse de faire face à ses exigences financières, surtout en ce qui concerne l'exploitation de la maison des jeunes et du chalet Cazot. Plus généralement, elle favorise la rencontre entre paroissiens qui ont ainsi une fois l'occasion de se retrouver à l'unisson en dehors des célébrations religieuses.

Conscient que la situation économique actuelle ne parle pas en faveur d'un succès financier de la manifestation, le comité a d'ores et déjà décidé de renoncer à majorer les prix des boissons et repas. De plus, il innovera dans le sens qu'il participera aux efforts entrepris par différentes instances pour aider les chômeurs de la cité, 5% du bénéfice de la vente étant versé à l'association de défense du chômeur créée sur le plan local. (elem)



La vente de paroisse montheysanne organisée par un comité emmené par le curé Mabillard aidé dans sa tâche par MM. Paul Guerraty et Eric Crausaz. nf

## Vers une nouvelle formation

Remise des diplômes à l'hôpital de Malévoz.

MONTHEY. - Trois jeunes infirmières étaient à l'honneur, avant-hier à l'hôpital de Malévoz, à l'occasion de la remise des brochures aux nouvelles diplômées en soins infirmiers psychiatriques. Florence Felley de Bagnes, Fabienne Gilletti de Sierre et Leonor Fonseca de Lisbonne ont en effet reçu des mains de la directrice de l'école de soins infirmiers en psychiatrie, Mme Brigitte Rey-Mermet, le diplôme leur donnant «le droit et le privilège de soigner». Les jeunes

infirmières ont suivi une formation théorique et pratique de trois ans au cours de laquelle les rudiments de la médecine (anatomie, physiologie, biochimie, pathologie médicale, psychologie...) leur ont été enseignés. La particularité de cette formation est qu'elle met l'accent sur les soins psychiatriques, c'est-à-dire l'établissement d'une relation thérapeutique avec le patient, qui ne soit ni trop étroite ni trop distante du point de vue affectif.

**Formation**

A l'instar de toutes les professions paramédicales, l'école

de soins infirmiers en psychiatrie suivra l'évolution de la nouvelle politique de formation en soins hospitaliers élaborée sur le plan suisse. Les nouvelles infirmières recevront une formation plus généraliste leur permettant de travailler aussi bien dans un cabinet de chirurgie, dans un service de médecine ou de pédiatrie, que dans un hôpital psychiatrique. La possibilité de spécialisation interviendra plus tard, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle où le choix se fait dès la première année. En Valais, cette nouvelle politique devrait entrer en vigueur dès la fin de l'année prochaine. (sam)

## Colonnes symboliques

MONTHEY. - Surpris, convaincus ou insatisfaits? Les futurs visiteurs de l'hôpital régional de Monthey ne resteront en tout cas pas indifférents à l'œuvre d'art qui décore depuis cette semaine le nouveau hall d'entrée de l'établissement.

Fruit de l'imagination de l'artiste veroffiarde Christine Aymon, cette structure a été inaugurée avant-hier lors d'une petite cérémonie officielle suivie par quelques personnalités des mondes politique, médical et architectural de la région.

**Souci d'allègement**

Constituée de trois colonnes de base carrée soutenant chacune une imposante pierre brute de Salvan, l'œuvre répond selon sa créatrice à des critères à la fois de discrétion

et de tension qui vont de pair avec l'atmosphère régnant dans un hôpital. Pour Mme Aymon, il s'agit en fait de ne pas surcharger un lieu déjà chargé, l'idée étant d'essayer de l'alléger sans tomber dans la légèreté. Composée d'acier, de verre, de pierre et de lumière, chaque pièce consacre finalement un imposant travail réunissant tailleur, serrurier jusqu'à l'ingénieur chargé d'équilibrer le tout. «Physiquement, c'est la partie serrurerie qui soutient le poids et l'équilibre du caillou. Symboliquement, c'est le verre et sa fragilité, la lumière et son immatérialité qui soutiennent le caillou, les deux formant un tout», conclut l'artiste de Vérossaz. Un regard d'essayera de faire sien le futur visiteur de l'hôpital de Monthey... (elem)



Une œuvre qui respecte la tension propre à tout établissement hospitalier. nf

## «François devant Dieu»

Retraite au foyer franciscain.

Chacun de nous a besoin de modèles, d'exemples pour guider sa vie de prière et répondre aux questions qu'il se pose sur la foi, l'Evangile, Dieu; et ces questions sont foule!

A l'occasion de la fête de saint François 1993, le foyer franciscain propose une retraite dont le thème veut s'inspirer directement de l'attitude de François devant Dieu, de son infatigable recherche du Dieu-Amour.

Pour rencontrer le Seigneur, François a séjourné dans des ermitages. Retiré du bruit, du monde, les ermitages sont des modèles de simplicité, de sérénité, d'humilité, de paix, de rudesse, mais aussi de grande douceur. Silence et solitude sont les deux attitudes qui aidaient le Poverello à rencontrer le Seigneur. Thomas Celano, son biographe, le raconte: «Quand François s'appliquait ainsi, avec toute la lucidité de son intelligence et tout l'élan de son cœur, à

demeurer dans la maison de Yahweh tous les jours de sa vie, la seule grâce qu'il demandait au Seigneur, ce n'était plus l'homme qui priaît, c'était la prière faite homme.» (Celano II, 96.)

Accompagné du père Théodule Rey-Mermet, nous vous invitons à cette retraite, à vous mettre devant Dieu, comme François, et ainsi découvrir la richesse de la prière, la générosité du pardon, la beauté du chemin franciscain vers Dieu.

Cette retraite est ouverte à tous et sera à même d'aider dans la quête du chemin spirituel qui mène à Dieu.

Elle commencera le jeudi 30 septembre (19 heures, souper) pour se terminer le dimanche 3 octobre (16 heures). Ne tardez donc pas à vous inscrire au foyer franciscain, 1890 Saint-Maurice, tél. (025) 65 14 44 ou 65 22 25. Délai d'inscription: lundi 27 septembre.



Les nouvelles diplômées de l'école de soins infirmiers en psychiatrie. nf

**Championnat 3e ligue**

**Dimanche 12 septembre 1993**

à 17 h 30 au Parc des Sports

**Saint-Maurice 1 - Vétroz 1**

A la mi-temps, tirage au sort de la tombola et à la fin du match le verre de l'amitié sera offert.

**Cette annonce est sponsorisée par: Caves Agaunoises S.A., Saint-Maurice**



## Le notaire gourmand baisse les bras...

Il n'ira pas devant le Tribunal fédéral pour tenter d'obtenir ce que le TAC lui a refusé.

MARTIGNY. - Suite et fin dans l'affaire qui opposait la Société de Banque Suisse à un notaire octodurien. Particulièrement gourmand, ce dernier réclamait largement plus d'un million de francs d'honoraires pour sa participation à la signature de l'acte de rachat de la Caisse d'Épargne du Valais par la grande banque helvétique, en 1989. Flairant «le bon coup», le notaire avait calculé des émoluments non pas fixes, mais proportionnels aux montants en jeu. Rappelé à l'ordre par ses pairs, il s'était cependant obstiné, s'adressant d'abord au Conseil d'Etat, puis sai-

ssant le Tribunal administratif cantonal. Dans un arrêt, cette dernière instance a confirmé ce que l'Association des notaires avait déjà relevé: l'officier public avait droit à 700 francs d'appointements et à 2000 francs de frais. Un point c'est tout.

Mais ce traitement ne sera jamais perçu dans son entier, puisque entre frais de recours et dépens versés à la SBS, le plaignant aura dû sortir un millier de francs de sa poche. Et on en restera là. Le notaire de Martigny a finalement décidé, sagement, de ne pas épuiser le droit en procédures inutiles et... ruineuses. (gram)

### EN BREF

#### Pan!

CHARRAT. - Organisé par les Amis tireurs de Charrat à l'occasion du 100e anniversaire de la société, le tir du Valais romand se poursuit ce week-end à Charrat. Les meilleurs spécialistes de la région s'affrontent au stand des Perrettes, avant la proclamation des résultats et la remise des distinctions, cérémonie prévue demain dimanche.

#### Vrooom!

MARTIGNY. - Du bruit et sans doute des frissons, ce week-end aux douanes de Martigny qui accueille une épreuve de karting. Il s'agit de la cinquième manche du championnat national. Premiers tours de piste, à partir de 9 heures du matin, tant samedi que dimanche.

#### Panier!

MARTIGNY. - Le Sporting des lutteurs en déplacement à Sense, le Martigny-Sports à l'épreuve d'Echallens dans son fief vaudois, le HCM engagé dans la coupe de Viège, les amateurs de sports d'équipe pourront se rabattre sur le basketball. Une semaine avant la reprise du championnat de première ligue, la salle du Bourg abrite en effet, dimanche, la coupe de Martigny. La première rencontre est fixée à 9 h 30. Elle oppose le BBCM à son voisin bas-valaisans de Collombey.

#### Gymnastique

CHARRAT. - La société fédérale de gymnastique Helvétia de Charrat annonce la reprise des cours. Ceux-ci concernent aussi bien les mères et leur enfant (dès 2 ans), les benjamins, les jeunes gymnastes que les amateurs d'athlétisme, d'après, de volleyball, de gym dite douce et de gym du mercredi.

#### Thé dansant

MARTIGNY. - Les deux prochains thés dansants pour les aînés de Martigny et environs auront lieu les lundis 13 et 27 septembre prochains. Les rendez-vous sont organisés par Pro Senectute. Ils ont lieu à la salle communale de Martigny, de 14 à 17 heures.

# Nouveau stamm portugais

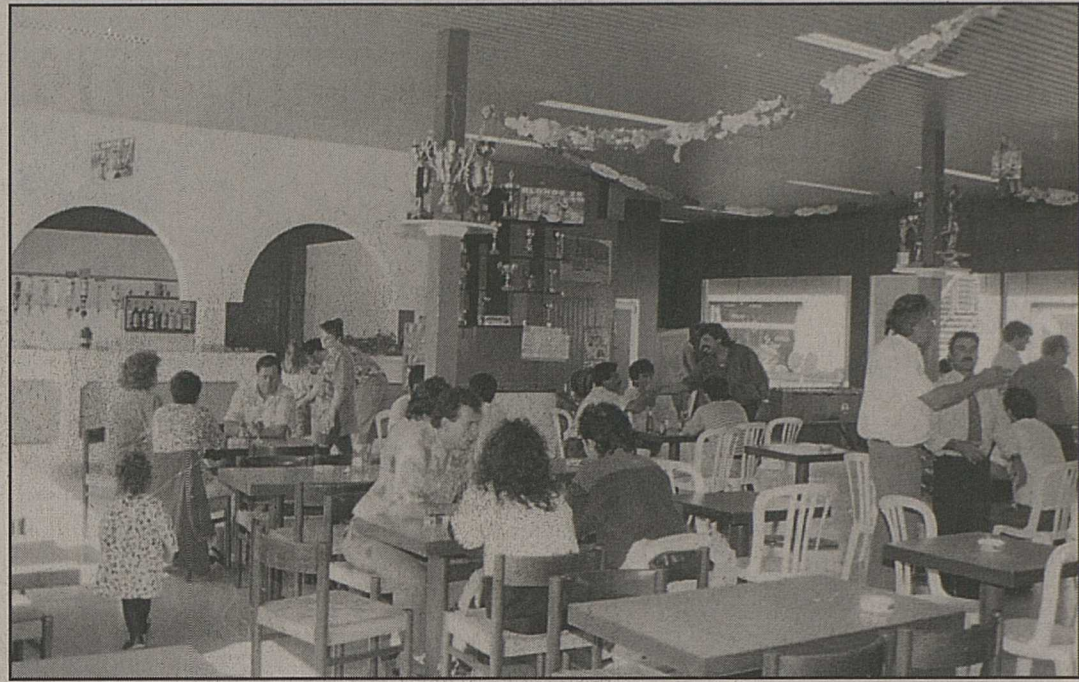
Le Centre culturel portugais de Martigny dans ses meubles.

MARTIGNY. - Saut de puce pour le CCPM qui vient d'emménager dans ses nouveaux locaux. Le groupement s'est en effet installé dans le centre Comedor, à une petite centaine de mètres de son ancien stamm. Jugé trop exigu par la communauté lusitanienne, ce dernier est désormais remplacé avantageusement par une structure d'accueil digne de ce nom. Les quelque cent septante membres et leurs familles disposent ainsi d'un véritable centre de loisirs. Sur quatre cents mètres carrés, les adhérents peuvent pratiquer des sports de salon comme le billard, le football de table ou encore le flipper. Clairs et aérés, les locaux sont également dotés d'une bibliothèque, d'un coin réservé à la lecture et même d'un jardin d'enfants. Télévision et vidéo complètent l'équipement et l'ameublement qui ne sauraient se passer du traditionnel bar où l'on fait et refait le monde, ici comme ailleurs.

tent les deux hommes, l'importante somme de bénévolat. Dix-sept de nos membres ont consacré l'équivalent de trente-deux journées de travail à l'aménagement des lieux.» Pour la petite histoire, tous ces collaborateurs se sont vu remettre une médaille de la part du duo dirigeant. Cela dit, le CCPM ne limite

pas son horizon au seul centre Comedor de la zone industrielle dont il est locataire. Créée en 1985, l'association compte deux groupes de danse. Sportivement parlant, elle est active dans le domaine du football avec une équipe qui dispute le championnat de cinquième ligue. Elle se targue également de posséder

une formation cycliste et une section d'athlétisme, tout juste portée sur les fonts baptismaux. Le CCPM est ouvert du mardi au vendredi, de 19 à 22 heures, ainsi que le samedi et dimanche toute la journée. Pour de plus amples renseignements, on peut téléphoner au (026) 227704. (gram)



Le nouveau stamm du Centre culturel portugais de Martigny.

#### Bénévolat

Le Centre culturel portugais de Martigny a investi 13000 francs dans cette opération. «C'est relativement peu», reconnaissent Abilio Cardoso et George Silva, membres de la commission administrative qui dirige la manœuvre. «Il faut cependant relever, ajou-

# Les petits comme les grands

Course de buggies radiocommandés ce week-end à Champex.

CHAMPEX. - Après les voiliers téléguidés, les buggies radiocommandés. Second classique de la saison au calendrier du modélisme, le grand prix open de Champex se dispute samedi et dimanche dans la station entremon-tante. La compétition est ouverte à tous les possesseurs de buggies à moteur thermique. Il suffit de disposer d'un engin à quatre roues motrices, à l'échelle de un huitième. Pour le reste, que l'on soit pilote chevronné au bénéfice d'une licence ou simple conducteur du dimanche, le jury de course s'en bat l'œil. Les organisateurs du Buggy-Club Champex (BCC) sont bien plus sensibles à la sportivité des concurrents qu'à leurs «titres de noblesse», fussent-ils ceux de Philippe Sordet, mul-

tiplé champion de Suisse de la spécialité.

Convivialité et esprit ludique présideront donc le rendez-vous dont le coup d'envoi est fixé à cet après-midi, dès 14 heures, sur le terrain de la piscine, théâtre d'une première manche qualificative.

#### Course à la raclette

Spectaculaire et très rapide, nous dit-on, le parcours a été tracé par ce même Philippe Sordet. Cette édition 1993, neuvième du nom, devrait permettre aux ténors du tout-terrain de donner la pleine mesure de leur talent. Songez que les véhicules, véritables bêtes de course, développent jusqu'à deux CV pour un poids de trois kilos et demi.

Conséquence: ils sont capables d'atteindre des pointes de vitesse de l'ordre de 80 km/h dans les lignes droites.

En marge de la compétition officielle, l'état-major du BCC que préside Patrick Monnard a imaginé une course à la raclette. Explication de Francis Crittin, le responsable de l'office du tourisme de Champex: «Il s'agit d'une épreuve ouverte à tout un chacun. Elle sera amusante et particulièrement motivante, parce que si le vainqueur a droit, outre le challenge, de déguster la ra-

clette, en compagnie de ses dauphins, la lanterne rouge, elle, aura l'obligation de racler et d'assurer le service.»

D'autres attractions - des surprises dans l'air, sur l'eau et sur terre - attendent le public comme les participants à cet open de Champex.

Les moteurs seront lancés, on le répète, samedi à 14 heures. L'épreuve reprend dimanche à 9 h 30.

Quant à la finale, elle est annoncée pour dimanche sur le coup de 13 heures. (gram)



Les engins de ce type seront légion, ce week-end à Champex, à l'occasion du neuvième grand prix open de buggies radiocommandés. Première manche, cet après-midi à 14 heures.

# Fully attend son curé

FULLY. - «L'intronisation d'un nouveau curé interpelle toute la population: c'est une grande manifestation commu-

nale et paroissiale.» Le libellé de l'invitation adressée à tous les Fulliérains ne laisse planer aucun doute. Il dit bien l'im-

portance que cette communauté attache à la fête qui se profile ce dimanche. L'intronisation du nouveau curé Robert Mayoraz sera donc bel et bien l'affaire de toute une population. La preuve, les responsables politiques, le conseil de fabrique et le conseil pastoral ont clairement affirmé leur joie «de retrouver la foule des grands jours pour une belle fête».

#### Quinze sociétés

Cet événement - «placé sous le signe de la joie et de la fraternisation» - commencera à 8 h 30 déjà avec le rassemblement sur la place du Petit-Pont, puis avec le chant d'accueil par le chœur des jeunes. Suivront un cortège et la messe solennelle qui sera marquée par la remise des clés par le conseil de fabrique et celle des Evangiles par le conseil pastoral.

La partie officielle - avec discours de circonstance et productions musicales - aura pour cadre, dès 11 h 30, la salle de gymnastique. Enfin, dès 12 h 30, la fête paroissiale prendra le relais avec ses repas, ses boissons, ses animations et ses stands divers.

A signaler qu'une quinzaine de sociétés locales prêteront leurs concours et leur talent au bon déroulement de cette journée de festivités. Quand on vous disait que l'intronisation du nouveau curé était vraiment l'affaire de tous les Fulliérains. (pag)



Le nouveau curé de Fully Robert Mayoraz (à droite) en compagnie d'un ami polonais.

BRASSERIE du Grand-Saint-Bernard

Restaurant  
l'Ambroisie  
Angelin Luyet et Fils  
MARTIGNY

Pour vos réservations:  
tél. (026) 22 84 45

## Spécialités de chasse

- Menu de chasse avec vins qui l'accompagnent
- Selle de chevreuil
- Râble de lièvre
- Civet de cerf grand-mère
- Tartare de cerf
- Cailles farcies

## Hôtel-Restaurant du Vieux-Vichères 1945 Liddes

Nous vous proposons

### la carte de chasse

- Médillons de cerf aux champignons des bois Fr. 34.-
- Gibelotte de lièvre à l'ancienne Fr. 22.-
- Selle de chevreuil rôtie «Vallée d'Auge» min. 2 pers. Fr. 45.-

Tous nos plats sont garnis. Bon appétit! Votre réservation est appréciée au (026) 83 13 30.

Ouvert tous les jours dès le 20 septembre et jusqu'au 28 septembre. Tous les dimanches: tarte maison.

### En bref

#### Blanc expose

SAXON. - Jusqu'au 3 octobre prochain, la galerie Danièle Bovier à Saxon présente les œuvres récentes de Bernard Blanc. Ce peintre vaudois - qui vit et travaille à Noville - a récolté de nombreuses distinctions tout au long d'une carrière aujourd'hui vieille de plus de vingt ans. Vous pouvez découvrir ses dernières réalisations à la rue de Gottefrey à Saxon du mercredi au dimanche, de 15 à 19 heures.



Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.

Case postale 555 - 1951 Sion  
Tél. (027) 297 666

300 000 adresses professionnelles à votre disposition

THERMALP  
LES BAINS D'OVRONNAZ  
1911 OVRONNAZ  
Tél. (027) 86 67 67

Du 6 au 20 septembre

## QUINZAINE SICILIENNE

Venez découvrir l'alléchante Sicile gastronomique.

MENU DE DÉGUSTATION SICILIEN Fr. 49.-



**Garage du Rawyl**

F. DURRET S.A. - SIERRE  
Tél. (027) 55 03 08



F. DURRET S.A. - SIERRE  
Tél. (027) 55 03 08

**TAPPAREL & AYMON**



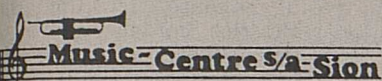
+ Maîtrise fédérale +  
+ Concession A+B +

3962 MONTANA-CRANS  
Bâtiment Le Rawyl  
Tél. (027) 41 25 19 - 41 46 49

SIERRE  
Tél. (027) 55 39 13

Concessionnaire des SI de Sion,  
SI de Sierre, PTT A+B

Vente et réparation d'instruments  
pour harmonies et fanfares, cuivres,  
bois, orgues, batteries, guitares



**J. WILLY - V. BONVIN  
M. PFEFFERLÉ**

Case postale - Rue du Scex 9  
1950 SION - Tél. (027) 22 92 52

**CONSTRUCTIONS  
METALLIQUES  
ET  
SERRURERIE  
D'ART**

**PA. ZANONI**

3962 MONTANA-CRANS  
Tel. (027) 41 27 37



**JEUX  
JOUETS**

**LE CARROUSEL**

Crans-sur-Sierre

**Barbara Mayor  
Galerie de la Poste**  
Tél. (027) 41 46 03

**Nicolas Morard  
Garnisseur autos**



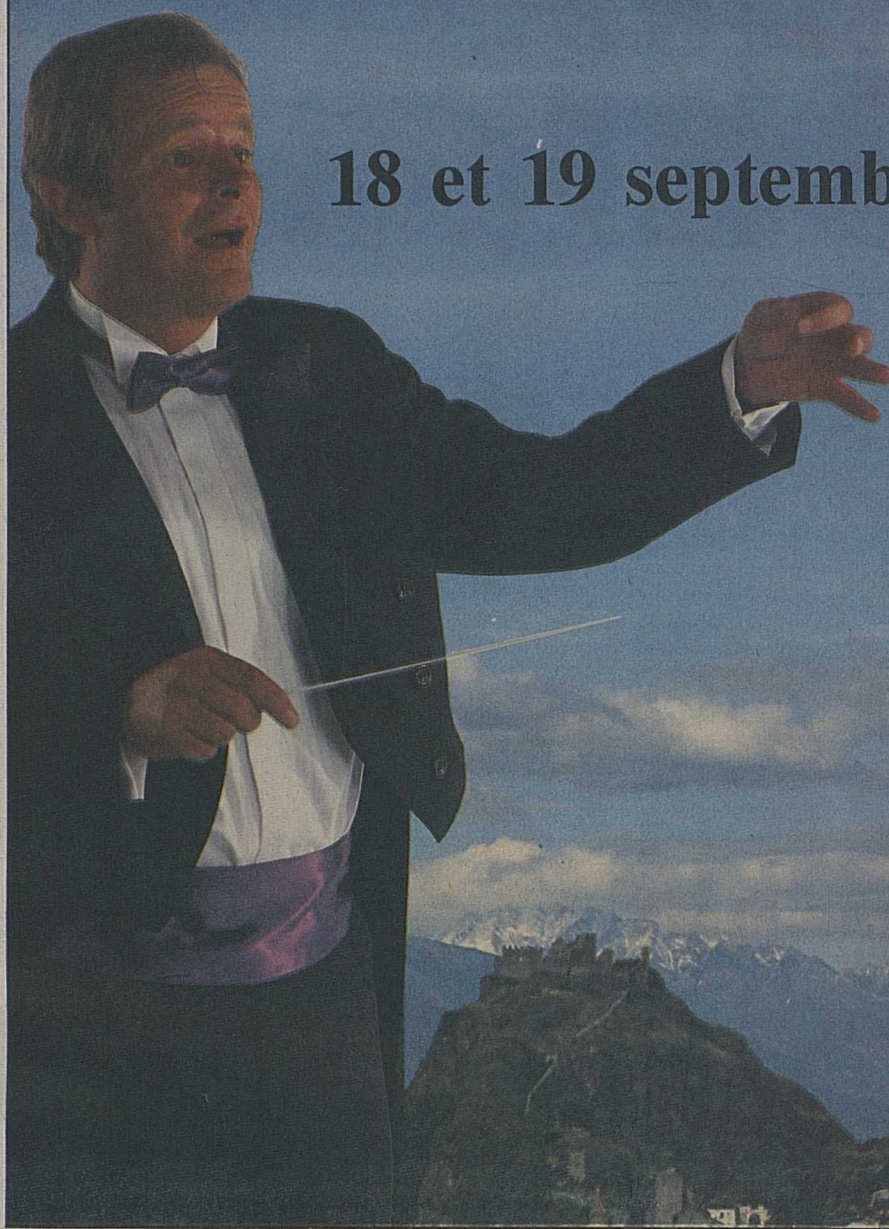
Tous travaux d'intérieurs  
de voitures, de cars  
Confection, réparation de bâches  
pour jeep, camions, bus  
Réfection de voitures anciennes  
Petit-Champsec - 1950 SION  
Tél. (027) 31 36 62

**Michel Barras**

dirige le  
**Jihočeská komorní filharmonie,  
České Budějovice**

**Sion**

**18 et 19 septembre 1993**



Pour la première fois en Valais, Michel Barras dirigera le Jihočeská komorní filharmonie de České Budejovice (ex-Tchécoslovaquie) les

**samedi 18 septembre 1993 à 20 h 25  
dimanche 19 septembre 1993 à 17 h**

Ces deux concerts, dont le programme est identique, auront lieu à Sion, église des jésuites.

L'orchestre est composé de 38 musiciens professionnels. Il a été créé en 1981 dans le but de former un orchestre d'élite, type Mozart et exécute des œuvres allant de l'époque baroque au contemporain. Le Jihočeská komorní filharmonie, outre son activité régulière de concerts, participe à de nombreux festivals et effectue régulièrement des tournées en Suisse et à l'étranger.

**Programme**

Symphonie No 29 en la majeur, Mozart  
Concerto pour flûte, harpe et orchestre, Mozart  
Symphonie No 4 «L'Italienne» op. 90, Mendelssohn

**Location et réservation**

BILLETTEL, office du tourisme de Sion, place de la Planta, tél. (027) 22 85 93  
(prix des places Fr. 28.- et Fr. 33.-).

**bernoise**  
assurance

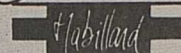
Pour toutes  
vos assurances  
Jean Lengen  
Les Fontaines  
SION - Tél. (027) 31 17 77

**CORNER**



**LACOSTE**

LA BOUTIQUE



CRANS MONTANA  
SUR SIERRE SWITZERLAND

**OFFREZ-VOUS UNE  
HONDA CIVIC CRX**



Dès Fr. **22'900.-**

**Tanguy** Au Garage Tanguy  
GARAGE Micheloud  
Rte de Riddes 54  
SION  
Tél. 027/31 36 68

**COIFFURE**

**Cécile**

AVOIR DE BEAUX  
CHEVEUX C'EST  
SAVOIR EN  
PRENDRE SOIN

Tél. (027) 41 57 04  
Grand-Place - CRANS-SUR-SIERRE  
Tél. (027) 41 57 04

L'ORÉAL - RENÉ FURTERER  
REDKEN - SEBASTIAN - WELLA



Dépositaire officiel

**stampo SA**

Fabrique valaisanne  
timbres  
caoutchouc

Dateurs-numéroteurs - Gravure  
Encres spéciales  
Tél. 027/22 50 55  
SION - Tourbillon 40  
Fax (027) 22 96 31

● DÉCORATION  
D'INTÉRIEUR  
● ARTICLES  
DE VOYAGES

**FRANÇOIS ROBYR SA**

Tél. (027) 41 26 02  
CRANS-MONTANA  
(027) 41 23 40  
Fax (027) 41 23 38

**TéléShop**

Radio-Télévision ● Vente  
Hi-Fi - Vidéo ● Réparation  
Compact-Disc ● Location

Jacky CASTELLA  
Technicien diplômé  
Imm. Les Anémones  
3963 CRANS  
Tél. prof.: (027) 41 91 91

**GARAGE DE**



**CHERMIGNON  
RAOUL BARRAS  
& FILS**

Tél. (027) 43 21 45

**TOUT POUR LE BUREAU**

27 ANS

**JORDAN**  
JACQUES & FILS SA

Dixence 21, 1950 SION  
Tél. 027/ 22 62 62  
Fax 027/ 22 66 82

Le shopping de sports et des nouveautés d'élégance

Jacques Marais



3962 MONTANA CRANS

Magasin Montana tél. (027) 41 22 88  
Magasin Violettes tél. (027) 41 41 40  
Fax (027) 41 85 88

Installations sanitaires  
Ferblanterie  
Couverture  
Chauffages centraux  
Brûleurs à mazout  
Étanchéité Sarnafil  
Agencement de cuisines  
Machines à laver

**E. BONVIN**

Eugène Bonvin  
3971 Ollon-Chermignon  
Crans  
Tél. (027) 58 13 26  
Fax (027) 58 40 27  
Natel (077) 28 78 26

**Grain de Beauté**

La boutique de votre cadeau personnalisé

Les Charmettes  
3963 Crans-Montana

Mauricia Joyeuse-Rey  
Tél. (027) 41 48 68

Gypserie  
Peinture



Chemin  
des Collines 41

**BLANC & DUC  
SION**

Tél. (027) 22 28 02  
Fax (027) 22 04 08



**LATHION-VOYAGES**

**Weekend musical**

Sion Sierre Martigny



**MENUISERIE  
EBÉNISTERIE  
AGENCEMENT**

3962 Crans-Montana  
Tél. (027) 41 24 44  
Fax (027) 41 97 22

**B. CINA & FILS SA**  
+ MAÎTRISES FÉDÉRALES + MAISON FONDÉE EN 1942

**"Au Petit Poucet"**



LA BOUTIQUE

spécialisée

qui habilite petits  
anges et grands  
garnements

**J. BAGNOUD**

3963 CRANS-SUR-SIERRE  
Tél. (027) 41 16 87



## La crêpe à un franc

Une proposition signée Crossair.

SION. - Ce samedi, de 10 à 16 heures, sur la place de la Planta, Crossair offrira un p'tit coin de France. En collaboration avec la Maison de France et Swissair, la compagnie régionale entend faire découvrir ses destinations d'outre-Jura, soit Paris, Bordeaux, Toulouse, Marseille, Nice, Strasbourg et Lyon.

Pour rendre plus attrayante sa démarche, Crossair proposera pour un franc symbolique (même français,

oh la bonne affaire!) de déguster une crêpe. Cette découverte de la France sera agrémente par les productions d'un groupe folklorique alsacien, spécialement invité pour l'occasion.

Et, comme un p'tit coin de France n'est pas loin d'un p'tit coin de paradis, des chanceux auront la possibilité de gagner un billet d'avion. Donc, après avril au Portugal, pourquoi pas octobre en France. (gt)

## EN BREF

### Sortie

SION. - La course annuelle en Valais de la Société valaisanne de Lausanne aura lieu demain dimanche 12 septembre. Les participants se retrouveront de bon matin à Saint-Léonard. A cette occasion, le groupe folklorique Les Oisillons et l'orchestre Les Sans-Soucis se produiront sur la place du village aux alentours de midi. Les Valaisans de Lausanne dîneront ensuite aux mayens d'Arbaz. L'heure du retour à Lausanne sonnera vers 18 heures, après un visite de la station d'Anzère.

### Collecte de vêtements

SION. - La traditionnelle collecte annuelle de vêtements

P



Rue du Scex, Sion  
Tél. (027) 22 82 91

Nous vous recommandons

### nos spécialités de chasse

Demandez notre carte fidélité chaque 10e assiette du jour gratuite.

### LONGEBORGNE

Le mercredi  
15 septembre 1992  
nous célébrerons

### LA FÊTE DE NOTRE-DAME DE COMPASSION

Messes à 8 h 30, 15 h et 19 h 30. Confessions et prière du chapelet dès 7 h 45, 14 h 15 et 19 h.

Il n'y aura pas de cars spéciaux. Le pèlerinage de Notre-Dame-du-Rosaire aura lieu le dimanche 10 octobre. Venez nombreux pour répondre aux appels de la Vierge Marie à la conversion et à la prière.



UNIVERSITÉ POPULAIRE DE SION

Vous pouvez suivre

### 25 cours de langues de 2 heures

pour le prix de Fr. 250.-  
Langues enseignées:  
français, anglais, allemand,  
espagnol, italien, russe.

Début des cours:  
lundi 13 septembre 1993.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser au secrétariat UP Sion, Petit-Chasseur 39, tél. 24 13 48, du lundi au vendredi de 16 h 30 à 18 h.

# Aider les plus défavorisés

Création d'une fondation destinée aux «Souffrants, nos maîtres».



Jean-Claude et Lydie Michelet-Mariéthoz.

SION. - Venir en aide aux plus défavorisés, matériellement, moralement et spirituellement, tel est le but de la fondation Jean-Claude et Lydie Michelet-Mariéthoz. Les souffrants nos maîtres. Constituée le 9 avril passé, cette fondation entend soulager les détreffes de chez nous et d'ailleurs.

«La naissance de cette fondation est l'aboutissement d'un long mûrissement intérieur, d'un long compagnonnage avec la souffrance, la mienne et celle d'autres personnes», explique Mme Lydie Michelet-Mariéthoz, qui est également l'auteur de deux ouvrages, dont un recueil de lettres de réconfort et d'en-

traide spirituelles. «Il s'agit maintenant d'apporter une autre sorte de soutien», précise Lydie Michelet. Et d'ajouter: «Les souffrants nos maîtres à penser car ils nous apportent bien plus que nous leur donnons. De là vient l'appellation de cette fondation.»

### A définir

Si la fondation existe bel et bien, ses modalités de fonctionnement doivent encore être définies en fonction de la demande mais également en fonction des fonds dont elle disposera. Si M. et Mme Michelet fournissent un capital initial, d'autres dons sont bien sûr souhaités voire nécessaires. Trois personnes composent le conseil de fondation: Mme Lydie Michelet, M. Jean-Claude Michelet qui assume également la présidence de ce conseil, ainsi que Mme Béatrice Jordan. Toutes les personnes désirant obtenir des informations supplémentaires ou qui désirent apporter leur soutien à cette fondation peuvent prendre contact avec M. et Mme Jean-Claude et Lydie Michelet, chemin des Amandiers 110, 1950 Sion. (dan)

## A Alphonse Germanier

CONTHEY. - «Aimer jusqu'à en mourir...»

Voilà l'épithète qui s'inscrit en lettres d'or dans le cœur de ceux qui ont côtoyé et bien connu Alphonse Germanier.

Connaissant sa réserve naturelle et sa discrétion, je n'aurais pas l'outrecuidance d'étaler la richesse de ses qualités spirituelles et humaines. Sa silhouette droite et élancée, sa mise toujours irréprochable, son allure alerte et décidée laissaient percevoir la profondeur des sentiments intérieurs qui l'animaient.

Homme de comportement, sa vie fut empreinte de ses convictions religieuses, éthi-

ques et morales. L'exemple nous fut donné, jour après jour, de sa fidélité à son travail, à ses amis, à sa famille surtout et à Dieu par-dessus tout.

La foule recueillie et émue qui l'a accompagné lors de son dernier voyage, ne représente qu'un reflet de la haute estime que chacun lui portait.

Pour nous, ses neveux, il était le patriarche, il était le dernier descendant d'une génération familiale disparue, il était celui qui remplaçait nos parents, il était la mémoire vivante d'un passé que nous ne pouvons pas oublier, il était celui qui comprenait tout,

mais ne jugeait pas, il était... Celui qu'on ne remplacera jamais.

A ses enfants, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants éplorés qui l'ont soutenu sans relâche depuis la disparition de leur maman, je voudrais rappeler le dernier message qu'il leur a laissé lors du décès de sa chère Rosa.

«Quand on aime... on peut tout!»

Comme un arbuste qui s'étiolle lorsqu'il a perdu sa plus belle «Rose», il est parti au jardin céleste pour la retrouver afin de faire pleuvoir sur vos têtes des nuées de pétales pour vous consoler. Elger

## EN BREF

### Opération Rivières propres

CHAMPSEC. - Mardi soir 14 septembre, à 20 heures, au centre de préapprentissage de Champsec, l'Association pour la sauvegarde du Léman (ASL) présentera son opération Rivières propres, qui verra la participation des jeunes du centre de préapprentissage. La rivière dont fait l'objet cette initiative est la Borgne. Par son action, l'ASL souhaite dresser un inventaire des déchets et des rejets sauvages polluant les eaux du bassin lémanique. Toutes les

personnes intéressées sont cordialement invitées à participer à cette séance.

### La femme sur pellicule

AYENT-ÉVIAN. - La photographe Rita Dussex, originaire d'Ayent, expose actuellement ses photos au Centre international de séjour d'Evian. Cette exposition qui se tiendra jusqu'à la fin du mois de septembre a pour thème la femme.

### Concours pour taureaux

CHÂTEAUNEUF. - Le tradi-

tionnel marché-concours de taureaux de la race d'Hérens aura lieu le jeudi 21 octobre 1993 à la ferme de l'Ecole cantonale d'agriculture de Châteauneuf. Tous les taureaux nés jusqu'au 1er février 1993 et destinés à la reproduction doivent obligatoirement être présentés à ce concours. Les inscriptions pour le marché sont reçues à l'Office de l'économie animale à Châteauneuf, au plus tard jusqu'au 30 septembre 1993. Elles peuvent être adressées directement par les éleveurs, ou mieux, par le secrétaire du syndicat. Les formules d'inscription nécessaires sont délivrées par l'Office de l'économie animale, tél. (026) 36 21 48.

# Le plein d'énergie

SIVIEZ. - Les Forces motrices valaisannes (FMV) inaugureront hier après-midi leur sous-station de Siviez. Le conseiller d'Etat et vice-président des FMV, M. Bernard Bornet, les autorités communales nendettes emmenées par le président Albert Fournier, le préfet du district de Conthey, M. Roger Pitteloud, figuraient notamment au rang des invités à cette manifestation qui réunissait également bon

nombre de représentants des sociétés de production et de distribution d'énergie. La cérémonie d'inauguration était présidée par M. Félix Dayer, directeur des FMV. C'est le révérend curé Jean-Pierre Lugon qui a procédé à la bénédiction des locaux.

### Point central

Situé au cœur de l'immense complexe touristique des

4-Vallées, le village de Siviez-Nendaz est de ce fait le point central d'un important réseau de distribution d'énergie. Construite entre 1990 et 1991, la sous-station inaugurée hier assure ainsi depuis deux ans une distribution optimale d'énergie électrique. Sa tâche est de transformer cette énergie électrique de la haute tension (65 KV) à la moyenne tension (16 KV). La sous-station est commandée à distance par la centrale de conduite des FMV de Vernayaz alors que l'alimentation à haute tension 65 KV se fait depuis la sous-station d'Aproz. Le coût de construction de cette réalisation a été de 4,1 millions pour la ligne haute tension et de 4,3 millions pour la sous-station elle-même. (dan)



A Siviez, lors de la cérémonie d'inauguration.

Vous voulez féliciter le Père Zacharie pour ses 60 ans de sacerdoce?



Venez lui serrer la main à la FÊTE DES EGLISES de Grimisuat-Champlan. Dimanche 12 septembre dès 10 h.

Tea-room Les Chênes Route des Casernes à Sion

OUVERT TOUS LES JOURS du lundi au vendredi de 6 h à 18 h 30 Samedi et dimanche de 7 h 30 à 18 h Gérante Jeanine Moors Tél. (027) 31 56 06

Super brocante de Premploz

Achat - Vente - Débaras Grand choix tables, chaises, frigos, meubles anciens, radios, gramms Buvette - restauration sur place Ouvert tous les jours 9 h - 18 h Tél. (027) 36 32 50

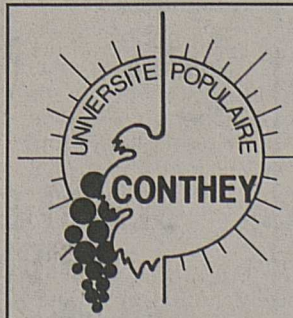
### RÉDACTION DE SION

Rue Pré Fleuri 5  
☎ (027) 297 560  
Fax: (027) 233 043

Norbert Wicky (wy)  
☎ (027) 233 117  
Privé: 312 840

Cathrine Killé (cat)  
☎ (027) 297 561  
Privé: 584 128

Danièle Fauchère (dan)  
☎ (027) 297 543  
Privé: 313 525



Formation continue

## Demandez le programme

Cours de langues (anglais, allemand); arts et artisanat (patchwork, couture, aquarelle, céramique, confection de bijoux; informatique (works, excel, comptabilité); cuisine (la chasse, la cuisine légère); réflexologie, massage, maquillage, bien-être et esthétique par la couleur; programmation neuro-linguistique, décoration de table, cours sauveur, fabrication du pain.

Renseignements et inscriptions: Ch.-H. Zambaz, tél. (027) 36 31 93.



# Jeunes réalisateurs récompensés

Les lauréats 1993 du festival vidéo jeunesse élus en direct sur Canal 9.

SIERRE. - La finale régionale du festival vidéo jeunesse 1993 a vécu. Même bien. Les acteurs et réalisateurs amateurs, tous âgés de moins de 20 ans, avaient effectué un travail de longue haleine. Treize films - dans les catégories fiction, reportage et clip - se disputaient mercredi la palme du jury. Les prix avaient été généreusement offerts par le centre commercial La Placette. En outre, trois films devaient être choisis pour représenter le Valais central au festival francophone du 6 novembre prochain à Delémont.

## Les gagnants

En catégorie reportage, le premier prix a été attribué au film de l'école des Lidées, «C'est nous qui créons la différence». Il expose avec beaucoup de finesse les difficultés des personnes handicapées dans la vie de tous les jours (infrastructures mal adaptées) et leur type de relations avec les autres. A la fois touchant et plein d'entrain, le reportage a séduit les membres du jury. Dans la catégorie fiction, le film d'Andréas et Stéphane Karrer intitulé «Le secret du

pouvoir» recueillit tous les suffrages. De belles et originales prises de vues ont motivé le choix du jury. Quant à la catégorie clip, les initiés des Inconnus made in France auront apprécié. Les jeunes du passeport-vacances ont réalisé une petite merveille sous le titre «C'est ton destin». Rythmé et parsemé de touches humoristiques, le clip a charmé.

## Encore des prix

Enfin, un prix spécial du jury a été attribué cette année. Il revint à la fiction de Stéphane Darioly et Sylvain Gauchat, «Sans titre». Filmé en noir et blanc, il revêtait un caractère plus poétique. Les membres du jury l'ont également sélectionné pour le festival francophone du 6 novembre à Delémont. Les deux autres sélectionnés pour ce rendez-vous de Delémont sont «Le secret du pouvoir» et le clip «C'est ton destin». Et le prix du public? Les spectateurs ont choisi de façon unanime le film de Stéphane et Andréas Karrer, «Le secret du pou-

voir». Organisée par Canal 9 et par la Jeune Chambre économique sieroise, cette sélection régionale a pour principaux



Les vainqueurs 1993 dans les catégories reportage, clip et fiction.

objectifs de développer l'intérêt et le sens critique de l'audiovisuel. Elle offre aussi aux jeunes la possibilité de s'exprimer et de se familiariser

avec les techniques vidéo. Chacun a donc conçu, tourné et monté lui-même le film qu'il a créé. Les participants ont cependant pu bénéficier

de l'aide d'un professionnel de Canal 9. Les accros de la caméra peuvent donc d'ores et déjà préparer leur machine pour l'édition 1994. (sav)

## Un tronçon approuvé

La traversée de Sierre se précise.

SIERRE. - Le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie a approuvé le 11 août dernier le projet définitif de la N 9, tronçon Sierre-Ouest - Sierre-Est ainsi que le raccordement à la route cantonale T 9 au Creux-de-Chippis par le biais d'une jonction provisoire, communie le chef du Département des travaux publics, le conseiller d'Etat Bernard Bornet.

Dans une précédente édition (NF du 20 août), nous avons déjà eu l'occasion de parler de cette acceptation et de l'avancée des travaux de l'autoroute. Rappelons que la traversée de Sierre comprendra 2470 mètres de parcours souterrain. Partant de la jonction ouest de la ville, la N 9 s'enfoncera dans la colline de Crête-Plane après un court tronçon à ciel ouvert de 200 mètres. Le tracé comportera ensuite une alternance de galeries et de tunnels. L'autoroute ressortira aux îles Falcon.

Dès la sortie du tunnel de Géronde, un viaduc de 720 mètres conduira les automobilistes dans le bois de Finges au Creux-de-Chippis. Un raccordement provisoire de 900 mètres reliera la N 9 à la T 9 existante dans le bois de Finges avant le carrefour assurant le départ pour le val d'Anniviers. La réalisation de ce projet nécessitera un réaménagement de la Bonne-Eau ainsi que la construction d'une nouvelle station de couplage au Creux-de-Chippis. Un centre d'entretien verra aussi le jour dans la région de Rossfeld.

Devisé à 450 millions, dont 130 millions pour la station de couplage, ce tronçon sera mis en chantier en 1994 avec comme aménagement prioritaire la route de transit Sierre-Ouest à l'Alusuisse. L'ouverture du tronçon est quant à elle prévue aux alentours de l'an 2000. (sybi)

La grandeur n'est pas une question de dimensions.

**PROVIDENTIA**  
Assurances-vie risque

Notre agence générale: Aloys Schmutz, plus des Vergers 4, SION, 027 23 50 50

# Ça va rouler et voler

AMINONA. - Trois épreuves pour une première: le vélo-club 13-Etoiles de Sierre organisera la course Cycloparabike le dimanche 26 septembre. Cette compétition contribuera à sa façon au centenaire de la station du Haut-Plateau. En quoi consiste-t-elle? «Elle inclut trois sports différents: la course de côte, le vélo de montagne et le parapente», explique le président du VC 13-Etoiles Yvan Monnet.

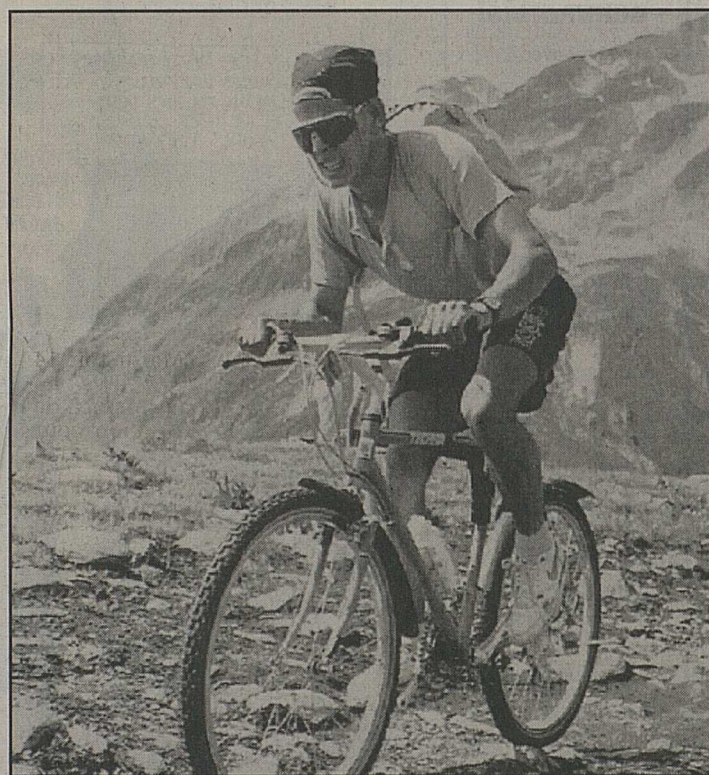
L'épreuve de vélo de montagne est ouverte à tous, cycloportifs licenciés et populaires. Le parcours se déroule sur 21 kilomètres - dont 12 de montée - avec 1000 mètres de dénivellation. Le départ est prévu dès 10 heures sur la place d'Aminona. Les amateurs de cyclisme traditionnel seront aussi comblés: une course de côte Mollens-Aminona est prévue sur une distance de 5 kilomètres. Licenciés et populaires pourront y participer. Ils partiront à 13 h 30 en ligne, par catégorie, au carrefour Mollens-Aminona.

Quant à l'épreuve de parapente, elle est accessible à

tous les licenciés. Le départ est fixé de 10 h 30 à 11 h 30 au Petit-Bonvin. Le temps de vol sera limité à trente minutes. «Le gagnant devra atterrir dans un temps le plus proche possible des trente minutes. Le temps manquant ou supplémentaire sera comptabilisé comme handicap», explique M. Monnet. En outre, les parapentistes devront poser leur engin volant dans une cible. S'ils atterrissent en dehors du cercle, ils seront pénalisés.

## Aussi de la trottinette

Les intéressés ne sont pas obligés de participer aux trois épreuves. Trois classements détermineront le meilleur dans chaque discipline. Un quatrième déclarera l'équipe qui a gagné le combiné (le total des trois courses). Des manifestations annexes feront le bonheur des spectateurs. Ainsi, une course de trottinette et des vols accompagnés en parapente agrémenteront la journée. Renseignements et inscriptions auprès de Yvan Monnet au 55 65 26. (sav)



Le parcours de VTT enchantera les cyclistes.

# Trois jours de formation

Cours d'automne de la protection civile du Haut-Plateau.

CRANS-MONTANA. - Durant trois jours, cinquante-cinq hommes de la protection civile du Haut-Plateau ont pris part à un cours d'automne. Placés sous la responsabilité du chef local, M. Jean-Paul Bonvin, les participants étaient engagés dans quatre formations: le service d'organisation d'abri, le service de maintenance, le service PLCF (pionniers lutte contre le feu) et le service sanitaire.

## Une particularité

Ce second cours annuel, qui s'est achevé hier, a notamment permis de terminer les plans d'attribution, d'effectuer le contrôle des installations de l'abri PC Prado à Crans, de remettre en état les postes de la piste Vita. Particularité de cette année, une visite des sanatoriums bernois et genevois a été mise sur pied dans le cadre du service sanitaire. Un travail théorique et pratique avec les malades a été entrepris en collaboration avec une institutrice sanitaire du centre cantonal et les établissements hospitaliers concernés.

Différents cours de théorie ont été donnés durant la matinée. L'après-midi, une promenade des malades a été orga-

nisée en coordination avec le personnel spécialisé. Le jeudi, les patients de la clinique bernoise ont eu l'occasion de découvrir le sentier de 100e,

alors que vendredi ceux de la clinique genevoise se sont rendus à Martigny pour visiter l'exposition Degas présentée actuellement à la fondation

Gianadda. Notons encore que la PC du Haut-Plateau regroupe les six communes et qu'elle compte un effectif total de 500 hommes. (sybi)



Les hommes de la PC du Haut-Plateau à l'œuvre sur le parcours de la piste Vita.

## En bref

### Sous-Géronde en fête

SIERRE. - Organisée par la paroisse Sainte-Catherine et la Mission catholique italienne, la 5e fête de Sous-Géronde aura lieu ce dimanche au bord du lac de Géronde (plage sud-ouest). Cette rencontre a pour objectifs d'animer le quartier et de favoriser la rencontre entre des personnes de différentes langues et origines. Le programme sera le suivant: 10 h 30 : messe animée par les Baladins et les jeunes de la mission italienne, suivie d'un apéritif en musique; possibilité de manger sur place diverses spécialités; après-midi: jeux pour petits et grands, musique, petit loto, danses par le Gruppo folkloristico campano. En cas de temps incertain, le numéro 180 donnera les renseignements utiles.

### Photos d'époque

LENS. - Dès dimanche et jusqu'à cet hiver, le musée du Grand Lens expose une cinquantaine de photographies anciennes, comme celles que l'on a pu découvrir lors de l'exposition Eternelle et centenaire à Crans-Montana en août dernier. Sur une table, seront disposés plusieurs classeurs à disposition des visiteurs qui pourront les consulter à loisir.

### Le moulin s'ouvre

SAINT-JEAN. - Une journée portes ouvertes est organisée ce dimanche, dès 11 heures, au moulin bourgeois à Prarion. Au programme: moulage du grain, vente de farine, ver-rée.

### Expo à la clinique

CRANS-MONTANA. - Jusqu'à Noël, l'artiste genevoise Alice Dabbous expose ses collages de papier de soie à la clinique genevoise de Montana. Les créations d'Alice Dabbous font chanter les harmonies de couleurs et de lumière à travers la légèreté du papier de soie. Elles témoignent du long travail de recherche entrepris par l'artiste. L'exposition est visible tous les jours de 8 à 20 heures.

### Championnat annulé

ZINAL. - En raison des conditions atmosphériques défavorables, le championnat valaisan de delta qui devait avoir lieu ce week-end à Zinal a été annulé. La compétition a été repoussée au mois d'avril prochain.

## P

«C'est parce que j'ai appris à vivre avec mes difficultés respiratoires d'origine asthmatique que je peux réaliser des performances de haut niveau. Grâce à notre aide, d'autres personnes touchées par ce genre d'affections peuvent y parvenir aussi - car vivre c'est respirer!»

Denise Biellmann, championne du monde de patinage artistique amateur, plusieurs fois championne du monde chez les professionnels



En réservant un bon accueil aux cartes que vous trouverez dans votre boîte aux lettres, vous soutenez l'Aide suisse aux tuberculeux et aux malades pulmonaires dans son travail de tous les jours! Compte pour la collecte: Lausanne 10-12739-8

### PENSÉE BAH'A'IE

O mon serviteur. Libère-toi des chaînes de ce monde et délivre ton âme de la prison de ton moi. Saisis ta chance, car jamais plus elle ne se présentera à toi.

Baha'u'llah

Les Baha'is du Valais  
C.p. 48 - 1950 Sion



# Riddes

Salle de l'Abeille

**Samedi 11 septembre  
dès 22 heures**

# GRAND BAL

Organisé par la Fanfare L'Abeille

Danse avec l'orchestre



## IMMOBILIERES LOCATION

### A louer à Sierre Immeubles "PLEIN - SOLEIL"

Rue du Mont-Noble - Piney

### Appartements neufs \*

\* Immeuble bénéficiant de l'aide fédérale

- 2 1/2 pièces dès 633.-
  - 3 1/2 pièces dès 823.-
  - 4 1/2 pièces dès 986.-
- charges en sus

Pour renseignements et visites :

J.M. Constructions

Av. de Rossefeld 11

3960 Sierre

Tél. 027/56 48 28

Nat. 077/28 23 92

### Au centre de Sion

Immeuble neuf - La Gillière à l'angle  
rue de la Dent-Blanche/avenue du Midi

A louer quelques appartements de 3 1/2 pièces  
et 4 1/2 pièces (duplex)

## JOURNÉES PORTES OUVERTES

Vendredi 10 septembre de 15 h à 18 h 30  
et samedi 11 septembre de 10 h 30 à 15 h

Possibilité de parkings en sous-sol.

Renseignements :

(027) 22 48 15 (bureau de location)  
(022) 345 09 50 (int. 25, heures de bureau)

A louer à Veyras-Sierre

**3 1/2 pièces**

y c. cave et parc, prise TV et téléphone, bien ensoleillé, coin de pelouse. Fr. 800.- charges comprises.

Tél. (027) 55 44 20 (le soir, dès 20 h).

036-115233

Conthey

A louer

**bel appartement 4 1/2 pièces**

au 2e étage d'un petit immeuble, cuisine agencée, avec lave-vaisselle, salle de bains + WC séparés. Place de parc, place de jeux.

Tél. (027) 36 30 02 dès 18 h 30.

036-116602

Fully

A louer tout de suite ou à convenir

**magnifique studio meublé**

avec mezzanine, balcon, cave, place de parc, buanderie, Fr. 600.-, charges comprises.

Tél. (026) 46 24 18, h repas.

036-112674

Sion, rue du Rhône

A louer

**bureau 100 m<sup>2</sup>**

4 1/2 pièces, rénové avec charme. Fr. 850.-. Libre tout de suite ou à convenir.

☎ (077) 28 28 00.

036-115632

Hauts de Saxon, à louer

**appartement 2 pièces**

meublé ou non, Fr. 600.- + charges.

☎ (026) 44 34 79, repas.

036-114674

Savièse

Saint-Germain

A louer dans villa (de préférence à couple retraité)

**appartement 3 pièces**

pelouse. Libre tout de suite, situation idéale, et

**attique**

**4 1/2 pièces**

cheminée française, balcon, vue, parc, grande cave.

Tél. (027) 25 10 14.

036-114844

Sion, à louer

Saint-Guérin 16, près des écoles

**appartement 3 1/2 pièces**

spacieux, très bon état. Loyer: Fr. 900.- + Fr. 125.- de charges. Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. (027) 23 49 18

036-115662

**Saint-Léonard**

A louer

**appartement 4 1/2 pièces**

en très bon état avec grand balcon. Loyer: Fr. 970.-. Date à convenir.

Tél. (027) 25 24 42.

036-116242

# Terreur sur le Kansas

Copyright by Charlier et Wilson - Ed. Dupuis, Charleroi, Belgique

44

Chalais dans immeuble Le Kalina, tout près du téléferique, il reste à louer

**appartement 2 1/2 pièces et studio**

pour la fin décembre 1993. Location avec aide fédérale. Visite possible le samedi.

Tél. (027) 58 28 74 ou 55 81 06.

036-115196

Fully

A louer

**local commercial**

de 50 m<sup>2</sup> avec vitrine.

☎ (026) 46 11 59 ou 46 12 17.

036-115784

A louer à Anzère, dans chalet

**appartement**

2 chambres, salon, cuisine équipée. Convientrait à couple.

Tél. (027) 38 50 33.

036-116494

A louer à l'année à

**La Tour-Evolène appartement 4 1/2 pièces**

meublé, à l'état de neuf, sur 2 étages. Proche pistes de ski. Fr. 660.- + charges. Libre tout de suite.

Tél. (027) 27 34 53.

036-116380

A louer à Sion **appartement 2 1/2 pièces**

Fr. 700.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. (027) 81 13 02, ou (027) 22 80 05.

036-116222

A louer à Saint-Germain-Savièse

**app. 2 pièces indépendant**

parc + pelouse.

Tél. (027) 25 14 24.

036-115240

A louer à Grans

très joli

**studio meublé**

pour quelques mois ou à l'année. Fr. 650.- Libre tout de suite.

Tél. (027) 41 65 53.

036-115892

Les Agettes

A louer de particulier

**appartement 3 1/2 pièces neuf,**

108 m<sup>2</sup> + balcon. Libre tout de suite.

Tél. (027) 21 62 56, bureau ou (027) 27 33 77, privé..

036-116437

### Grimisuat

A louer dans immeuble grand confort, ascenseur, terrasse, à 2 minutes du centre du village

**appartement 4 1/2 pièces 127 m<sup>2</sup>**

Fr. 1200.- + charges.

**appartement 2 1/2 pièces 60 m<sup>2</sup>**

Fr. 700.- + charges. Libres dès octobre 1993.

Pour visite: tél. (027) 38 19 04.

036-116113

A louer à Châteauneuf-Conthey

**joli dépôt 150 m<sup>2</sup>**

Tél. (077) 28 50 46.

036-116087

A louer à Martigny-Bourg, dans une maison d'habitation

**superbe appartement de 4 1/2 pièces**

tout confort, cheminée française. Fr. 1350.- + charges. Libre tout de suite.

☎ (026) 22 24 72.

036-116298

A louer à Savièse, **villa 5 1/2 pièces**

fraîchement rénovée intérieur-extérieur, 2 garages, cave, abri, jardin, pelouse. Fr. 1900.- par mois charges non comprises. Entrée à convenir.

Tél. privé: (027) 25 15 33 ou prof. (027) 23 33 00.

036-113602

**MONTHEY, ch. des Dailles 31 à louer tout de suite ou à convenir**

**confortable 4 1/2 pièces**

101 m<sup>2</sup> + balcon.

Tél. (025) 72 10 79.

195-733747





# Un centre flambant neuf

Inauguration du bâtiment des pompiers et des travaux publics.

BRIGUE-GLIS. - Dans le cadre du comptoir haut-valaisien (COGA), les autorités de Brigue-Glis et la population ont inauguré un vaste et magnifique bâtiment à la sortie de la ville. A proximité de la route de contournement A 19, qui passe par le fond de Glis, et en face du bâtiment de la police, une immense bâtisse accueillera désormais les installations du service du feu et des pompiers.

Son coût de construction est de 10 millions de francs. Dans son allocution, M. Rolf Escher, président de Brigue-Glis, a défendu son prix. Il s'agit, selon lui, d'une nouvelle base pour les services publics de la ville. «De plus, la grande halle d'entraînement est un argument de plus en faveur de la sécurité de la population, commentait M. Escher. Et dans trente ans, nous au-

rons toujours une construction valable.» Du coût total, 20% seront pris en charge par le canton. Le bâtiment se divise en trois sections: une pour les véhicules et l'équipement des pompiers; une autre pour les travaux publics de la ville. En plus, le service communal des constructions s'installera à l'étage. La partie supérieure peut accueillir encore plusieurs locaux pour le service du feu.

## Entraînement au feu

Le centre d'entraînement pour l'intervention au feu contient un certain nombre d'appareils spectaculaires. Il s'agit d'une piste d'entraînement, qui sera à disposition de toutes les compagnies du Haut-Valais. A côté d'appareils de fitness, un parcours d'obstacles est également prévu. Une installation vidéo permet de commenter les exercices.

Ce centre fait partie d'un très important ensemble de travaux mis en route par la ville de Brigue-Glis. Dans quelques mois elle ouvrira un nouveau chantier pour un montant de 15 millions de francs.

Pour fêter les nouvelles installations, un défilé de tous les véhicules communaux a été organisé, du château Stockalper jusqu'au fond de Glis. Les spectateurs ont pu mesurer l'évolution des véhicules et de l'appareillage sur une cinquantaine d'années.

Enfin, la Loterie romande a saisi cette occasion pour attribuer deux chèques de soutien: l'un de 20000 francs à la Fédération haut-valaisienne des invalides, l'autre à l'Université à distance de Hagen à Brigue. (pc)

# Développer Conches

Le «Concept de développement régional» N° 2 est sorti pour Conches.



M. Bernhard Imoberdorf, secrétaire de la région de Conches, est fier de présenter le «Concept de développement régional» N° 2.

CONCHES. - Les Conchards arrivent également au bout de leur deuxième «Concept de développement régional.» Celui-ci est supervisé par M. Bernhard Imoberdorf, secrétaire de la région.

Les corrections éventuelles seront faites d'ici à octobre. Vers la fin de 1993, les délégués voteront le texte. Sous réserve de l'approbation du canton et de la Confédération, ce texte de 230 pages sera le prochain document de référence pour le développement régional.

A quoi sert un tel document? «Il sert notamment à y voir plus clair, répond M. Imoberdorf. Il est vrai que nous ne pourrions travailler sur les propositions faites que si nos partenaires sont d'accord (communes, associations, entreprises). Pourtant, il s'agit d'une base très importante de discussion vis-à-vis de la Confédération ou du canton. Pour obtenir des crédits LIM, des aides à l'investissement, des crédits hôteliers ou des cautionnements, un tel document nous est indispensable.»

Le deuxième numéro se distingue du premier en cela qu'il opère davantage de choix dans le développement et que l'homme y tient un plus grand rôle. Le premier était davantage basé sur le développement économique dans tous les secteurs.

## Pour agir

Le document se veut plus pragmatique que le premier «Concept de développement». Il est divisé en une introduction, qui résume les objectifs à atteindre. Puis, les activités régionales sont divisées en neuf secteurs,

qui vont de la formation à la création d'emplois en passant par le tourisme et l'agriculture, la décentralisation, le développement énergétique régional et le trafic.

Après analyse de la situation, un certain nombre de propositions concrètes sont faites, sous la forme de feuilles d'actions. Il en existe une quarantaine, qui vont de la description du projet, de sa direction, en passant par son ordre d'importance et l'évaluation de ses coûts.

Des secteurs sont déjà bien avancés. Dans le domaine de la télématique, par exemple, dix-huit administrations communales sont actuellement équipées. La formation est déjà très avancée, et certaines petites communes peuvent déléguer leur administration à un centre.

Un des enjeux importants de la vallée sera, à coup sûr, la collaboration tourisme-agriculture. Il s'agira, pour les responsables, de stimuler la vente de produits locaux de qualité dans les divers commerces, restaurants ou hôtels de la région.

Un dernier point sensible est celui du trafic. L'été surtout, un flot ininterrompu de voitures passent dans les petits villages conchards. La grande question est maintenant celle de leur contournement. C'est le financement qui pose problème.

Les responsables ne perdent pas courage et tentent de réaliser le slogan «penser et agir régionalement». Pour cela, le plus grand nombre d'intéressés possible ont collaboré à l'établissement de ce document. (pc)



Le curé Alois Bregy lors de la bénédiction du bâtiment communal de Brigue-Glis.

## Végétation à protéger

BERNE. - En chantier depuis près de vingt ans, l'«Atlas de la végétation à protéger en Suisse» a été présenté hier par son éditeur et ses auteurs, l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP) et des botanistes des Universités de Berne, Bâle et Zurich. L'atlas permet de voir rapidement les plantes répertoriées dans les plus répandues et où elles sont particulièrement menacées.

L'atlas, selon l'OFEFP est un précieux document non seulement pour les naturalistes et les botanistes mais aussi pour les aménagistes du territoire et les enseignants. Les auteurs d'études d'impact pourront également l'utiliser. L'ouvrage est diffusé par l'Office central fédéral des imprimés et du matériel (OCFIM).

## Journée Coccinelle

De 14 à 19 heures, le lundi du 20 septembre, aura lieu une exposition d'une quarantaine de VW Coccinelle, restaurées et transformées, aux couleurs sobres à fun. Des activités seront prévues et animées par le club Top Cox de Pully, avec la participation d'autres clubs de VW. Venez donc nombreux découvrir ces petites bêtes qui sont si amusantes, qui montent... P.S. Pour propriétaires de Coccinelle, info au (021) 1575432.

# La pub prend le car

Essai en Valais depuis le début du mois.

SION. - Depuis le début du mois, les PTT lanceront à l'essai la vente d'espaces publicitaires dans certains de leurs cars postaux. Un contrat en ce sens a été passé avec la Société générale d'affichage (SGA) qui sera responsable de l'acquisition des clients.

Cet essai porte pour le moment sur les lignes situées en Valais, ainsi que dans les cantons d'Argovie, de Berne, de Schaffhouse et de Zurich. En Valais, une centaine de véhicules sont concernés. La clientèle aura le choix entre trois sortes de supports publicitaires: des transparents apposés sur les fenêtres, des pancartes suspendues à l'intérieur du car ou un panneau placé sur la vitre arrière du véhicule. Cet essai se fera sur les lignes de cars postaux en partance de Sion.

En effet, les cars postaux, très appréciés des voyageurs, sillonnent toutes nos vallées. C'est donc un moyen intelligent de faire connaître telle ou telle campagne publicitaire à toutes les couches de la société ainsi qu'aux touristes séjournant dans notre canton. (val)

## Contrat

Pour acquérir un espace publicitaire, le client passe un contrat avec la Société générale d'affichage. Un contrat d'une année sera signé pour les panneaux placés (pour une même période) sur la vitre arrière du véhicule.

Quant aux pancartes à l'intérieur du car, elles resteront suspendues au minimum sept jours. La vente d'espaces publicitaires ne se limitera pas seulement aux clients régionaux ou cantonaux. Elle sera d'ordre national. Les campagnes nationales ne seront pas exclues. Les PTT élargissent donc leur champ d'activité afin d'améliorer la rentabilité du service des cars postaux.

## Deux ans

Ce test se fera sur deux ans. Les premiers résultats de cet essai sont attendus avec intérêt. Pour le Valais, les PTT et la SGA estiment à près de 50000 le nombre de contacts publicitaires quotidiens qui pourraient être atteints grâce à ce nouveau moyen. (val)

## En bref

### Invitation

LÖTSCHENTAL. - Le Löttschental a invité les organisateurs de l'exposition de printemps viégeoise (Vifra) ainsi que le conseil communal de Viège. La vallée avait été l'invitée d'honneur de cette foire. Ce fut l'occasion de visiter le nouveau centre de loisirs Gschteinät.

La présidente de Viège, Mme Ruth Kalbermatten, et M. Ernest Grand, du comité d'organisation de la Vifra, remercient chacun un chèque de 10000 francs. L'hôte d'honneur avait réalisé un bénéfice de 14000 francs lors de sa participation. Il le remet également au home pour personnes âgées de Kippel.

### Prix artistique

LOÈCHE. - Le peintre loéchois Carlo Schmid s'est vu remettre la distinction Etoile Valais pour son œuvre. Ce prix a été attribué pour la quatrième fois. Il s'agit d'une distinction du magazine «Wallis», qui sortira sous une nouvelle forme ces prochains jours.

**PROGRAMME DES COURS 1993-1994**

**Perfectionnement**

- ★ Initiation à la dactylographie avec DACTOR
- ★ Système d'exploitation: DOS 5
- ★ Initiation à l'informatique avec WORKS
- ★ Initiation à WINDOWS
- ★ Traitements de texte: AMIPRO - WINWORD
- ★ Tableur: EXCELL
- ★ Base de données: DB4
- ★ Introduction à la comptabilité double
- ★ Connaissance d'un logiciel de comptabilité: ZPLUS

Cours à la carte pour tout-public, entreprises...

Brochures et inscriptions:  
CESPEG - Pierre Fauchère, coordonnateur  
Petit-Chasseur 41 - Sion - Tél. (027) 24 13 45

36-116607

## ANNONCES DIVERSES

**HIOB**

**Vous videz un appartement? Vous déménagez? Vous rangez?**

Nous récupérons gratuitement des objets en bon état, meuble, habits, vaisselle, livres, tableaux, instruments de musique, etc.

**BROCANTE HIOB**  
Travail social  
Léman 35, 1920 Martigny  
☎ (026) 22 38 83

et

Cour de la Gare 31, 1950 Sion  
☎ (027) 22 06 53

36-109783

**GARAGE Mistral**

Jean-Pierre et Guy Bruchez  
Avenue des Grandes-Maresches 102 - 1920 Martigny  
Tél. (026) 23 16 16-17 - Fax (026) 23 16 18

**OCCASIONS**

Citroën Xantia 16 CV 1993 15 000 km vert mét.	options	31 000.-
Citroën Xantia 2,0 V SX 1993 8 000 km bleu mét.	options	28 000.-
Citroën ZX 16 V 3 portes 1993 11 000 km rouge	options	27 000.-
Citroën ZX Furio Raid 1993 8 000 km jaune	options	20 000.-
Citroën ZX Volcane 1,9 1992 30 000 km gris clair	options	19 700.-
Ford Escort 1,6i 1991 60 000 km blanche	options	15 700.-
VW Golf G60 1992 22 000 km bleu mét.	options	21 000.-
Volvo 480 ES 1990 40 000 km noire	clim + ABS + options	17 300.-

**IMMOBILIERES LOCATION**

A louer  
**chambre/douche/WC**

20 km de Fribourg, demi-pension possible.

Tél. (037) 53 12 66, dès 18 h 30.

17-036795

Devenez

donneur!

★

Donnez

de votre sang

Veuillez me verser Fr. ....

Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... No. ....

NP/Domicile .....

Date de naissance ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 5, Av. des Mayennets, 1951 Sion (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

027 - 23 50 23

Xprocrédit

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

B/Nou/36/Sa



# Société coopérative Pro Familia Sion

1950 Sion



Photo H. Preisig, Sion

Fondée en 1959, Pro Familia Sion est une société coopérative ayant pour but la construction d'habitations à loyer modéré (subventionné) et leur mise à disposition des familles sédunoises.

Successivement présidée par M<sup>e</sup> Henri Fragnière (1959 à 1975), M. Marc Constantin (1975 à 1989), M<sup>e</sup> Joseph Blatter (dès 1989), et gérée par M. Joseph Pellet (1960 à 1988), Mme Gabriella Székely (dès 1989), la société a vite marqué de son empreinte le nouveau quartier de Champsec (Outre-Rhône): première étape (1960-1961):

40 villas jumelées (architecte: M. René Comina); deuxième étape (1967-1968): 74 logements (architecte: M. René Comina); troisième étape (1972-1974): 96 logements (architectes: MM. Paul Morisod & Edouard Furrer et M. Roger Pellet); quatrième étape (1993-1994): 28 logements (architectes: M. Roger Pellet et MM. Eric & Grégoire Comina).

Prochainement, Pro Familia Sion tiendra donc à la disposition de la population sédunoise, sur une surface totale de 45 592 m<sup>2</sup>, 238 appartements ainsi qu'un magasin d'alimentation.

## Construction de la quatrième étape

2 immeubles totalisant 28 logements à loyer modéré comprenant chacun:  
1 appartement de 2½ pièces avec pelouse privative  
7 appartements de 3½ pièces avec balcon  
6 appartements de 4½ pièces avec balcon + loggia

La visite des deux appartements témoins permettra de découvrir des logements confortables et spacieux

- partie jour:  
séjour de 21-22 m<sup>2</sup>, cuisine entièrement équipée, W.-C. séparés pour les 3½ et 4½ pièces,
- partie nuit:  
deux ou trois chambres à coucher de 12 à 15 m<sup>2</sup>, salle de bains aérée.

Chaque logement se voit attribuer une cave, un galetas et une place de parc.

Les locataires bénéficient de deux buanderies par immeuble (lave-linge + séchoir). Les constructions répondent aux prescriptions de l'Office fédéral du logement au niveau des barrières architecturales, notamment des accès et un ascenseur avec cabine pour handicapés.

### Situation-environnement

Grand-Champsec, zone en pleine expansion, à proximité du centre ville, service de bus, écoles, hôpital, surfaces commerciales à proximité, zone de verdure, détente.  
Architectes: Roger Pellet, La Méridienne, Uvrier et Eric & Grégoire Comina, Elysée 19, Sion.

A louer dès le 1er janvier 1994:

loyer subventionné sans charges

- appartement 2½ pièces 70 m<sup>2</sup> **dès Fr. 614.-**
- appartement 3½ pièces 90 m<sup>2</sup> **dès Fr. 817.-**
- appartement 4½ pièces 114 m<sup>2</sup> **dès Fr. 950.-**

Pour visiter les appartements témoins, prenez contact dès aujourd'hui avec Mme Gabriella Székely  
Rue des Cèdres 2, 1950 Sion - Tél. (027) 22 16 94

**GS** immobilier

**H. BÉTRISEY & CIE S.A., SION**  
**J. FARDEL & A. DÉLÈZE S.A., SION**  
**W.-J. HELLER S.A., SION**  
**HÉRITIER & CIE S.A., SION**

**ROH & GERMANIER**  
Gypserie-peinture  
Sion-Conthey-Granges

**SAROSA S.A.**  
Gypserie-peinture  
Route des Ronquoz 33  
1950 Sion

**ROLAND VALENTIN**  
Gypserie-peinture  
papiers peints  
Avenue  
Maurice-Troillet 140  
1950 Sion

**JEAN-PAUL CRISINEL**  
Plâtrerie-peinture  
Rue Oscar-Bider 116  
1950 Sion

**CLAIVAZ PEINTURE**  
Bruno Claivaz  
Rue de la Treille 18  
1950 Sion

**JOSEPH & GEORGES REYNARD**  
Sanitaire-chauffage-ferblanterie-couverture  
Roumaz - 1965 Savièse

**BÜHLMANN S.A.**  
Installation sanitaire  
Chemin de la Poudrière  
1950 Sion

**J.-J. PITTELOUD**  
Installations sanitaires  
Chandoline 2  
1950 Sion

**FERD. LIETTI S.A.**  
Carrelages,  
sanitaires, cuisines,  
matériaux de construction  
Rue de la Dixence 48  
1950 Sion

**AMHERDT FRÈRES S.A.**  
Menuiserie  
Avenue  
Maurice-Troillet 37  
1951 Sion

**ASTORI FRÈRES**  
Menuiserie-charpente  
1967 Bramois

**DÉLÈZE FRÈRES**  
Fenêtres  
Rue de la Drague 23  
1950 Sion

**FABRIQUE DE STORES MICHEL S.A.**  
Route des Ronquoz 17  
1951 Sion

**LES FILS DE MAURICE ALLÉGROZ S.A.**  
Menuiserie générale  
3979 Grône

**GRICHTING & VALTÉRIO S.A.**  
Entreprises électriques  
Rue Oscar-Bider 54  
1950 Sion

**WILLY BÜHLER S.A.**  
Installations électriques -  
Téléphones  
Tirage de câbles - Appareils  
électro-ménagers  
Chanoine-Berchtold 9  
1950 Sion

**FELLAY, MARET & CIE S.A.**  
Entreprises électriques  
Condémines 42  
1950 Sion

**BUREAU TECHNIQUE CYRILLE PRALONG**  
Courant fort et faible -  
Télécommunications  
Avenue de la Gare 34  
1950 Sion

**VITRERIE BERNARD PERRIER S.A.**  
Route de la Drague  
1950 Sion

**FICATION S.A.**  
Matériel contre l'incendie + P.C.  
Route cantonale  
1908 Riddes

**UDRY CUISINES**  
Appareils ménagers  
Rue de Lausanne 54  
1950 Sion

**NEUWERTH & CIE S.A.**  
Ascenseurs, monte-charge,  
plates-formes, transpalettes,  
élévateurs,  
engins de déneigement  
1957 Ardon

**BITZ + SAVOYE S.A.**  
Constructions métalliques  
Rue Oscar-Bider  
1950 Sion

**LUIGI SIVILOTTI**  
Atelier de serrurerie et de  
construction  
Zone industrielle Botza  
1963 Vétroz

**ALAIN BOURDIN**  
Enseignes  
Chandoline 3  
1950 Sion

**LAURENT FAUCHÈRE**  
Menuiserie  
1967 Bramois

**MICHEL MAURON**  
Etudes installations sanitaires  
Chemin Saint-Hubert 5  
1950 Sion

**FLORISOL S.A.**  
Chapes  
Rue des Vergers 14  
1950 Sion

**A. FOURNIER & CIE S.A.**  
Constructions en bois  
Chandoline  
1950 Sion

**GILLIOZ & DAYER S.A.**  
Etudes installations de  
chauffage et ventilation  
Route de l'Aéroport 7  
1950 Sion



# Nouvelliste

## SPORTS

<b>CYCLISME</b>	<b>Pascal Richard s'impose</b>	<b>24</b>
<b>FOOTBALL</b>	<b>Bernard Tapie renonce</b>	<b>24</b>
<b>AUTOMOBILISME</b>	<b>La menace des Ferrari</b>	<b>25</b>
<b>KARTING</b>	<b>Du spectacle à Martigny</b>	<b>26</b>

**Cet emplacement publicitaire est à votre disposition**  
 Pour tout renseignement: (027) 295 151, interne 211

### FOOTBALL

# Y a de la vie, y a de la joie!

Les héros sont comblés et les autres heureux. Quoi de mieux pour se rendre à Yverdon?

Par Christian Rappaz

On attendait un Barberis inquiet voire bougon. Diable, en le privant de neuf éléments clés d'un coup, Hodgson et Nägeli ne lui ont pas facilité la tâche cette semaine. Et puis... rien. Ou plutôt si: le bonheur parfait assorti de l'éclatant sourire de l'entraîneur heureux pour les siens. «Ce qu'ils ont réussi à Aberdeen est fabuleux. Je suis très fier d'eux car cet exploit fortifie le football suisse tout entier. Grâce à leur extraordinaire performance, nos joueurs ont également rehaussé l'image du FC Sion. Et tout ça fait drôlement du bien», lance Bertine, intarissable dans les éloges. «Geiger a sans doute signé son meilleur match sous le maillot national, Herr a été parfait, Quentin aussi. Les trois sont proches de leur forme optimale.»

#### Le tour des Brésiliens

Exit donc, l'excuse d'un effectif décapité. Le mentor séduisant tire, au contraire, que du positif de l'expérience. «Cela m'a permis de travailler à fond avec les quatorze joueurs restants. Du bon boulot. Et puis, j'espère que les Brésiliens seront stimulés par la réussite de leurs camarades. Dans le fond, le Brésil pourrait côtoyer la Suisse aux Etats-Unis. Dès lors, pourquoi nos étrangers ne se poseraient-ils pas en candidats à la sélection via le FC Sion?» devise Barberis, lequel comptera beaucoup sur eux à Yverdon. Autre hypothétique handicap que notre interlocuteur balaie d'un revers de main, la fatigue. «Si d'aventure mes défenseurs en souffraient, il y a encore un Lehmann en pleine possession de ses moyens derrière eux.» En clair, excepté la suspension de Fournier (relayé par Piffaretti) et la blessure de Lonfat (pubalgie déclenchée à Dundee), le ciel séduisant semble bleu comme l'azur. Ce qui n'a pas, vous vous en doutez, pour effet de plonger notre homme dans un optimisme béat. «Certes nous sommes favoris et nous devons gagner. Si nous évitons l'excès de confiance, la mission est légitimement dans nos cordes.» Les données sont claires. Transparentes même pour le technicien de Tourbillon, dont les références se nomment Servette, Aarau, GC ou Lucerne. «Face à YB, nous avons marqué le pas. Dans le Nord vaudois, j'attends que l'on re-



Barberis (debout à droite) est fier et heureux de retrouver sa valeureuse «section écossaise» pour la campagne d'Yverdon. Debout de gauche à droite: Oggier, Rey, Lehmann, Herr, Lonfat. Assis: Geiger, Quentin, Hottiger, Bonvin. Cette photo Mamin a pu être réalisée grâce à l'aimable collaboration de Josianne Métrailler, location de costumes à Conthey, et au groupe Les Chouettes de Sion.

noté avec notre manière et notre efficacité.» L'appel est lancé. Avec tant de vie et de joie ambiantes, il devrait être reçu...

### Challandes attend un exploit

Absent: Juarez (adducteurs).

#### Tendance

A force de défaites honorables, une fatigue psychique s'est installée selon l'entraîneur.

#### Challandes (entraîneur)

«La venue de Sion est propice à un exploit. Mais pour cela, il s'agira de réaliser le match parfait tant tactiquement qu'au niveau de l'esprit. Je ne crois pas à une baisse de régime séduisante via la fatigue de ses internationaux. Pour notre part, je réfute la thèse du découragement. Un jour ou l'autre, le déclin va se produire, j'en suis sûr.»

# Praz: un passé encombrant

Le Fulliérain a la nostalgie collée aux crampons.

Par Christian Rappaz

Tout le monde n'a pas appréhendé l'exploit d'Aberdeen avec les mêmes sentiments. Bertrand Praz par exemple, qui jure posséder la fibre patriotique à fleur de peau, confesse sans détour avoir ressenti un pincement au cœur mercredi soir. «Bien sûr, j'étais 100% derrière notre équipe. Mais en voyant Pascolo, Geiger, Sutter ou autre Knup vivre ces moments historiques, je n'ai pu m'empêcher de nourrir des regrets. Comprenez, ce sont tous d'anciens camarades de club ou de sélections», devise tristement le buteur fulliérain, convaincu d'avoir raté la bonne trajectoire après un avènement pourtant prometteur au début des années quatre-vingt. «J'ai manqué de culot. Du petit

coup de pouce du destin aussi», estime-t-il, le regard tourné vers dame Chance, celle-là même que Donzé puis Trossero lui ont tour à tour refusée. «Sans doute ai-je égale-

ment opéré les mauvais choix à l'époque.»

#### Coupable obsession

A y regarder de plus près, on comprend mieux la frustration de l'ex-Sédunois (28 ans). Avec plus de deux cents buts marqués en matches officiels, dont trente-trois lors de sa première saison en espoirs (meilleur buteur du championnat, loin devant Knup), Praz pouvait, en effet, revendiquer un meilleur sort que cette première ligue dont il commence à se lasser. «J'ai de plus en plus de mal à me motiver. La pression engendrée par l'incessante chasse aux buts y est également pour quelque chose.» Marquer. Une obsession pour Bertrand Praz qui, les yeux rivés sur le but, a peut-être fini par en oublier l'essentiel: sa carrière. Amer. Comme le goût d'inachevé...



Bertrand Praz: beaucoup de regrets.

### Le programme du week-end

#### LNA

**Aujourd'hui**  
 17.00 Aarau - Lugano (TV)  
 20.00 NE Xamax - Lausanne  
 Servette - Young Boys  
 Kriens - Grasshopper  
 Zurich - Lucerne  
 Yverdon - Sion

#### Classement

1. Grasshopper	9	5	2	2	17-8	12
2. FC Zurich	8	4	3	1	10-2	11
3. Sion	9	4	3	2	13-7	11
4. Lugano	8	5	0	3	10-8	10
5. Aarau	8	4	2	2	11-9	10
6. Lausanne	8	4	1	3	9-12	9
7. NE Xamax	9	3	3	3	15-15	9
8. Lucerne	9	3	3	3	10-11	9
9. Servette	9	3	3	3	13-15	9
10. Young Boys	9	2	3	4	10-9	7
11. Yverdon	9	1	3	5	7-16	5
12. SC Kriens	9	0	2	7	8-21	2

#### LNB

#### Groupe ouest

**Aujourd'hui**  
 17.30 Granges - UGS  
 Old Boys - Bâle  
 Et. Carouge - Fribourg  
 20.00 Bulle - Delémont  
 Chênois - Monthey

#### Classement

1. Etoile Carouge	9	7	1	1	16-5	15
2. Bâle	9	6	0	3	19-7	12
3. Monthey	9	4	3	2	13-7	11
4. Old Boys	9	3	5	1	12-8	11
5. CS Chênois	9	4	2	3	15-11	10
6. Granges	9	4	1	4	15-12	9
7. Fribourg	9	4	0	5	14-16	8
8. Bulle	9	3	1	5	14-11	7
9. Delémont	9	3	1	5	11-16	7
10. UGS	9	0	0	9	2-38	0

#### Groupe est

**Aujourd'hui**  
 17.30 Sursee - Saint-Gall  
 Wil - Schaffhouse  
 20.00 Locarno - Chiasso  
 Winterthur - Baden  
 Gossau - Bellinzona

#### Classement

1. Schaffhouse	9	7	1	1	18-13	15
2. Saint-Gall	8	6	0	2	23-7	12
3. Locarno	9	4	4	1	12-8	12
4. Bellinzona	9	3	4	2	19-13	10
5. Wil	9	3	3	3	12-9	9
6. Baden	8	3	1	4	13-15	7
7. Winterthur	9	3	1	5	17-21	7
8. Sursee	9	2	2	5	9-18	6
9. Gossau	9	1	3	5	7-16	5
10. Chiasso	9	1	3	5	5-15	5

### Première ligue

#### Groupe 1

**Hier soir**  
 Vevey - Châtel-Saint-Denis 1-1 (0-1)

#### Aujourd'hui

17.00 Naters - Stade Nyonnais

#### Demain

10.00 Grand-Lancy - Stade L.  
 15.00 Echallens - Martigny  
 16.00 Fully - Montreux  
 Renens - Signal Bernex  
 Versoix - Rarogne

### SION

#### FC Sion

Absents: Lonfat (pubalgie) et Fournier, suspendu.  
 Incertain: Rey (contraction).  
**Barberis (entraîneur)**  
 «Yverdon n'a jamais pris de carton. Il s'agira donc de le prendre au sérieux. Pour notre part, j'attends que nous soyons aussi performants à l'extérieur qu'à domicile.»  
**Tendance** ↗  
 Cinq matches sans défaite, ça vous forge un moral d'acier pour rendre visite à l'avant-dernier du classement.

### MONTHHEY

#### FC Monthey

Absent: Tejada (contraction).  
 Incertain: aucun  
**Morinini (entraîneur)**  
 «Les trois ou quatre prochaines échéances seront décisives pour le classement. Nous nous rendons donc à Chênois pour gagner. Avec de la concentration, c'est possible même si les Genevois jouent bien au ballon et sont à considérer avec sérieux.»  
**Tendance** ↗  
 Hormis le revers de Fribourg, les Montheyens traversent une période euphorique depuis un mois.

### MARTIGNY

#### FC Martigny

Absent: Patrick Suard (jambe cassée).  
 Incertain: Thierry Petoud (genou).  
**Moulin (entraîneur)**  
 «Après un début de saison difficile, l'équipe trouve peu à peu son rythme de croisière. Les débuts de Clot, le retour de Debons, Schürmann et Vouilloz nous permettent d'espérer obtenir quelque chose.»  
**Tendance** ↗  
 Depuis quelques semaines, tout va mieux au FC Martigny. L'équipe joue bien et surtout gagne des matches.

### FULLY

#### FC Fully

Absent: aucun.  
 Incertain: aucun.  
**Trincherio (entraîneur)**  
 «Face à Montreux, je souhaite que le groupe continue à évoluer dans l'excellent esprit démontré jusqu'ici et parvienne enfin à se libérer. Devant notre public, nous devons renouer avec l'efficacité qui nous a tant fait défaut contre Stade et Nyon.»  
**Tendance** ↗  
 Les deux victoires en coupe ont fait du bien au moral. La confiance est de mise.

### RAROGNE

#### FC Rarogne

Absent: Stefan Kalbermatter (pied cassé).  
 Incertain: aucun.  
**Kalbermatter (entraîneur)**  
 «Pour nous, tous les matches seront difficiles. Depuis notre victoire sur Fully et notre qualification pour le troisième tour de la coupe de Suisse, les joueurs ont retrouvé le moral. Ils en veulent beaucoup. Nous irons à Versoix pour prendre au minimum un point.»  
**Tendance** ↗  
 Après cinq défaites consécutives, Rarogne a enfin gagné. La victoire obtenue aux dépens de Fully a relancé l'équipe.

### NATERS

#### FC Naters

Absents: Franck Kalbermatter (suspendu).  
 Incertain: Toni Zeiter (inflammation au genou).  
**Brigger (entraîneur)**  
 «Ce match sera très important pour nous. Si nous le gagnons, nous prendrons nos distances sur un adversaire direct au classement. La défaite contre Martigny en coupe est, semble-t-il, oubliée. Nous ne ferons pas de cadeau à Peter Pazmandy.»  
**Tendance** ↗  
 Naters a réussi le sans-fautes: cinq matches et dix points. L'élimination en coupe de Suisse ne doit pas le faire douter.



**ANNONCES DIVERSES**

# Bureautique



Formation continue

## NOUVEAU

### Les "Après-midi" de l'ETC

8 Après-Midi pour découvrir la bureautique

- Interface utilisateur: Windows
- Traitement de texte: Ami Pro vers.3.0
- Tableur: Lotus 123 vers. 4.0
- Outil de présentation: Freelance Graphics
- Agenda: Organizer

4 semaines mardi et jeudi après-midi  
13h30-16h30  
Tout public  
320 francs

Ecole Technique Cantonale d'Informatique

MAX HUBER 6 3960 SIERRE 027 55 98 62

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

Café de la Place Monthey S.A., cherche tout de suite ou à convenir

● **un chef de cuisine**

connaissant la cuisine italienne, pour remplacement de 15 jours (du 15 au 30 septembre 1993) ainsi qu'un jour d'extra par semaine

● **un pizzaiolo**

place stable.

Les candidats(es) sont priés de se présenter ce samedi ou ce dimanche entre 9 h et 14 ou 18 h à 22 h. Demandez M. Tato ou téléphonez au (025) 71 68 68 aux mêmes heures.

36-330-0778

Restaurant avec ambiance musicale cherche

- **cuisinier** avec expérience.
- **aide cuisinier**
- **commis de cuisine**
- **serveur(se)**

avec expérience et connaissances français-allemand.

Faire offres à:  
**Restaurant City, famille J. Martone, 3954 Loèche-les-Bains, tél. (027) 61 21 14.**

115-709783

**Hôtel Edelweiss La Fouly**

cherche tout de suite

**1 serveuse**

☎ (026) 83 26 21.

036-116078

Entreprise de la place de Sierre cherche

**secrétaire-comptable à mi-temps**

- bilingue (français-allemand)
  - connaissances en informatique
- Entrée tout de suite ou à convenir. Faire offre écrite avec curriculum vitae sous chiffre O 036-116162 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-116162

**Valais central Café-bar cherche**

**sommelière**

branchée et dynamique. Sans permis s'abstenir.

Ecrire sous chiffre G 036-115897 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-115897

Maçon indépendant exécute avec

**rétro**

- (1600 kg) tous vos travaux de:
- petits terrassements,
- fouilles,
- défoncements,
- aménagements ext.,
- démolitions.

Prix: Fr. 65.-/h.

Natel (077) 28 69 72.

036-116392

**Café La Laiterie, Arbaz**

cherche

**sommelière**

pour fin septembre. Sans permis s'abstenir.

Tél. (027) 38 41 01, dès 17 h 30.

036-116450



**Le sang, c'est la vie.**

**Donnez de votre sang Sauvez des vies**

Jeune fille portugaise

**cherche place de serveuse**

Pour décembre.

Tél. (027) 22 47 26.

036-116547

**Chauffeur poids lourds**

avec remorque, cherche emploi,

éventuellement taxis ou comme chauffeur-livreur.

Tél. (027) 86 25 59, dès 19 heures.

036-116111

Près de Crans-Montana salon de coiffure cherche

**coiffeuse**

Entrée immédiate ou à convenir.

Tél. (027) 43 10 80.

036-115833

**Saxon**

Dame seule cherche

**personne**

pour s'occuper du ménage et repas de midi.

De 9 h à 12 h.

(026) 44 14 59.

036-115894

Relais des Mayens-de-Sion cherche pour un remplacement de 2 mois, une

**filie de service**

Sans permis s'abstenir.

☎ (027) 27 28 72.

036-115777

Sallion, famille, 2 enfants (6 et 4 ans), cherche

**gentille jeune fille**

pour une année. Entrée immédiate.

☎ (026) 44 26 32.

036-115763



**027 29 51 51**

Vous désirez donner une nouvelle orientation professionnelle à votre vie.

Un défi vous est proposé en tant que

**conseiller(ère) en assurances**

pour les secteurs de Fully, Saillon et Leytron.

Nous sommes la plus ancienne société d'assurance de notre pays. Le numéro 1 de l'assurance CHOSES en Suisse.

**Nous vous offrons:**

- une formation complète dans toutes les branches d'assurances
- une activité de grande indépendance et de responsabilité
- une assistance active dans une équipe bien structurée
- les avantages sociaux d'une grande société.

**Nous attendons de vous:**

- le sens de l'autodiscipline indispensable
- la facilité de contact avec la clientèle
- une attitude positive, dynamique et méthodique

Que vous soyez homme ou femme et que vous pensiez être en mesure de relever ce défi, n'hésitez pas à nous envoyer dès aujourd'hui vos offres, accompagnées de votre curriculum vitae, photo et copies de certificats, sous chiffre P 36-116290, Publicitas, 1950 Sion.



Le

**Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais**

le trait d'union des Valaisans vous invite à la



SIGN 17 18 19 SEPTEMBRE 1993

qui aura lieu à **Sion les 17, 18 et 19 septembre 1993**

**20 BILLETS D'ENTRÉE pour le samedi 18**

Indiquez vos nom, prénom, adresse et localité sur une carte postale uniquement et adressez-la au **Nouvelliste et FAV «Fête du ciné samedi»**, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion jusqu'à ce soir minuit, le timbre de la poste faisant foi. Le tirage au sort déterminera les 20 gagnants qui recevront par un prochain courrier un billet chacun.

Location cinémas de Sion: (027) 22 32 42 Arlequin - (027) 22 15 45 Lux

Entreprise sérieuse et leader cherche pour démonstration et promotion des

**conseillers pour le Valais romand et le Chablais**

Temps complet ou partiel.

Tél. (021) 946 28 87, lundi 8 h à 17 h.

195-733722

**Sommelière avec GFC**

connaissant les deux services cherche place pour la saison d'hiver 1993-1994 ou à l'année dans station.

**Anne Rappillard, Grand-Rue 432, 2603 Péry, tél. (032) 96 19 10.**

06-009339

Dans la région de Martigny et environs

**Pour tous vos travaux de...**

- déménagement;
- jardinage;
- conciergerie;
- travaux agricoles et viticoles;
- coupe de bois;

Contactez le ☎ (026) 22 01 89.

036-116142

Famille habitant Genève-Cologny, cherche

**employée de maison gouvernante**

auprès d'une cuisinière déjà en place. Très bonnes références exigées. Bon salaire à personne qualifiée. Entrée à convenir.

Prendre rendez-vous par téléphone le matin de 9 h à 13 h et dès 19 h au (022) 735 92 03.

22-138594

**Contremaître**

peintre, maîtrise féd., aimant les responsabilités, 15 ans d'exp., cherche place stable ou évent. peintre d'entretien pour gérance. Région: Bas-Valais. Ecrire sous chiffre P 36-116195 Publicitas, 1920 Martigny. 036-116195

Nous recherchons pour des remplacements et des postes fixes de Sierre à Martigny des

- MAÇONS**
- MANŒUVRES DE CHANTIER**
- MONTEURS EN CHAUFFAGE**
- SERRURIERS**
- MACHINISTES-GRUTIERES**
- MONTEURS ÉLECTRICIENS**
- SOUDEURS**
- MÉCANICIENS AUTO**
- FERBLANTIERES**

Suisses, permis B ou C, avec certificat ou expérience similaire. Pour plus d'informations, contacter Eric Chabhey

**ACOR EMPLOIS** Avenue de la Gare 16 1950 Sion Tél. 027/ 23 23 62

**21° BOURSE SUISSE et internationale AUX ARMES Neuchâtel**

Patinoire du Littoral (à côté du Panespo)

- Vendredi 1<sup>er</sup>, samedi 2 octobre de 9 h à 18 h
- Dimanche 3 octobre de 9 h à 17 h

Exposition  
Vente - Achat - Echange  
Armes historiques et modernes  
Téléphone (038) 33 23 92

28-768417

**La distillerie Tissières à Saint-Léonard**

**est à votre disposition**

La distillerie se trouve à l'avenue de la Gare à Saint-Léonard, à côté du Café-Restaurant La Vinicole.

Pour tous renseignements complémentaires:  
**nouveau No de téléphone (027) 31 58 47**  
**en cas de non-réponse (027) 31 22 57**

**NOUVEL HÔPITAL SIERRE-LOÈCHE**

**PORTES OUVERTES**

**Aujourd'hui samedi 11 et demain dimanche 12 septembre de 10 h à 17 h**

**BIENVENUE A TOUTES ET A TOUS**

Parking à disposition mais l'utilisation du bus sierrois est recommandée

**IMMOBILIERES VENTE**

**A vendre Ardon vigne**  
en bordure de route.  
**4200 m<sup>2</sup> gamay**  
**3000 m<sup>2</sup> fendant**

Ecrire sous chiffre F 036-112416 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-112416

**IMMOBILIERES LOCATION**

**Sion, Vissigen**  
A louer  
**appartement 2 1/2 pièces**

Libre 1<sup>er</sup> octobre ou à convenir.  
Fr. 850.- charges comprises.  
Tél. (027) 38 58 58, ou (027) 22 23 23.

036-114015

Cherche à acheter **vignes de 4000 m<sup>2</sup> environ** à Fully, Saxon ou environs.  
Faire offres avec prix sous chiffre H 036-116014 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-116014

A louer pour le 1<sup>er</sup> octobre à Veyras **joli studio meublé**

avec terrasse, grande cave et place de parc.  
Tél. (027) 55 20 92.

036-116254

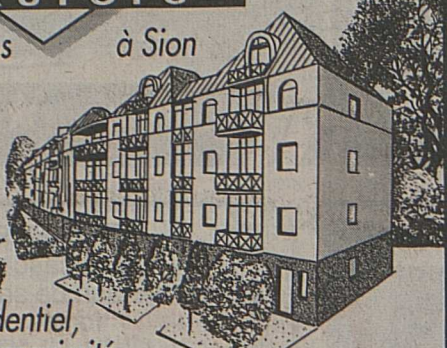


**IMMOBILIERES VENTE**

*Residence*

**"L'Aurore"**

Les Capucins à Sion



Un site résidentiel, calme et à proximité des facilités.

**A VENDRE 2 - 3 1/2 - 4 1/2 p**

Un excellent rapport prestations - prix répondant aux vœux des acheteurs exigeants

Possibilité d'obtenir un financement attractif personnalisé.

**Vente: Monsieur Erpen 027/22 73 22**

**Vétroz**

A vendre du propriétaire dans petit immeuble résidentiel de 6 appartements, au 2e étage, un

**appartement 2 1/2 pièces**

87 m<sup>2</sup> + 12 m<sup>2</sup> balcon. WC-salle de bains, cuisine agencée, cheminée, cave, galetas, ascenseur, couvert pour voiture, pelouse, situation sud-ouest, vue magnifique, tranquillité, à quelques minutes de tous commerces. Idéal pour retraités ou handicapés. Cause départ, prix intéressant, aide fédérale possible.

Faire offre sous chiffre G 036-111355 Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-111355

A vendre, avenue du Petit-Chasseur, à Sion,

**appartement de 87 m<sup>2</sup>**

comprendant: salon salle à manger, 2 chambres, cuisine récemment équipée, plus une place de parc.

**Prix de vente: Fr. 3100 le m<sup>2</sup>.**

Financement facilité par le vendeur à personne disposant d'un revenu suffisant, mais manquant actuellement de fonds propres.

Ecrire sous chiffre O 018-88253, à Publicitas, case postale 645, 1211 Genève 3.

**OFFRE UNIQUE A CHAMOSON**

**A vendre jolie maison villa-geoise, en très bon état**

Cave, cuisine, séjour, WC-douche, 3 chambres, galetas, garage pour 2 véhicules, jardin et places de 400 m<sup>2</sup>, ainsi qu'une vigne de 1080 m<sup>2</sup>.

Le tout, seulement **Fr. 345 000.-**

Renseignements: (027) 86 44 40 (heures des repas).

36-116259

**Kleider machen Leute...**



Vente pour la Suisse romande

Le programme BAUX balustrades et clôtures m'intéresse. Veuillez m'envoyer votre documentation concernant:  balustrades de balcon prêtes à poser  clôtures de jardin prêtes à poser  programme pour bricoleurs. Tél.: .....9 326

Visitez-nous au Comptoir Secteur 21, stand 46

**Embellissez votre balcon d'une balustrade BAUX!**

De bois, elle mettra en valeur votre habitation et embellira votre balcon.

Vous pourrez aussi utiliser les mêmes éléments pour construire vous-même votre clôture de jardin.

Demandez-nous conseils et documentation!

**Baux**  
Der Geländerspezialist

Unterfeldstr. - CH-9450 Allstatten  
Tel. 071 75 59 11 - Fax 071 75 59 13

Tél. (021) 943 39 40  
Fax (021) 943 40 20

**Coupon de réponse**

Non/prénom: .....

Adresse exacte: .....

Tél.: .....

**Martigny**

près du centre, directement du propriétaire. Villa de maître, financement intéressant. Ecrire: case postale 978, à Martigny. 22-136604

**Grimisuat**

A vendre **villa neuve 5 1/2 pièces**

conçue pour famille. Cadre naturel et verdure. Prix très intéressant: Fr. 415 000.-

Visitez, comparez. ☎ (027) 23 34 53 ou 38 23 96 Claude Savioz.

036-112339

**Fr. 190 000.-. chalet mitoyen**

4 chambres, confort, à 5 min de Martigny

Ecrire sous chiffre P 36 - 116 217 Publicitas, 1920 Martigny. 036-116217

**Venthône maison villageoise**

1 appartement 4 1/2 pièces + grand studio indépendant. Fr. 300 000.- hypothèque à disposition. Tél. (027) 56 10 35. 036-115511

**Martigny, près du centre, à vendre**

**appartement 4 1/2 pièces**

110 m<sup>2</sup>, dans immeuble avec piscine + garage-box.

☎ (026) 22 55 75, après 18 heures. 036-112757

**A vendre à Sapin-haut-sur-Saxon,**

**joli chalet**

habitable à l'année, accès par route goudronnée, tranquillité, vue imprenable.

☎ (026) 44 17 09. 036-116037

**Leytron**

A vendre

**parcelle 750 m<sup>2</sup>**

pour villa. Tél. (027) 86 30 61. (027) 86 26 12.

**Villas à vendre**

à Sierre, Granges, Conthey Portes ouvertes à Conthey rue de Vétroz 35 le samedi 11 septembre de 14 à 16 heures

☎ (077) 21 60 23 ou (025) 72 71 50. 036-116055

**RÉSIDENCE KEDROS, SION**

A vendre au centre ville

**magnifiques appartements résidentiels**

- studios - 2 1/2 p. - 3 1/2 p. - 4 1/2 p. Habitables au printemps 1994. Surfaces aménageables au gré du preneur. Dès Fr. 4280.- le m<sup>2</sup>. Renseignements: Agence IPHO S.A., Sion, tél. (027) 22 66 22. 036-115759

**A vendre à Sion, centre ville, immeuble Les Cerisiers**

**appartement de 2 pièces meublé**

Etat de neuf, situation tranquille. Fr. 150 000.-. Agence IMALP, Pré-Fleuri 8b, 1950 Sion, tél. (027) 22 33 55. 036-116183

**SAXON**

A vendre cause départ **appartement de luxe**

dans Immeuble résidentiel neuf 3 salles d'eau couleur, buanderie, jardin d'hiver, grand salon, 3 chambres, armoires fixes, terrasse, cuisine agencée. Fr. 375 000.-. ☎ (077) 28 29 16. 036-115134



**CHAUSSURES MADELEINE**

**DENNER**



**au p'tit Métro**  
TABACS - JOURNAUX



**ACKERMANN**  
HORLOGERIE-BIJOUTERIE

**biona**  
centre diététique



**MIGROS**

DU 13 AU 25 SEPT. **GRANDE EXPOSITION**

**MODE** automne hiver



**LES SPECIALISTES DE LA MODE VOUS PRESENTENT LES NOUVELLES TENDANCES**

**chaussures madeleine**  
MAROQUINERIE

**MIGROS**

**SUN STORE**  
Droguerie Parfumerie

**CENTRE COMMERCIAL METROPOLE SION**



**N comme NAVILLE**  
TABACS - JOURNAUX

**au Metro**  
CAFÉ - RESTAURANT

**PRESSING 2000**  
NETTOYAGE CHIMIQUE

**Gourmandine**  
Pâtisseries Migros

**SUN STORE**  
Droguerie Parfumerie

**mercure III**

**Boutique Valentine**  
CADEAUX - ETAINS MERITES SPORTIFS

**La Boite à talons**

**Saint Algue**  
COIFFEUR - VISAGISTE

**Le Monde du Jouet**  
A L'ENTRÉE DES PARKINGS



A vendre à Martigny, rue des Epineys

**appartement 4 pièces**

3 chambres, WC séparés, salle de bains, salon, cuisine agencée, 2 balcons. Fr. 210 000.-.

☎ (026) 46 38 36, privé (le matin) et (026) 46 13 42, bureau (l'après-midi). 036-116511

**A vendre à Champlan**

app. 2 pièces, neuf avec cachet (dans villa), cuisine équipée, cheminée, balcon, verdure, place de parc. Fr. 185 000.-

**A louer au Bouveret**

joli app. 3 1/2 pièces, dans villa, cuisine équipée, cheminée, terrasse, petit jardin, place de parc. Fr. 1050.- + charges.

Tél. (025) 81 38 62 ou 81 47 02, le soir. 036-116654

**Offre sensationnelle**

Particulier vend aux Valettes à 5 min de Martigny

**une magnifique villa**

comprendant notamment: 3 chambres, 3 salles d'eau, cuisine, séjour, salon, 3 caves, garage, buanderie, combles aménagés. Prix à discuter + hypothèques à disposition. ☎ (026) 22 74 32. 036-115970

**Vétroz et Riddes, à vendre appartements 3 1/2, 4 1/2 p.**

A partir de Fr. 900.- par mois. Portes ouvertes à Vétroz route du Manège 19 samedi 11 septembre, de 9 h à 10 h 30. Visites: ☎ (077) 21 60 23 ou (025) 72 71 50. 036-116067

**Saxon**

A vendre

**parcelle de 2700 m<sup>2</sup>**

2/3 vigne Pinot avec vendange pendante. 1/3 arborisée abricotiers. ☎ (026) 44 19 44. 036-116306

**Valais central**

A vendre

**grande maison divisible à rénover**

Fr. 250 000.- à discuter. ☎ (027) 22 29 78. 036-116613

**A vendre Châteauneuf-Conthey appartements 3 1/2, 4 1/2 p.**

+ garage. A partir de Fr. 820.- par mois. Portes ouvertes samedi 11 septembre de 10 h 30 à 12 h. Chemin de la Chapelle 25, immeuble La Plaine B, 1er étage. ☎ (077) 21 60 23 ou (025) 72 71 50. 036-116051



Achetez vos

**vacances pour toujours**

En investissant de Fr. 6000.- à Fr. 36 000.-, vous deviendrez propriétaire perpétuel d'une semaine, dans un appartement de votre choix (de 1 à 3 pièces), à **Leysin**.

Vous serez immédiatement membre de RCI, le No 1 mondial de l'échange d'appartements de vacances et pourrez chaque année échanger votre bien immobilier contre une unité équivalente dans 2500 résidences dans le monde entier.

Autorisation de vente aux étrangers.

Pour tous renseignements:

**LEMANUS SA**  
«Résidences Leysin Parc»  
7, place Saint-Louis  
1110 Morges  
☎ (021) 802 42 33  
fax (021) 802 42 52

**VALOGI S.A.**  
Ch. Hofmann, dir.  
Rue du Scex 36  
1950 Sion  
☎ (027) 38 28 18  
Fax (027) 22 69 49

Nom: .....

Prénom: .....

Adresse: .....

NP/Lieu: .....

☎ .....



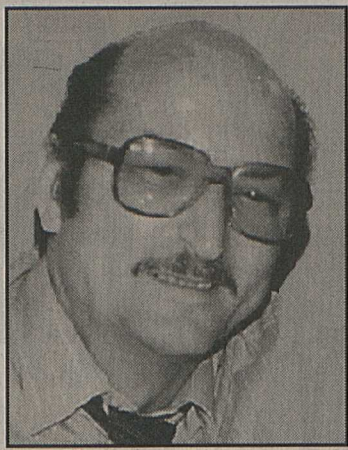
# La rubrique des souhaits



**Ils sont nés un 13 septembre à Champsec**



Mais en 40 ans, ils ont perdu leurs boucles. Sont-ils encore aussi sages et mignons? A réfléchir pour lundi.



Si vous rencontrez notre Papy, tirez-lui sa casquette, et faites-lui 21 becs sur le front. Il adore ça!  
P.S. Bon anniversaire Papy

Si vous croisez  
**Judith**



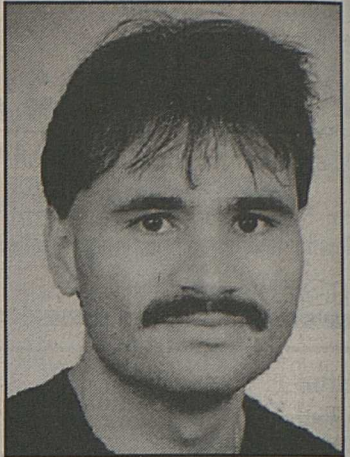
offrez-lui un pastis pour son anniversaire.

**Joyeux anniversaire**



Si vous croisez Valérie, faites-lui plein de bisous, elle aura seulement 15 ans aujourd'hui.

**URGENT,** ancien cascadeur en manque de sensations fortes...



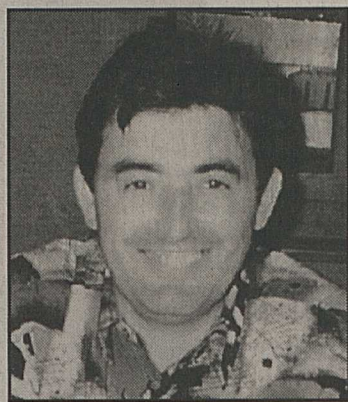
recherche pour le 11 septembre à 16 h 30 élève conductrice sympa et amoureuse...

70 ans demain  
20 ans le reste du temps



**Joyeux anniversaire LÉOPOLD**

**DANIEL**



Si vous le croisez demain, offrez-lui une bière, il a 50 ans...

Demain je fête mes 42 ans. Si vous passez au Borgeot offrez-moi un sirop cassis.



C'est l'anniversaire de  
**Sandrine**



Venez lui dire bonjour!  
*Tes collègues*



Spectacle assuré.  
Le lâcheur de poussette

Pour les 25 ans de  
**Dominique**

offrez-lui un verre d'eau si vous ne voulez pas l'entendre ronfler toute la soirée.



Demain mon papa fête son anniversaire. Ne l'oubliez pas.



TOH

**Joyeux anniversaire Papy...**



Ce n'est pas ses 41 printemps qui le mettent dans ce état. Mais plutôt son exploit au Grand Raid Cristalp. Au fait, si vous le croisez, demandez-lui son temps en lui offrant un verre.

Si vous croisez  
**René...**



Pour son anniversaire, offrez-lui un verre

Si vous croisez  
**Isaline**



faites-lui la bise pour ses 77 printemps.  
*Ton «sintion»*

Ils se marient aujourd'hui  
**Gabrielle et Jacques**

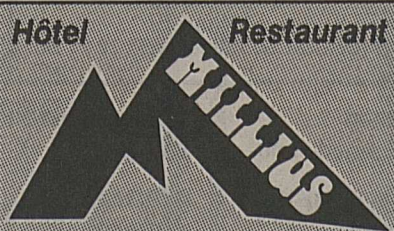


Si vous les rencontrez aujourd'hui, souhaitez-leur un heureux mariage.

*Vos copains*

● Toutes bonnes choses vont par 3:  
● TOI, MOI et... notre JOURNAL! ●

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais



Chez nous l'automne a déjà commencé!  
Venez déguster nos **spécialités de chasse**

accompagnées de bons vins (plus de 200 vins valaisans) dans un cadre rustique!

Notre spécialité: selle de chevreuil MILLIUS.

HÔTEL-RESTAURANT-GRILL-PIZZERIA  
BAR-DANCING-FITNESS  
3952 SUSTEN-LEUK  
Tél. (027) 63 23 75 - Fax (027) 63 36 31



L'HYDRADERMIE  
LE PLAISIR ET  
L'EFFICACITÉ  
DU SOIN  
DU VISAGE A

**L'INSTITUT DE BEAUTÉ**

**Bio9** Place du Midi 27  
Sion

Marie-Noëlle Masserey-Crettaz  
Esthéticienne, certificat fédéral  
(027) 22 23 24

Votre peau est hydratée, revitalisée, purifiée.  
Votre visage détendu fait son plein de beauté.

**GUINOT**  
PARIS

**Samaritains**

Les samaritains aident avec leur coeur, au moyen de leurs connaissances et par leurs actes.



TENNIS

# Pioline soixante et un ans après Cochet

En demi-finales de l'US Open, le Français affrontera Masur et Sampras, Volkov.

Le tennis français a dû attendre soixante et un ans, date du dernier exploit d'Henri Cochet à New York, et l'événement étonnant de Cédric Pioline (ATP 14) pour présenter un nouveau demi-finaliste dans le simple messieurs de l'US Open. Victorieux en quatre sets d'Andrei Medvedev (6-3 6-1 3-6 6-2) après deux heures trente-deux de jeu, Pioline affrontera aujourd'hui l'Australien Wally Masur (ATP 24), contre lequel il reste sur une victoire en cinq sets en huitième de finale de Wimbledon.

Sans doute moins brillant que devant Jim Courier, le franc-tireur du tennis français a pleinement exploité la défaillance de son jeune rival. Comme face à Sergi Bruguera en demi-finale de Roland-Garros, l'Ukrainien, malgré un beau sursaut dans le troisième set, est passé complètement à côté de son match. Son rendement fut même catastrophique dans les deux premiers sets avec 26 fautes directes contre deux seuls coups gagnants.

Bien vulnérable en coup droit, Andrei Medvedev était complètement désorienté dans ce Central où il faisait sa première apparition. Avant de se lancer dans son éternel couplet sur les carences de cet open au niveau de l'organisation, l'Ukrainien peinait à trouver les raisons pour expliquer cette troisième défaite essuyée cette année devant Pioline. «Son jeu ne me convient pas. Il m'a battu sur terre battue, sur gazon et ce soir sur «hardcourt». Pour le battre, je devais jouer mon meilleur tennis. Mais j'en étais bien loin», lâchait-il.

A l'entrée de la dernière ligne droite, Cédric Pioline rallie bien des suffrages. Le Français est en pleine confiance et, surtout, possède une condition physique exemplaire. Face à Wally Masur, qualifié en demi-finale sans avoir rencontré un seul joueur classé parmi les trente meilleurs mondiaux, Pioline devrait imposer sa puissance.

«C'est drôle. Je ne m'attendais pas à le retrouver aussi loin dans ce tournoi. Et lui, aussi, ne devait pas m'imaginer encore en course à ce stade de la compétition», lance Pioline. «Masur pratique un tennis très solide. Pour le battre, il faut être capable de tirer les bons «passings» au bon moment. Dans le cas contraire, c'est la porte de sortie.»

S'il négocie sans mal cette demi-finale, Cédric Pioline devrait affronter Pete Sampras en finale. Après sa démonstration contre Chang, on voit mal comment le Californien pourrait être inquiété par Alexander Volkov. «La finale opposera bien Pioline à Sam-

pras», lance Medvedev. «Même s'il convient d'être prudent car cet open est vraiment «fou.»

Sampras et Pioline ont déjà été opposés dans une finale. L'automne dernier à Lyon, l'Américain s'était imposé tranquillement 6-4 6-2. Mais en neuf mois, Cédric Pioline a

gravi bien des échelons. Il frappe aujourd'hui à la porte des dix meilleurs.

Les résultats

Flushing Meadow. US Open. Simple messieurs, dernier quart de finale: Cédric Pioline (Fr/15) bat Andrei Medvedev (Ukr/8) 6-3 6-1 3-6 6-2.

Ordre des demi-finales: Cédric Pioline (Fr/15) - Wally Masur (Aus), Pete Sampras (EU/2) - Alexander Volkov (Rus/14).

Double messieurs, demi-finale: Martin Damm-Karel Novacek (Tch) battent Sébastien Lareau-Leander Paes (Can/Ind) 3-6 6-1 6-4. (si)

Motocyclisme

## Rainey a quitté l'hôpital

Le pilote américain Wayne Rainey, paralysé des deux jambes à la suite d'une lourde chute lors du grand prix d'Italie dimanche, a quitté hier l'hôpital de Cesena. Accompagné de ses parents, de son épouse Shae et des représentants de son écurie, Yamaha, le triple champion du monde s'est envolé à bord d'un avion privé à destination de Genève, d'où il a été transporté à Los Angeles.

L'état de santé général de Wayne Rainey est satisfaisant. (si)

FOOTBALL

# Conthey - Saint-Gingolph

Demain à 16 heures au stade des Fougères.

La victoire attendue

Après trois matches nuls, le FC Conthey aimerait bien renouer avec la victoire. La venue du FC Saint-Gingolph apportera-t-elle ce premier succès?

Dimanche dernier à Grimisuat, les Contheysans ont disputé un bon match et ont amplement mérité le nul.

Saint-Gingolph paraît, à première vue, une formation à leur portée. Encore faudra-t-il serrer la garde en défense et faire preuve d'engagement et de discipline.

Aux Contheysans de confirmer, sur leur terrain, leur bon

début de championnat et d'apporter à leurs fidèles supporters la première victoire de la saison.

Les ballons du match sont offerts par: boulangerie Chez Willy, Sion-Conthey, UBS, Sion-Conthey. Le parrain est: Hector Sport, Châteauneuf-Conthey.

Match d'ouverture: 14 heures: Conthey Jun A1 - Ayent Jun A1. Matches d'aujourd'hui samedi: 10 heures: Conthey Jun E1 - Erde Jun E2, Conthey Jun D3 - Erde Jun D2. 15 heures: Conthey Jun D1 - Saint-Léonard Jun D1. 16 h 30: Conthey Jun C1 - Monthey Jun C1.

Etre de la partie, quand on aime le sport.



Réussir ensemble.



LES PRONOS DU P.M.U.



Samedi à Vincennes, Prix d'Arles, (6<sup>e</sup>) attelé, 2650 m, 16 h 20  
Dimanche à Longchamp, Prix Escada, (3<sup>e</sup>) plat, 2400 m, 15 h 25.

No Chevaux	Drivers	Distance	Cote
<b>SAMEDI</b>			
1 Valombe du Gîte	S. Lelièvre	2650 m	30/1
2 Vikatino	J.-M. Monclin	2650 m	10/1
3 Viking Star	P. Lemétayer	2650 m	20/1
4 Vogan des Capelles	D. Chéradame	2650 m	22/1
5 Veni de Fayt	Y. Dreux	2650 m	9/1
6 Vent Debout	A. Laurent	2650 m	24/1
7 Valériane	P. Levesque	2650 m	14/1
8 Verak de Feugères	M. Raulline	2650 m	29/1
9 Vic le Comte	M. Duveau	2650 m	13/1
10 Verseau du But	N. Roussel	2650 m	14/1
11 Vice Versa	B. Oger	2650 m	4/1
12 Val d'Oise	J.-P. Mary	2650 m	18/1
13 Venus du Plessis	M. Lenoir	2675 m	15/1
14 Vengeur Masqué	K. Hawas	2675 m	60/1
15 Veneur des Acres	E. Duperche	2675 m	15/1
16 Vaduz	J. Van Eeckhaute	2675 m	12/1
17 Varus de Vrie	R. Baudron	2675 m	3/1
18 Vic de Touraine	J.-Y. Bodin	2675 m	10/1
19 Vianek	A. Meunier	2675 m	20/1
20 Vladiposte	J. Lepennetier	2675 m	28/1

Ticket NF et analyse samedi  
11 - 17 - 12 - 1 - 15 - 5 - 2 - 10

Pour la clôture du meeting estival de trot de Vincennes, Le Prix d'Arles rassemble des sujets moyens âgés de six ans. Notre favori «Vice Versa» (11) s'élancera au premier échelon et trouve ici un bel engagement, à la mesure de son talent. Nous lui opposons surtout «Varus de Vrie» (17), en grande forme et «Val d'Oise» (12), bon 5e le 26 août sur ce même parcours. Pour un 2 sur 4 combiné en quatre chevaux, ajoutez notre tuyau «Valombe du Gîte» (1), en forme.

Nous croyons ensuite aux chances de «Veneur des Acres» (15), «Veni de Fayt» (5), actuellement au top niveau, «Vikatino» (2) et «Verseau du But» (10), à la recherche de sa course depuis quelques semaines.

Ticket NF et analyse dimanche  
1 - 2 - 18 - 3 - 14 - 7 - 9 - 13

Ce sont de bons trois ans qui se retrouveront aux prises, dimanche à Longchamp dans le prix des parfums Escada. Les pluies de ces derniers jours vont modifier le terrain qui risque d'être assez souple. Parmi les chevaux à l'aise sur ce type de terrain, nous avons privilégié «Sharpela» (1), qui s'était imposé avec classe en Suisse au mois de juin. Nous lui opposerons deux chevaux en forme, «Roumenien Dance» (2) et «Flambor» (18). Impossible d'écarter «Yakout» (3) qui sera notre quatrième base.

En deuxième choix, nous croyons aux chances de «Symboli Heights» (14), qui dépend d'un entraînement toujours très dangereux, «Gather» (7) sur sa distance de prédilection, «Nyepi» (9) et «Mille Amours» (13) qui fait sa rentrée et semble en forme.

No Chevaux Jockey Corde Poids Cote

<b>DIMANCHE</b>				
1 Sharpela	O. Poirier	14	60 kg	13/2
2 Roumenien Dance	W. Mongil	6	57,5 kg	17/2
3 Yakout	C. Asmussen	1	57 kg	19/2
4 Sky Run	G. Dubrœucq	11	56,5 kg	10/1
5 Villachaud	T. Gillet	8	56,5 kg	25/1
6 Cananora	G. Guignard	12	56 kg	12/1
7 Gather	F. Head	9	56 kg	45/1
8 Magic Memphis	J.-C Latour	5	56 kg	11/1
9 Nyepi	D. Bœuf	10	56 kg	19/1
10 Black Heart	D. Bouland	3	55 kg	25/1
11 L'île Tudy	A. Badel	13	55 kg	45/1
12 Molesnes	O. Doleuze	17	55 kg	14/1
13 Mille Amours	O. Peslier	8	54,5 kg	30/1
14 Symboli Heights	T. Jarnet	16	54,5 kg	10/1
15 Bedford	S. Guillot	15	54 kg	16/1
16 Garolo	G. Mosse	2	54 kg	20/1
17 Past Days	M. De Smyter	4	54 kg	14/1
18 Flambor	E. Saint-Martin	7	53 kg	15/1



156 749 79 Les résultats des courses en direct.  
156 749 78 Les derniers tuyaux d'Henri Belouin.  
156 749 77 Les pronos champs réduits.

Vidéotex, code \*TURF#

**Ce dimanche 12 septembre, une tirelire de plus de 2'500'000.- sera remise en jeu sur le QUINTÉ+ à LONGCHAMP!**

**Tentez votre chance!**

**La Suisse est dans la course!**



**La semaine aMICale**

**Samedi**

Deux cavaliers ont réussi à traverser les Amériques. Du sud au nord. Soit 30 711 kilomètres et quatorze pays. Dès leur arrivée, ils se sont mis au régime. Sans selle.

**Dimanche**

A Buenos Aires, la Colombie écrase l'Argentine; 5 à 0. A Bogota, les fêtards écrasent les passants; 20 morts. Vive le foot!

**Lundi**

L'UEFA exclut Marseille de la coupe d'Europe. Deuil national en France. Ou une nouvelle version du film «Un OM et une flamme»... qui s'éteint.

**Mardi**

Günthör annonce son meeting d'adieu pour le dimanche 12 septembre à Loèche-les-Bains. Le même jour, on apprend sa présence à Genève le 18 du même mois. Quand les petits poids sont en action...

**Mercredi**

L'Herr voudrait en changer. La chanson est interprétée par le manager de Manchester, présent à Aberdeen. «Dominique nique, nique...»

**Jedi**

L'UEFA se voit obligée d'organiser un ultime match préliminaire au premier tour européen. A Berne... Monaco-Marseille.

**Vendredi**

Mister Flynn, ancien entraîneur du Lausanne HC, obtient gain de cause. Le club vaudois devra lui verser au minimum 150 000 francs. Au FC Leytron, on a peur que le cas fasse jurisprudence!  
A samedi prochain.  
Christian Michellod

**Streun à nouveau blessé**

Déjà blessé il y a quelques mois, le défenseur du BSC Young Boys Hugo Streun s'est déchiré les ligaments, selon le premier diagnostic du médecin, lors du dernier entraînement avant la rencontre face à Servette. (si)

**FOOTBALL**

**Tapie retire sa plainte**

L'UEFA a dicté sa loi au football français.

Le président de l'Olympique de Marseille (OM), Bernard Tapie, a annoncé hier qu'il avait retiré sa plainte déposée contre l'Union européenne de football (UEFA), qui avait exclu l'OM de la coupe d'Europe des clubs champions. «Seul l'abandon de l'action menée en justice était capable de sauver le football français de cette situation», a déclaré M. Tapie dans un communiqué.

La décision de M. Tapie a été annoncée alors qu'une réunion sur cette affaire se déroulait au siège de la Fédération internationale de football (FIFA), à Zurich. Juste avant cette réunion, le président de la Ligue nationale française de football Noël Le Graet avait demandé solennellement à M. Tapie de retirer sa plainte contre l'UEFA, faisant état des menaces contre l'ensemble du football français. Le secrétaire général de la Fédération internationale de football (FIFA), Josef Blatter avait clairement menacé jeudi la France d'exclusion des instances internationales du football au cas où l'OM maintiendrait son action judiciaire.

M. Blatter avait indiqué que la réunion de Zurich était celle «de la dernière chance pour la France parce que personne n'est obligé de faire partie de la grande famille du football». «Une fois qu'on a décidé d'en faire partie, on doit se soumettre avec un esprit sportif aux décisions de la justice sportive», avait-il dit.

M. Tapie a souligné que «la décision de la FIFA menaçait le football français pratiquement de disparaître du concert international» et s'est dit «atterré qu'on en soit arrivé à cette situation». Affirmant sa «tristesse de devoir céder face à une procédure dont il ne maîtrise aucun paramètre», et devant le fait que «Marseille ne puisse défendre fièrement ses chances de conserver son titre de champion d'Europe», il a indiqué que «c'était le prix qu'il accepte de payer dans l'intérêt supérieur du football français». «J'espère qu'on nous rendra grâce de cette attitude», a-t-il conclu. (si)

**Pression déterminante**

Le président de la ligue nationale française (LN), Noël Le Graet, avait demandé au président de l'Olympique de Marseille, Bernard Tapie, de

retirer sa plainte contre la décision de l'UEFA d'exclure l'OM de la coupe d'Europe des clubs champions.

Le président de la LN avait publié une lettre ouverte à Bernard Tapie, moins d'une heure avant la réunion «de la dernière chance» de Zurich.

«A l'heure où la FIFA s'apprête à prendre des décisions très graves à l'encontre de la fédération française et par voie de conséquence, de la ligue et de tous les clubs français, je tiens à m'adresser à vous avec solennité pour vous demander de retirer l'action judiciaire que vous avez engagée à l'encontre de l'UEFA, et qui va, inéluctablement, conduire à une situation dramatique qui n'épargnera personne», a écrit Noël Le Graet. (si)

**Appel répété**

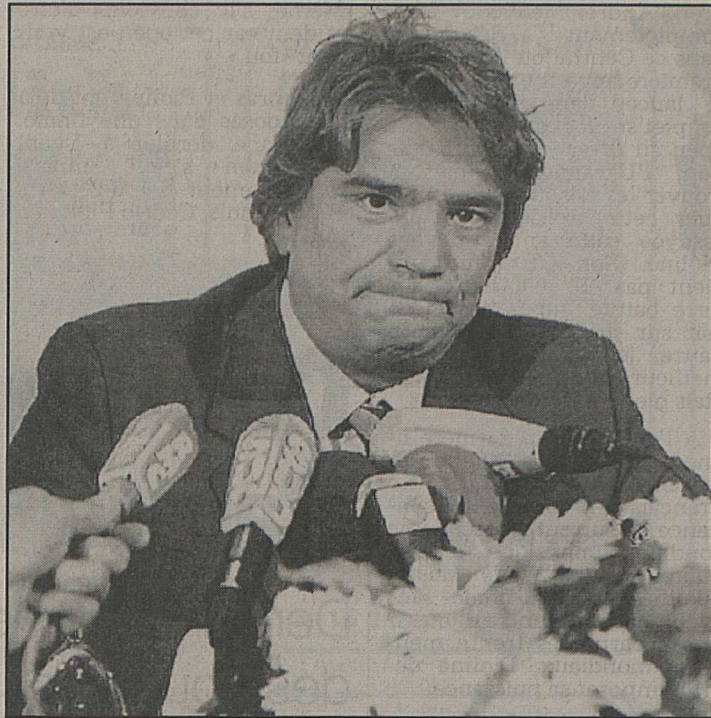
Le bureau d'appel de l'UEFA a rejeté l'appel déposé par Dinamo Tbilissi contre sa suspension de la coupe d'Europe des clubs champions pour la saison 1993-1994. C'est le club de Linfield qui affrontera le FC Copenhague au 1er tour, a précisé l'UEFA.

Dinamo Tbilissi avait été exclu le 3 septembre de la coupe des clubs champions pour tentative de corruption, après avoir fait verser 5000 dollars par un intermédiaire à l'arbitre, aux juges de touche et au quatrième officiel lors de son match du tour préliminaire contre Linfield, le 18 août 1993, à Tbilissi. (si)

**Athlétisme**

**Sergei et Sandra vainqueurs**

En s'imposant sur le 400 m haies, en 53''69 devant la Britannique Sally Gunnell, l'Américaine Sandra Farmer-Patrick a encaissé 100 000 dollars en prenant la première place du classement final du GP. Chez les messieurs, la victoire finale est revenue au perchiste ukrainien, Sergei Bubka. Avec un bond de 6 m 05, Bubka a au passage signé la meilleure performance mondiale de l'année. Les deux athlètes encaissent chacun 130 000 dollars, soit 100 000 pour la victoire finale et 30 000 pour la victoire dans leur discipline. (si)



De martyr Bernard Tapie passe à sauveur de la nation. Faut-il rire ou pleurer?

keystone

**CYCLISME**

**Victoire de Pascal Richard**

Pascal Richard a remporté le trophée des grimpeurs, tryptique couru en Italie. Déjà vainqueur des deux premières étapes, le champion de Suisse a encore terminé deuxième de l'ultime étape, disputée entre Sarnano et Sassotetto (112 kilomètres) et gagnée par l'Italien Alberto Elli, lequel avait été son dauphin les deux jours précédents.

**Résultats**

Sassotetto (It). Trophée des grimpeurs, 3e étape, Sarnano-Sassotetto (112 km): 1. Alberto Elli (It) 3 h 10'26'' 835,287 km/h. 2. Pascal Richard (S), même temps. 3. Piotr Ugrumov (Let) à 26''. Classement général final: 1. Pascal Richard (S) 58 points. 2. Alberto Elli (It) 56. 3. Piotr Ugrumov (Let) 44. 4. Oscar Pelliccioli (It) 29. 5. Wladislaw Bobrik (Rus) 28. 6. Ivan Gotti (It) 27. (si)

**Wüst au sprint**

L'Allemand Marcel Wüst a remporté au sprint la deuxième étape du Tour de Catalogne, course sur 181 kilomètres, entre Sant Feliu et Hospitalet de Llobregat. Il a devancé son compatriote Jan Schur et l'Irlandais Sean Kelly. Meilleur Suisse, Beat Zberg est cinquième.

Au classement général, l'Italien Maurizio Fondriest est toujours en tête. (si)

**Thibout nouveau leader**

L'Estonien Jaan Kirsipuu a remporté au sprint la 4e étape du Tour de l'Avenir disputée sur 133 kilomètres entre Pluvigner et Guidel. Au classement général, le Français Bruno Thibout a ravi la première place à son compatriote et équipier Emmanuel Magnien. (si)

**Basketball**

**Courte défaite de Bellinzone**

BC Pezinok - Bellinzone 79-76 (44-38)

Bellinzone a préservé toutes ses chances de qualification pour le deuxième tour de la coupe des champions. En Slovaquie, à Pezinok, les représentants helvétiques ont été battus par trois points d'écart seulement, soit 79-76 (44-38).

Une panne de lumière avait empêché jeudi soir le déroulement de cette rencontre. Le match fut très équilibré jusqu'à la 18e minute, les deux équipes étant à égalité 35-35. En début de seconde période, les Tessinois étaient irrésistibles. Ils alignaient 11 points contre 0 à leurs adversaires. Mais ceux-ci revenaient en force. La fin de partie était houleuse. Bellinzone se voyait refuser un dernier panier de Facchinetti marqué au déclenchement de la sirène.

Malgré une condition physique imparfaite, le Noir américain Polite fut le meilleur marqueur de Bellinzone avec 24 points.

Pezinok. Spectateurs: 1200. Arbitres: Varedi/Roth.

BC. Pezinok: Lukjanec (33 points), Procharka (0), Cernicky (13), Vukicevic (6), Orgler (14), Sedlak (13).

Bellinzone-Basket: Hug (4), Facchinetti (2), Stockalper (13), Fullmore (13), Grimes (11), Fields (9), Polite (24). (si)

**Automobilisme**

**Rallye de Saint-Cergue: Burri déjà**

La première étape du rallye de Saint-Cergue s'est terminée avec une confortable avance de Burri (Ford Sierra Cosworth). En l'absence de Jaquillard, Mari (Lancia Integrale), le seul rescapé du groupe A, concède un peu moins d'une minute. Aujourd'hui, Burri aura cent soixante kilomètres de spéciale pour mettre sous toit sa septième victoire sur sept participations, car on ne voit pas qui pourrait lui contester sa place de leader. Philippe Moulin

**Hockey sur glace**

**Match amical**

Ajoie - Herisau 3-4 (1-2 1-1).

**Raymond Zermatten**  
AGENCEMENTS DE CUISINES

**MOBALPA**  
CUISINES

pour être sûr d'être bien.

RETROZ  
TEL. 027/ 36 61 15  
FAX. 027/ 36 63 02

MONTREUX  
TEL. 021/ 963 32 46  
FAX. 021/ 963 85 50

**RZ**  
CUISINES

**MOBALPA**  
EXCLUSIVITE VALAIS, EST VAUDOIS

**Grône 1 - Vouvry**

Match de championnat de 2<sup>e</sup> ligue

Aujourd'hui à 19 heures au stade municipal.

Ballons du match offerts par: Tea-room Le Castel à Grône, Ballestraz - Weibel électricité à Grône et Chippis, Menuiserie les Fils de Maurice Allégroz à Grône

**VALDUVET**  
1ère manufacture valaisanne de duvets

SION 027/31.32.14 Rte de Riddes 21  
MONTHEY 025/71.62.88 Ave de la Gare 42  
SIERRE 027/55.23.33 Ave Max-Huber 12  
MARTIGNY 026/22.97.44 Rue de la Dranse 2  
BRIG 028/23.76.44 Furkastrasse 15

Entreprise 100% valaisanne

**GRAND CHOIX :**  
Duvets nordiques toutes dimensions - Oreillers - Traversins - Draps-housses - Garnitures de lit - Linges de bain

**TRANSFORMATION OU RENOVATION de votre cuisine**

Faites confiance au spécialiste. Contemporaines ou rustiques les cuisines MAJO sont garanties 10 ANS (meubles)

◆ Gestion de l'ensemble de vos travaux  
◆ Devis rapide sans engagement

**CUISINES MAJO** 30 ANS

MAJO SA 1907 SAXON TEL 026/ 44 35 35

Ouvert le samedi de 09h 00 à 12h 00 - 13h 30 à 17h 00



L'heure est à l'offensive, n'est-ce pas Joao Ferreira?... bussel



AUTOMOBILISME

# Monza: la menace des Ferrari

Les tifosi sont heureux. Lors de la première séance d'essais, la Scuderia a en effet relevé la tête, quarante-huit heures avant le départ du grand prix d'Italie, treizième épreuve du championnat du monde de formule 1, disputée sur le circuit de Monza.

Certes les Williams-Renault, Alain Prost et Damon Hill, se sont encore montrés les plus rapides. Mais Jean Alesi est parvenu à hisser sa Ferrari, dotée d'un moteur V12 très puissant, juste derrière. A quelques dixièmes seulement de ses deux adversaires. Pendant quelques minutes même, le jeune Avignonnais possédait le meilleur temps.

Hill, puis Prost dictèrent finalement leur loi. Mais c'était bien un exploit que venait de réaliser Alesi. Même si Ferrari avait pu bénéficier, contrairement aux autres écuries, de nombreux essais à Monza ces dernières semaines. « Cette performance n'est sans doute pas encore suffisante ici », lâchait le Français en souriant. « Jean a conduit à 120%, mais, c'est bien que d'autres voitu-

res viennent se battre en tête. Et tant mieux que ce soit Ferrari. Surtout ici », indiquait Prost.

Le Tricolore, en quête d'un quatrième titre mondial à Monza, ne serait pas fâché de voir la Scuderia, Gerhard Berger mais surtout son « copain » Alesi, devancer de dangereux concurrents. Et notamment le Brésilien Ayrton Senna (McLaren Ford) et l'Allemand Michael Schumacher (Benetton Ford). Quitte à ce qu'une Ferrari l'emporte demain devant lui. Car pour Prost l'essentiel réside bien dans l'acquisition d'un nouveau titre.

**Le souvenir de 1986**

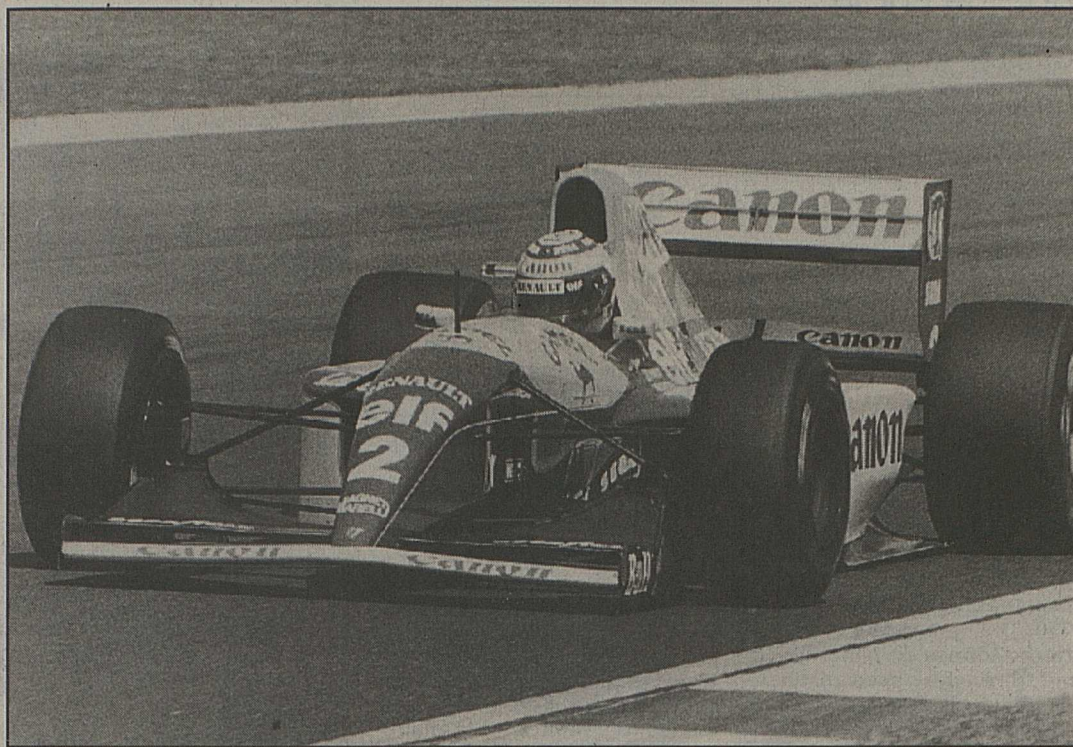
« L'idéal serait bien sûr d'en finir ici. Et qui plus est en gagnant. Mais je ne veux pas tomber dans le piège. Au moindre problème, j'assurerai des points, comme à Spa. Pas question de partir le couteau entre les dents », expliquait Prost. Le Français se souvient encore de la saison 1986, quand il avait « coiffé » Mansell sur le poteau à Adelaïde, lors du dernier grand prix. A

Monza, cette année-là, le Britannique semblait hors d'atteinte...

Si Ferrari, en embuscade, paraît menaçant, si Senna et Schumacher restent toujours dangereux, Prost sait que son principal concurrent se nomme Damon Hill, son coéquipier anglais. Dans la course à la victoire en Italie, et sans doute aussi pour le titre.

**Résultats**

Monza (It). Grand prix d'Italie, première séance officielle d'essais: 1. Alain Prost (Fr), Williams-Renault, 1'22"163 (254,13 km/h). 2. Damon Hill (GB), Williams-Renault, 1'22"283. 3. Jean Alesi (Fr), Ferrari, 1'22"625. 4. Ayrton Senna (Bré), McLaren-Ford, 1'23"310. 5. Gerhard Berger (Aut), Ferrari, 1'23"750. 6. Michael Schumacher (All), Benetton-Ford, 1'23"888. 7. J.J. Lehto (Fin), Sauber, 1'24"298. 8. Martin Brundle (GB), Ligier-Renault, 1'24"608. 9. Derek Warwick (GB), Fotword-Mugen, 1'24"673. 10. Karl Wendlinger (Aut), Sauber, 1'25"016.



Alain Prost: le Français occupe la première ligne, mais la menace est là.

berthoud

**Lutte**  
**Le Sporting affronte Sense**

Pour son deuxième test en LNA, le Sporting affronte les Fribourgeois de Sense sur leurs terres ce samedi. La confiance règne dans les rangs du club octodurien suite à l'écrasante victoire obtenue la semaine passée face à Schattdorf (33 points à 9). La partie cette fois-ci s'annonce moins facile. Lors du premier tour, Sense l'a emporté sur Einsiedeln, mais de justesse, sur le score de 22 points à 21, un résultat plutôt encourageant partant de l'idée que les Schwytzois présentent cette saison une équipe branlante. Mais Sense a toujours eu ce « petit plus » qui lui a souvent permis de se tirer de situations difficiles. Il pourrait bien suffire face à Martigny. Il faut dire que les Fribourgeois ne manquent pas de points forts: les frères Eggertswyler et Stoll ou encore des lutteurs comme Christophe Feyrer et Andreas Schwaller. Pour l'inquiéter, les témoins octoduriens devront faire preuve de beaucoup de persévérance et d'une excellente stratégie d'équipe. (a.l.m.)

**Lutte**  
**Fête des garçons-lutteurs à Conthey**

La fête cantonale des garçons-lutteurs se déroulera, demain, à la halle polyvalente de Conthey et réunira 120 athlètes. Les concours débuteront à 8 h 30. La proclamation des résultats est prévue à 17 heures.

FOOTBALL

# Situation chez les juniors

**Interrégionaux A 1**

Saint-Gall-Lucerne	2-4
Xamax-Rüti	2-0
Bâle-Bellinzone	1-0
Meyrin-Fribourg	0-2
Zürich-Aarau	0-1
Young Boys-Servette	4-3
Sion-Grasshopper	2-1

**CLASSEMENT**

1. Sion	4	4	0	8-4	8
2. Aarau	4	3	1	12-3	7
3. Servette	4	2	1	8-6	5
4. Fribourg	2	2	0	5-0	4
5. Xamax	3	1	2	6-4	4
6. Bellinzone	4	1	2	4-4	4
7. Rüti	4	1	2	5-5	4
8. Grasshopper	3	1	1	2-2	3
9. Saint-Gall	4	1	2	6-8	3
10. Young Boys	3	1	2	7-8	2
11. Bâle	3	1	2	2-8	2
12. Lucerne	4	1	3	6-10	2
13. Zurich	4	0	3	1-4	1
14. Meyrin	4	0	3	2-8	1

9. Bümpliz	1	0	0	0-2	0
10. Vevey	1	0	0	1-2	0
11. Soleure	1	0	0	1-6	0
12. Bulle	1	0	0	1-6	0

**Interrégionaux B 2**

**CLASSEMENT**

1. St. Lausanne	1	1	0	0	3-0	2
2. Azzurri	1	1	0	0	3-1	2
3. Monthey	1	1	0	0	2-1	2
4. Martigny	1	1	0	0	2-1	2
5. Pully	1	1	0	0	2-1	2
6. Servette	0	0	0	0	0-0	0
7. Cheenois	0	0	0	0	0-0	0
8. Lausanne	1	0	0	1	1-2	0
9. Brigue	1	0	0	1	1-2	0
10. Ecublens	1	0	0	1	1-2	0
11. Nyon	1	0	0	1	1-3	0
12. Sion	1	0	0	1	0-3	0

**Interrégionaux C 1**

Montreux-Sion	1-2
Fribourg-Martigny	3-0
Renens-Servette	3-6
Xamax-Young Boys	5-2
Bulle-Monthey	2-3
Lausanne-Delémont	15-1

**CLASSEMENT**

1. Lausanne	3	3	0	29-3	6
2. Servette	3	3	0	21-3	6
3. Xamax	3	3	0	15-4	6
4. Sion	3	2	0	9-5	4
5. Young Boys	2	1	0	8-7	2
6. Fribourg	2	1	0	3-8	2
7. Renens	3	1	0	7-12	2
8. Monthey	3	1	0	4-10	2
9. Martigny	3	0	1	3-11	1
10. Montreux	3	0	1	3-11	1
11. Bulle	3	0	1	5-16	1
12. Delémont	3	0	1	4-21	1

**Interrégionaux C 2**

Lancy-Italien	1-3
Servette-Grand-Lancy	2-7
Vevey-Meyrin	1-4
Bussigny-Vernier	5-1
Nyon-Naters	2-0
Yverdon-Echallens	2-2

**CLASSEMENT**

1. Bussigny	3	3	0	23-2	6
2. Yverdon	3	2	0	18-4	5
3. Meyrin	2	2	0	19-2	4
4. Grand-Lancy	2	2	0	14-4	4
5. Vevey	3	2	0	14-6	4
6. Echallens	3	1	1	7-10	3
7. Italien	2	1	0	5-6	2

**Interrégionaux B 1**

**CLASSEMENT**

1. Xamax	1	1	0	0	6-1	2
2. Lausanne	1	1	0	0	6-1	2
3. Young Boys	1	1	0	0	5-2	2
4. Renens	1	1	0	0	2-0	2
5. Grand-Lancy	1	1	0	0	1-0	2
6. Meyrin	0	0	0	0	0-0	0
7. Servette	0	0	0	0	0-0	0
8. Sion	1	0	0	1	0-1	0

**Juniors A, gr. 1**

1. Naters	1	1	0	0	12-0	2
2. Steg	1	1	0	0	5-2	2
3. Noble-Contrée	1	1	0	0	4-2	2
4. Termen/Ried	1	1	0	0	3-2	2
5. Visp	1	0	1	0	2-2	1
6. St. Niklaus	1	0	1	0	2-2	1
7. Leuk-Susten	1	0	1	0	2-3	0
8. Brig	1	0	1	0	2-4	0
9. Sierre	1	0	1	0	2-5	0
10. Salgesch	1	0	1	0	0-12	0

**Juniors A, gr. 2**

1. Sion 2	1	1	0	0	11-0	2
2. Conthey	1	1	0	0	10-0	2
3. Châteauneuf	1	1	0	0	9-1	2
4. ES Nendaz	1	1	0	0	5-2	2
5. Bramois	1	1	0	0	3-1	2
6. Montana-Cr.	1	0	1	0	1-3	0
7. Grimisuat	1	0	1	0	2-5	0
8. Ayent	1	0	1	0	1-9	0
9. St-Léonard	1	0	1	0	0-10	0
10. Savièse	1	0	1	0	0-11	0

**Juniors A, gr. 3**

1. Monthey	1	1	0	0	7-0	2
2. Fully	1	1	0	0	6-2	2
3. Saillon	1	1	0	0	5-3	2
4. Massongex	1	1	0	0	3-2	2
5. Martigny	1	0	1	0	3-3	1
6. Bagnes	1	0	1	0	3-3	1
7. Vernayaz	0	0	0	0	0-0	0
8. Troistorrens	1	0	0	1	2-3	0
9. Saxon	1	0	0	1	3-5	0
10. Riddes	1	0	0	1	2-6	0
11. La Combe	1	0	0	1	0-7	0

**Juniors B, gr. 1**

1. Raron	1	1	0	0	14-1	2
2. Naters 1	1	1	0	0	5-0	2
3. St. Niklaus	1	1	0	0	5-3	2
4. Varen	1	0	1	0	2-2	1
5. Steg	1	0	1	0	2-2	1
6. Leukerbad	1	0	1	0	2-2	1
7. Visp 1	1	0	1	0	2-2	1
8. Termen/Ried	0	0	0	0	0-0	0
9. Turttmann	1	0	0	1	3-5	0
10. Leuk-Susten	1	0	0	1	0-5	0
11. Agam	1	0	0	1	1-14	0

**Juniors B, gr. 2**

1. US ASV	1	1	0	0	13-0	2
2. Bramois 1	1	1	0	0	4-1	2
3. Miège	1	1	0	0	3-2	2
4. Chalals	1	0	1	0	2-2	1
5. Sion 3	1	0	1	0	2-2	1
6. Sierre	1	0	1	0	0-0	1
7. Montana-Cr.	1	0	1	0	0-0	1
8. Lens	0	0	0	0	0-0	0
9. Naters 2	1	0	0	1	2-3	0
10. Visp 2	1	0	0	1	1-4	0
11. Anniviers	1	0	0	1	0-13	0

**Juniors B, gr. 3**

1. Vétroz	1	1	0	0	10-2	2
2. Chamason	1	1	0	0	3-0	2
3. Conthey	1	1	0	0	5-2	2
4. Savièse	1	1	0	0	6-4	2
5. Erde	1	1	0	0	5-4	2
6. Vex/Hérens	0	0	0	0	0-0	0
7. Aproz	1	0	0	1	4-5	0
8. Granges	1	0	0	1	4-6	0
9. Ayent	1	0	0	1	2-5	0
10. Bramois 2	1	0	0	1	0-3	0
11. Châteauneuf	1	0	0	1	2-10	0

**Juniors B, gr. 4**

1. Fully	1	1	0	0	6-1	2
2. Monthey	1	1	0	0	6-1	2
3. Orsières	1	1	0	0	6-2	2
4. La Combe	1	1	0	0	5-2	2
5. USCM	1	1	0	0	5-3	2
6. Saxon	1	1	0	0	4-3	2
7. Vollèges	1	0	0	1	3-4	0
8. Bagnes	1	0	0	1	3-5	0
9. Leytron	1	0	0	1	2-5	0
10. St-Maurice	1	0	0	1	2-6	0
11. Evionnaz-Coll.	1	0	0	1	1-6	0
12. Martigny	1	0	0	1	1-6	0

**Juniors C, gr. 1**

1. Raron	1	1	0	0	9-1	2
2. Lalden	1	1	0	0	9-5	2
3. Brig	1	1	0	0	5-2	2
4. Steg	1	1	0	0	5-3	2
5. Salgesch	1	0	1	0	2-2	1
6. Termen/Ried 1	1	0	1	0	2-2	1
7. Visp	0	0	0	0	0-0	0
8. Naters	1	0	0	1	3-5	0
9. St. Niklaus 1	1	0	0	1	2-5	0
10. Stalden	1	0	0	1	5-9	0
11. Sierre 1	1	0	0	1	1-9	0

**Juniors C, gr. 2**

1. St-Léonard	1	1	0	0	9-1	2
2. Leuk-Susten	1	1	0	0	6-1	2
3. Sierre 2	1	1	0	0	5-0	2
4. Noble-Contrée	1	1	0	0	6-3	2

**Juniors C, gr. 3**

1. Sion 3	1	1	0	0	17-1	2
2. Evol-Hérens	1	1	0	0	11-0	2
3. Chermignon	1	1	0	0	5-0	2
4. Montana-Cr.	1	1	0	0	8-3	2
5. Bramois 1	1	1	0	0	3-2	2
6. Ayent	0	0	0	0	0-0	0
7. Vétroz 1	1	0	0	1	2-3	0
8. Sierre 3	1	0	0	1	3-8	0
9. Grône	1	0	0	1	0-5	0
10. Grimisuat	1	0	0	1	0-11	0
11. Lens	1	0	0	1	1-17	0

**Juniors C, gr. 4**

1. US ASV	1	1	0	0	17-0	2
2. Chamason	1	1	0	0	10-1	2
3. Conthey 2	1	1	0	0	9-0	2
4. Erde	1	1	0	0	6-1	2
5. Sion 2	1	1	0	0	7-3	2
6. Vétroz 2	0	0	0	0	0-0	0
7. Châteauneuf	1	0	0	1	3-7	0
8. Bramois 2	1	0	0	1	1-6	0
9. Fully 3						



## KARTING

# Alain, Ayrton et les autres

Les cracks de la F1 y sont passés. Preuve que le karting n'est pas la cinquième roue de l'auto!

## Tous à Martigny

Spectacle garanti sur le circuit des Douanes.

L'événement est suffisamment rare pour ne pas le rater. Sevrés d'émotions pour les raisons que l'on sait, les amoureux du karting pourront, en effet, s'en mettre plein les yeux et les oreilles en cette fin de semaine (samedi et dimanche) à Martigny, où toute l'élite helvétique disputera la cinquième des six manches du championnat suisse, la seule organisée en terre romande. C'est dire que le spectacle sera assurément au rendez-vous du circuit occasionnel des Douanes, une boucle de 750 m aménagée avec trente tonnes de paille qui, au dire des spécialistes, privilégie la finesse du pilotage et des réglages.

### Entrée libre

Parmi les cent cinquante pilotes inscrits à ce 13e GP valaisan, le public, que l'on attend nombreux puisqu'il pourra assister gratuitement à la grisante manifestation, verra à l'œuvre neuf représentants du Vieux-Pays, dont le Sédunois Jean-Pierre Branca, vice-champion suisse 1992 et vainqueur de la dernière manche du GP de Niederstocken, il y a quinze jours. Autant affirmer que de samedi à 10 heures à dimanche après-midi (finales dès 14 h 45), personne, c'est certain, ne regrettera son déplacement octodurien. (rap)

Par Christian Rappaz

Certains, les plus dédaigneux, voient en lui la voiture de course du pauvre. Faux rétorquent avec véhémence les «fondus» des vrombissantes petites caisses. Le karting n'est pas une discipline bâtarde ni de substitution mais bien un sport à part entière. Dont acte. Et exit l'image du pilote fauché en mal de sensations à bon marché. Le karting c'est certes pas (trop) cher et ça peut rapporter de grosses émotions mais dans le milieu, on tient dur comme les roues à l'axe à ses spécificités. Dans la foulée, on revendique également le droit au respect, rapport aux prestigieux pilotes que ces détonantes machines ont formés depuis leur naissance, aux Etats-Unis, au début des années cinquante. Prost, Senna et Schumacher s'y sont faits la main. Et nous ne citons là que trois illustres exemples parmi d'autres. De là à dire que le karting constitue un passage obligé vers les diverses formules automobiles, il y a donc un tour de piste que les spécialistes des deux genres effectuent à fond de cinquième.

### Un projet en Valais

En Suisse, plus que partout ailleurs, il réunit un cercle de superpassionnés. Et pour cause, privés de circuit, les quelque trois cents licenciés, dont une partie de minis (9 à 13 ans) et de juniors (14 à 17 ans), se voient contraints de franchir les frontières pour s'éclater (Pontarlier, Vivéronne). Une démarche qui confine leur sport dans une incontournable intimité. «Mais les choses pourraient bientôt



Olivier Pfefferlé, l'un des neuf régionaux de l'étape octodurienne. Moteur.

changer», espère Eric Michelloud, l'un des dix pilotes valaisans effectuant régulièrement ces désagréables allées et venues. «Un projet de circuit est à l'étude en Valais. Il s'agirait de le coupler à la piste de motocross de Martigny», précise le membre du comité du kart-club, lequel compte cent trente membres à travers le canton, dont une cinquantaine de pilotes. Un effectif qui ne demande qu'à s'étoffer selon notre interlocuteur, prêt, comme tous ses pairs d'ailleurs, à soutenir les

éventuels nouveaux venus (adresse du club: KC Valais, c.p. 585, 1951 Sion).

### Des pointes à 160

A en juger par la foule massée autour du circuit des casernes l'an dernier (plus de 1000 spectateurs), le karting semble en tout cas jouir d'un indéniabilité pouvoir d'attraction. «Malheureusement, pour diverses raisons, financières et de sécurité notamment, certains hésitent à se lancer», regrette Eric Michelloud, heu-

reux de pouvoir remettre les pendules à l'heure. L'argent d'abord. «Si un kart sophistiqué coûte effectivement pas loin de 7000 francs, vous en trouvez déjà, d'occasion, à partir de 1000 francs. La sécurité ensuite. Malgré des pointes pouvant atteindre 160 km/h, ces petits bolides de 100 cm<sup>3</sup> pour une vingtaine de chevaux, sont très sûrs. Tout au plus les accidents les plus graves provoquent-ils un bras ou une clavicule cassée», assure Michelloud, soulignant le fait que le karting n'est pas ré-

pertorié parmi les sports à risques. L'écologie enfin. «De gros et constants efforts sont entrepris dans ce domaine. Tant au niveau du bruit que de la combustion, les améliorations ont été très sensibles ces dernières années.» Seul inconvénient majeur finalement - mais quel inconvénient! - l'inexistence d'un circuit permanent dans notre région. Un handicap que la raison et la passion devraient pourtant bientôt exclure. Dans le fond, croire ne rime-t-il pas avec espoir?



# Fully - Montreux

Demain, à 16 heures, au stade de Charnot

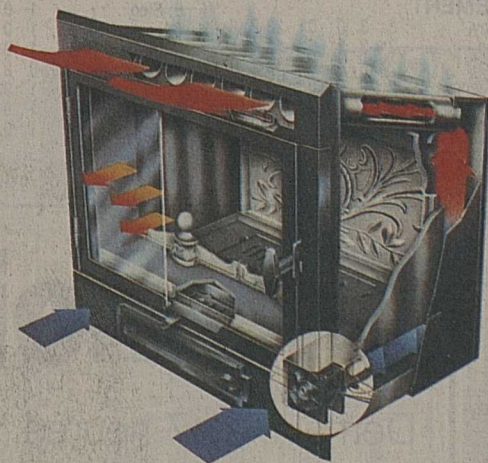
En ouverture à 14 heures: Fully 2 - Bagnes

A 16 h 45: remise des prix aux vainqueurs de la coupe valaisanne juniors C, saison 1992-1993

## Encastrez un vrai chauffage dans votre cheminée

### L'INSERT SUPRA

- une puissance de chauffe optimale
- une économie d'énergie importante (3 fois moins de bois)
- une vision parfaite du feu



EXPOSITION  
PERMANENTE:  
Route de Saillon  
1926 Fully  
Tél. 026/46 12 32

Nous sommes présents  
à la Foire du Valais du  
1<sup>er</sup> au 10 octobre,  
stands N° 489 à 493,  
secteur L.

CARRON-LUGON  
**L'ARCHITECTE**  
du feu

CRÉATIONS / CONSEILS / RÉALISATIONS DE CHEMINÉES

Ballons du match offerts par: Albert Bruchez, ferblanterie-couverture, Fully; Edouard Fellay, ancien président du club; café La Tablée, Madeleine Perret-Thétaz, Fully; Valentin Roduit, agence Toyota, Fully; Michèle, Aline, Maxence, Elodie et Jean-Luc Carron-Delasoie, Fully; imprimerie Dorsaz, Fully.

Sponsor de la première équipe: Jok Import, Vernayaz.



Bridy et Fully: un joli coup à jouer face à Montreux.



# Nouvelliste

## MAGAZINE

### Clin d'œil

Samedi 11 septembre, 254e jour de l'année. Si ce jour est votre anniversaire, cette année astrale ne s'annonce pas décevante dans la vie active. En revanche, l'amour sera assez paresseux. Les enfants nés ce jour seront de santé parfois fragile. Ces êtres réussiront tout ce qu'ils entreprendront dans la vie professionnelle. (ap)

### Pensée

**Le mariage est une greffe, cela prend bien ou mal.**

Victor Hugo



Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.

Case postale 555 - 1951 Sion  
Tél. (027) 297 666

**Votre partenaire en publicité directe**

### INTERVIEW

# Par souci d'authenticité

Germain Clavien sort le XIII<sup>e</sup> tome de la «Lettre à l'imaginaire».

Entretien Manuela Giroud

C'est l'histoire de Bertrand Ardou, qui écrit à son ami Rouvre. Il lui raconte son quotidien, les soucis liés à son activité d'enseignant. Il confie ses bonheurs de père et ses préoccupations d'homme. C'est l'histoire d'un écrivain, Germain Clavien, et d'un projet littéraire ambitieux, la «Lettre à l'imaginaire». Le XIII<sup>e</sup> volume vient de sortir de presse. «Non... Monsieur le Directeur» ne manquera pas de susciter des vagues, à l'instar des tomes précédents.

- Comment est né ce projet littéraire, ce cycle de la «Lettre à l'imaginaire»?  
- Je n'ai pas écrit de roman parce que je me suis rendu compte que la réalité était beaucoup plus riche que tout ce qu'on pourrait inventer. Je me suis dit qu'il fallait mettre l'imaginaire au service de la réalité, qu'il fallait s'en servir pour éclairer des situations qui nous sont données. D'autre part, il y avait une réaction contre une certaine vision des êtres, des choses et de la vie. Dans les romans classiques, les personnages sont plus beaux que dans la réalité. Moi, j'essaie de peindre des personnages ni plus grands ni plus beaux que les gens de tous les jours. Enfin, il fallait donner la parole à tous ces

gens de chez nous qui sont restés muets pendant des siècles, parce que la littérature valaisanne est récente. Ce sont ces trois choses qui ont commandé la «Lettre à l'imaginaire», qui ne pouvait évidemment pas se faire en un livre...

- On a l'impression que vos livres sont des textes à clefs. Celui qui connaît le Valais met facilement un nom sur ceux que vous appelez Delachapelle, Conservaten, ou le journal «Le pain quotidien»...

- Le risque de vouloir identifier les gens existe si l'on s'inspire de façon trop directe de la réalité. Il fallait transposer, mettre sur pied une géographie subjective du territoire.

- Quand un livre part de la réalité, il est inévitable qu'on cherche des clefs.

- Les clefs sont tellement évidentes que finalement elles ne disent pas grand-chose. Mais ce n'est jamais la personne elle-même. Ce qui est pris en considération, c'est ce qui concerne le livre.

- Que pensez-vous des réactions des gens qui se reconnaissent dans vos personnages?

- Dans ce livre, il y en a l'un ou l'autre qui va certainement tiquer, comme le direc-

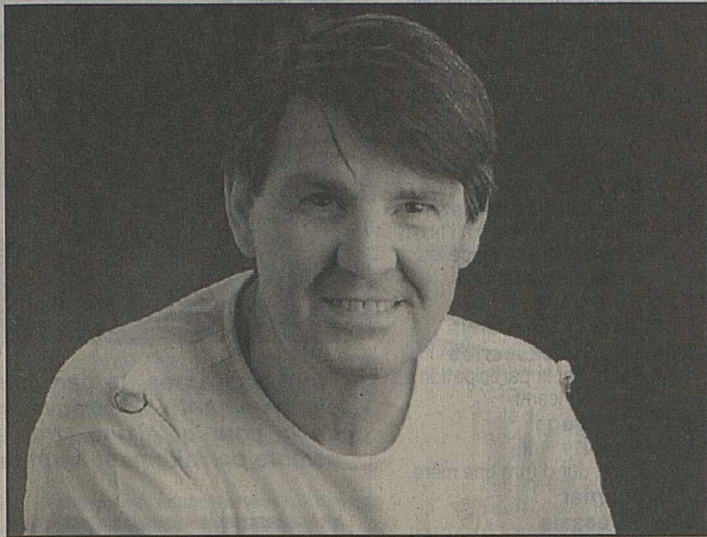
teur dont il est question... Il y a des gens que mes livres rendent furieux, je reçois même des lettres d'insultes. Je n'en fais pas un drame. Si l'on écrit pour ne rien dire, il n'y aura pas de réaction. Par contre, quand on affiche des convictions, on doit forcément déplaire. Ceci dit, je ne cherche pas les coups de bâton. J'aimerais par moments lénifier, biaiser.

- En le faisant, vous évitez des ennuis.

- C'est une question de nature, de tempérament. Je dis les choses comme elles viennent, comme je les sens. En écrivant, je n'ai pas le désir de me venger. Le jeu social implique une hypocrisie. En transgressant les règles, je prends des risques. Mais la transparence, l'authenticité, la vérité sont un besoin pour moi. Elles se retournent parfois contre moi: il y a des bouquins où je ne suis pas reluisant.

- Quelle est votre ambition d'écrivain?

- C'est plutôt un souhait, une récompense: écrire une fois un livre qui arrache tout le monde, qui ne laisse personne indifférent.



Germain Clavien.

- Vous dites dans votre dernier livre qu'en matière de littérature, le temps est seul juge. Ecrire, c'est vouloir laisser une trace?

- Absolument, c'est une manière d'apporter quelque chose à la société. C'est un besoin profond de ne pas s'arrêter aux choses, d'aller au-delà.

Les succès d'aujourd'hui seront peut-être oubliés demain. Est-ce qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, Guy des Cars et Maurice Métral seront encore là?... Faire quelque chose qui restera dans deux cents ans, c'est fantastique! Finalement, on écrit peut-être par désir d'immortalité.

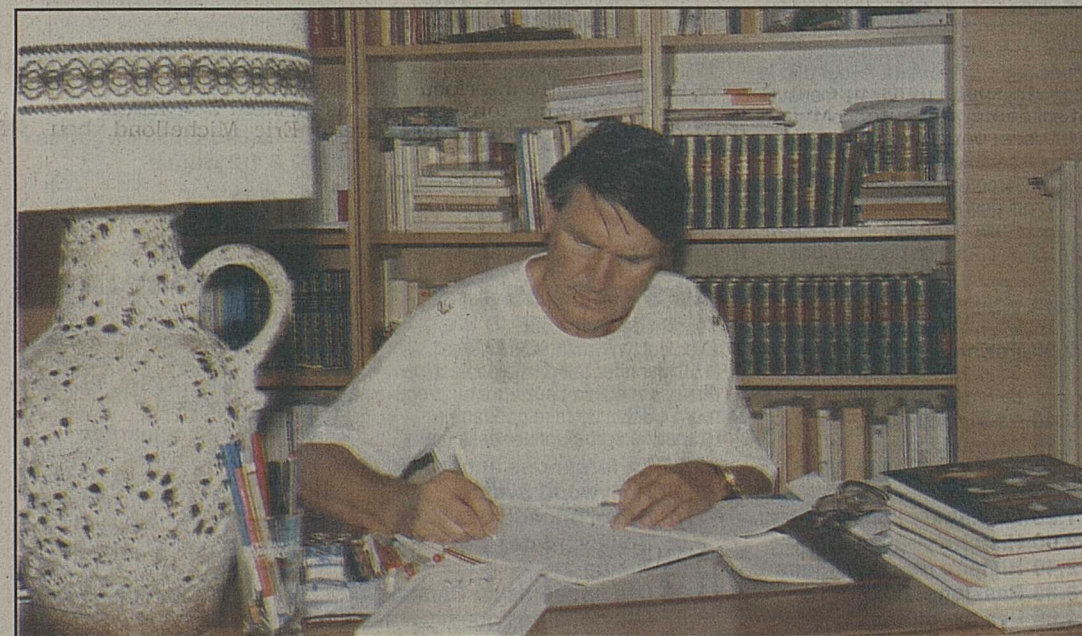
## Entre colère et tendresse

Comme son titre l'indique, «Non... Monsieur le Directeur» est l'histoire d'une révolte. Celle de Bertrand Ardou, professeur et écrivain, contre le directeur de l'école des beaux-arts où il enseigne. Entre ces deux hommes aux conceptions pédagogiques si éloignées, la rupture est inévitable. Autour de cette intrigue fleurissent de jolies pages où la tendresse domine, consacrées à Céline, la fille du narrateur. Enfin, Ardou-Clavien livre ses réflexions sur le temps qui fuit, en des passages ryth-

més par la succession des saisons, leur cortège de couleurs et d'impressions.

Le tout, rédigé dans un style limpide, s'articule de façon un peu abrupte, des astérisques tenant lieu de transition. Mais cette particularité tient à la nature même du livre, à la fois lettre et chronique. Une «Lettre à l'imaginaire», aventure littéraire entamée voici trente ans et dont on est pas prêt de voir la fin. (mg)

Germain Clavien, «Non... Monsieur le Directeur», Editions La Douvaine.



L'écrivain chez lui, à sa table de travail.

### CULTURE

# Les couvertures d'Innocente

Par Manuela Giroud

Marie-France et Patricia Martin poursuivent leur recherche artistique à partir d'objets du quotidien. Après avoir, voici quelques années, transformé des lamelles de plancher en matrices d'impression, elles explorent les possibilités de couvertures héritées de leur grand-mère.

Les jumelles sierroises ne font pas partie de ces artistes pour qui il y aurait la vie d'un côté et l'autre, séparés voire exclusifs l'un de l'autre. C'est plutôt d'art total dont il faudrait parler ou, selon l'expression de Daniel Vander Gucht, d'un «art à vivre». Un art qui a sa place dans la vie de tous les jours, dans l'environnement de l'homme.

Cette conception signifie aussi que l'élément le plus quotidien peut susciter une création artistique. On se souvient par exemple qu'au Manoir de Martigny, en 1988, les

sœurs Martin avaient exposé une série de travaux réalisés à partir de lamelles de parquet utilisées comme des moules d'imprimerie. Aujourd'hui, ce sont des couvertures qu'elles plient à leur exigence d'artistes.

#### Intervention minimale

«Ces couvertures viennent de notre grand-mère, Innocente. Elles datent des années trente et sont faites de restes de laine récupérés. On les traîne avec nous depuis qu'on a quitté la Suisse.» De ces ouvrages, les Bruxelloises d'adoption pensaient d'abord faire des gilets. Elles avaient même envisagé de les réunir en une collection qui se serait appelée «Hard time» («Temps dur»). «En manipulant les couvertures, des formes sont nées. On les a accrochées au mur comme des petites sculptures. L'idée d'en faire un vêtement s'est perdue peu à peu, mais elle revient maintenant.»

Les sœurs Martin traitent leur matériau de base avec infiniment de respect, adoptant la même attitude qu'envers

les planchettes de bois en leur temps. «Notre intervention se limite à défaire les coutures. Lorsque nous ajoutons quelque chose, une ouverture, une bordure ou un col, nous le faisons avec des laines dénichées aux puces.» D'où le mimétisme existant entre le tricot confectionné par Innocente et les ajouts de Marie-France et Patricia.

Ce travail sur la mémoire, tant personnelle que collective, s'organise en quatre séries. «Les petites laines», plutôt constructivistes, «Les tuniques», à la fois objets et vêtements, «La robe à deux cols», couverture «jumelle» posée sur deux mannequins et «Le jardin», où des fleurs de tricot s'épanouissent sur une couverture de tissu.

La rigueur de la démarche des artistes n'a d'égale que la liberté des formes engendrées. A l'image du carré qui devient une fleur ronde («On a résolu la quadrature du cercle»), chaque pièce de tricot est susceptible de changer d'aspect au gré des manipulations qu'elle subit. Seule cons-



Marie-France et Patricia Martin, une démarche touchante à découvrir.

tante, en définitive, la sensibilité à la matière textile jointe au plaisir des couleurs et au goût du (savoir-)faire artisanal.

Marie-France & Patricia Martin, «Hommage à Innocente», Espace d'art contemporain (casino de Montbenon), Lausanne, jusqu'au 18 septembre.

### Ecrans

TSR - 22 h 35

## Dessous en dessus



Ecrans de soie, dentelles en folie, «Viva» laisse aux dessous le soin de prendre le dessus. Ce dimanche, Sophie Lagrange et Serge Minkoff ne se bornent pas à filmer des ménagères, aléchées par un choix de soutiens-gorge. Journaliste et réalisateur prennent la caution d'un sociologue, d'un historien ou d'une prêtresse du genre, Chantal Thomass. La comédienne et chanteuse Lio vient pimenter le tout par quelques légers propos. Grâce à eux, la frivolité devient tout à coup un symptôme qu'il s'agit de décrypter.

Voir page 30

## Radio Rhône

### J'écoute...

Samedi, 20 heures: football, Yverdon - Sion en direct du stade municipal.  
Dimanche, 19 heures: «L'émission religieuse», l'église de Saint-Léonard, des symboles qui parlent; 20 heures: «Dédicaces», émission animée par Jean-Luc Ballestraz.

### Clic-clac

## Nom d'un... singe!



### Nature

## Précieux répertoire

La «Liste des cabanes privées suisses» est sortie dans une deuxième édition révisée et complétée. On y trouve par régions des renseignements détaillés sur plus de six cents cabanes et maisons d'associations d'alpinisme, des Amis de la nature, de clubs de ski et de particuliers. Cet ouvrage de référence pour programmer ses randonnées du week-end ou de plusieurs jours dans nos montagnes revient à 15 francs.

En librairie ou directement chez les auteurs: Astrid et Hansruedi Nideröst, Herrlimatt 7, 5040 Schöftland. (onst)



## TSR

- 7.15 Svizra rumantscha  
8.00 Capitaine Foxl  
9.00 Smash  
9.00 La véritable histoire de Malvira  
9.15 Muzzy  
9.20 Il était une fois l'espace  
9.45 La famille Twist  
10.10 Les enquêtes de Chlorophylle  
Vol de nuit.  
10.25 Le prince et le pauvre  
11.00 Sur la trace des grues d'Amérique  
11.50 Starsky et Hutch  
Que la vengeance est douce.  
12.45 TJ-midi  
13.10 TV à la carte  
13.10 Miami Vice  
Un aller simple.

## TSI

16.55 Football  
Championnat de Suisse.  
Aarau - Lugano.

## 17.00 Magellan

Mondes virtuels: l'image au bout des doigts.  
Défi de cette première émission: poser les jalons de ce qui distingue aujourd'hui l'animation de synthèse et l'interaction virtuelle. Pour en donner la juste mesure, celle d'un média en devenir.

## 17.30 Cinéastes animaliers suisses

Un souffle d'Islande.

## 18.15 Pique-notes

## 18.55 Loterie suisse à numéros

## 19.05 Le fond de la corbeille

## 19.30 TJ-soir

## 20.00 Météo

## 20.10 Arrêt Buffet

Le prof.  
Curieux personnage que le nouvel instituteur du village. Monique et Doudou ne sont pas d'accord sur ses méthodes d'enseignement.

## 20.25 Always

Film de Steven Spielberg.  
124 - USA - 1989  
Avec Richard Dreyfuss, Holly Hunter, Brad Johnson, Audrey Hepburn, John Goodman.

Pete Sandich est l'as des pompiers volants de Montana. Pilote d'élite et casse-cou invétéré, aucune mission n'est trop dangereuse pour lui et toutes les occasions sont bonnes pour se lancer de nouveaux défis. Sa compagne, Dorinda, est l'un des contrôleurs aériens de sa base. Elle mesure mieux que tout autre les risques auxquels Pete s'expose et qui la minent chaque jour d'avantage. Un jour, Pete s'envole pour une mission dont il ne reviendra pas...

## 22.30 TJ-nuit

## 22.40 Fans de sport

Automobilisme: essais du grand prix d'Italie. Football: championnat de Suisse.

## 23.40 L'enfer de la violence

Film de J.-Lee Thompson.  
Avec Charles Bronson, Theresa Saldana.

## 1.05 Le fond de la corbeille

## 1.20 Télétexte

## TF1

- 5.10 Histoires naturelles  
6.00 Mémoires  
6.30 Club Mini Zigzag  
7.20 Club Mini  
8.20 Télé-shopping  
8.50 Club Dorothée  
9.30 Le Jacky Show  
Maximusic  
9.55 Club Dorothée  
Terre, attention danger!  
10.20 Télévitine  
10.50 Ça me dit... et vous ?  
11.45 La roue de la fortune  
12.20 Le juste prix  
13.00 Journal  
13.15 Reportages  
Rainier de Monaco, un prince solitaire.  
13.55 Millionnaire  
14.15 Ciné gags  
14.20 La Une est à vous  
Paire d'as - La loi du Privé - Buck James - Faut se faire la malle - Quincy - Superboy - J.J. Starbuck - Tarzan.  
14.25 Agence Tous Risques  
Histoire d'eau.  
Amanda Huston veut rebâtir Deadman, ville morte sur une terre aride avec l'aide de ses amis. Leur entreprise se heurte rapidement à l'hostilité du shérif qui possède les terrains environnants...  
17.25 Ciné gags  
17.30 30 millions d'amis  
18.05 Les Roucasseries  
Fanfan et la participation de Denis Vincenti.  
18.35 Ciné gags  
19.05 Beverly Hills  
C'est dur d'être une mère.  
20.00 Journal  
20.25 F1 essais  
Résumé des essais du GP d'Italie.

## 20.40 Garçon, la suite!

Emission de Patrick Sébastien.  
Invités: Gérard Oury, Pow Wow et le duo Didier Barbelivien/Anais.  
Nouvelle vedette des samedis soirs sur TF1, Patrick Sébastien inaugure aujourd'hui l'une de ses deux nouvelles émissions. «Garçon, la suite!» occupera désormais deux samedis par mois; «La super nana», élection d'une demoiselle, verra le jour d'ici le mois d'octobre à un rythme mensuel. Et ouï! Malgré ses colères contre le petit écran, le voilà qui revient. A qui ressemblera l'émission de ce soir? «Garçon», c'est l'invité, Gérard Oury, qui devra donner «la suite» d'une séquence de film, d'une chanson, ou encore d'un discours politique.

## 22.25 Hollywood Night

Objectif top model.

## 0.00 Formule foot

8e journée du championnat de France.

## 0.40 F1 Magazine

1.15 Journal  
Aussi à 1.55, 2.30, 3.30, 4.00, 4.55.

## 1.25 Le club de l'enjeu

## 2.00 Histoires naturelles

## 2.40 Histoire des inventions

## 3.35 Passions

## 4.05 Les aventures du jeune Patrick Pacard

## France 3 20 h 45

## Célimène et le cardinal



Vingt ans après, le cardinal Alceste s'invite chez une ancienne amante. Il retrouve une jolie quadragénaire qui, loin de la cour qu'elle a «trahie» en épousant un bourgeois, semble parfaitement heureuse avec ses quatre enfants.

## M6

- 5.45 Culture rock  
6.30 Boulevard des clips  
8.20 M6 Kid  
10.30 Infoconsommation  
10.35 Multitop  
12.00 Mariés, deux enfants  
12.25 Ma sorcière bien-aimée  
12.55 Equalizer  
13.50 Supercopier  
14.45 Département S  
15.35 Amicalment vôtre  
16.40 Le Saint  
17.35 Les incorruptibles  
19.00 Drôle de dames  
19.15 Turbo  
20.00 Loin de ce monde  
20.35 Stars et couronnes

## 20.50 La fureur des anges (1)

Téléfilm de Nuzz Kulik.  
Avec Jaclyn Smith, Ken Howard.  
(1/2). Jennifer fait partie de l'équipe d'avocats qui va permettre au procureur Di Selva de faire condamner Granelli, un gros bonnet de la mafia.  
22.25 La fureur des anges (2)  
0.05 Hollywood System  
1.10 Soko, brigade des stupés  
2.05 Boulevard des clips  
3.05 Noubia  
3.30 Les enquêtes de Capital  
3.55 Les défis de l'océan  
4.50 Airbus, vingt ans déjà

## ARTE

- 17.00 Transit  
18.10 TV-Squash  
19.00 Via Regio  
Visages de villes: Anvers, Bilbao, Dantzig.  
Cette année, Anvers a été promue «capitale culturelle européenne».  
Bilbao est une ville industrielle durement frappée par la crise de la sidérurgie mondiale.  
Dantzig appartient aujourd'hui à la Pologne, d'où son nom de Gdansk.  
19.25 Histoire parallèle  
20.20 Le dessous des cartes  
20.30 8 1/2 journal

## 20.40 Le voyage des innocents

Ou l'Europe en quinze jours.  
Un groupe de touristes américains entreprend un tour en bus en Europe. La formule: 14 jours, 10 pays, 22 villes tout compris!  
22.00 Bonjour, camarade  
Un enseignant est-allemand, fidèle au système jusqu'à l'ouverture des frontières en Hongrie, part s'installer en Bavière, où il poursuit sa carrière.  
23.30 Jazz in the Night  
24.00 Monty Python's Flying Circus

## FRANCE 2

- 6.00 Le commandant Cousteau à la découverte du monde  
6.50 Dessin animé  
7.00 Debout les petits bouts  
8.00 Hanna Barbera  
Dingue Dong  
9.00 Grands galops  
9.25 Samedi aventure  
10.25 Le magazine de l'emploi  
11.25 La revue de presse  
12.25 Que le meilleur gagne  
13.00 Journal  
13.25 Géopolis  
Chili: vingt ans après.  
14.15 Animalia  
Amazonie: Paradis perdu?  
15.15 Sport passion  
18.05 Matt Houston  
Un match mouvementé.  
Jock Stryker, patron d'une équipe de football, a été assassiné. Les suspects sont nombreux, presque tous ses proches ayant de bonnes raisons de lui en vouloir à mort...

19.00 Frou-frou  
présenté par Christine Bravo.  
Invité: Patrick Timsit.  
C'est la rentrée de Frou-frou, le magazine grinçant où «les femmes disent ce que les hommes ne pourraient jamais dire à leur place». Elle se retrouve donc entre copines, un brin espiègles et même un peu chipies. Autour de Christine Bravo, une nouvelle bande de «frou-frouteuses», toutes chroniqueuses de charme réunies au grand complet pour ce premier numéro, présente les différentes rubriques du magazine: les combines de nanas, star à la Une, la revue de presse, le courrier des téléspectatrices, les billets d'humeur. Elles sont là pour potiner, débiter, râler, informer, donner leurs trucs mais aussi séduire, attendre, bref, amadouer les hommes.

## 20.00 Journal

## 20.50 Surprise sur prise

présenté par Georges Beller et Marcel Béliveau.  
Invités: Pierre Palmade, Indra et le top-model Estelle Hallyday.

## 22.30 Taratata

## 23.55 Journal

## 0.10 La 25e heure

Le Chili en transition.  
Les difficultés éprouvées par une société qui essaie de se réconcilier avec ses militaires privés du pouvoir absolu qu'ils avaient depuis le coup d'état de 1973.

## 1.05 Bouillon de culture

## 2.25 Tatuca

## 2.50 L'esprit des lois

## 3.40 Dessin animé

## 3.50 Grands galops

## 4.10 24 heures d'info

## 4.25 Dessin animé

## 4.35 Taratata

## FRANCE 3

- 7.00 L'heure du golf  
L'Open de Suisse à Crans-sur-Sierre.  
8.00 Espace entreprise  
9.00 Les Minikeups  
Emission pour la jeunesse.  
Boumbo - Les trois mousquetaires - Les Entrechats - Les p'tits loups garous - Lycée Alpin.  
11.00 Couleurs de France  
Balades pyrénéennes.  
11.30 Mascarines  
12.00 12/13  
12.45 Journal  
13.00 Samedi chez vous  
14.00 Les mystères de l'Ouest  
Série.  
La nuit des assassins.  
14.50 Samedi chez vous  
15.55 Matlock  
Série.  
La réunion.  
16.45 Samedi chez vous  
17.40 Montagne  
Les Aurès.  
Les Aurès, comme toute l'Algérie, accouchent dans la douleur d'une improbable modernité. Ici, près de deux millions de personnes issues des montagnes cherchent leurs marques et accessoirement du travail.  
18.25 Questions pour un champion  
Jeu.  
18.55 Un livre, un jour  
19.00 19/20 Informations  
20.00 Yacapa  
Divertissement.

## 20.45 Célimène et le cardinal

Téléfilm.  
Avec Ludmila Mikael, Gérard Desarthes.

Vingt ans ont passé depuis leur rupture. Célimène est devenue une grande bourgeoise, à l'esprit libre et à l'humeur souvent libertine. Elle est mère de quatre enfants. Alceste est cardinal, janséniste et brillant en société. Et il revient chez son ancienne amante. Pastiche du théâtre classique, «Célimène et le cardinal» est un divertissement boulevardier fait de clins d'œil, de piroquettes, de badinage irrévèreux. Rien à voir avec «Le misanthrope» comme on pourra le penser. Il ne s'agit là que d'une fantaisie comique, fort amusante et très enlevée grâce aux deux comédiens qui s'affrontent avec tendresse ou fureur comme pour mieux se retrouver.

## 22.30 Soir 3

## 22.55 L'assassin habite au 402

Téléfilm.  
Avec C. Thomas Howell, Rae Dawn Chong.  
Gwen Hartwick, un modèle de magazine de mode, tente de convaincre son ami Cat Thomas de quitter son loft pour la suivre à Malibu. Cat est sur le point d'accepter lorsque son voisin de palier se suicide. Cat ne parvient pas à croire qu'Harry s'est volontairement donné la mort...

## AUTRES CHAINES EN RACCOURCI

## TCR

11.00 Si les chiffres m'étaient contés  
11.05 Jeunesse 12.15 Coonskin  
14.15 Je vous ferai aimer la vie  
16.20 Si les chiffres m'étaient contés  
16.25 Super Mario 16.50 Ma fiancée est un fantôme 17.15 Laker Girls  
18.45 Si les chiffres m'étaient contés  
18.50 Ciné-journal 19.00 Cette semaine à Hollywood 19.05 Cinéma scoop/avant-première 19.30 Premiers baisers 19.55 Si les chiffres m'étaient contés 20.05 La course au pouvoir 21.35 Documentaire 22.00 Si les chiffres m'étaient contés 22.05 Ciné-journal 22.15 L'univers de la simulation 22.25 Baryshnikov on Broadway 23.15 Coiffeur pour dames 0.40 Fantaisies sexuelles 2.00 L'enfer du pacifique

## TV5

6.00 Magellan 6.10 Géopus 7.00 Médiasud 7.35 Infos 9.10 Pas de problème 10.10 Autant savoir 11.55 Infos 12.00 Tell quel 12.20 Autovision 12.45 Journal suisse 13.45 Télé-tourisme 14.10 Reflets, images d'ailleurs 15.05 Obsidienne 15.30 Feu vert 16.00 Journal 16.10 Génilles en herbe 16.30 Les débrouillards 17.00 Jeunes solistes 17.50 Correspondance 18.00 Francofolles de Montréal 92 18.30 Journal 19.00 Découverte 19.30 Journal belge 20.00 Thalassa 21.00 Journal TF1 21.30 Lance et compte 22.20 La montée au pouvoir des femmes 23.30 Festival de Jazz 1.00 Soir 3 2.30 Horizons 93 3.00 Télé-tourisme 3.30 Reflets, images d'ailleurs 5.00 Téléscope

## RAI 1

6.00 Signore e signora 7.05 Anton Bruckner 9.30 Il poeta e il contadino 10.30 Bari: Inaugurazione della fiera del Levante campionaria 12.00 Maratone d'estate 13.25 Lotto 13.30 TG 1 14.00 La diga sul Pacifico 15.45 Sabato sport 18.00 TG 1 18.10 Lotto 18.15 Big box 19.25 Parola e vita 19.40 Almanacco 20.00 Telegiornale 20.30 TG 1 Sport 20.40 50a Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia 23.00 TG 1 23.05 Speciale TG 1 24.00 TG 1 0.30 Appuntamento al cinema 0.35 84 Charlie Mopic 2.10 TG 1 2.15 E Johnny prese il fucile Film de Dalton Trumbo 4.00 TG 1 4.05 Piccolo porto Film de Gregory La Cava 5.35 Divertimenti

## TVE - Espagne

6.00 Informativo matinal 10.30 Música y músicos 11.00 Curro Jiménez 12.00 Días de cine 12.30 Espacio 17 13.00 Area deportiva 15.00 Telediario 15.30 Indico Madre India. Viaje que se inicia en el archipiélago de las Maldivas, un paraíso de fondos submarinos, y que concluye en la India del Sur, un subcontinente donde parece que ha empezado todo 16.30 Los primeros de la primera 17.00 El orgullo del Tercer Mundo 17.30 Media naranja 18.00 Juego de niños 19.00 Menos lobos 19.30 Desde Galicia para el mundo 21.00 Telediario 21.30 Informe semanal 22.30 Viéndonos, viéndonos 23.15 Espacio 17 23.45 Días de cine 0.15 Los primeros 0.30 Telediario Internacional

## RTP - Portugal

15.00 RTP1 Júnior Os Amigos do Tejo - Contos Mágicos 16.00 Caixa Alta 17.00 Jogos sem Fronteiras Na Hungria 18.30 Rosa-dos-Ventos Magazine da RTP1 19.15 TV 7 Os programas da semana 19.30 Marina Marina Comédia com Marina Mota e Carlos Cunha 20.00 Jornal de Sábado Notícias em directo do Canal 1 da RTP 20.30 TV 2 Desporto 22.45 Fados de Coimbra em Lisboa Musical

## EUROSPORT

8.30 Step Reebok 9.00 International Motorsport 10.00 Athlétisme GP IAAF de Londres 11.00 Voile La Whitbread 12.00 K.O. 13.00 Formula 1 Grand Prix d'Italie. Deuxième séance d'essais en direct 14.00 Athlétisme GP IAAF de Londres 16.00 Décatlon International de Talence en direct 17.30 Golf de la PGA européenne European Open à Uckfield 19.30 Formule 1 Grand Prix d'Italie 20.30 Moto Magazine 21.00 Equitation Championnats d'Europe seniors. Epreuve de cross 22.00 Top Rank Boxing 23.00 Formule 1 Grand Prix d'Italie 24.00 Patinage artistique Trophée Nebelhorn

## SUPER CHANNEL

5.30 Videogenerator 6.30 Hello Austria, Hello Vienna 7.00 Super Shop 7.30 CNBC Business Weekly 8.00 ITN World News 8.30 Financial Times Report 9.00 Super Shop 11.00 Hello Austria, Hello Vienna 11.30 Europa Journal 12.00 C & A Video Mix 13.00 Talkin' Jazz 14.00 Iron Man Super Series 16.00 1993 German Touring Car Championship 17.00 Travel Diary 17.30 Eco Record 18.00 Videofashion 18.30 Absolutely Live 19.30 Saturday Matinee 19.45 The Sin of Harold Diddlebock 21.30 Film Europe 22.00 ITN World News 22.30 Scene on Super 23.00 The Image 23.30 Absolutely Live 0.30 Videogenerator 2.00 China News Europe

## ARD - Allemagne 1

9.00 Tagesschau 9.03 Ping Pong 9.45 ARD-ZDF-Vormittagsprogramm 13.05 Europamagazin 13.30 Auto '93 14.15 Ich hör so gern Musik 14.45 Über die Meere weit... Das historische Seemannslied 15.30 ARD-Ratgeber: Reise 16.00 Tagesschau 16.05 Disney Club 17.30 Kinderquatsch mit Michael 18.00 Sport-schau 19.15 Tagesschau-Telegramm 19.20 Rüdix Tiershow 19.50 Lottozahlen 20.00 Tagesschau 20.15 Musikantenstadt 22.00 Tagesthemen 22.20 Das Wort zum Sonntag 22.25 18 Stunden bis zur Ewigkeit Spielfilm de Richard Lester 0.12 Tagesschau 0.15 Krieg der Spione Spielfilm d'E. Darrell Hallenbeck 1.45 Tagesschau 1.50 ZEN

## ZDF - Allemagne 2

8.00 Nachbarn in Europa 9.03 EURO 11.03 Kinderstudio 13.05 Diese Woche 13.25 Der heisse Draht zum ZDF 14.10 FM - Familienmagazin 14.40 Mumsin 15.05 Sara, die kleine Prinzessin 15.30 Freundschaften Zwei Geschichten zur Unterhaltung 16.15 Die Pyramide 17.00 Heute 17.05 Länderspiegel 17.55 Die grosse Hilfe 18.00 Die fliegenden Ärzte 19.00 Heute 19.25 Mir san die Brandis! 20.15 Zwei ausser Rand und Band Spielfilm d'E.-B. Clucher 22.05 Heute-Journal 22.20 Das aktuelle Sport-Studio 23.40 Der Kommissar 0.40 Heute 0.45 Kampf der Welten Spielfilm de Byron Haskin

## ORF - Autriche

6.00 Text-Aktuell 9.00 Zeit im Bild 9.05 Die Cosby Show 9.30 Die Leute von St. Benedikt 10.15 Eurotourismus 10.30 Das Schicksal der Irene Forsythe 12.15 Comedy Capers 12.30 Hello Austria, Hello Vienna 13.00 Zeit im Bild 13.10 Wir 13.35 Ich kenne Dich nicht und liebe Dich 15.05 Seitenblicke 15.15 Blickpunkt Natur 15.25 Wasser, Feuer, Luft und Erde 15.30 Kinderprogramm 17.10 X-Large 18.00 Zeit im Bild 18.05 Österreich-Bild 18.30 Zwei Münchner in Hamburg 19.30 Zeit im Bild 20.00 Sport 20.15 Musikantenstadt 22.00 Golden Girls 22.25 Mord in der High School 24.00 Zeit im Bild 0.05 Noch ein Käfig voller Narren 1.40 Mord im Nachtklub 3.10 Text-Aktuell 3.20 Tausend Meisterwerke

## DRS

7.00 Euronews 8.55 Der Club 10.25 Kultur - im Gespräch 11.14 Schach dem Weltmeister 11.40 Rehen-Programm 12.40 Kassensturz 13.05 Ratgeber: Wechsel-Jahre 14.00 Tagesschau 14.25 Menschen, Technik, Wissenschaft 15.10 Arena 16.10 Tagesschau 16.40 Telesguard 16.55 Gutenacht-Geschichte 17.05 ZEBRA 17.55 Tagesschau 18.00 ZEBRA Clips 18.40 Schweizer Zahlenlotto 18.50 Österreichische Musikantenstadt 22.00 Tagesschau 22.15 Sport aktuell 23.05 Sarah und Major Forsyth 0.30 Nachtbulletin

## TSI

6.30 Text-Vision 7.00 Euronews 12.05 Lupoteca 12.30 Genitori in Blue Jeans 13.00 TG flash 13.10 L'avventura e la scoperta 13.40 La Bella e la bestia 14.30 Lo stato dell'unione 16.30 Carissima Hollywood 17.30 L'occhio della mente 18.00 Telesguard 18.15 Il Vangelo di domani 18.30 Scacciaipensieri 19.00 Quotidiano 20.00 Telegiornale 20.30 Explorers Avec Ethan Hawke, River Phoenix, Jason Presson. Con ingenua genialità ed utilizzando rottami d'ogni genere, tre ragazzini appassionati di informatica e di avventura spaziali, costruiscono una bizzarra navetta spaziale che riescono perfino a far decollare 22.20 TG sera 22.40 Sabato sport 23.25 Toro scatenato 1.30 Text-Vision



## TSR

- 7.35 **Tao Tao**  
La fourmi et la sauterelle.
- 8.00 **Capitaine Fox!**  
Babar - Souris-Souris - Yves et son vieux bazar - Jeannot le chat - Don Coyotte.
- 9.10 **Alana ou le futur imparfait**
- 9.35 **Kelly**  
Un bon signe.
- 10.00 **Musiques, musiques**  
Winter Dreams.  
Un ballet interprété par le Royal Ballet de Londres. Chorégraphie de Sir Kenneth MacMillan, sur des musiques de Tchaïkovski arrangées par Philip Gammon et des musiques traditionnelles russes arrangées par Thomas Hartman.
- 10.55 **Imagine**
- 11.10 **Vive le cinéma**
- 11.30 **Table ouverte**  
Votations fédérales du 26 septembre: assurance chômage.
- 12.45 **TJ-midi**
- 13.10 **Pas de problème!**  
Emission de détente présentée par Nicolas Burgy.
- 14.00 **Drôles de dames**  
Tueur de dames.  
C'est la pagaille dans le business, les mannequins meurent mystérieusement...
- 14.50 **Automobilisme**  
Grand Prix d'Italie.  
En direct de Monza.  
Commentaire: Jacques Deschenaux.
- 16.30 **La zizanie**
- 18.10 **Racines**
- 18.30 **Fans de sport**  
Automobilisme: GP d'Italie - Rallye de Saint-Cergue.  
Football: championnat de Suisse. Hockey sur glace: avant la reprise du championnat de Suisse. Football international.
- 19.30 **TJ-soir**
- 20.00 **Météo**
- 20.10 **Jeux sans frontières**  
Histoires suisses.  
Avec l'équipe de Loèche-les-Bains.
- 21.30 **Columbo**  
Les surdoués.  
Columbo se trouve confronté à un génie. Il se rend compte que son adversaire a élaboré un plan pour le gêner dans son enquête.
- 22.45 **Viva**  
Les dessous prennent le dessus.  
Ecrins de soie, dentelles en folie... la séduction retrouve son panache et le sous-vêtement s'exprime... Des collections «Lolita» de Chantal Thomass, prêtresse du sex-appeal élégant, à celles de Calida, fleuron fédéral de la lingerie fine, un parcours de plusieurs univers, tous plus alléchants les uns que les autres.
- 23.30 **TJ-nuit**
- 23.35 **Un homme à la mer**  
Film de Jacques Doillon.
- 1.30 **Télétexte**

## TF1

- 5.05 **Musique**
- 5.30 **Histoires naturelles**
- 6.00 **Passions**
- 6.30 **Club Mini Zigzag**
- 7.15 **Club Dorothée**
- 8.00 **Le Disney Club**
- 10.25 **Auto moto**  
F1: Spécial GP d'Italie.  
En direct de Monza.
- 11.05 **Téléfoot**
- 12.00 **Millionnaire**
- 12.25 **Le juste prix**
- 12.50 **A vrai dire**  
Informations consommation.
- 13.00 **Journal**
- 13.20 **Rick Hunter, inspecteur choc**  
L'ombre du passé.
- 14.15 **F1 à la Une**  
Grand Prix d'Italie.  
En direct de Monza
- 14.55 **Spécial sport**  
F1: Grand Prix d'Italie.  
En direct de Monza.  
Départ: 15.00.
- 16.25 **Le podium**
- 16.35 **Vidéo gags**
- 16.55 **Disney parade**
- 18.05 **Des millions de copains**
- 18.10 **Alerte à Malibu**  
Star d'un jour.
- 19.00 **7 sur 7**  
Invité: Nicolas Sarkozy, ministre de l'Economie et des finances et porte-parole du gouvernement.
- 20.00 **Journal**

## 20.40 Flic ou voyou

- Film de Georges Lautner.  
Avec Jean-Paul Belmondo, Michel Galabru, Marie Laforêt, Jean-François Balmer.
- Nouvelle guerre des gangs à Nice? En quelques jours, la salle de jeu que tient Théodore Mussard, dit l'Auvergnat, saute et le patron se retrouve nu dans une cabine téléphonique; les établissements de son rival, Achille, le patron des Corses, sont également incendiés. En fait, c'est Ceruti qui a décidé de venger sa sœur, Rita, prostituée assassinée au moment où elle s'entretenait avec le commissaire Bertrand.
- 22.35 **Ciné dimanche**
- 22.45 **Les poulets**  
Film de Richard Colla.  
Avec Burt Reynolds, Yul Brynner, Raquel Welch.  
A Boston, le commissariat du 87e district, où la détective Eileen McHenry vient de prendre son service, reçoit une communication téléphonique anonyme. Un certain «Le sourd» annonce son intention d'assassiner le responsable des parcs. Lors d'une seconde communication, il exige une rançon de 5000 dollars, à déposer dans un cimetière.
- 0.25 **Journal**  
Aussi à 2.25, 3.20, 3.55, 4.30.
- 0.35 **Vidéo club**
- 0.50 **Concert**
- 2.30 **Histoire des inventions**
- 3.25 **Mésaventures**
- 4.05 **L'aventure des plantes**
- 4.35 **Musique**

## TSR 13 h 10

# Pas de problème!



Emission de détente, «Pas de problème!» élargit son champ d'investigation en accueillant des familles monoparentales, des célibataires avec ou sans enfants et des personnes âgées ou retraitées. Nicolas Burgy en assure toujours la présentation.

## M6

- 5.35 **Les Samas**
- 6.50 **Ferté-Alais 91**
- 7.45 **Boulevard des clips**
- 8.45 **Brève rencontre**
- 10.25 **Ciné 6**
- 10.50 **E=M6**
- 11.20 **Turbo**
- 12.00 **Mariés, deux enfants**
- 12.25 **Ma sorcière bien-aimée**
- 12.55 **Equalizer**
- 13.50 **Cosmos 1999**
- 14.40 **Hollywood System**
- 15.40 **Fréquentstar**
- 16.35 **Flashback**
- 17.10 **Airport Unité spéciale**
- 18.05 **Booker**
- 19.00 **Flash**
- 20.00 **Loin de ce monde**
- 20.35 **Sport 6**

## 20.45 Zone interdites

- Sœur Emmanuelle: l'adieu au Caire.  
Etats-Unis: la «guerilla» anti-avortement.
- 22.20 **Culture pub**
- 22.50 **Clarisse**
- 0.20 **Métal express**
- 0.50 **Sport 6**
- 1.00 **Boulevard des clips**
- 2.25 **Salsa op. 2: Colombie**
- 3.20 **Salsa op. 5: Cuba**
- 4.15 **Les enquêtes de Capital**

## FRANCE 2

- 6.00 **Animalia**
- 6.50 **Dessin animé**
- 7.00 **Debout les petits bouts**  
Le Livre de la jungle - Nouveaux Popeye - Robert dans la bouteille - Michel Vaillant - Les mystérieuses cités d'or.
- 8.15 **Emissions religieuses**
- 8.15 **Connaître l'Islam**
- 8.45 **Emission israéliite**
- 9.00 **Source de vie**
- 9.30 **Présence protestante**
- 10.00 **Le jour du Seigneur**
- 10.30 **Messe**
- 11.20 **Le jour du Seigneur.**  
Raconte
- 11.30 **Cérémonie du souvenir**  
Commemoration de l'Holocauste
- 12.00 **L'heure de vérité**  
Invité: François Léotard, ministre de la Défense.
- 13.00 **Journal**
- 13.20 **Dimanche Martin**  
Le monde est à vous.  
Invité vedette: Frédéric François.
- 14.55 **ENG**  
Fantômes.  
Clarke Roberts a retrouvé la piste d'un politicien américain membre du Ku Klux Klan.
- 15.45 **Dimanche Martin**  
L'école des fans. Invitée: Elsa.  
Ainsi font font font...
- 17.20 **Cousteau**  
Le testament de l'île de Pâques.  
L'île de Pâques, l'île la plus isolée du monde, a longtemps recelé un mystère impénétrable. Nous partons à sa découverte avec l'équipe de la «Calypso»...

- 18.20 **Stade 2**
- 19.25 **Maguy**  
Le dernier tango au Vésinet.
- 20.00 **Journal**

## 20.50 Always

Film de Steven Spielberg.  
120' - USA - 1990  
Avec Richard Dreyfuss, Holly Hunter, Brad Johnson, Audrey Hepburn.  
Pete est aviateur, l'as des «pompiers volants» du Montana, extincteurs d'incendies de forêts. Dorinda, sa compagne, est contrôleur aérien de sa base. Elle sait mieux que n'importe qui le danger auquel Pete s'expose mais évite d'aborder le sujet avec lui.

- 23.00 **Barfly**  
Film de Barbet Schroeder.  
Avec Mickey Rourke, Faye Dunaway, Franck Stallone.  
Jeune écrivain alcoolique et génial, Henry Chinaski passe sa vie dans les bars. Son établissement préféré est le Golden Horn, fréquenté par un assortiment pittoresque de clochards, prostituées et autres marginaux.

- 0.25 **Journal**
- 0.40 **Musiques au cœur**
- 1.45 **L'heure de vérité**
- 2.35 **Frou-frou**
- 3.30 **Géopolis de nuit**
- 3.55 **Dessin animé**
- 4.00 **24 heures d'info**
- 4.15 **Stade 2**

## FRANCE 3

- 7.15 **Bonjour les petits loups**
- 8.00 **Les Minikeums**
- 10.30 **D'un soleil à l'autre**
- 11.00 **Musicales**  
Musique à Chambord.  
Haydn et Sibelius par le Sinfonietta de Chambord.
- 12.00 **12/13**
- 12.45 **Edition nationale**
- 13.00 **La fête à Léo**  
Hommage à Léo Ferré
- 13.30 **Les fausses confidences**  
Avec Jean Piat, Denise Gence, Micheline Boudet.  
Comédie en trois actes de Marivaux.  
Spectacle de la Comédie-Française enregistré en 1971.  
Dorante, un garçon de bonne famille mais sans argent, s'engage un jour comme intendant chez Araminte, une jeune veuve dotée de 50 000 livres de rente. Il ne tarde pas à s'empêcher d'elle...
- 15.15 **Sport 3 dimanche**  
Tiercé à Longchamp - Cyclisme: 30e Tour de l'Avenir - Tennis de table: Coupe d'Europe des Masters (finale) - Basket: le Nike Hoop Heroes Tour à Bercy.
- 17.35 **Les Simpson**
- 18.00 **Hôtel de police**
- 19.00 **19/20 Informations**
- 20.05 **Yacapa**  
animé par Pascal Brunner

## 20.45 L'heure Simenon

Téléfilm de Jacques Ertaud.  
Avec Juliet Berto, Roger Souza, Dominique Patrel, Jean-Marie Rivière.  
Le temps d'Anaïs.  
Drame de la jalousie? C'est ce que suppose le commissaire Richard quand Albert Bauche vient se livrer en expliquant qu'il a tué l'amant de sa femme en lui défonçant le crâne avec une statuette indonésienne. Derrière le crime passionnel se dissimulent de bien étranges névroses qui conduisent Albert chez le psychiatre. C'est là qu'il dévoile les dessous de son amour pour Fernande, femme nymphomane et suicidaire à qui il vouait une curieuse admiration malgré ses frasques incessantes.

- 21.45 **Planète chaude**  
L'enfance sous les verrous.  
Les droits des enfants sont bafoués dans le monde entier. Ce documentaire dresse le portrait de ces enfants que les règles des adultes amènent à vivre le drame de l'incarcération.
- 22.45 **Soir 3**
- 23.10 **Le divan**  
Henry Chapier reçoit Richard Bohringer.
- 23.40 **L'affaire Cicéron**  
Film de Joseph L. Mankiewicz.  
Avec James Mason, Danielle Darrieux, Michael Rennie.  
A Ankara, en 1944, Diello, valet de chambre de l'ambassadeur anglais, livre aux Allemands, sous le nom de code Cicéron, des renseignements ultra-secrets...

## AUTRES CHÂÎNES EN RACCOURCI

## TCR

- 8.40 Si les chiffres m'étaient contés
- 8.45 Jeunesse 10.15 Documentaire
- 10.45 Cinéma scoop-avant-première
- 11.15 Otages à l'italienne 12.55 Les cannibales 14.30 Cinéma scoop-avant-première 14.55 Le mouton à cinq pattes 16.35 Détente 17.05 Si les chiffres m'étaient contés 17.10 Ma fiancée est un fantôme 17.35 L'inconnu dans la maison 19.20 Si les chiffres m'étaient contés 19.25 Ciné-journal 19.35 Premiers baisers 20.00 Si les chiffres m'étaient contés 20.10 Breaker Morant: Héros ou salopard 21.50 Détente 22.15 Si les chiffres m'étaient contés 22.20 Ciné-journal 22.30 Tribute to Ella Fitzgerald 23.20 Hi. Mom 1 0.45 Frankenhooker

## TV5

- 6.00 **Autovision** 6.30 **Télé-tourisme**
- 6.50 **Dossiers Justice** 7.20 **Corps accord** 8.25 **Infos** 8.30 **Les Babibouchettes** 9.00 **Envoyé spécial** 10.30 **Finale jeunes solistes** 11.55 **Infos** 12.00 **Référence** 12.40 **Météo** 12.45 **Journal suisse** 13.15 **L'école des fans** 14.00 **Faut pas rêver** 15.00 **Montagne** 15.30 **Jardins d'aujourd'hui** 16.00 **Journal** 16.10 **Correspondance** 16.15 **Le monde est à vous** 17.45 **Champ libre** 18.00 **Francofolles de Montréal** 92 **18.30 Journal** 19.00 **30 millions d'amis** 19.30 **Journal belge** 20.00 **7-7** 21.00 **Journal TF1** 21.30 **Les dames de la Côte** 23.15 **Frou-frou** 0.15 **Soir 3** 1.00 **L'heure de vérité** 2.00 **Jardins d'aujourd'hui** 3.00 **Envoyé spécial** 4.15 **Finale jeunes solistes**

## RAI 1

- 6.00 **Dadaumpa** 7.40 **Il mondo di Quark** 8.30 **La banda dello Zecchino** 10.30 **Grandi mostre Biennale '93** 10.55 **Santa Messa** 11.55 **Parola e vita** 12.15 **Linea verde** 13.30 **TG 1** 14.00 **Toto TV Radiocorriere** 14.15 **Il segreto di Santa Vittoria** 16.35 **Domenica con...** 16.50 **Cambio di campo** 17.00 **Domenica con...** 17.50 **Solo per i finali** 18.00 **TG 1** 18.10 **90o minuto** 19.00 **Premio Internazionale Ischia di giornalismo** 20.00 **Telegiornale** 20.30 **TG 1 Sport** 20.40 **Dinosauri** 22.25 **La domenica sportiva** 23.25 **TG 1** 23.30 **Tempi supplementari** 0.10 **TG 1** 0.40 **Vacanze alla Baia d'Argento** 2.10 **Un detective** 3.50 **La damigella di Bard** Film de Mario Mattoli

## TVE - Espagne

- 6.00 **Informativo matinal** 9.00 **Diálogos con la música** 9.30 **Viñodnos, viñodnos** 10.30 **Contrastes** 11.00 **Desde Galicia para el mundo** 12.30 **Dias de cine** 13.00 **Area deportiva** 15.00 **Telediario** 15.30 **El rescate del talismán** 16.00 **alatal** 16.30 **Esta es su vida** Retrató de un destacado personaje del mundo de la política, el arte o la ciencia 18.00 **Taller mecánico** 18.30 **Buen humor** 18.30 **Corazón, corazón** 19.00 **Los felices** 80 **Análisis los diferentes movimientos sociológicos, culturales y económicos de la década de los ochenta** 20.00 **Informe semanal** 21.00 **Telediario** 21.30 **Los jinetes del alba** 22.30 **Area deportiva** 23.00 **España en Solfa** 24.00 **Telediario Internacional**

## RTP - Portugal

- 15.00 **RTP1 Júnior** Hocus Pocus - O Duende Verde 16.00 **Clube Paraiso** Comédia com Jorge Pinto, Joao Paulo Costa e Emilia Silvestre 16.30 **Ruameiro Documentário da RTP-Madeira** 17.00 **Rosa-dos-Ventos Magazine da RTP1** 19.30 **Cupido Electrónico** Comédia com Tônia Carrero, Joaquim Rosa e Luisa Barbosa 20.00 **Jornal de Domingo** Notícias em directo do Canal 1 da RTP 20.30 **TV 2 Desporto**

## EUROSPORT

- 8.30 **Step Reebok** 9.00 **Courses de camions** 9.30 **Equitation** 10.30 **Formule 1 Grand Prix d'Italie** Warm up, en direct 11.00 **Golf de la PGA européenne** 13.00 **Décathlon** 14.30 **Formule 1 Grand Prix d'Italie** La course en direct 17.00 **Golf de la PGA européenne** European Open en direct 19.00 **Formule Indy** 21.00 **Motocyclisme Championnat du monde** Grand Prix de Laguna Seca, 250cc (en direct) 21.45 **Voitures de Tourisme** 22.15 **Motocyclisme Championnat du monde** Grand Prix de Laguna Seca, 500 cm3 (en direct) 23.00 **Voitures de tourisme** Championnat d'Allemagne 23.30 **Motocyclisme Championnat du monde** Grand Prix de Laguna Seca, 125 cm3 (en direct) 0.30 **Formule 1**

## SUPER CHANNEL

- 5.30 **Video-generator** 6.30 **Super Shop** 8.00 **ITN World News** 8.30 **John Osteen Ministries** 9.00 **Key of David** 9.30 **Victory** 10.00 **TBA** 10.30 **Super Shop** 11.00 **Hour of Power** 12.00 **Super Shop** 13.00 **Charisma TV** 13.30 **E.R.F.** 14.00 **Video-generator** 15.00 **Go International Motorsports** 16.00 **Powerboat World** 17.00 **Bonanza** 18.00 **Video-fashion** 18.30 **Scene on Super** 19.00 **Eco Record** 19.30 **Rights and Wrongs** 20.00 **European Magazines** 20.30 **Documentary** 21.00 **Business Forum** 21.30 **Business Weekly** 22.00 **ITN World News** 22.30 **West of Moscow** 23.00 **Brief Encounters** 0.30 **Video-generator** 2.00 **China News Europe**

## ARD - Allemagne 1

- 8.25 **Disney Club** 9.50 **Hundert Meisterwerke** 10.00 **Das Radio-Sinfonieorchester Stuttgart in Pesaro** 10.45 **Sonntagsmagazin** 12.00 **Presseclub** 12.45 **Tagesschau** 13.15 **Neues vom Süderhof** 13.45 **Degrassi High** 14.30 **Vier unter einem Dach** 15.00 **Tagesschau** 15.05 **ARD Sport extra** 17.00 **ARD-Ratgeber: Gesundheit** 18.00 **Tagesschau** 18.05 **Einblick** 18.10 **Sportschau** 19.09 **Die Goldene 1** 19.10 **Weltspiegel** 19.50 **Sportschau-Telegramm** 20.00 **Tagesschau** 20.15 **Zwei irre Typen auf der Flucht** 21.45 **Titel, Thesen, Temperamente** 22.30 **Sowieso** 23.00 **Von «Kiss Me Kate» bis «Anything Goes»** 23.45 **ARD-Sport extra** 0.15 **Tagesschau** 0.20 **20.12.15 ZEN**

## ZDF - Allemagne 2

- 8.40 **Musik-Zeit** 9.15 **Zur Zeit** 9.30 **Kath. Gottesdienst** 10.15 **Matinee** 11.55 **Anders Fernsehen** 3sat 12.00 **Das Sonntagskonzert auf Tournee** 12.45 **Heute** 12.47 **Blickpunkt** 13.15 **Damals** 13.55 **Werner Fend** 14.15 **Achterbahn** 14.45 **Perry Rhodan** 15.15 **Aktion 240 - Der grosse Preis** 15.20 **Ein Erbe kommt selten allein** 16.40 **Heute** 16.45 **Telemotor** 17.30 **Sport-Reportage** 18.15 **ML Mona Lisa** 18.57 **Guten Abend** 19.00 **Heute** 19.10 **Bonn direkt** 19.30 **Im Reich des roten Bären** 20.15 **Schöne Feindin** 21.05 **Abrams Gold** 22.40 **Heute** 22.50 **Sport am Sonntag** 23.40 **Die grossen Primadonnen** 0.40 **Heute** 0.45 **Phantom im Paradies**

## ORF - Autriche

- 6.00 **Text-Aktuell** 9.00 **Zeit im Bild** 9.05 **Achtung Kultur** 9.30 **Katholischer Gottesdienst** 10.15 **Sie töten, um zu Leben** 11.00 **Pressestunde** 12.00 **Wochenschau** 12.30 **Orientierung** 13.00 **Zeit im Bild** 13.10 **West Side Story** 15.30 **Kinderprogramm** 17.00 **Mini-ZIB** 17.10 **Fest im Sattel** 18.00 **Zeit im Bild** 18.05 **X-Large Reportage** 18.30 **Zwei Münchner in Hamburg** 19.15 **Lotto** 19.30 **Zeit im Bild** 19.48 **Sport** 20.15 **Löwengrube** 21.15 **Look** 21.45 **Schalom** 21.50 **Sport** 0.50 **Text-Aktuell** 0.55 **Tausend Meisterwerke**

## DRS

- 7.00 **Euronews** 9.00 **Reihen-Programm** 11.00 **Die Matinee** 12.30 **Das Sonntagsinterview** 13.00 **Sport aktuell** 13.45 **Telesguard** 14.00 **Tagesschau** 14.05 **Parker Lewis - Der Coole von der Schule** 14.30 **Em Lehme si Letscht** 15.25 **Zirkus Starlight** Zirkusprogramm. 15.55 **Tagesschau** 16.00 **Entdecken+Erleben** 16.45 **Sport** 17.25 **Gutenacht-Geschichte** 17.35 **Tagesschau** 17.40 **Svizzera rumantscha** 18.30 **Sportpanorama** 19.25 **Eidg. Volksabstimmung** am 26. September 19.20 **Tagesschau** 19.55 **Vor 25 Jahren** 20.10 **Manche mögen's heiss** 22.15 **Tagesschau** 22.55 **Europäische Jugendorchester** 23.20 **Das Sonntagsinterview** 23.45 **Nachtbulletin**

## TSI

- 6.30 **Text-Vision** 7.00 **Euronews** 8.00 **Per i bambini** 9.00 **3-2-1 contatto** 9.30 **Giro d'orizzonte** 10.00 **Dal Po alla Sardegna, un viaggio nel mondo degli uccelli** 11.00 **Musica e musica** 11.50 **Gli animali dell'arte** 12.10 **Tesori nascosti** 13.00 **TG flash** 13.10 **Ritorno a Samarkanda** 14.10 **Bulli e pupe** 16.30 **Carissima Hollywood** 17.30 **Una famiglia americana** 18.15 **Natura amica** 18.45 **La parola del Signore** 19.00 **Domenica sportiva** 19.45 **Il Quotidiano** 20.00 **Telegiornale** 20.30 **Donna d'onore** 22.15 **Filodrammatiche della Svizzera italiana** 23.15 **TG sera** 23.25 **Week-end sport** 23.35 **Musica e Musica L. v. Beethoven: Concerto per violino e orchestra in re maggiore op. 61** 0.20 **Text-Vision**



TSR 22 h 35

# Oser le «double miracle»

Le «Viva» dominical titre «Les dessous prennent le dessus» pour révéler toute l'intimité d'une soyeuse seconde peau toute en dentelles.

**D**isons-le franchement et tout net. Nous autres, bêtes bipèdes masculins, nous ne sommes guère avantagés par le vocabulaire intime. Pour évoquer les dessous, la question se polarise autour d'un «être en slip ou ne pas être en boxer?» Fin de l'interlude frivole, la pudeur empêche toute autre communication. Et il paraît que nous avons fait quelques progrès! «Au début, les hommes avaient beaucoup de

années nonante annoncent son grand retour), «avec ou sans balconnet?» D'après les spécialistes, l'offre s'enrichirait à chaque saison! «Dans les magasins, on a devant soi des champs de soutien-gorges à perte de vue. Quand on pense qu'il n'existe que cinq modèles... On utilise des tissus, des imprimés impensables il y a quelques années», s'extasie la journaliste Béatrice Fontanel.

Le marché subit de telles secousses que les vénérables institutions se résignent à ne

établi dans son costume trois pièces, accompagne son épouse dans un magasin spécialisé en dessous.

Il traîne la semelle, répond aux enthousiasmes de sa conjointe par des bougon-nements rustauds. «Ah non! Pas ça! Tu ne vas pas prendre ça! Il y a un âge pour tout. C'est vraiment un peu trop! Je préfère les choses plus classiques...» La dame écoute les récriminations d'une oreille blasée et part vers la cabine d'essayage. Nerveusement, son homme manipule des dentelles à portée de main.

## «La lingerie, c'est un mélange de féminité, d'humour et de fonctionnel.»

Chantal Thomass.

mal à dire ce qu'ils portaient comme sous-vêtements, comment ils évoluaient dans leur appartement le dimanche», déplore Marie-Claude Mayer de Publicis.

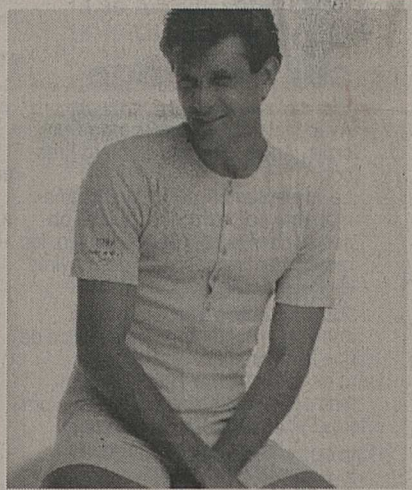
Georges Abraham, psychologue, ironise devant une publicité de lingerie destinée au sexe fort. «Un joli garçon qui devient ridicule parce qu'il est en caleçon. Cela nous rappelle les caleçons d'autrefois, ceux qui nous faisaient rire!» Même notre passé participe à la curie. «Un corps d'homme est plus effrayant, pour une femme, que sensuel», tranche Jean-Claude Bologne, historien. Trahis par nos congénères éduqués et spécialisés, le kangourou en berne, assistons à une «lingerie-party». Dès l'ouverture, la ciguë de l'infériorité se boit jusqu'à la dernière goutte. Le glossaire utilisé par les intervenantes nous dépasse: «string», «body», «guêpière», «bustier», «corset» (les

pas laisser passer ce train «froufrouant». «Nous devons suivre les tendances. Nous ne voulons pourtant pas être les premiers mais les deuxièmes. Ceux qui savent transformer une tendance en un produit commercial qui peut être acheté par la majorité des Suisses», annonce Erich Kellenberger, de Calida. «Je suis peut-être un des seuls directeurs qui peut avoir des slips de dame dans son bureau sans être soupçonné...», se réjouit encore Kellenberger.

Bien évidemment, le divan revient à la charge et dissèque l'attrait magnétique de cette soyeuse seconde peau. «Elle fait rêver la femme à une sorte de double miracle. D'un côté, la lingerie met en évidence tout ce qu'il y a de séducteur chez elle. Et, en même temps, elle recouvre tout ce qui pourrait faiblir», juge Georges Abraham. Le temps d'une séquence, «Viva» élargit au verrin sadique le fossé des réticences et des fascinations. Monsieur, confortablement

Il grommelle un «Exclu, ça!» définitif. Puis, le tissu, pourtant plus que décent, enveloppe les formes de son épouse. «Oooh, c'est beaucoup mieux que ce que je pensais!», se rattrape le timoré.

Joël Cerutti



«Un joli garçon devient ridicule parce qu'il est en caleçon!», appuie le psychologue Georges Abraham.

Photos Mey



MAGAZINE

## Pirates ou l'or des Caraïbes

Le titre phare de MicroProse entièrement revisité.

Il aura fallu des semaines d'attente mais l'été vit enfin «Pirates Gold» arriver sur les rayonnages des magasins spécialisés. Titre phare de MicroProse, «Pirates» débuta sa très longue carrière sur Commodore 64 et sur les PC de la préhistoire. Le passage sur Amiga apporta quelques mieux engendrés par les capacités techniques de la bécane. Sur IBM compatibles, les passionnés n'avaient qu'un produit vaguement EGA/CGA depuis belle lurette. Des sons dérisoires et un graphisme primaire... A oublier au plus vite. Après avoir vendu des dizaines de milliers d'exemplaires de ce jeu fantastique, devenu une véritable référence, l'éditeur se devait de contenter les innombrables accros de «Pirates». Les programmeurs de Microprose se sont donc

remis sur l'ouvrage pour nous concocter une merveille d'entre les merveilles. Le principe du jeu n'a pas varié. Vous incarnez toujours un aventurier sillonnant la mer des Caraïbes au XVIIe siècle, prêt à tout pour faire fortune. Après la sélection d'une nationalité, d'une capacité particulière et du degré de difficulté, vous voilà au cœur de l'action. Comme dans les moutures précédentes, on peut visiter le gouverneur de la région parcourue, réparer ses bateaux, enrôler des hommes d'équipage ou acheter une carte au trésor dans la taverne locale. Comme on peut toujours prendre d'assaut les cités ou les navires rencontrés, délivrer des membres de sa famille ou épouser quelque belle nièce de notable. Au chapitre des nouveautés, à noter que si les autorités politiques vous confient toujours des missions particulières, le fait de leur livrer des pirates n'influe plus



sur leur attitude. Et des pirates, on en rencontre, eux qui constituent un excellent moyen d'arrondir ses fins de mois en les capturant... MicroProse a entièrement redessiné le jeu, créant des tableaux saisissants de vérité, peaufinant ces petits détails qui confèrent à l'ensemble un réalisme rarement atteint. Une fois le butin divisé et une nouvelle campagne amorcée, allez dans la cabine du capitaine et ouvrez le coffre: vous verrez l'or s'amonceler dans la caverne qui sur une terre connue de vous seul sert de cache à votre trésor. Un squelette enchaîné veille à ce que personne ne vienne puiser dans votre magot... Dans le même esprit, MicroProse, annonce la refonte d'un autre de ses grands succès, Railroad Tycoon. Plusieurs innovations vont paraître-il relancer ce titre inoubliable. A suivre.

Antoine Gessler



# Patrick Sébastien allonge

L'amuseur public numéro 1, le ravageur de l'Audimat, reprend du service avec «Garçon, la suite!». Un concept fort original qu'il supervise intégralement.

## FILMS

### Point fort: TSR - 14 septembre QUAND LE TEMPS DERAILLE...

Un avertissement: pour comprendre cette suite de «Retour vers le futur», mieux vaut garder en tête les péripéties du premier avatar. Ainsi, le jeune Marty McFly, grâce à une voiture temporelle, quitte 1985 pour 1955. Sa future mère tombe amoureuse de lui ce qui compromet son existence. Après quelques déboires, notamment un bal très mouvementé, Marty McFly revient à son époque initiale. Son ami et savant fou, le Dr Emmet Brown, débarque en trombe. Il lui annonce que ses enfants (ceux de Marty, il faut suivre!) posent quelques problèmes en l'an 2015.

A cette seconde pile, le numéro 2 peut commencer. Dans un déluge d'effets spéciaux, nos héros modifient les chronologies jusqu'au cauchemar absolu. Tout cela se boucle en demi-teinte, car ce numéro deux prépare avec fracas le troisième et ultime volet. Par une programmation un peu fantaisiste, la TSR parachute ce «Retour» dans une case hybride («Comédie, comédie») et n'assure pas la diffusion de la dernière partie (la meilleure!) dans les semaines à venir. (20 h 30)

«Retour vers le futur (2)», Etats-Unis, 1989, 104'. Réalisé par Robert Zemeckis avec Michael J. Fox et Christopher Lloyd.



Le Dr Emmet Brown, celui par qui tous les délires et autres scandales temporels arrivent.

#### Samedi 11

**Always** (TSR 20 h 25). Un pompier fantôme veille sur sa veuve. Très très mélo... (Etats-Unis, 1990, 125')

#### Dimanche 12

**Les poulets** (TF1 22 h 45). Un malfrat machiavélique et sourd terrorise un commissariat. (Etats-Unis, 1972, 93')

**Barfly** (France 2 23 heures). Deux alcooliques partagent leurs cuites et leurs espoirs. (Etats-Unis, 1987, 95')

**Un homme à la mer** (TSR 23 h 45). Une fille, une ex-épouse et une compagne partent à la recherche de Pierre. (France, 1993, 90')

#### Lundi 13

**Old Gringo** (TSR 20 h 15). Une bourgeoise s'éprend de l'écrivain Ambrose Pierce. (Etats-Unis, 1989, 119')

**Le lâche** (Arte 22 h 30). Un scénariste retrouve un ancien amour. Par Satyajit Ray. (Inde, 1965, 66')

#### Mardi 14

**La piscine** (TF1 22 h 30). Un classique avec Romy Schneider et Alain Delon. (France, 1968, 100')

**On peut toujours rêver** (France 2 20 h 50). Aidé par un coiffeur beur, «L'Empereur» retrouve le goût à la vie. Avec Smain. (France, 1990, 100')

#### Mercredi 15

**Dumbo** (TSR 14 h 20). Péripéties fort connues d'un éléphant volant. (Etats-Unis, 1947, 62')

#### Jeudi 16

**Espion lève-toi** (M6 20 h 50). Un espion basé à Zurich enquête sur des attentats. (France, 1981, 98')

## ACTUALITES

### Point fort: M6-12 septembre ZONE INTERDITE

Pour la rentrée automnale, M6 persiste et signe dans ses bonnes intentions. Elle conserve le magazine «Zone interdite» sur la case du dimanche, toujours en premier rideau de soirée. Sujet choc de cette édition, le témoignage du lieutenant colonel Guennadi Ossipovitch. En septembre 1983, ce pilote soviétique abat en plein vol un Boeing de la Korean Airlines. Aujourd'hui à la retraite, le militaire se souvient dans les moindres détails de cet instant fatal où il a dû «appuyer sur le bouton». Pour la première fois, il reconnaît avoir tiré sur un avion civil. Il refuse pourtant d'endosser la responsabilité de la mort de 269 personnes. «Je ne suis que la flèche de l'arc, j'ai fait mon devoir...», déclare-t-il.

L'édition de ce 12 septembre s'intéresse également aux derniers instants passés par Sœur Emmanuelle en Egypte. Après 22 ans passés parmi les chiffonniers du Caire, cette dame rentre en Europe. Dans un sujet plus «frivole», la journaliste Nadia Cleitman s'intéresse aux acteurs, danseurs et sportifs qui n'hésitent plus à se transformer en mannequins pour la publicité. Le quatrième volet de «Zone interdite» provient de l'Agence Capa qui a suivi, aux Etats-Unis, les combats entre pro et anti-avortement. (20 h 45)



Patrick de Carolis, journaliste et présentateur du magazine de société «Zone interdite».

#### Samedi 11

**Géopolis** (France 2 13 h 25) s'intéresse aux destinées du Chili vingt ans après la chute de Salvador Allende. Dimanche, dès 20 h 40, Arte dédie une soirée thématique au même sujet. **Magellan** (TSR 17 heures) vous en met plein les yeux avec les joies des mondes virtuels». **Hollywood system** (M6 0 h 05) dénonce les excès de la mythique usine à rêves avec Spike Lee, Joël Silver, Sylvester Stallone, etc...

#### Dimanche 12

**Culture Pub** (M6 22 h 20) dissèque les stratégies commerciales des banques et autres assurances.

#### Lundi 13

**Savoir plus** (France 2 22 h 35) disserte sur les méfaits de la cigarette et les méthodes pour

s'en passer. Avec la présence d'Enrico Macias, ancien fumeur.

#### Mercredi 15

**TéléScope** (TSR 20 h 10) s'interroge sur le prix à payer pour l'énergie nucléaire. Début de **Face à la presse** (TSR 22 h 40) qui met Ruth Dreifuss sur le gril. **La marche du siècle** (France 3 20 h 45) s'élève devant la montée du chômage.

#### Jeudi 16

**Temps présent** (TSR 20 h 10) chronomètre la future réorganisation de notre travail. **Envoyé spécial** (France 2 20 h 50) s'attaque à la publicité selon Luciano Benetton.

#### Vendredi 17

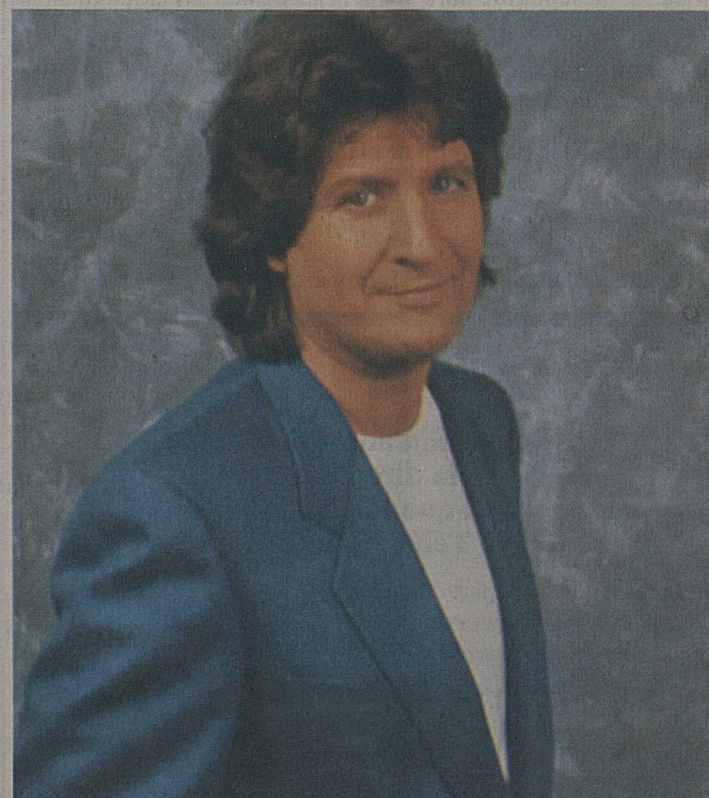
**Tell quel** (TSR 20 h 15) déniche une entreprise du bâtiment qui se rit de la crise.

## VARIETES-SERIES-SPORTS

### Point fort: TF1-11 septembre SEBASTIEN II, LE RETOUR!

Il ne goûte guère la télévision des «reality show» mais demeure un mordu des variétés sur petit écran. Patrick Sébastien signe donc un contrat portant sur trois ans avec TF1 et en profite pour reprendre les commandes de la production avec sa maison «Magic Télé». Ses risques et ses idées, l'imitateur les assume en tant que créateur et financier. La preuve: le concept régissant «Garçon, la suite!» sort tout droit de ses neurones... «J'ai toujours aimé innover, inventer des histoires, imaginer des scènes cocasses. Car il est toujours possible de créer des situations burlesques, insolites à partir de faits réels et qui se veulent sérieux. Et dans ce cas précis concevoir le prolongement d'une actualité ou pourquoi pas de la carrière d'une grande personnalité. Inutile de vous dire que nous nous amusons comme des fous. L'imitation, l'improvisation et les jeux de mots sont nos principaux outils de travail...», décrit Sébastien.

Ce numéro un commence avec un léger handicap, celui de servir la soupe promotionnelle à Gérard Oury et sa lamentable «Soif de l'or». Le réalisateur y dévoile les dessous de son film et nous en impose un extrait. Durant ces pénibles minutes, un coup de zapping s'impose logiquement. A vous de choisir votre chaîne. (20 h 40)



A nouveau placé sur la case du samedi avec une idée qui prolonge le «Grand Bluff».

#### Samedi 11

**Taratata** (France 2 22 h 30) permet à Iggy Pop, chanteur sur la bande originale d'«Arizona Dream», de placer quelques couplets. **Les Incorruptibles, le retour** (M6 17 h 35) démarre une nouvelle mouture de la série mythique.

#### Dimanche 12

**Hommage à Léo Ferré** (France 3 13 heures) récolte toutes les dédicaces chantées et données au poète. **Fréquentstar** (M6 15 h 40) rencontre France Gall le temps d'un tête à tête biographique. **Le Grand Prix de Formule 1 d'Italie** fait rugir ses moteurs à la fois sur la TSR et TF1 (14 h 50 et 14 h 15).

#### Mardi 14

**Docteur Quinn, femme médecin** (M6 20 h 45) présente son épisode de lancement. Jane Seymour empoigne le bistouri

de la première doctresse pratiquante dans l'Ouest sauvage du XIXe siècle.

#### Mercredi 15

**Coupe d'Europe UEFA** (TF1 22 h 55) avec l'affrontement Ténérife-Monaco. Se termine à 0 h 55...

#### Jeudi 16

**Coupe d'Europe UEFA** (TF1 20 h 40), 1er tour, match aller entre Nantes et Valence (Espagne).

#### Vendredi 17

**Tout est possible** (TF1 22 h 45) décrit des faits divers insolites. **Capital** (M6 23 h 25) examine les bénéfices du Tour de France.

**Ces programmes peuvent être soumis à des modifications indépendantes de notre volonté.**

Une sélection de Joël Cerutti





Mais voici l'heure  
de nous en aller,  
Moi pour mourir,  
vous pour vivre.  
Qui de nous  
a le meilleur partage,  
Nul ne le sait, excepté Dieu.  
Socrate.

Entouré de l'affection des  
siens, est décédé le 10 sep-  
tembre à Bruson

**Monsieur  
Camille  
FILLIEZ**

1904

Font part de leur grand chagrin:

Ses enfants:  
Emile et Berthe FILLIEZ-GENOUD, à Bruson, leurs enfants et  
petit-fils;  
Marguerite et Marcel BESSE-FILLIEZ, à Montagnier, leurs  
enfants et petits-enfants;  
Yvonne et Paul GABIOUD-FILLIEZ, à Orsières, et leurs  
enfants;  
Berthe et Louis FELLAY-FILLIEZ, à Bruson, leurs enfants et  
petites-filles;  
Marc et Madeleine FILLIEZ-KAMBER, à Bruson, et leurs  
enfants;  
Robert FILLIEZ, à Bruson, ses enfants et petit-fils;  
Eliane et Alexis MARET-FILLIEZ, à Bruson, et leurs enfants;  
Pierrot et Josette FILLIEZ-PERRAUDIN, au Châble, et leurs  
enfants;

Les enfants de feu Maurice FILLIEZ, à La Prade (France);  
Les enfants de feu Gustave BESSE, à Bruson et Vollèges;

Gisèle FELLAY-JACQUEMIN, à Verbier;

Ses filleules;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église du Châble, le  
lundi 13 septembre 1993, à 10 heures.

Le défunt repose à la chapelle de l'ossuaire au Châble où la  
famille sera présente le dimanche 12 septembre 1993, de 19 à  
20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Le pressing Raton Laveur  
au Châble**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Camille FILLIEZ**

beau-père de Madeleine, leur fidèle employée et amie.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-116939



**L'entreprise d'électricité Guigoz & Filliez  
et ses employés**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Camille FILLIEZ**

père de leur patron Pierrot.



Entourée de l'affection des siens est décédée le 9 septembre  
1993, après une longue maladie courageusement supportée,  
munie des sacrements de l'Eglise

**Mademoiselle  
Germaine CASSAZ**

1920

Font part de leur chagrin:

Eugénie CAVALIER-CASSAZ, à Nice;  
Zita CASSAZ-GUËX et famille, à Martigny et en France;  
La famille de feu Léon CASSAZ-MONTFORT, à Martigny,  
Sion, Monthey et Sierre;  
Huguette et René PLATTI-CASSAZ et famille, à Genève;  
Paul et Ada CASSAZ-MERLIN et famille, à Martigny et  
Greifensee;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à la chapelle des Rois  
à Genève, le mardi 14 septembre 1993, à 10 h 30.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Ne pleurez pas sur ma tombe,  
approchez-vous doucement  
et pensez bien  
que je vous ai aimés,  
combien j'ai souffert  
et accordez-moi  
le repos éternel.

Nous a quittés subitement le  
mercredi 8 septembre 1993 à  
l'âge de 21 ans

**David  
BESSE**

Font part de leur peine:

Ses parents:  
Charly et Marie-Andrée BESSE-CURCHOD, à Martigny-Croix;

Son frère:  
Jean-Luc BESSE, à Martigny-Croix;

Sa grand-mère:  
Sarah BESSE-GILLIOZ, à La Fontaine, ses enfants et petits-  
enfants à Genève, Vernayaz, Martigny et Payerne;

Ses grands-parents:  
André et Cécile CURCHOD-GAY-CROSIER, à Martigny-Croix,  
leurs enfants et petits-enfants à Conthey, Miège et Marti-  
gny-Croix;

Ses parrains et sa marraine;

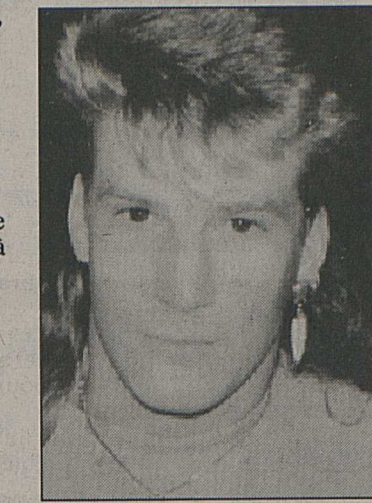
ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

Selon le désir du défunt, la cérémonie religieuse a eu lieu dans  
l'intimité.

Adresse de la famille: Charly Besse, La Croisière, 1921  
Martigny-Croix.

Pensez à une œuvre de votre choix.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Que sa récompense soit grande  
Comme son cœur fut généreux.

Muni des secours de la religion et entouré de sa famille, s'est  
endormi paisiblement à l'âge de 71 ans

**Monsieur  
Mario FASANINO**

entrepreneur

Font part de leur immense chagrin:

Son épouse:  
Marcelle FASANINO-MOREN, à Sion;

Ses enfants:  
René, Bruno, Paulette, à Sion;

Son frère:  
Antoine FASANINO, à Sion;

Ses belles-sœurs et beau-frère:  
Georgette BRUCHEZ-MOREN et famille, à Vétroz;  
Pierrette et Gérard CRITTIN-MOREN et famille, à Saillon;

Ses filleuls:  
Marie-Christine et Philippe;  
Les familles BERTELLETO, à Sion;  
Les familles FERRARIS, à Sostegno (Italie);

ainsi que les familles parentes, alliées et amies en Suisse et en  
Italie.

La messe de sépulture aura lieu à l'église Saint-Guérin à Sion, le  
lundi 13 septembre 1993, à 10 h 30.

Le défunt repose au centre funéraire de Platta où la famille sera  
présente le dimanche 12 septembre 1993, de 19 à 20 heures.

Ayez une pensée pour Terre des Hommes.

Tu as rejoint notre cher Michel  
Veillez sur nous.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Le conseil d'administration,  
la direction  
ainsi que le personnel  
de Téléverbier S.A.**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
André MICHAUD**

frère de M. Freddy Michaud, membre du conseil d'administra-  
tion.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-116796



Il a plu au Seigneur de  
rappeler à Lui Son serviteur

**Monsieur  
Henri  
GILLIOZ**

1925

décédé le 10 septembre 1993, à  
l'âge de 68 ans.

Font part de leur peine:

Son épouse:  
Madame Adeline GILLIOZ-MONNET, à Condémines;

Ses enfants:  
Paul-Henri et Hélène GILLIOZ-REY, à Noës;  
Joseph et Dorothee GILLIOZ-MARET, à Condémines;  
Josiane et Gabriel MARET-GILLIOZ, à Aproz;  
Marianne et Jean-Luc HÉRITIER-GILLIOZ, à Aproz;  
Jean-Claude et Marinette GILLIOZ-MONNET, à Aproz;  
Georges-André et Christiane GILLIOZ-VOUILLAMOZ, à  
Condémines;

Ses petits-enfants:  
Reynald, Sonia et son ami, Régina et son époux, Annick,  
Murielle, Laurent, Christine, Joël, Cédric.

Ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces,  
filleuls, cousins et cousines.

Famille feu Etienne GILLIOZ;  
Famille feu Léonce MONNET;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église d'Isérables,  
le lundi 13 septembre 1993, à 10 heures.

Le défunt repose à la chapelle des Condémines où la famille  
sera présente le dimanche 12 septembre 1993, à 19 heures, pour  
une veillée de prière.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel de  
Décolletage S.A., Saint-Maurice,  
usine d'Isérables**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Henri GILLIOZ**

papa de M. Joseph Gillioz et beau-père de M<sup>me</sup> Dorothee  
Gillioz, leurs fidèles collaborateurs.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-116951



**Les collaborateurs de la maison  
Gardy S.A. à Conthey**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Henri GILLOZ**

beau-père de Jean-Luc Héritier, leur collègue et ami.

Pour les obsèques prière de consulter l'avis de la famille.

036-116997



**Les sociétés Indtec et Orthoval S.A.  
à Sion**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Henri GILLIOZ**

père de Jean-Claude et beau-père de Marinette, nos dévoués  
collaborateurs.

036-116952



**Les pharmaciens de la Pharmacie d'Ayent  
et leurs collaboratrices**

ont le triste devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
Georges MOOS**

père de leur apprentie Véronique.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-116953





**La fanfare Cécilia d'Ardon**

le regret de faire part du décès de

**Monsieur Adalbert GEIGER**

membre d'honneur de la société et grand-père de Chantal, membre actif.

Selon le désir du défunt et de la famille, la Cécilia a rendez-vous au local de répétition, aujourd'hui à 10 heures en costume et rend les honneurs au défunt sans instruments.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-117026



**La section cunicole de Sion et environs**

le regret de faire part du décès de

**Monsieur Adalbert GEIGER**

membre d'honneur de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-116733



**Le football-club de Varen**

le regret de faire part du décès de

**Monsieur Adalbert GEIGER**

membre d'honneur du club.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-116942



**La Concordia de Miège**

le regret de faire part du décès de

**Monsieur Adalbert GEIGER**

son membre d'honneur.

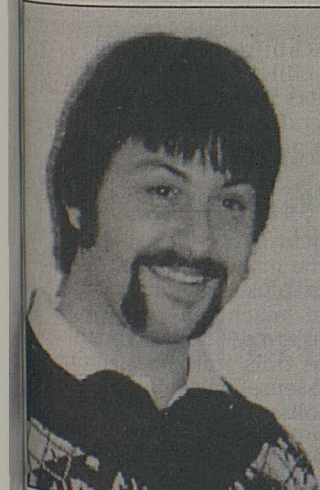
Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-116940



**A LA DOUCE MÉMOIRE DE**

**Philippe**



1988 - Septembre - 1993

Pour nous le temps passe; Heureusement jamais ne [lasse,] ssu de tous les instants, Le souvenir de nos [merveilleux moments. Irreparable et cruel destin. Pour nous là-haut une autre [étoile luit. Pour nos cœurs meurtris, Elle n'est plus pareille la vie. Chaque jour nous rapproche de toi. Ta famille.



**La classe 1920 de Chalais**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur Hubert ZUBER**

leur cher contemporain.

Les membres ont rendez-vous devant l'église de Chalais aujourd'hui samedi 11 septembre à 9 h 45.

036-116978



**La classe 1957 de Chalais-Réchy**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur Hubert ZUBER**

papa de leur contemporain et ami Henri.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-116963



**Les infirmières et brancardiers d'Ayent**

ont la douleur de faire part du décès de

**Monsieur Georges MOOS**

membre de la section.

Les infirmières et brancardiers se retrouveront avec le brassard devant l'église, à 10 h 15.



**Les services industriels de Bagnes**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur Camille FILLIEZ**

père de Robert et grand-père d'Alby, leurs collègues et amis.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-116940



**EN SOUVENIR DE**

**Willy CINA**



1992 - 13 septembre - 1993

Tu es comme le vent qui passe on ne te voit nulle part mais on te sent partout.

Ton épouse, tes enfants, et petits-enfants.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Salquenen aujourd'hui samedi 11 septembre 1993, à 19 heures.

**POMPES FUNÈBRES VALAISANNES**  
J. VOEFFRAY & FILS  
Sion Mayennets 12 - Tél. 22 28 30



**Lè Rechëtta dè Mountanna**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur Henri GILLIOZ**

papa de Paul-Henri, beau-père d'Hélène, grand-père d'Annick, membres de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La classe 1950 d'Isérables**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur Henri GILLOZ**

papa de Joseph, oncle de Josette, Gérard et Pierre-Marcel, leur cher contemporain.

036-116993



**La direction et le personnel des entreprises Grichting & Valterio S.A. et Les Creusets S.A.**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur Rahmi DEMIR**

père de leur dévoué collaborateur Dursun.

036-116863



**La société de chant La Cécilia de Grône**

a la douleur de faire part du décès de

**Monsieur Hubert ZUBER**

beau-père de Sandrina, membre actif.



**EN SOUVENIR DE**

**Cyrille HUBERT**



1983 - 12 septembre - 1993

Dix ans déjà que tu nous as quittés, mais ton souvenir demeure dans nos cœurs.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église d'Orsières aujourd'hui samedi 11 septembre 1993, à 19 heures.

**POMPES FUNÈBRES**  
**AMOOS SA**  
AVENUE DES ALPES 2 SIERRE  
JOUR ET NUIT  
**55 10 16**



**La classe 1941 d'Ardon**

a le regret de faire part du décès de

**Madame Angeline DELALOYE**

mère de Gaby, son contemporain.

Les contemporains se retrouveront dimanche, à 19 heures, pour la visite mortuaire.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le Chœur d'hommes paroissial du Châble**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur Camille FILLIEZ**

père de Pierrot, son membre et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La direction et le personnel du garage des Dranses à Martigny-Croix**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur André MICHAUD**

père de Lionel, leur collègue de travail.

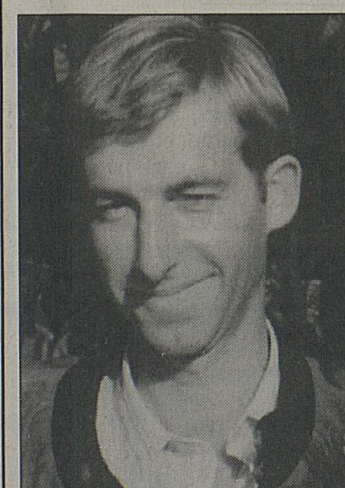
Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-117021



**EN SOUVENIR DE**

**Michel BRUCHEZ**



1992 - 12 septembre - 1993

Un an déjà que tu nous as quittés si brusquement pour l'éternité. Combien notre douleur fut cruelle car avec toi la vie était belle.

Ton souvenir est encore si présent. On pense à toi et gardons la foi.

Ton épouse Marie-Françoise, ta fille chérie Julie.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Fully, le lundi 13 septembre 1993, à 19 h 30.

**F. EGGS & FILS**  
POMPES FUNÈBRES  
SIERRE: route de la Gemmi (027) 55 19 73  
SION: rue de Loèche 1 (027) 22 32 12



S'est endormie dans la paix du Christ, le 10 septembre 1993 au Castel Notre-Dame à Martigny

**Madame veuve Sarah GILLIOZ**

née MONNET 1910



Font part de leur peine:

Marie-Claire et Félix GREMION et leur fille, à Lausanne; Agnès HUBER et son ami Clément, ses enfants et petits-enfants, à Martigny et Charrat; Cyrille et Christiane GILLIOZ et leurs enfants, à Villiers (NE); Jules-Henri et Naïma GILLIOZ et leurs enfants, à Martigny;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église Saint-Michel à Martigny-Bourg, le lundi 13 septembre 1993, à 10 heures.

Sarah repose à la crypte du Castel Notre-Dame où la famille sera présente le dimanche 12 septembre 1993, de 19 à 20 heures.

Ni fleurs ni couronnes, mais pensez au Castel Notre-Dame.

Cet avis tient lieu de faire part.



**La direction et le personnel de l'entreprise Conforti S.A. à Martigny**

ont la douleur de faire part du décès de

**Madame Sarah GILLIOZ**

maman de leur collaborateur Jules-Henri.

036-117024



S'est endormie dans la paix du Christ, le 10 septembre 1993, à l'hôpital de Sion

**Madame Angeline DELALOYE-DUMOULIN**

1913

Font part de leur peine:

Son époux: Monsieur Benoni DELALOYE;

Ses enfants: Madame et Monsieur Marina et Karl STRASSMANN-DELALOYE et leurs enfants, à Stäfa; Monsieur Gaby DELALOYE et Madame Andrée DELALOYE-VOUILLAMOZ et leurs enfants, à Ardon; Madame et Monsieur Marie-Rose et Oscar CARRUZZO-DELALOYE et leurs enfants, à Saxon;

Son frère: Monsieur Marcel DUMOULIN, à Ardon;

Son beau-frère: Monsieur Gaby DELALOYE, à Ardon;

Sa nièce: Madame Carmen DUBEY-DELALOYE, à Ardon;

ainsi que les familles parentes et alliées.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église d'Ardon, le lundi 13 septembre 1993, à 10 h 30.

La défunte repose à la chapelle ardente où la famille sera présente le dimanche 12 septembre 1993, de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Une parole de réconfort... Un geste d'amitié... Un message de soutien...

Votre présence aux obsèques...

Tous ces témoignages d'affection et de sympathie nous aident à supporter notre chagrin et nous montrent l'estime que chacun portait à celui qui nous a quittés.

Merci pour lui  
Merci pour tout  
et merci pour nous... de tout cœur.

Famille Job SCHMID

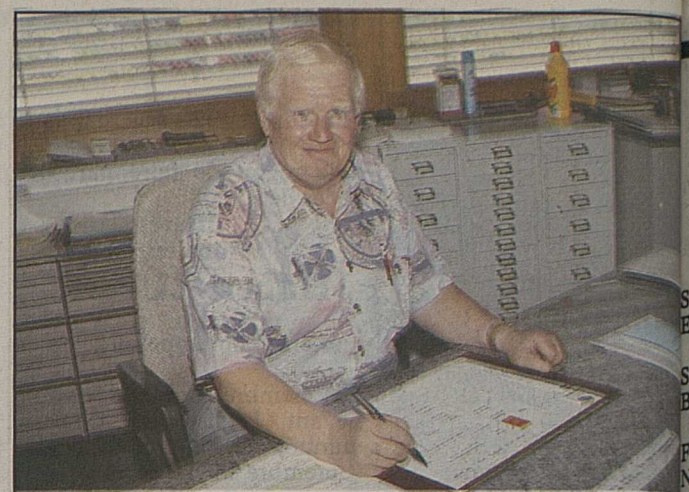
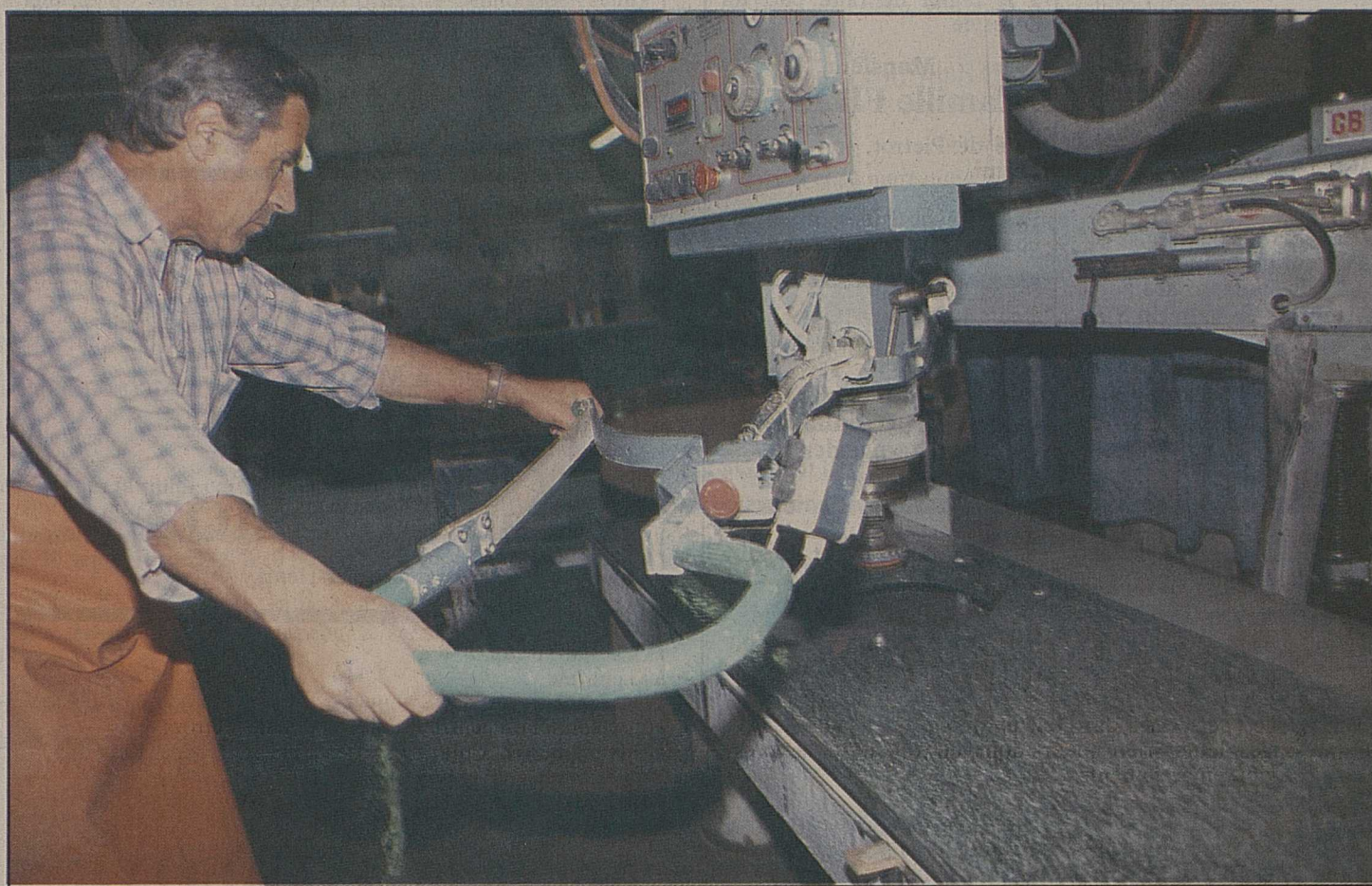
Collombey, septembre 1993.



# Club des MANAGERS

Prix PME SBS

## «Qui ne risque rien n'a rien!»



Marmorwerke AG peut se vanter d'être l'une des entreprises plus compétentes du Haut-Valais dans le domaine de l'usinage de la pierre naturelle. Cinq cents tonnes de pierres traitées chaque année, pour un chiffre d'affaires de l'ordre de 4 millions réalisés par les vingt-cinq collaborateurs de la société haut-valaisanne. Spécialisée dans la pierre naturelle, Marmorwerke AG concentre ses efforts sur les revêtements de façades, les tablettes de cuisine, les monuments, les escaliers, les fontaines et les statues. Robert Schwery, le manager, est formel: «La pierre naturelle est chère à l'achat, mais sur les années, c'est le matériau le meilleur marché, tenant compte de son entretien et de sa dureté.»

### L'homme

#### ROBERT SCHWERY

Date de naissance: 19 juillet 1933.  
Origine: Bitsch.  
Domicile: Glis.  
Etat civil: marié, trois enfants.  
Formation: école de commerce, Martigny.  
Hobbies: vélo, famille, gastronomie.  
Activités: quinze ans, président société de gym à Glis. Douze ans président du carnaval de Glis. Trois périodes conseiller communal de Glis.  
Qualités: travailleur.  
Meneur d'hommes, exigeant, optimiste.  
Défauts: tête dure. Trop gentil, égoïste, impatient.  
Caractère: ouvert.  
Signe du zodiaque: Cancer.

### L'entreprise

#### MARMORWERKE AG

Fondation: 1959.  
Statut: société anonyme.  
Capital-actions: 100 000 francs.  
Nombre d'actionnaires: 35.  
Siège social: Brigue et Gamsen.  
Fabrication: Gamsen.  
Nouvelle usine: 1990.  
Surface usine: 2000 m<sup>2</sup>.  
Surface terrain: 5500 m<sup>2</sup>.  
Chiffre d'affaires: 4 millions.  
Nombre de collaborateurs: 25.  
Investissement: 20 millions.  
Masse salariale: 1 million.  
Activités: usinage pierres naturelles.  
Produits: fontaines, monuments, revêtements de façades, tablettes de cuisine, escaliers, statues, etc.  
Tonnage de pierres: 500 tonnes par année.

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

**Société de Banque Suisse**

### L'homme

C'EST UN PUR battant, un vrai fonceur, un authentique laborieux. Robert Schwery n'est pas du genre à faire dans la dentelle. A 60 ans, ce père de trois enfants ne connaît pas le répit de l'oisiveté. C'est un peu à la force du poignet que l'entrepreneur haut-valaisan a bâti son entreprise. Exigeant de nature, ses qualités de meneur d'hommes l'ont vite imposé comme manager. Très ouvert de caractère, jovial en certaines circonstances, Robert Schwery a la réputation d'avoir la tête dure comme la pierre et un cœur gros comme le volume des immeubles qu'il recouvre de sa pierre naturelle. Attentif à sa famille, passionné par son vélo et finement intéressé par la gastronomie, l'entrepreneur valaisan a excellé dans certaines présidences, comme par exemple pendant quinze ans à la tête de la société de gymnastique de Glis, pendant quinze ans à la présidence du carnaval du même village et pendant douze ans en tant que conseiller communal de son village natal.

### L'idée

Robert Schwery exerçait à l'époque la profession de comptable dans une petite entreprise. C'est en œuvrant à sa tâche de fourmi qu'il aperçut les comptes d'une petite industrie qui travaillait la pierre naturelle. L'idée a fait tilt dans sa tête d'aventurier: c'est en 1959 qu'il se décide à créer lui-même une entreprise destinée à travailler la pierre. Toute l'aventure commence à cette époque dans un petit garage de Glis. Trois ouvriers lui viennent en aide armés d'une polisseuse et d'une fraiseuse.

Du jour au lendemain, le jeune comptable se retrouvait entrepreneur. Le bouillonnant et impatient Schwery n'attend même pas une année avant d'acheter un terrain à Glis et de construire un vrai atelier de tailleur de pierres. Dès lors, la vitesse de croisière est donnée et, en 1963 déjà, le premier agrandissement triple les capacités de la société. C'est en 1990 que l'entreprise haut-valaisanne se dote d'une

magnifique halle industrielle de 2000 m<sup>2</sup> implantée sur 5000 m<sup>2</sup> de terrain industriel à Glis.

### L'entreprise

C'est donc en 1959 que Robert Schwery crée Marmorwerke AG au capital-actions de 100 000 francs avec le siège social à Brigue et Glis. Marmorwerke AG est spécialisée dans le travail de la pierre natu-

relle et concentre son activité sur les revêtements de façades, les tablettes de cuisine, les monuments et toute forme d'usinage de la pierre naturelle. Dans sa nouvelle halle de 2000 m<sup>2</sup>, l'entreprise réalise un chiffre d'affaires de plus de 4 millions de francs et emploie vingt-cinq collaborateurs. Il est à noter que l'investissement du parc machines et stock dépasse les 20 millions de francs, alors même qu'une masse salariale de plus d'un million de francs par année est distribuée aux vingt-cinq collaborateurs de l'entreprise. Le manager Robert Schwery est fier de relever que son entreprise est une société pilote dans le Haut-Valais pour l'usinage de la pierre naturelle et le travail du marbre. Son équipement ultramoderne, ses machines de haute technique et surtout la compétence de ses collaborateurs font que Marmorwerke AG est l'une des entreprises leader dans son domaine.

De la fabrication à la pose, tout s'effectue dans les usines de Glis et de Gamsen. Marmorwerke AG travaille 500 tonnes de pierre par année. La matière première provient essentiellement de Carare, d'Afrique, du Brésil, d'Amérique du Sud, des Indes et même de Scandinavie. Robert Schwery attache une importance particulière à la découverte de nouveaux matériaux et n'hésite pas à effectuer de nombreux voyages chaque année afin de pouvoir présenter à sa clientèle les derniers produits et les meilleures techniques du moment.

L'équipe de fabrication est spécialisée dans le revêtement de façades pour immeubles, dans les tablettes de cuisine, les escaliers intérieurs ou extérieurs, les statues, les monuments, les fontaines, voire même les pierres olaires. Trois sculpteurs-artistes com-



plètent l'équipe hautement spécialisée de Marmorwerke AG. La structure de l'entreprise est assez simple: équipe de fabrication, équipe de pose, bureau technique de six personnes.

### Le marché

Marmorwerke AG est fière d'avoir réalisé certains travaux de prestige comme par exemple le revêtement d'une façade de 3500 m<sup>2</sup> sur un immeuble Orion à Zurich ou à Berne pour le Musée des PTT ou encore à Sion pour l'assurance Helvetia. Le marché de Marmorwerke s'étend à toute la Suisse et s'adresse à toutes clientèles, aussi bien les immeubles de haut standing qu'au petit privé qui commande un fourneau pierre olaire ou un monument funéraire. Robert Schwery insiste sur la qualité de ses matériaux. Son stock avoisine en permanence les 1,3 million de francs. Toutes les pierres, marbre, granit ou autre arrivent chez Marmorwerke en blocs de grands volumes. Le client ne se contente plus de regarder un échantillon, il veut pouvoir observer un plateau complet et c'est la raison pour laquelle Marmorwerke

AG offre à sa clientèle la possibilité de voir les blocs et tiers de façon à pouvoir rendre compte de la qualité de la pierre.

### Les perspectives

L'entreprise peut compter sur une installation technologique du plus haut niveau. Le parc de machines est équipé de quatre débiteuses monolames de trois fraiseuses, d'une polisseuse automatique, d'une polisseuse manuelle et d'une polisseuse de plaques. Avec cette installation de haute performance, c'est donc vers la qualité des produits et le perfectionnement de nouvelles techniques de pose que Robert Schwery concentre ses efforts. Ses nombreux voyages à l'étranger lui permettent en effet de découvrir de nouveaux matériaux et d'améliorer les techniques de pose, notamment pour les plaques de revêtement de façades. Le manager de Brigue ne doute pas de la haute qualité de son produit: «La pierre naturelle est chère, mais calculée sur une trentaine d'années, c'est le matériau le meilleur marché au rapport qualité-prix en termes de dureté et d'entretien.»

Hervé Vallet





*Un jour tu sentiras peut-être  
le prix d'un cœur qui te comprend  
le bien qu'on trouve à le connaître  
et ce qu'on souffre en le perdant.*

Son épouse:  
Eugénie MAYOR-MAYOR, à Suen;

Ses enfants:  
Bernard et Anita MAYOR-PELLEGRINO, leurs enfants Julie et Mathieu, à Nyon;  
Françoise MAYOR, à Suen et son ami Mauro;  
Nicolas MAYOR, à Nyon;

Ses frères et sœur:  
Aline MOIX-MAYOR, ses enfants et petits-enfants, à Charrat,  
Oscar et Albertine MAYOR-PRAPLAN, leurs enfants et petits-enfants, à Icoigne;  
Gilles et Anne-Marie MAYOR-BISCONTIN et leur fille, à Sion;  
Placide et Gisèle MAYOR-TROILLET, leurs enfants et petits-enfants, au Châble;

Ses belles-sœurs et beau-frère:  
Albertine MAURY-MAYOR, ses enfants et petits-enfants, à Mase;  
Catherine MAYOR-ROSSIER, ses enfants et petits-enfants, à Suen;  
Damien et Agnès MAYOR-MEYTRE, leurs enfants et petits-enfants, à Suen,

Sa marraine:  
Eugénie QUINODOZ-ROSSIER, à Suen;

Son parrain:  
Cyrille MAYOR, à Sion;

Ses filleules:  
Jeannette, Danielle;

Ses filleuls:  
Roger, Cyrille, Roger, Pierre-André, Patrice;

Le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur  
Damien  
MAYOR**



est intervenu le 10 septembre 1993,  
après une longue maladie, à  
l'âge de 62 ans, muni des  
sacrements de l'Eglise.

Une messe d'ensevelissement  
aura lieu à l'église de Saint-  
Martin, le lundi 13 septembre  
1993, à 10 heures.

Le corps repose à la crypte de Saint-Martin où la famille sera  
présente le dimanche 12 septembre 1993, de 19 à 20 heures.

Ni fleurs ni couronnes, mais veuillez penser à la Ligue contre le  
cancer.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Le personnel de l'entreprise  
Adalbert & Antoine Geiger à Ardon**

avec le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Adalbert GEIGER**

son estimé patron.



**L'administration communale  
et bourgeoise de Miège**

avec le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Adalbert GEIGER**

bourgeois d'honneur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La direction et le personnel  
de la Banque Cantonale du Valais**

avec la douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Adalbert GEIGER**

collaboratrice de M<sup>me</sup> Simone Broccard, collaboratrice au service des  
établissements.

Une messe d'ensevelissement aura lieu aujourd'hui, samedi 11 septembre  
1993, à 10 h 30, à l'église d'Ardon.

036-116955



**EN SOUVENIR DE**

**Monsieur  
Camille  
SIERRO**



Quinze ans déjà que tu nous  
as quittés pour aller rejoindre  
les plaines éternelles de saint  
Hubert.

Quinze ans que tu nous as laissés avec une seule question pour-  
quoi toi? Pourquoi, mais heureusement, il nous reste les souve-  
nirs que jamais personne ne pourra effacer.

Ton sourire nous suffisait pour nous faire oublier nos soucis.  
Tes gestes et tes paroles étaient d'un profond réconfort pour ton  
entourage, car ils étaient empreints d'une grande simplicité et  
d'une grande générosité.

Ta présence parmi nous était un rayon de soleil qui brillait de  
tout son éclat.

Les personnes qui t'ont connu savaient ce que pour toi signi-  
fiaient les vraies valeurs de la vie.

Complice, tu l'as toujours été.  
Amour, tu le donnais autour de toi sans compter  
Malheurs, tu as toujours su les apaiser.  
Illumine-nous toujours par ta pensée.  
L'assitude, un mot que tu ne connaissais pas.  
Liberté, un mot qui avait une grande  
signification à tes yeux.

Eclat, au fond de tes yeux qui brillera éternellement  
au firmament des étoiles célestes.

Jamais nous te t'oublierons.

Tes filles, ton fils, tes beaux-fils, ta belle-fille,  
tes petits-enfants, ton arrière-petit-fils.

Une messe d'anniversaire sera célébrée le 12 septembre 1993 à  
la chapelle de Mâche, à 8 h 45.



Profondément touchée par les témoignages de sympathie,  
d'amitié et d'espérance reçus lors de son deuil et dans l'impos-  
sibilité de répondre personnellement à chacun, la famille de

**Madame  
Céliny GABIOUD-LOVEY**

prie toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence,  
leurs messages, leurs prières, leurs dons, de trouver ici l'expres-  
sion de ses vifs remerciements.

Un merci spécial:

- à la direction, aux religieuses, à l'aumônier et au personnel du  
Castel Notre-Dame à Martigny;
- au docteur Georges Perraudin;
- aux prêtres;
- à tous les amis chanteurs.

Martigny, septembre 1993.



**La classe 1919 d'Ardon**

avec le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Adalbert GEIGER**

Rendez-vous à 10 heures à l'église d'Ardon.

036-116945



**La fanfare La Rose des Alpes de Savièse**

avec le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Adalbert GEIGER**

son estimé membre honoraire.

Pour les obsèques prière de consulter l'avis de la famille.

036-116991



**Le comité du remaniement parcellaire  
de Miège**

avec le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Adalbert GEIGER**

dévoué entrepreneur et ami.

036-116931

**Pour  
vos mortuaires (027) 29 51 51**



**EN SOUVENIR DE  
nos chers parents**

**Germaine  
ROSSIER**

**Cyrille  
ROSSIER**



11 septembre 1983  
11 septembre 1993



24 janvier 1992  
11 septembre 1993

Malgré les années votre souvenir est toujours présent dans nos  
cœurs.

Vos enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Fully  
aujourd'hui samedi 11 septembre 1993, à 19 heures.



La famille de

**Monsieur  
Henri DAYEN**

remercie très chaleureusement toutes les personnes qui lui ont  
témoigné leur sympathie lors de son deuil, par leur présence,  
leurs messages, leurs dons.

Un merci particulier:

- à frère Philomin Praz;
- aux contemporains 1920;
- à la chorale;
- aux médecins et au personnel de Champsec et de Gravelone;
- au personnel du centre médico-social de Vétroz;
- au pavillon de la Côte;
- à toute la parenté et aux amis.

Conthey, septembre 1993.

036-116757



La famille de

**Monsieur  
Joseph MORARD**

remercie très chaleureusement toutes les personnes qui lui ont  
témoigné leur sympathie lors de son deuil.

Un merci particulier:

- à la paroisse d'Ayent;
- au curé Pierre-Louis Coppex;
- à tous les prêtres officiants;
- à la société de chant Concordia d'Ayent;
- à l'association des sacristains et des brancardiers de Lourdes;
- aux médecins et au service des soins intensifs de l'hôpital de  
Sion;
- à toute la parenté, voisins, amis et connaissances.

Ayent, septembre 1993.

036-116717



Profondément touchée, la famille de

**Bernard DEBONS**

remercie chaleureusement toutes les personnes qui lui ont  
témoigné leur sympathie en ces jours de douloureuse séparation.

Elle remercie particulièrement:

- la direction et le personnel des entreprises Grichting &  
Valtério S.A. et Les Creusets S.A.;
- la direction et le personnel de la maison P. Emery & Fils S.A.,  
à Sion;
- la direction et le personnel de la pizzeria du Pont-du-Rhône, à  
Sion;
- le Martigny-Sports;
- le HC Sion;
- le CP Saint-Léonard, le comité et les joueurs;
- le personnel de nettoyage du Tribunal de Sion;
- les jeunes seniors 2 du Tennis-Club de Valère;
- le Télécom PTT direction Sion;
- l'Union PTT, section Valais-Télécom;
- la commune des Agettes;
- les amis du Relais des Mayens-de-Sion et la cagnotte des  
Myrtilles;
- le personnel de la médecine H3;
- les docteurs Obrist, Rémondoulaz et Amacker;
- le curé Marcel Martenet;
- les pompes funèbres Dany Barras.

Sion, Les Agettes, septembre 1993.



# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

CHABLAIS

MARTIGNY

SIERRE

SION

HAUT-VALAIS

Monthey va faire la fête 11

Les petits comme les grands 12

Jeunes réalisateurs primés 15

Aide aux défavorisés 14

Centre flambant neuf 17

CARROSSERIE MODERNE SA

des PRIX défiant toute concurrence c'est possible à la

CARROSSERIE MODERNE SION 027/ 22 73 73

# Le nez dans les étoiles

## Si vous connaissez une Vierge

Par Csilla Csukas Bohnet

Le besoin de contrôle peut cependant mener aux côtés les plus sombres de la Vierge, à une ombre épaisse et destructrice. Nous avons tous eu l'occasion de rencontrer ces gens qui «savent tout». Impossible de les étonner, de les surprendre, de leur apprendre quelque chose de nouveau. Non qu'ils aient la science infuse et universelle. Ils refusent simplement d'admettre qu'ils ne savaient pas... L'inconnu est quelque chose de terrifiant: par définition, on ne saurait maîtriser, contrôler ce qu'on ne connaît pas. Il faut donc l'effacer, l'annihiler de toute urgence... Qu'il s'agisse d'une émotion, d'une idée ou d'une simple information.

Un autre trait de caractère, pas très joli ni très moral, peut se manifester chez les Vierge que la vie a trop profondément blessées: tout est à vendre, tout peut se monnayer, même et peut-être surtout les sentiments... Le remède? Essayer, juste une fois, d'avoir confiance. Confiance en soi-même, en autrui et dans la vie. Plutôt que d'exiger que tout soit nommé et garanti. Si elle arrive à reconnaître que la vie possède des mystères qu'elle ne comprendra ni ne pourra jamais expliquer, que le chaos ne sera peut-être jamais ordonné, si elle fait la paix avec l'inconnu et arrive à admettre que l'utile n'est pas forcément vital, ni significatif, elle trouvera le bonheur, et le répandra autour d'elle.



## L'année de la Vierge

Vous serez d'humeur vagabonde cette année. Peut-être aurez-vous la chance de faire un voyage au long cours et de régaler vos amis et connaissances de vos lettres pleines d'humour et d'observations pointues. Même si vous êtes amateur de cuisine locale, évitez de manger n'importe quoi et à n'importe quelle heure: votre estomac n'est pas celui d'une autruche!

Si vous n'avez pas l'occasion de partir bien loin, ce qui sera évidemment le cas de beaucoup de Vierge, vous aurez la bougeotte, surtout à partir de novembre et vous trouverez mille et un prétextes pour aller voir ailleurs comment ça se passe.

## Ombres et lumières de la semaine

**Bélier (21.3-19.4):** beaucoup d'énergie. Trop peut-être, pour ceux qui n'apprécient pas vos méthodes expéditives.

**Taureau (20.4-20.5):** du pain sur la planche, et de l'enthousiasme pour le manger! Vous êtes enfin sorti de votre léthargie.

**Gémeaux (21.5-21.6):** beaucoup d'imprévu, et pas mal de problèmes à résoudre. Mais vous entrez dans une période intéressante, pour ne pas dire faste.

**Cancer (22.6-22.7):** ne vous fiez pas à votre seule intuition. Appuyez-vous sur du solide, de l'écrit...

**Lion (23.7-22.8):** tout se bouscule: vous allez courir d'un rendez-vous à l'autre. Prenez le temps de reprendre votre souffle.

**Vierge (23.8-22.9):** semaine charnière dans une année charnière. Mais vous n'avez rien à craindre! De l'audace, encore de l'audace! (sauf au volant).

**Balance (23.9-23.10):** votre mode de relation avec les autres est en train de changer: plus de souplesse, plus d'ouverture et de tolérance. On ne vous en aimera que davantage.

**Scorpion (24.10-22.11):** la vie en gris... C'est vrai, votre imagination est en panne. C'est donc le moment d'aller voir ce que les autres ont à offrir.

**Sagittaire (23.11-21.12):** vous supporterez très mal corvées et contraintes. Mais n'essayez pas d'échapper. Au contraire, mettez-vous en valeur.

**Capricorne (22.12-20.1):** semaine calme en perspective. Profitez-en pour liquider tout ce qui est en retard, car le répit ne sera pas de longue durée.

**Verseau (21.1-19.2):** pas de temps morts cette semaine. Vous serez plus qu'occupé. Mais vous maîtriserez la situation.

**Poissons (20.2-20.3):** semaine intense et active. L'esprit d'initiative sera payant et vous pourrez compter sur des apuis.

## Toujours les 10 francs

La participation du patient aux coûts hospitaliers, de 10 francs par jour, est une mesure pédagogique, économiquement et socialement juste. C'est ce qu'a dit la conseillère nationale Suzette Sandoz (PLS, VD) à Berne, nom du comité qui milite pour le oui à l'arrêté fédéral.

Voir page 3

## Le patron des patrons

Pierre Borgeaud, président sortant, a pris congé de l'Union suisse du commerce et de l'industrie (Vorort) et une mise en garde contre le pessimisme qui semble se répandre sur l'avenir de la Suisse.

Voir page 4

## Signé!

Le premier ministre israélien Yitzhak Rabin a signé hier un document historique reconnaissant l'OLP comme représentant du peuple palestinien. M. Rabin a signé ce document après avoir reçu une lettre du président de l'OLP Yasser Arafat reconnaissant l'Etat d'Israël.

Voir page 8

## Humeur

Au fur et à mesure que l'on approche de cette fin de deux millénaire, c'est fou que le passé vous revienne comme un boomerang et chahute dans votre destin. Au cours des années huitaines, la fuite en avant, vers plus de prestige, a entraîné une génération dans un culte de l'instant aussi malsain qu'excitant. Depuis le tournant de la décennie et de mois en mois s'amplifiant un phénomène de retour en arrière régit toutes les strates de la société, tant sur le plan culturel que politique. Le manque d'imagination et de créativité fait que l'on envisage avec toujours plus de frayeur un avenir qui paraît de plus en plus menaçant et que l'on ne comprend pas. Résultats: on se regarde le nombril et que vous rappelle-t-il le nombril pas vraiment gracieux d'ailleurs? Oui, vous l'avez deviné, votre passé et ces années septante tout n'était que croissance économique, paix sociale et culture de qualité. voir.

## Retour d'âge

La mémoire enfonce sous les colifichets babas grunge. Pour s'en convaincre, il suffit de se balader un samedi après-midi dans les rues de nos cités. Les jeans taille basse et pattes d'eph, les t-shirts serrés et les pompes à talons compensent forment la panoplie des minettes. Un clonage de bonne et due forme. Même le rock est aujourd'hui infesté par le virus Lenny Kravitz en Jésus Christ Superstar de pacotille et la Vanessa en vestale attendrie l'emmenant au paradis sur fond de chorus dégoulinants. Une seule consolation dans le retour aux années de volte bon marché, l'assurance d'un retour de ton quand la nouvelle vague de tous les néo-punks de parfaits mutants à créole plastifiée, feront ploser tous les boniments pseudo-hippies qui aujourd'hui infectent les pensées. Après quoi l'apocalypse. Et pourquoi pas? Michel Massere

+18

# Météo

+9

**AUJOUR'HUI**

Septembre ne veut pas prolonger l'été, et c'est bien dommage, mais on n'y peut rien. Les perturbations se suivent à un rythme régulier. La prochaine nous arrosera aujourd'hui, surtout dès cet après-midi. Il y aura heureusement une accalmie demain.

**DEMAIN**

**APRES-DEMAIN**

06.58  
19.48

01.09  
16.42

2500 m

**Evolution**  
Demain: bien ensoleillé.  
Lundi: temps de foehn.  
Mardi et mercredi: pluies.

**Hier**  
A Sion: pluvieux la nuit et journée bien ensoleillée, parfois nuageux, 22 degrés.  
A 14 heures: 7 à Arosa, 8 à La Sage, 15 à Neuchâtel

(pluie), 14 à Einsiedeln, 18 à Viège (très nuageux), 12 à Crans-Montana, 17 à Fey et à Vouvry, 18 à Zermatt, 20 à Lugano (peu nuageux).

**Nous fêtons...**  
... Félix et Régula, frère et sœur qui se réfugièrent à Zurich, à l'époque du martyre de saint Maurice.

